

Maklári Tamás



Lazán németül II.

Nyitókönyv
középhatásúknak



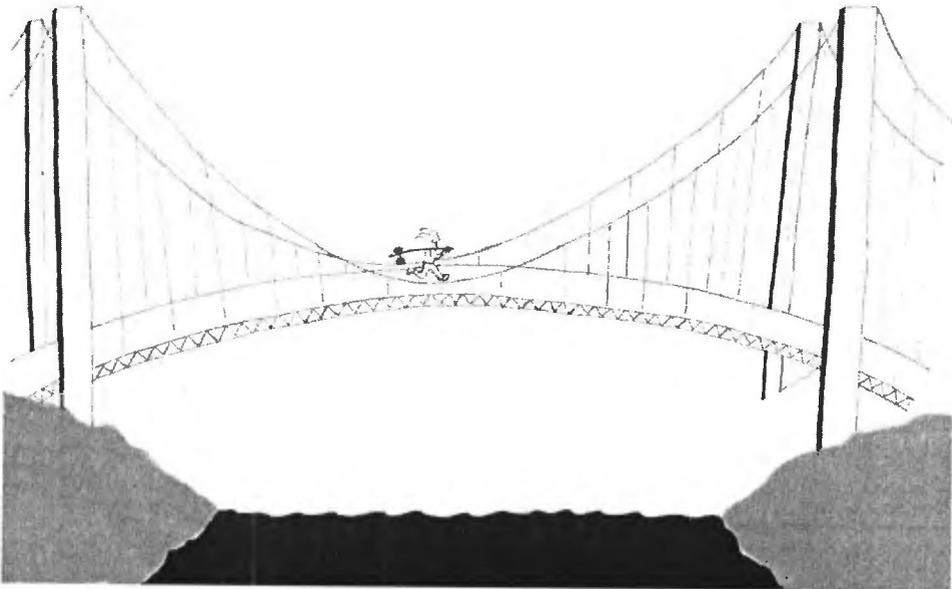
Maklári Tamás

Lazán németül II.

Nyelvkönyv középhasadónak

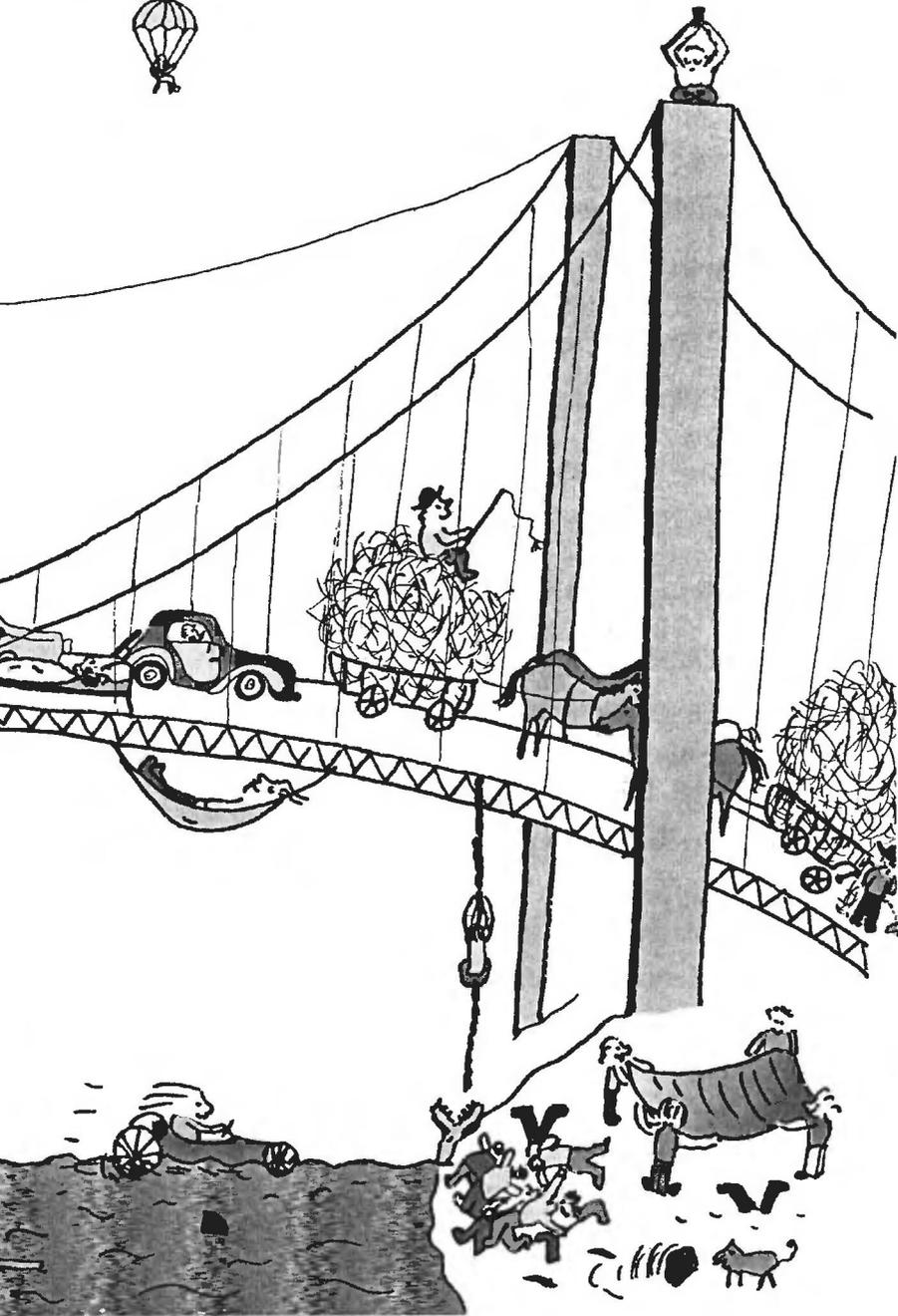
*Die Welt ist eine Brücke, bleib darauf
nicht stehen!*

= A világ hid, ne állj meg rajta!



Die Welt ist eine ...





Tartalom

I. Alptraum auf 8 Rädern 8

Téma: Tájékozódás, útmutatás az utcán

Nyelvtan: Felszólító mód
prepozíciók tárgyesettel
entlang + A
zu +D

dieser.../jener...
mal
gyenge főnevek
sorszámnevek

Kultur und Zivilisation: Deutscher Slang I.

II. Im Spitzenverkehr..... 48

Téma: Tömegközlekedés a városban

Nyelvtan: Prepozíciók Dativval
bis zu +D
an^{+D} ... vorbei

welcher/e/es
wie lange – bis wann
alle +tsz.

Kultur und Zivilisation: Deutscher Slang II.

III. Im Reisebüro..... 86

Téma: Utazás külföldre

Nyelvtan: Országok, nyelvek, emberek
Nap, napszak
Hét, hónap, év, évszak

jeder, -e, -es
auf vagy an
tun

Kultur und Zivilisation: Das größte Sprachgenie

IV. Im Supermarkt..... 122

Téma: Élelmiszervásárlás

Nyelvtan: KATI-szórend
welche

névmások önálló alakja
(einer, keiner, meiner...)

Kultur und Zivilisation: Das Geld

V. Rebellion gegen die Rebellion 158

Téma: Színház, mozi, TV

Nyelvtan: Visszaható igék (sich) prepozíciós kérdőszavak
 lassen I. határozói névmások
 werden (womit/damit...)
 jövő idő

Kultur und Zivilisation: Erich Fried: Was es ist

VI. Frau Pechvogel reklamiert wieder 202

Téma: Reklamáció

Nyelvtan: Perfekt
 lassen II. – a műveltetés
 sich vorstellen (ÖF.)

Kultur und Zivilisation: Sag mir, wo die Blumen sind...

VII. Wiederholung 244

1. Kötőszavak
2. Segédigék (módbeli; lassen, werden, sein, haben)
3. KATI a segédigék társaságában
4. Prepozíciók (Akk./Dat.)
5. Prepozíciós kérdőszavak
6. Vonzatos igék
7. Visszaható igék
8. Perfekt
9. Időhatározók
10. Gyenge főnevek
11. Névmás önálló alakja
12. Országok, nyelvek, emberek
13. Felszólító mód
14. „Merke es dir!” (ÖF.)

VIII. Teszt Elek 280

Teszt
 Fordítás
 Szóbeli

1. Lektion

Alptraum auf 8 Rädern

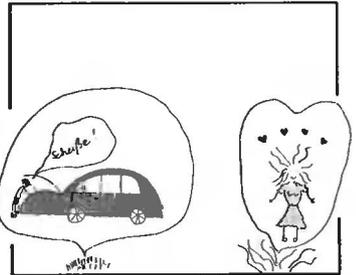
Tina und Paul sind Freunde und *machen oft Spaß miteinander*. Der Wagen von Pauls Vater *hat eine Panne*, deswegen fahren sie jetzt zur Reparaturwerkstatt. Es gibt heute überall Staus in der Innenstadt, denn der Verkehr ist sehr stark.

Zuerst frühstücken sie, dann fahren sie gegen 10 Uhr in die Stadt ab. Paul hat zwar noch keinen Führerschein, trotzdem kann er sehr gut *Auto fahren*. Nur selten verwechselt er das Gas und die Bremse miteinander...

Paul: *Fährst du mit, Tina?* Ich fahre gleich in die Stadt. Ich muss zur Reparaturwerkstatt, denn der Wagen hat eine Panne.

Tina: Panni?? Wer ist jene Panni?! Oh, liebst du mich nicht mehr?

Paul: Doch, doch... Aber *sei* bitte nicht so eifersüchtig! Steige ein und schließe die Tür! Wir fahren los.



Tina: Bremse! Bremse! Fahr bitte nicht so schnell auf dem Fußweg!

Paul: *Sei bitte still*, so kann ich nicht Auto fahren!

Tina: Dein Fahrstil nervt mich sehr!

Paul: Mich auch...

Paul: Das ist doch komisch!

Tina: Was ist komisch?

Paul: *Guck mal!* Heute fahren *alle gegen den Verkehr!*

Tina: Alle?? Nur *du!* Nur du allein fährst gegen den Verkehr.

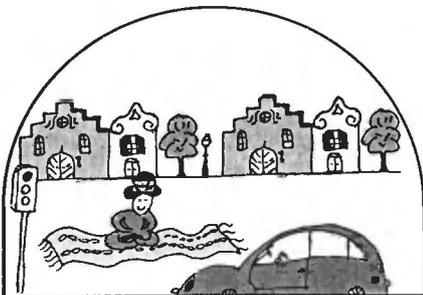
Paul: Na ja, alles ist relativ. Vergiss es nicht: Niemand ist vollkommen!
(...) Ich kenne den Weg *zur* Reparaturwerkstatt nicht.

Tina: *Frage* dann diesen Passanten oder jenen Touristen *nach dem Weg!*

Paul: Entschuldigung, *wie komme ich zur* Reparaturwerkstatt?

Tourist: أما «البدائع والطرائف» التي !!!

Paul: Das ist *für mich* Chinesisch! Ich glaube, er ist fremd hier und ist wahrscheinlich nicht *von hier*.



Tina: Frag *mal* dann jenen Jungen dort!

Paul: Jenen Polizisten? Ach nein, lieber nicht...

Tina: Fahr nicht so wild, sonst überfährst du diese Dame! Bremse, sonst *fährst du gegen jene Mauer* dort!

Paul: Keine Bange! Ich will nur diesen *LKW* überholen!

Platsch...

Tina: Was sucht da die Dame auf der Motorhaube?

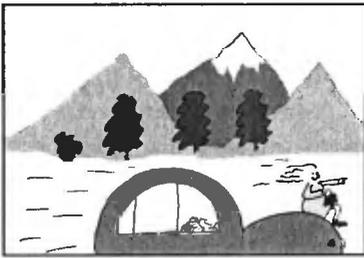
Paul: Ich habe keine Ahnung, ich frage sie nach dem Weg. Kommen Sie bitte runter! Kann ich Ihnen helfen? Tut Ihnen etwas weh?

Dame: Nein, danke, es geht mir prima.

Paul: Wo finden wir die Reparaturwerkstatt? Wie kommen wir dorthin?

Dame: Das ist ganz einfach: Ich kenne diese Gegend gut, das *ist* überhaupt *nicht weit von hier*. Ich zeige Ihnen den Weg. Ich möchte aber hier auf der Motorhaube bleiben.

Paul: Gut, in Ordnung. Alles klar.



D: *Passen Sie mal auf:* Fahren Sie zuerst *diese Straße entlang*, dann biegen Sie *an der Ecke* links ein und fahren Sie *durch den Park*. Danach fahren Sie 100 Meter geradeaus und vor dem Rathaus halten Sie! Ich möchte mir da am Kiosk eine Zeitung kaufen. (...) Biegen Sie dann nach

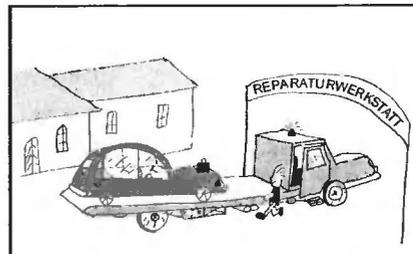
rechts in die Kibicstraße ein, danach fahren Sie die Goethestraße entlang *durch den Tunnel*. *Bleiben Sie bitte stehen*, ich möchte mir da im Buchladen ein Buch kaufen. (...)

Biegen Sie links in die zweite Straße ein, fahren Sie *über die Brücke*, dann biegen Sie links ein und fahren Sie den Fluss entlang durch den Wald. Bleiben Sie bitte auf dem Schillerplatz stehen, da möchte ich mir Blumen kaufen! (...) Danach fahren Sie über die Margaretenbrücke und biegen Sie in die erste Straße links ein.

Paul: *Danke für die Auskunft!*

Dame: Danke für die Fahrt! Mach's gut!

Vati: Kinder, wir sind schon da! Steigt heraus und schließt bitte die Tür! Der Monteur möchte den Wagen reparieren, er kommt gerade...



Wortliste

r Alptraum -es, -e	rémálom	gegen +A	(itt:) szembe
s Rad -es, -er	kerék		vmivel
oft	gyakran	vergessen (i) +A	elfelejteni vmit
r Spaß -es, -e	tréfa, vicc	niemand	senki, senki se
r Wagen -s, -e	kocsi	vollkommen	tökéletes
e Panne -n	defekt, hiba	r Weg -es, -e	út
zu + D	-hoz, -hez, -höz	fragen A, nach+D	kérdezni vkit
e Reparaturwerkstatt -e	szerező-		vmiről
überall	műhely	dieser /e/es	ez, ez a ...
r Stau -s, -s	mindenhol	r Passant -en, -en	járókelő
e Innenstadt -e	(forgalmi) dugó	r Tourist -en, -en	turista
r Verkehr -s, -e	belváros	für +A	számára,
stark	forgalom		részére
zuerst	erős (itt: nagy)	Chinesisch	kínai (nyelv)
frühstücken	először	fremd	idegen
gegen +A	reggelizni	r Junge -n, -n	fiú
ab|fahren (wo)	körül, tájban	r Polizist -en, -en	rendőr
zwar	elindulni	wild	vadul
r Führerschein -s, -e	ugyan	überfahren +A	elütni vkit
s Auto -s, -s	jogosítvány	r LKW -s, -s	teherautó
selten	autó	überholen +A	megelőzni vmit
verwechseln	ritkán	suchen +A	keres vmit
A/mit+D	összekever	e Dame -n	hölgy
s Gas -es, -e	vmít /vmivel	e Motorhaube -n	motorháztető
e Bremse -n	gáz (pedál)	runter|kommen	lejönni
mit|fahren	fék	e Gegend -en	környék
(mit +D)	együtt utazni	auf|passen (auf+A)	odafigyelni
gleich	vkivel		(vmire)
jener /e/es	rögtön, azonnal	... entlang +A	végig vmin,
sei (→ sein)	az, az a ...		mentén
eifersüchtig	légy, legyél	ein|biegen in +A	bekanyarodni
ein|steigen in+A	féltékeny		(vhová)
schließen +A	beszállni vhova	durch +A	át/keresztül
los|fahren	becsukni, zárni	r Park -s, -e	park
bremsen	indulni	danach	aztán
r Fußweg -es, -e	fékezni	geradeaus	egyenesen
still	járda	s Rathaus -es, -er	városháza
r Fahrstil -s, -e	csöndes	halten (ä)	megállni vhol
nerven +A	vezetési stílus	r Kiosk -s, -e	bódé, kioszk
gucken [kukn]	idegesít vkit	r Tunnel -s, -s	alagút
alle	nézni, kukkolni	stehen bleiben	megállni
	mindenki	r Buchladen -s, -	könyvesbolt

zweite	második	e Fahrt -en	utazás
e Brücke -n	híd	heraus|steigen	kiszállni
r Fluss -es, -e	folyó	(aus +D)	vmiből
r Wald -es, -er	erdő	r Monteur -s,-e [montör]	szerelő
erste	első	reparieren +A	megszerelni
e Auskunft -e	útbaigazítás, felvilágosítás	gerade	vmít éppen

MERKE ES DIR!

Sie machen Spaß miteinander.	= Tréálnak egymással.
Der Wagen hat eine Panne.	= A kocsi elromlott. (vagy defektje van)
Auto fahren	= autót vezetni
Sei bitte still!	= Légy szíves légy csöndben!
Guck <i>mal!</i>	= Nézd <i>csak!</i> *
Alle fahren gegen den Verkehr.	= Mindenki a forgalommal szembe megy.
Frage ihn nach dem Weg.	= Kérdezd meg tőle az utat!
<i>Wie komme ich zur Reparaturwerkstatt?</i>	= <i>Hogyan jutok a szerelőműhelyhez?</i>
Er ist nicht von hier.	= Nem idevalósi.
gegen die Mauer fahren	= belemenni a falba (≈ szembe)
Das ist nicht weit von hier.	= Nincs messze innen.
Passen Sie mal auf!	= Figyeljen csak ide!
Fahren Sie <i>diese Straße entlang!</i>	= Menjen végig ezen az utcán!
an der Ecke	= a sarkon
durch den Tunnel	= át az alagúton
über die Brücke	= át a hídon
Danke für die Auskunft!	= <i>Köszönöm</i> a felvilágosítást!

Válaszd ki a helyeset!

- Tina und Paul machen oft

<input type="checkbox"/> Panne	miteinander.	<input type="checkbox"/> 11 Uhr los.
<input type="checkbox"/> Staus		<input type="checkbox"/> 10
<input type="checkbox"/> Spaß		<input type="checkbox"/> ½ 12
- Sie

<input type="checkbox"/> frühstücken	zuerst, dann fahren sie gegen	<input type="checkbox"/> 11 Uhr los.
<input type="checkbox"/> essen zu Mittag		<input type="checkbox"/> 10
<input type="checkbox"/> essen zu Abend		<input type="checkbox"/> ½ 12

* gucken – innen jött a magyarba a „kukkolni” szó

3. Paul hat zwar noch keine Freundin, trotzdem kann er Roller fahren.
 keinen Führerschein Fahrrad
 kein Auto Auto
4. Paul ist eifersüchtig und das nervt seine Freundin.
 Tina ihren Freund.
 Pauls Wagen seinen Freund.
5. Der Verkehr nervt Tina.
 Der Stau Paul
 Der Fahrstil von Paul den Wagen
6. Heute fahren alle gegen den Verkehr.
 fährt nur Paul
 fährt ein Fahrrad
7. Paul sagt: Alle sind normal, nur Paul nicht.
 Tina Alle sind vollkommen.
 Die Dame Niemand ist vollkommen.
8. Paul fragt einen Polizisten nach dem Weg.
 Tina einen Passanten
 Der Tourist einen Touristen
9. Jener Tourist spricht Chinesisch.
 ist wahrscheinlich fremd hier.
 ist wahrscheinlich von hier.
10. Paul überfährt eine Dame. eine Mauer. einen Baum.
11. Die Dame sitzt auf der Motorhaube und zeigt ihnen den Weg.
 kennt jene Gegend nicht gut, denn sie ist nicht von dort.
 kann sehr gut Chinesisch, aber Paul versteht das nicht.
12. Sie fahren zuerst über die Brücke, dann fahren sie durch den Tunnel.
 über die Margaretenbrücke, dann kaufen sie ein.
 durch den Tunnel, dann fahren sie über die Brücke.
13. Sie steigen aus, denn der Monteur will den LKW reparieren.
 ein Polizist kommt gerade.
 der Monteur will den Wagen reparieren.

RICHTIG ODER FALSCH?

- | | richtig | falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Die Kinder machen oft Spaß miteinander. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Es gibt Staus in der Stadt, denn Paul fährt katastrophal. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Zuerst frühstücken sie, dann fahren sie in die Stadt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Paul liebt nicht Panne sondern Panni. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Paul ist eifersüchtig, deswegen fährt er auf dem Fußweg. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 6. Tina bremst nicht. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Paul ist nicht vollkommen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Paul fährt wild, denn er will ein Fahrrad überholen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Paul fährt gegen eine Mauer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Die Dame kennt jene Gegend gut. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. Die Dame bleibt auf der Motorhaube und isst Wiskas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

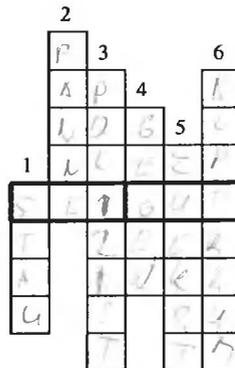
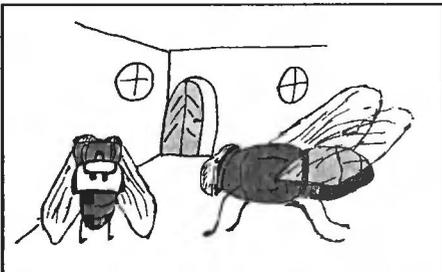
ANTWORTS AUF DIE FRAGEN!

- | | |
|--|--|
| 1. Was machen Tina und Paul oft miteinander? | 10. Was darf Tina nicht vergessen? |
| 2. Warum fahren sie zur Reparaturwerkstatt? | 11. Wer ist nicht vollkommen? |
| 3. Wessen Auto hat eine Panne? | 12. Wen fragen sie nach dem Weg? |
| 4. Warum gibt es überall Staus? | 13. Was will Paul überholen? |
| 5. Was machen sie zuerst? | 14. Wer kennt gut jene Gegend? |
| 6. Wann fahren sie in die Stadt ab? | 15. Was macht die Dame auf der Motorhaube? |
| 7. Wie ist Tina? | 16. Was und wo kauft sie ein? |
| 8. Wo fährt Paul den Wagen? | 17. Warum müssen die Kinder heraussteigen? |
| 9. Was macht Paul im Verkehr? | |

1. Olvasd fel társaddal az olvasmányt és adj bele minden érzelmet!
2. Mondd el németül az olvasmányba kukkantva, hogy miről szól!
3. A „*Richtig oder falsch*” hamis mondatait mondd el helyesen:

Das ist falsch, denn ...

4. Foglald össze írásban 10-15 mondatban az olvasmány lényegét!
5. A tegezős mondatokat írd át magázóra, a magázókat pedig tegezősre! (Ld. felsz. mód 14. o.!)
6. Fejtsd meg, mit mondhat a légyamama a légybabunak, mielőtt elengedné az iskolába!



1. forgalmi dugó
2. defekt, hiba
3. rendőr
4. szembe / ellen
5. először
6. rémálom

I. A felszólító mód

Két fő típusa van a felszólító módnak: a **névmásos** és a **névmás nélküli** alak.

A. Névmás nélküli alakok

Te (Esz./2.sz.) és **ti** (Tsz./2.sz.) alakban soha ne tedd ki a névmást.

~~en~~

Kopaszd le az igét a szó tövéig, és egy **-e** betűt tegyél a végére¹:

szótő komm|en	en ⇒ Komm(e)!	= Gyere!
<i>Ugyanígy:</i> Menj!	Spórolj!	Igyál!
Dolgozz!	Énekelj!	Fizess!
Csináld!	Tanulj!	Főzz!
Vásárolj!	Telefonálj!	Maradj!
		Reggelizz! (frühstücken)
		Állj! (halten)
		Táncolj! (tanzen)
		Fékezz! (bremsen)

~~ih~~

Kopaszd le itt is az igét csúzáig és adj hozzá egy **-t** betűt:

szótő komm|en	en + (e)t ⇒ Kommt!	= Gyertek!
<i>Ugyanígy:</i> Menjete!	Igyatok!	Spóroljatek!
Dolgozzatek!	Énekeljete!	Telefonáljatek!
Csináljatek!	Tanuljatek!	Főzzete!
Vásároljatek!	Táncoljatek!	Álljatek meg!
		Reggelizzete!
		Maradjatek!
		Fizessete!
		Fékezzete!

Az igét tedd mindig a mondat **legelejére!**

^{I. hely}
Komm schnell nach Hause! = Gyere gyorsan haza!

Tőhangváltós igék

a) A **Brechung** megmarad:

e → i/ie	helfen → du hilfst	⇒	Hilf!	= Segítség!
Olvass!	Nézd!	Vedd!	Ne feledd! (vergessen)	
Beszélg!	Egyél!	Add!	Feledd el!	

b) Az **Umlaut** viszont elmarad:

a → a	fahren ⇒	du fährst	⇒	Fahr!	= Utazz!
Süss! (backen)		Aludj!		Fogd meg! (fangen)	
Fogadd őt! (empfangen)		Fuss!		Tartsd meg! (behalten)	

¹ Még az **-e** betűt se kötelező kitenned, csupán az **-n**, **-d**, **-t**, **-ig** szótővű szavaknál, a könnyebb kiejtés miatt, pl.: öffn|en → öffne

B. Névmásos alakok

Ha Önözünk (**Sie** – Ön, Önök), vagy magunkat szólítjuk fel (**wir** – mi), akkor mindig **ki kell tennünk a névmást**. Itt fordított szórendet használj (Á, A ...), mintha csak kérdő mondatot mondanál:

Sie

Kommen Sie! = Jöjjön (Ön)! / Jöjjenek (Önök)!

Ugyanígy: Menjen! Igyanak! Dolgozzon! Beszéljen!
Aludjon! Maradjanak! Reggelizzen! Vásároljon!
Egyen! Fékezzenek! Aludjon! Olvasson!

wir

Kommen wir! = Jöjjünk!

Ugyanígy: Aludjunk! Együnk! Reggelizzünk! Telefonáljunk!
Olvassunk! Igyunk! Focizzunk! Kézilabdázzunk!
Spóroljunk! Menjünk! Fékezzünk! Kosárlabdázzunk!

Próbáld meg most visszaidézni a **te, ti, Ön, mi** alakok felszólító módját!

A sein

A **sein** létige ragozása rendhagyóskodik:

Sei...! = Légy...! **Sei nett!** = Légy kedves!
Seid...! = Legyetek...!
Seien Sie...! = Legyen Ön...!

Ugyanígy: Légy jó! Legyetek otthon!
Ne légy féltékeny! (eifersüchtig) Legyetek elégedettek!
Legyen Ön is milliomos! (Millionär) Légy csöndben! (still)
Legyen olyan kedves...! Legyetek okosak!

Elválós igék

Az ige a mondat legelején áll, az igekötő pedig lezárja a mondatot:

Rufen Sie ihn um 4 Uhr an! = Hívja fel 4 órakor!
I. hely utolsó hely az igekötőé

Ugyanígy: Vásároljatok be holnap! Költözzetek el jövőre!
Ne tévézzetek mindig! Itt kanyarodjon be! (ein|biegen)
Ne aludj el! 8-kor keljete fel!
Hívd fel gyorsan Annát! Giza szépen néz ki.

II. Prepozíciók AKKUSATIV-val

Eddig olyan prepozíciókkal (előjárószavakkal) ismerkedtünk meg, melyek állhattak tárgy- és részes esettel *is* aszerint, hogy a Hol? vagy a Hová? kérdésre feleltek-e. (Hová? +Akk.; Hol? +DAT., ld. HOLD szabály)

Vannak viszont olyan prepozíciók is, melyek **csak tárgyesettel** (Akkusativ) állhatnak és ehhez az idők végezetéig ragaszkodnak:

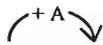
für	= részére, számára, -ért	} + AKKUSATIV
ohne	= nélkül	
gegen	= 1. ellen, szembe 2. körül (időben)	
bis	= -ig	
durch	= át, keresztül vmin	
um	= 1. -kor 2. körül (térben)*	

pl.:  **für den Freund** = a barát számára

Mondd ugyanígy:

az apa számára	könyv nélkül	a szobán keresztül
pénz nélkül**	7 óráig	a város körül
a parkon keresztül	a kert körül	egy lány részére
az asztal körül	3 óra körül	barátok nélkül
a nagyszülők részére	szülők nélkül	a barátnő részére
szembe a forgalommal	2 óra körül	szembe a fallal
6 óra körül	labda nélkül	a vendég részére
szembe a kerítéssel (r Zaun)	pénzért	1 óra körül
az alagúton keresztül (r Tunnel)	a ház körül	lakás nélkül

Mondd névmással:

 **für dich** = számodra (du + Akk → dich)

⇒ nélküled	⇒ nélküle (Nn.)	⇒ érte (Nn.)	⇒ ellene (Nn.)
⇒ érted	⇒ értünk	⇒ ellenünk	⇒ ellenetek
⇒ általatok	⇒ általam	⇒ ellened	⇒ értem
⇒ értetek	⇒ nélkületek	⇒ Önért	⇒ általatok
⇒ nélküle (Hn.)	⇒ érte (Hn.)	⇒ ellene (Hn.)	⇒ általa (Hn.)
⇒ ellenünk	⇒ Ön ellen	⇒ nélkületek	⇒ nélkülem
⇒ nélkületek	⇒ általuk	⇒ értük	⇒ Ön által
⇒ Ön nélkül	⇒ nélkülünk	⇒ általad	⇒ ellenem

* Vagy **um ... herum** pl.: **um Giza herum** ** Az **ohne** után nem kell névelőt tenned.

III. Az entlang + Akkusativ

Az **entlang** (mentén, mellett) egy olyan előjárószó, mely tárgyesettel állhat a **szó mögött** is, szemben az eddig tanult előjárószavakkal, melyek megelőzték a főnevet:

entlang + A = mentén, mellett, végig vmin



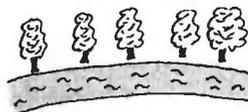
a) kifejezhet mozgást valami mentén:

die Karlstraße entlang = végig a Károly utcán



b) vagy valami mellett álló dolgokat:

den Fluss entlang stehen Bäume = a folyó mentén fák állnak



Fordítsd le:

végig a Lübeck utcán
végig az Arnold utcán
a park mentén
végig a Gagyó utcán
a Rákóczi-tér mentén

a fal mentén
végig a Herz utcán
végig a Bill utcán
a városfal mentén
végig az utcán

a kerítés mentén (r Zaun)
a Duna mentén (e Donau)
végig a Boulevardon (r)
a Tisza mentén (e Theiß)
a Rajna mentén (r Rhein)

IV. A zu + Dativ

A **zu** prepozíció mindig **Dativval**, azaz **részes esettel** áll:

zu + Dativ = -hoz, -hez, -höz

zu dem Haus = a házhoz

Rövidítve:

zu + dem → zum

zu + der → zur

Ugyanígy:

a kerthez
a nagyihoz
a barátnőhöz
a gyerekekhez
a barátokhoz

a pincérhez
a szomszédokhoz
hölgyhöz (e Dame)
a kávéhoz
a tanárhoz

a szekrényhez
az ablakhoz
a vendégekhez
a kocsinhoz (r Wagen)
a kerékpárhoz

Mondd névmással:

zu ihm = hozzá

er + Dat. → ihm

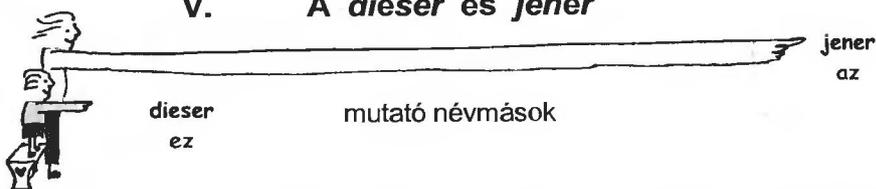
hozzánk
hozzá (Nn.)

Önhöz
hozzám

hozzád
hozzájuk

hozzátok
Önökhöz

V. A dieser és jener



Ezzel a két mutató névmással közelre (**dieser -e, -es**), illetve távolra (**jener -e, -es**) mutogathatsz. Ugyanúgy ragozzuk őket, mint a **határozott névelőt**: tehát *nemben, számban, esetben* egyeztetünk.

➤ **dieser -e, -es** = ez, ez a ... közelre mutatok vele

dieser Mann = ez a férfi
 diese Frau = ez a nő
 dieses Kind = ez a gyerek

	Hímnem	Nőnem	Semleges nem	Többes szám
N	dieser	diese	dieses	diese
A	diesem	dieser	diesem	diesen ~en
D	dieses ~es	dieser	dieses ~es	dieser

a) *Mondd ezek alapján:*

ez az asztal	ezt a lámpát	ez a kép
ez a szoba	ez a tükör	ezeknek a madaraknak
ezeknek a pincéreknek	ezt a tévét	ezt az irodát
ennek az anyának	ennek a nőnek	ezt a könyvet
ennek a barátnak	ez a virág	ennek a lánynak
ezeknek a gyerekeknek	ezt a lakást	ezt a filmet
ezt a férfit	ezt a szekrényt	ez a ruha
ennek a hölgynek	ez a lépcső	ezt a tükröt
ennek a vendégmunkásnak	ezt a polcot	ezeknek a szülőknek
ennek a gyerekeknek	ez a tető	ezt a parkot

b) *Mondd birtokosban:*

ennek a férfinak a kocsija
 ↙ ↘
 der Wagen dieses Mannes

ennek a nőnek a lánya
 ezeknek a vendégeknek a poharai
 ennek a kocsinak a kereke (s Rad)
 ezeknek a lányoknak az anyja
 ennek a kutyának a gazdája (r Herr)

ennek a gyereknek az ideje
 ennek az apának a fia
 ennek a hölgynek a pénze
 ezeknek az embereknek a táskái
 ennek a háznak az ablaka

jener -e, -es = az, az a ...

A **jener -e,-es** mutató névmással tőlünk távolabb lévő személyre vagy dologra mutathatunk. Őt is ugyanúgy ragozd, mint a **határozott névelőt**.

jener Mann = az a férfi
 jene Frau = az a nő
 jenes Kind = az a gyerek

a) Fordítsd le:

azt a széket	azt a kutyát	az az ágy
az a hát	az a lakás	annak a pincérnek
azt a kertet	annak a vendégnek	azok a poharak
annak a férfinak	azt az ablakot	azt a könyvet
azoknak a lányoknak	azoknak az embereknek	annak a nagyinak
azt a kocsit	azt a barátot	azt a lámpát
az a kép	annak a lánynak	azoknak a szülőknek

b) Mondd birtokosban:

annak a lánynak a könyve
 ↙ ↘
 das Buch jenes Mädchens

annak a férfinak az újságja
 annak a nőnek a táskája
 annak a gyereknek a TV-je
 azoknak a rendőröknek a kocsija
 annak a hölgynek a gyereke

annak a háznak az ablaka
 annak a vendégnek a söre
 annak a lakásnak a szobái
 annak a nőnek a garázsa
 annak a háznak a falai

VI. A mal

A **mal** szócskát nevezhetjük **nógató** vagy **nyomatékosító szónak** is, ugyanis lépten-nyomon belekotyog a mondatokba – bár **önálló jelentése nincs** -, nagyobb nyomatékot ad a mondandónak:

Pass auf! = Figyelj ide!
 Pass **mal** auf! = Figyelj **csak** ide!
 |
 II./III. helyen

mal ≈ na, csak, már (nógatószó)

Fordítsd le!

- a)** Gib mir **mal** ein Glas Wasser! Rufen Sie mich **mal** morgen an! Steh **mal** auf! Sag **mal**, was bist du von Beruf? Ich gebe dir **mal** einen Ratschlag. Passen Sie **mal** auf, Herr Okoska! Hör **mal**!
- b)** Kelj már fel! Figyelj má ide, Józsi! Add csak oda ezt neki! Mondja csak, hol van a WC? (sagen) Add csak oda nekem az újságot! Nézd csak azt a nőt, Gyulus! Adj má egy pohár sört, Giza!



VII. A gyenge főnevek

Van néhány olyan **hímnemű főnév** a németben, mely az alanyeset kivételével minden esetben – egyes és többes számban is – egy **-(e)n** végződést kap. Szótárba így írjuk ki őket:



der Mensch **-en,-en***

↙ ↘
birtokos többes
eset szám

Hímnem

N der Mensch Ø = az ember
A den Menschen = az embert
D dem Menschen = az embernek (részére)
G des Menschen = az embernek a (vmije)

Néhány ilyen főnévvel
összefutottunk már:

{ *r* Herr *-n,-en* *der* Name *-ns,-n* !
 r Junge *-n,-n* *der* Polizist *-en,-en*
 r Nachbar *-n,-n* *der* Tourist *-en,-en*

Mondd végig őket minden esetben!

Fordítsd le:

az embert	a turista neve	a szomszéd kertje
a fiút	a fiúnak	a rendőrt
az úrnak (részére)	a fiúnak a kocsija	a turistának
a nevet	a szomszédnak	a fiú
a fiú neve	az úr lakása	a szomszédoknak
a rendőr anyja	a szomszédot	a rendőr barátja
a rendőr	az ember	a szomszéd felesége

VIII. Sorszámnevek

A tőszámnevekből képezzük **-t** és **-st** hozzáadagolásával:

tőszámnév + t		2-től 19-ig	zwei te		
st		20-tól ...	zwanzigste		
1. <i>erste</i> !	2. <i>zweite</i>	3. <i>dritte</i> !	4. <i>vierte</i>	5. <i>fünfte</i>	
6. <i>sechste</i>	7. <i>siebte</i> (siebente)	8. <i>achte</i>	9. <i>neunte</i>	10. <i>zehnte</i>	

Folytasd tovább 30-ig!

Mondd ki: 12., 7., 3., 2., 22., 45., 100., 34., 13., 31., 75., 16., 8., 5., 11., 1.

die erste Straße = az első utca

az 5. sör, a 20. rendőr, a 8. lakás, a 4. emelet, a 2. sarok, a 40. könyv,
az 1. turista, az 5. postás, a 10. ház, a 3. férfi, a 7. kutya, a 4. tanár

* Ezeket a szavakat a szótárban a birtokos végződésükről könnyen felismerheted majd, (ugyanis nem **-(e)s** áll ott, hanem **-(e)n** pl.: *r* Mensch **-en,-en**).

WO IST DER FEHLER?

1. Az olvasmány tartalmát valaki elferdítette, javítsd ki a hibás mondatokat!

Tina und Paul machen oft Spaß miteinander. Der Wagen von Tinas Vater hat eine Panni, deswegen ist Tina sehr eifersüchtig. Paul hat zwar einen Führerschein, trotzdem kann er nicht so gut Auto fahren. Tina fährt auch zur Reparaturwerkstatt mit. Tina hat Angst, denn Paul fährt zu schnell auf dem Fußweg.

Heute fahren alle gegen den Verkehr, nur Paul nicht. Paul fragt einen Touristen nach dem Weg, aber er versteht nichts, denn er spricht nur Chinesisch.

Paul will eine Dame überholen. Die Dame zeigt ihm den Weg zur Reparaturwerkstatt. Die Reparaturwerkstatt ist überhaupt nicht weit von dort. Die Dame bleibt auf der Motorhaube und schläft langsam ein.

Sie fahren durch den Park, durch eine Mauer, durch einen Tunnel, über eine Brücke, durch den Schwarzwald.

Die Kinder müssen heraussteigen und das Fenster schließen, denn der Großvater möchte den Wagen reparieren.

2. Én lenni Fülíg Jimmi és nagyonn kéni téged, javíttani ki én hejesírásom! Én lenni ezért neked nagyon hállás!

Liebe Böbe,

wie gehen es dich? Mich gehen er sehr gut! Ich lernen jetzt Autofahren. Ich weiß schon sehr gut allein auf den Fußweg ohne Hilfe fahren! In diese Stadt mögen mir die Polizisten nicht. Die Verkehr ist sehr stark, aber ich bin auch sehr stark!!! Ich fahren nurr selten gegen der Mauer. Ich fahre aber kein Mensch über! .

In die Inenstadt gibt es über all Staus, aber das ist für mir keine Problem: Ich habe ja einen Panzer*...

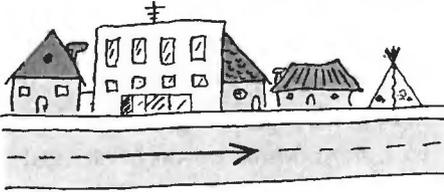
Tschüss

deine bis  Jimi!

* tank

KOMMUNIKATION

A következő „alapelemekkel” írhatod le egy utat:



entlang|gehen +A
fahren

= végigmenni az úton

Gehen Sie die Paulstraße entlang!



geradeaus gehen/fahren
= egyenesen

Gehen Sie 100 Meter geradeaus!



links ein|biegen (in+A)
= balra befordulni

Biegen Sie links ein!

Biegen Sie links in die Paulstr. ein!



über die Brücke gehen/fahren
= átmenni a hídon

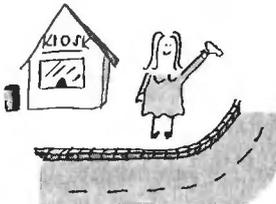


rechts ein|biegen in+A
= jobbra befordulni

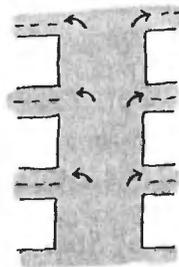
Biegen Sie rechts ein!



durch den Tunnel gehen/fahren
= átmenni az alagúton



an der Ecke
a sarkon



die erste Straße links/rechts

= az első utca balra/jobbra

**Wie komme ich zum Flughafen
zur Elisabethbrücke**

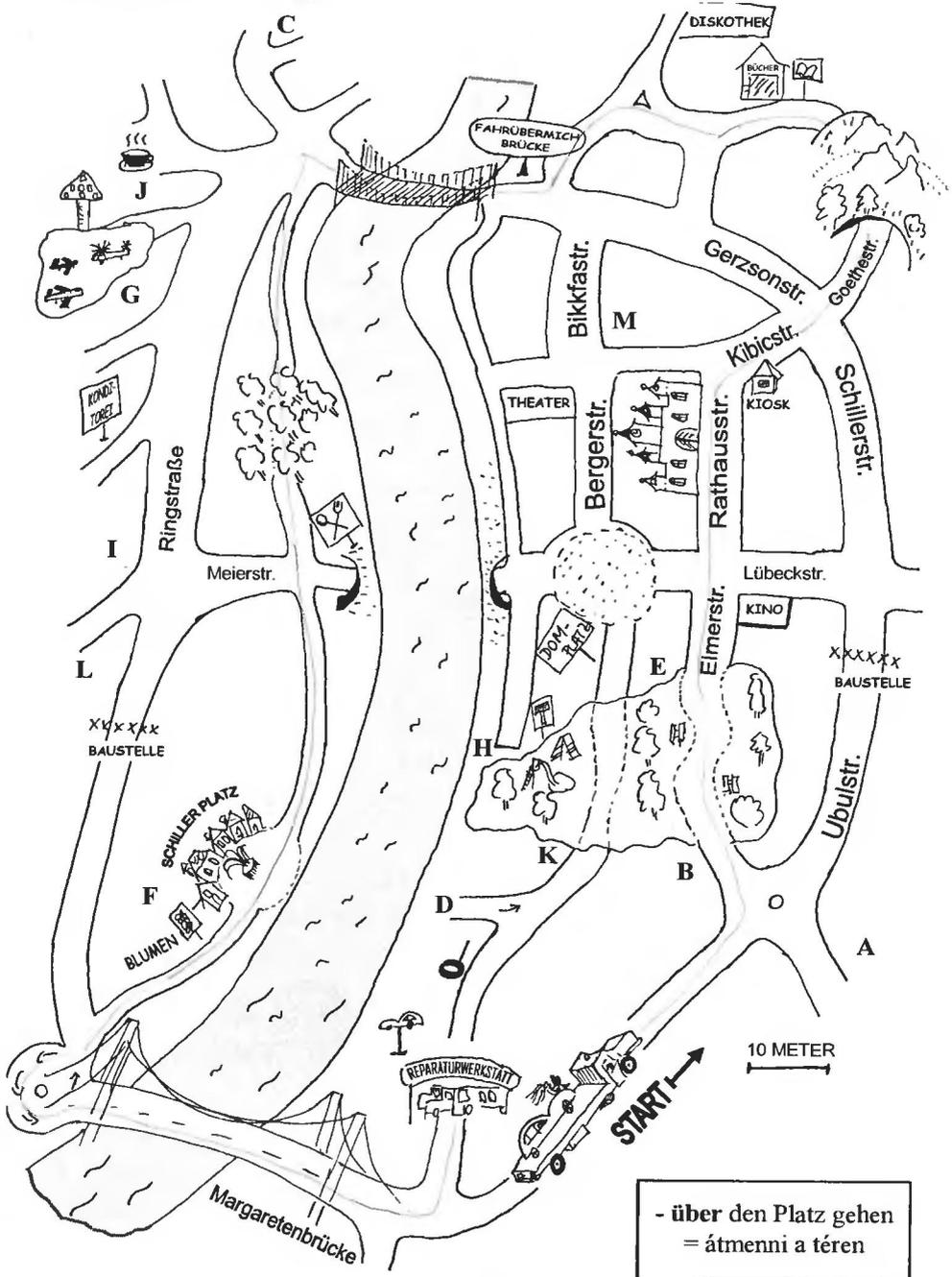


durch den Park / Wald
átmenni a parkon / az erdön

zu+D = Hogyan jutok a ...-hoz?



1. Rajzold be egy vonallal a térképen, merre mutatta az utat az olvasmánybeli hölgy!



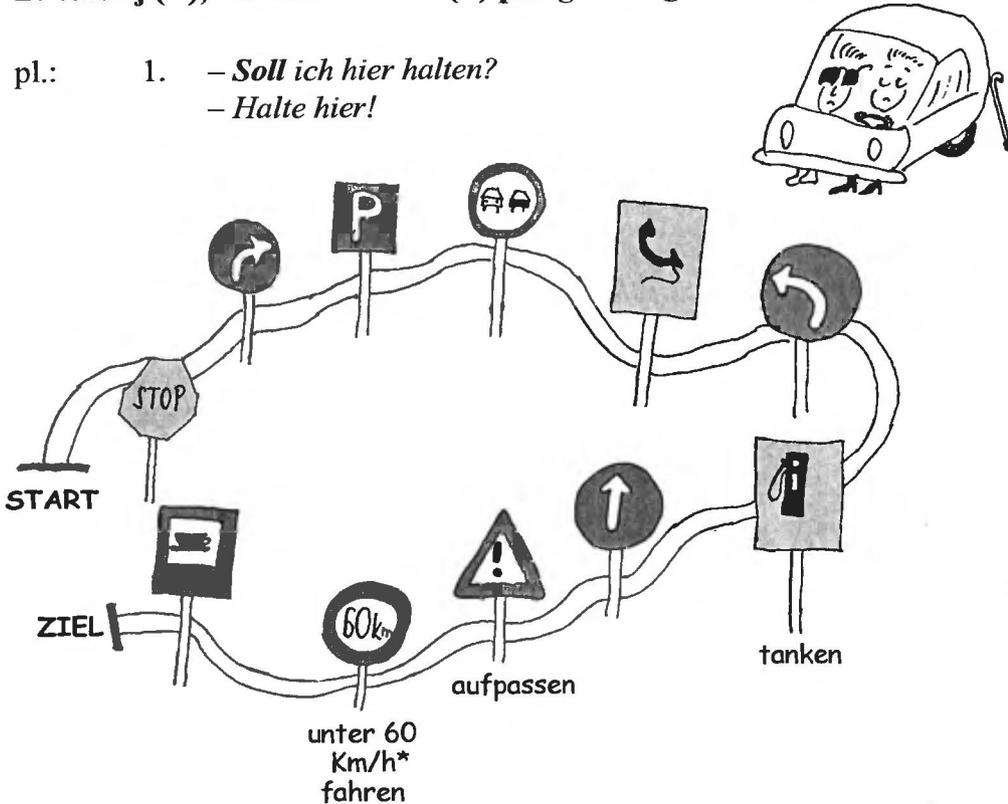
2. Az előző oldali térkép alapján kérdezd meg társad németül, hogyan jutsz a következő helyekre, majd cseréljétek és te válaszolj!

- *Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zum Rathaus?*
 – *Gehen Sie zuerst ...*

Itt vagy		ide mész		itt vagy		ide mész
A-pontból	→	s Restaurant		G-ből	→	s Theater
B-ből	→	s Café		H-ből	→	e Diskothek
C-ből	→	s Rathaus		I-ből	→	r Kiosk
D-ből	→	r Flughafen		J-ből	→	r Park
E-ből	→	e Konditorei		K-ből	→	r Wald
F-ből	→	s Kino		L-ből	→	r Buchladen
				M-ből	→	e Margaretenbrücke

3. Vezetni tanulsz, kérdezz rá a tábla alapján, hogy mit csinálj vagy ne csinálj (A), társad az oktató (B) pedig mindig utasítson:

- pl.: 1. – *Soll ich hier halten?*
 – *Halte hier!*



* Stundenkilometer

Können, dürfen vagy müssen?

1. Írd be a megfelelő ige ragozott alakját!

- | | |
|---|---|
| a)  Man hier stehen bleiben. | i)  Man geradeaus fahren. |
| b)  Man hier parken. | j)  Hier man nicht überholen. |
| c)  Man hier nicht parken. | k)  Hier man Kaffee trinken. |
| d)  Hier man aufpassen. | l)  Man rechts fahren. |
| e)  Hier man nicht Fahrrad fahren. | m)  Man zwischen 70 und 110 km/h fahren. |
| f)  Hier man links fahren. | n)  Hier man telefonieren. |
| g)  Der Gegenverkehr warten. (várni) | o)  Hier man Vorfahrt ² geben. |
| h)  Hier man nicht durchfahren, das ist ja eine Sackgasse ¹ . | p)  Hier man auf dem Fußweg parken. |

2. Mondd felszólító módban átalakítva a fenti *müssen*-es mondatokat *Esz/2. személyben!*

Man muss hier stehen bleiben.
(du) → ***Bleib hier stehen!***

3. Válassz ki egy kijelentést (A) és társad adjon rá egy *dann...* (akkor...) indítású felszólító mondatot (B), aztán cseréljétek, pl.:

A: Man darf hier parken.

B: *Dann parke hier!*

¹ zsákutca ² elsőbbség

Válassz A és B szerep közül!

A: Ancika néni több-kevesebb sikerrel vezetni tanul. Oktasd a nénit, adj neki tanácsokat, szólítsd fel, hol, mit csináljon. (ld. előző oldal táblái)

- pl:
- ne forduljon itt be, itt nem szabad
 - álljon meg
 - ne üsse el a krékpárost (überfahren / r Fahrradfahrer)
 - ne menjen gyorsan a járdán
 - ne menjen neki a fáknak
 - stb ... (rögtönözni nem tilos!)

B: Vezetni tanulsz, de még gyatra a technikád. Próbáld meg reagálni az oktatód megjegyzéseire, sűrűn elnézést kérve, csitítóan, pl.:

- ne beszéljen ilyen gyorsan, így nem érted meg
- senki se tökéletes, nyugi...
- minden relatív
- maradjon csöndben (still sein), különben adsz egy pofont...
- nem látsz jól, nem érzed jól magad stb.
- stb... (rögtönözhetsz is, ami belefér)

— • —

A **fragen** (kérdezni) ige ismét egy olyan jómadár, mely szereti csöbe húzni a nyelvtanulókat. Figyeld meg, mit milyen esetben tesz:

fragen A, nach +D = kérdezni vkit / vmiről

Ich frage ^{akit} *ihn* ^{amiről} *nach dem Weg*.
= Megkérdezem tőle az utat.

Ugyanígy: Megkérdezem apától az időt.
Megkérdezzük tőletek a hátszámot.
Megkérdezhetem Öntől a nevét?
Kérdezd meg tőle az árat!
Miért kérdezed tőlem a telefonszámomat?
Mindig a feleségemről kérdez.
Megkérdezem Pétertől a dátumot.

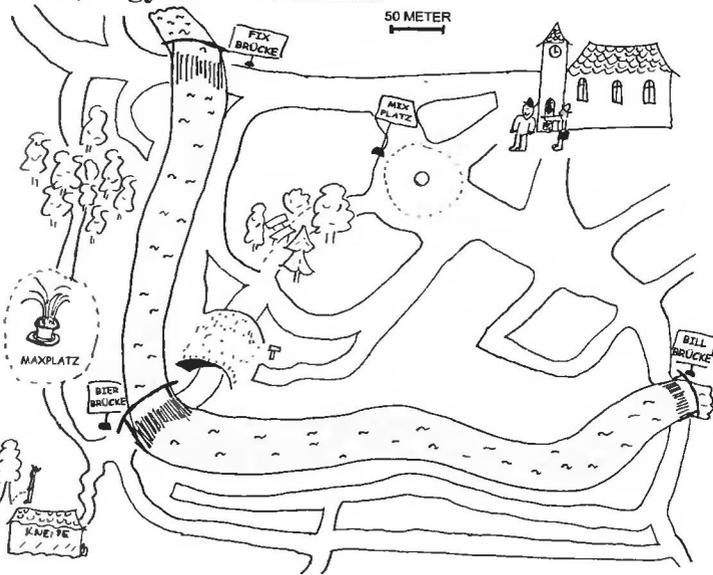


1. Szólítsd fel társad, kérdezze meg a következő figurákból választva a fenti zsákban lévő dolgokat!
r Polizist, r Tourist,
r Passant, r Nachbar, r Junge

- pl.: A – *Frag mal den Polizisten nach dem Weg!*
B – *In Ordnung, ich frage ihn nach dem Weg.*

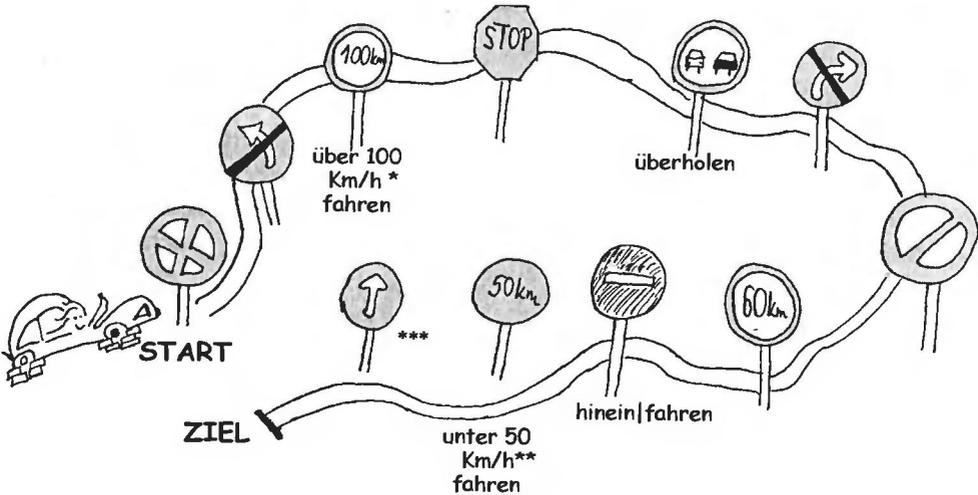


2. Fülíg Jimmi, a turista, miután megnézte a város templomát, s ezzel kultúrszomját csitította, alaposan megszomjazott. Mutass neki 3 különböző utat, melyen elérheti a helyi kocsmát, hogy leöblítse torkát!



3. Joli néni vezetni tanul (A), s mindig javasol valamit a tábla alapján. Te pedig, az oktató (B) mindig mondd, hogy nem szabad!

pl.: 1. – *Parken wir hier!*
– *Hier darf man nicht parken!*



* Stundenkilometer ** előírt minimális sebesség *** kötelező haladási irány egyenesen

VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY! I.

1. Figyelj a következő két szó kiejtésére:

r Weg -e [vég] = az út
weg|fahren, gehen stb [veg] = elutazni, elmenni stb. (igekötő)

a) *Ejtsd ki helyesen és fordítsd le:*

auf diesem Weg	auf jenem Weg	der Weg ist frei
ich gehe weg	er geht weg	sie läuft weg
den Weg entlang	neben dem Weg	auf diesem Wegen
wir fahren weg	keinen Weg	er bleibt weg
der erste Weg nach rechts	er nimmt es weg	Wege und Straßen
er läuft weg	unterwegs (útközben)	er fährt weg

b) *Weg vagy weg?*

Dieser gefällt mir nicht. Wir gehen von zu Hause Er will nicht fahren. Kennst du diesen? Ich frage ihn nach dem Warum läufst du? Neben dem stehen viele Mädchen. Warum geht ihr jetzt? Er fragt mich nach dem

2. **gerade** = 1. épp, éppen (most) Er kommt **gerade**. (= eben)
 = **Épp** (most) jön.
 2. egyenes Dieser Baum ist **gerade**.
 = Ez a fa **egyenes**

geradeaus = egyenesen, azaz toronyiránt

Gehen Sie immer geradeaus! = Menjen mindig csak **egyenesen**.

a) *Fordítsd le:*

Warum fährst du nicht geradeaus? Gerade deswegen will ich umziehen. Gerade mein Mann hilft mir nie! Dieser Weg ist gerade. Warum gerade heute kommen deine Freunde? Halt, sie kommen gerade! Warum steht er nicht gerade? Gerade in der Mitte steht der Schrank. Ich brauche gerade dieses Buch!

b) *Fordítsd le:*

Épp te hiányzol nekem itt! Az az utca egyenes. Menjen egyenesen végig a Pityó utcán! (entlang +A) Éppen ezért akarom felhívni őt. Pontosan 5-kor jön. Ezt épp te mondod nekem (sagen)? Épp ezt nem akarom! A kerítés nem egyenes. Épp most akarod kinyitni az ablakot? 100 métert kell egyenesen mennünk. Épp szereli a kerékpárom.

ISMÉTLŐ GYAKORLATOK

1. Írd át a miniket felszólító módba!

Du trinkst. → <i>Trink!</i>	Sie suchen ihn.
Wir überholen ihn. →	Wir fahren mit.
Du isst zu Mittag.	Ihr frühstückt.
Sie bremsen.	Du reparierst es.
Du fährst.	Sie vergessen es.
Ihr fahrt ab.	Du passt auf.
Du hältst.	Ihr biegt ein.
Wir halten dort.	Du schließt die Tür.
Du vergisst das.	Sie fragen ihn.
Sie sind still.	Du bist still.

2. Fordítsd le a piramisokat!

Gyere!
Gyertek ide!
Jöjjön kérem ide! (bitte)
Menjünk azonnal oda!



Előzd meg!
Előzzétek meg!
Előzzük meg az autót!
Előzze már meg az autót. (mal)



Fékezz!
Fékezzetek gyorsan!
Fékezzen ott a sarkon!

Kelj fel!
Keljetek fel!
Keljen fel ötkor!
Keljünk fel holnap 5-kor!



Olvass!
Olvassatok gyorsan!
Olvassunk újságokat!
Olvasson valamit otthon!



Felejtse el! (es – azt)
Felejtse el!
Felejtsetek el!

3. Alakítsd át a kijelentő mondatokat felszólító mondatokká!

Du passt immer auf.
→ *Pass immer auf.*

Du stehst um 14³⁰ auf. Ihr fahrt schnell Auto. Du besuchst selten meine Oma. Sie trinken nur Mineralwasser. Wir überholen diesen Wagen. Ihr esst heute früh zu Mittag. Wir fragen den Polizisten nach dem Weg. Sie biegen in die Karl-Stein-Straße ein. Du kommst runter. Du bist nett. Ihr seid nicht eifersüchtig. Sie sind nicht nervös. Du nervst mich nicht. Ihr vergesst alles. Du fährst los. Ihr nervt die Oma nicht. Du überholst jenen PKW. Du gibst dem Polizisten deinen Führerschein. Ihr bleibt stehen. Wir lernen ihn morgen kennen. Du bist still. Du fährst durch den Wald.

4. A **bitte** (= légy szíves, kérlek) szót „töltelékként” felhasználva udvariasabbá teheted felszólításodat. Mondd a példa alapján a bocskorból válogatva:

- **Sei bitte nicht so dumm!**

= Légszi ne légy olyan ostoba!

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| a) Légszi ne légy olyan egoista! | Kérlek ne légy olyan primitív! |
| Légszi ne legyetek olyan idegesek! | Kérem ne legyen olyan hangos! |
| Kérem ne legyen olyan mérges! | Kérek ne légy olyan pénzéhes! |
| Kérlek ne légy olyan féltékeny! | Légszi ne légy igazságtalan. |
| Kérlek ne légy olyan pesszimista! | Kérlek ne legyetek izgatottak! |
| Légszi ne legyetek olyan lusták! | Kérem ne legyen olyan félnék! |
| Légszi ne legyetek olyan spórolósak! | |



b) A következő udvarias bevezetővel mondj mondatokat!

Seien Sie bitte so nett und ...

= Legyen kérem olyan kedves és ...

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| - ... mutassa meg a Dante utcát! | - ... szálljon ki! |
| - ... adjon nekem egy pohár vizet! | - ... álljon meg a sarkon! |
| - ... kanyarodjon be a Steksz utcába! | - ... előzze meg azt a teherautót! |
| - ... adja oda a jogosítványát! | - ... csukja be az ajtót! |
| - ... vegyen nekem egy újságot! | - ... hívja fel a barátnőmet! |
| - ... menjen végig a Gerzson utcán! | - ... nyissa ki az ablakot! |

5. Fordítsd le a nógatószavas **mal** mondatokat!

Geh **mal** in den Buchladen!

→ **Menjél már el a könyvesboltba!**

Guck mal, wer kommt da? Pass mal bitte auf! Geht mal bitte zuerst zum Rathaus! Fahren wir mal los! Frage mal jenen Touristen dort nach dem Weg! Kommt mal runter! Überhole mal diesen Trabi! Vergiss mal nicht meinen Namenstag! Schließt bitte mal die Eingangstür! Gib mir mal deinen Führerschein! Gib mal Gas! Passt mal auf dem Weg auf! Vergessen Sie mal nicht meine Adresse! Steigt mal heraus, Kinder! Fahren Sie mal nicht so wild.

6. Ha összetett állítmány kerül az utadba, akkor mindig csak az egyik igét ragozd, éspedig azt, amelyiket kijelentő módban is tetted:

Ich *lerne* ihn auf der Party *kennen*.

→ *Lerne* ihn auf der Party *kennen*.

= Ismerkedj meg vele a partin.

Ilyenek a:

kennen lernen +A

spazieren gehen

stehen bleiben

fahren

tanzen

⋮

lehren + A

Fußball

Handball

⋮

Auto

Fahrrad

⋮

spielen

fahren

a) Sétáljunk!

Álljunk meg!

Taníts táncolni!

Sétáljatok!

Menj sétálni!

Álljon meg!

Focizzunk!

Teniszezzünk!

Sakkozzunk!

Álljatok meg!

Kézilabdázzatok!

Kártyázzunk!

Vezess autót!

Ismerkedjen meg vele!

Kerékpározz!

Taníts zongorázni!

Kerékpározzatok!

Állj meg!

b) Mondjátok a példa alapján:

– *Spielen wir Karten!*

– *Ach was, gehen wir lieber spazieren!*

a) stehen bleiben ↔ weiter|fahren

b) Fußball spielen ↔ Klavier spielen

c) spazieren gehen ↔ Fahrrad fahren

d) ihn kennen lernen ↔ tanzen lernen

e) Handball spielen ↔ Karten spielen

f) spazieren gehen ↔ Musik machen.

7. Alakítsd át a következő *müssen*-es mondatokat – a *müssen* elhagyásával – felszólító mondatokká!

Du musst diesen Wagen überholen.

→ *Überhole diesen Wagen!*

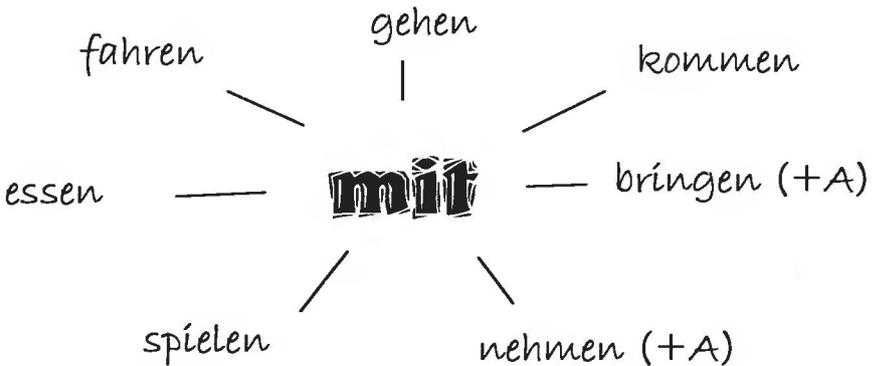
Du musst jenen Jungen da nach der Zeit fragen. Ihr müsst sofort stehen bleiben. Ihr müsst ihn jeden Tag anrufen. Du musst bald frühstücken. Sie müssen den Tisch decken. Ihr müsst unseren Fernseher reparieren. Du musst deinen Arzt aufsuchen. Du musst durch den Tunnel fahren. Sie müssen über die Jakabbrücke fahren. Du musst da einbiegen. Sie müssen die Goethestraße entlang fahren. Du musst durch den Park fahren.

A mit- igekötő

A **mit-** igekötővel egy egész regimént igét párosíthatunk össze, kifejezve azt, hogy **valakivel együtt** cselekszünk valamit.

Hogy kivel együtt jövünk, megyünk stb., az legtöbbször csak a szövegösszefüggésből derül ki, általában értelemszerűen **te** vagy **ti** lesz, a helyzettől függően:

- Komm mit! = Gyere velem/velünk!
- O.K., ich komme mit. = Oké, megyek veled/veletek.



Fordítsd le:

- 1) Kommst du mit? – Ja, ich möchte mitkommen.
- 2) Wollt ihr mitfahren? – Ja, aber wir haben noch viel zu tun.
- 3) Nimmst du mich ins Theater mit? – Nein, ich möchte nur dein Geld mitnehmen!
- 4) Willst du mitessen? – Nein, ich möchte nur mittrinken.
- 5) Spielt ihr Fußball mit? – Ja, wir spielen gerne Fußball mit.
- 6) Kártyázol velünk? – Veletek kártyázok.

8. Fordítsátok le párban:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| – Jössz velem a moziba? | – Gyertek velünk étterembe! |
| – Nem, nem akarok veled menni. | – Ez egy jó ötlet, de nincs pénzünk. |
| ◇ | ◇ |
| – Sohase játszol velem! | – Magammal vihetem a táskámat? |
| – Igen, mert sok a dolgom. | – Igen, természetesen magával viheti. |
| ◇ | ◇ |
| – Magaddal viszed Ivánt? | – Jössz velem az erdőbe? |
| – Nem, Jürgent viszem magammal. | – Veled megyek. |

9. Írj szabadon 4 minidialógust **mit-**es igékkel megtömve!

AUTO-MÁNIA



A következő közlekedési eszközöket tanultuk eddig:

s Auto -s, -s = autó

r Wagen -s, - = kocs

Az összes autómárka: **der**

der BMW, der Trabi, der Volkswagen...

Rövidítések:

r LKW = Lastkraftwagen* = teherautó
teher erő kocs



r PKW = Personenkraftwagen = személyautó



Ha valamilyen járművet vezetsz, akkor a **fahren +A**-ot használd:

Er **fährt** sehr gut **Auto**. = Nagyon jól vezet autót.

Auto

Fahrrad / Rad

LKW

Motorrad

fahren +A

Roller

Bus

Dreirad



10. Fordítsd le társaddal:

- Már nagyon jól tudok háromkerekűzni!
- Na igen, te egy zseni vagy ...
- ◇
- Tudsz motorozni?
- Igen, de inkább kerékpározom, az nem kerül olyan sok pénzbe.
- ◇
- Fékezz! Fékezz, Lajos!
- Én?? De hiszen te vezeted a kocsit!!

- Szeretsz motorozni?
- Igen, de csak a járdán.
- ◇
- Tudsz már rollerezni?
- Még nem, de buszt már tudok vezetni.
- ◇
- Ki vezeti azt a teherautót?
- Mit tudom én!

11. Mondd társaddal a példa alapján:

A: Kannst du Rad fahren?

B: Nein, ich kann nur Motorrad fahren.

A



B

A



B

a) kocsit vezetni.....csak motort

b) teherautót vezetni.....csak buszt

c) buszt vezetni.....csak 3 kerekűt

d) rollerezni.....csak teherautót

e) motorozni.....csak kerékpárt

f) autót vezetni.....csak buszt

* Lastwagen-nek is mondják

sollen = kell, ...-jam, ...-jem

Emlékezz vissza, tanultunk már olyan felszólítást is, amellyel „önmagunkat szólítottuk fel”, azaz megerősítést vártunk valamire a **sollen**-nel:

– **Soll ich ihn anrufen?**

= *Felhívjam* őt?

– **Ja, ruf ihn mal an!**

= Igen, hívd csak fel!

 Mondjátok ugyanígy párban:

- | | A | B |
|----|--------------------------------|-----------------------|
| a) | Megterítsem az asztalt? | Igen, terítsd meg! |
| b) | Meghívjam a barátaimat? | Igen, hívd meg őket! |
| c) | Magammal vigyem Ivánt? | Igen, vidd magaddal! |
| d) | Megjavítsam a kocsit? | Igen, javítsd meg! |
| e) | Adjak neki egy pofont? | Igen, adjál még neki! |
| f) | Hogy magyarázzam el ezt neked? | Egyszerűen! |
| g) | Odaadjam neki a könyvet? | Igen, add oda neki! |
| h) | Spóroljak még? | Igen, spórolj! |

Danke für ... +A = Köszönöm a ...

A példa alapján köszönj meg dolgokat:

Danke für ^{+A} **die Auskunft!** = Köszönöm a felvilágosítást!

Köszönöm a segítséget!

Köszönöm a tanácsot!

Köszönöm a meghívást!

Köszönöm a munkát!

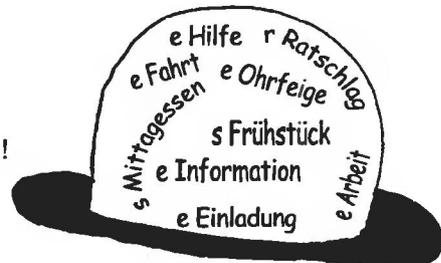
Köszönöm az ebédet!

Köszönöm az információt!

Köszönöm a reggelit!

Köszönöm az utazást!

Köszönöm a pofont!



12. Írd be a megfelelő esetben!

Er arbeitet nur für (die) Familie. Wo gehen wir durch (der) Park? Polizisten stehen um Haus. Das ist für dein..... Bruder und das ist für dein..... Schwester. Warum seid ihr gegen (ich)? Fahr nicht gegen jen..... Baum! Er arbeitet für (wir). Gehen wir durch (der) Garten! Um (der) Tisch spielen seine Kinder. Er geht durch sein..... Wohnung. Ich verkaufe meinen Wagen durch mein..... Freund. Um (der) Baum spielen sie Handball. Warum fährst du ohne (ich) ab? Ohne sein..... Ball können wir nicht Fußball spielen. Wo dürfen wir durch (der) Tunnel gehen? Anna will nur für (er) leben. Fradi spielt heute gegen (wir). Ich bin nicht gegen (du)! Ich tue wirklich alles für (ihr). Warum geht ihr nicht durch (die) Straße?

13. Pótold a megfelelő prepozíciót! (Für, ohne, gegen, bis, durch, um)

Fahr nicht jene Mauer! Ich kenne einen Weg den Wald. Dieses Geschenk ist euch. Heute spielt Dózsa Fradi. Das Konzert dauert 5 Uhr. Ich brauche deine Ratschläge, deine Ratschläge kann ich nichts machen. Sein Vati arbeitet seine Kinder. Haben Sie Tabletten Kopfschmerzen? 8 Uhr bleibe ich bei Anna. Wir fahren 12.30 ab. Wir kommen Mittag nach Hause. Opa bringt heute Abend etwas euch. Gehen wir den Park? Danke die Auskunft! Oh, Géza, ich kann nicht Hufnagel Pista leben, ich brauche ihn! Fahr nicht den Tunnel!

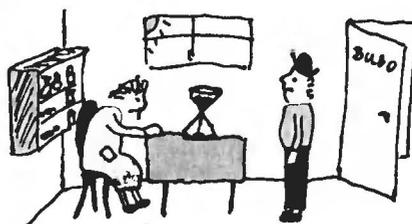
Doktor zum Patienten: »Sie sind sterbenskrank¹ und Ihnen verbleibt² nicht mehr viel Zeit.«

Patient: »Wie viel habe ich denn noch?«

Doktor: »Zehn.«

Patient: »Zehn was? Jahre, Monate, Wochen?«

Doktor: »Neun...«



14. Fordítsd le a mondatokat *entlang* +A –val!

Gehen Sie die Maxstraße entlang!

Menjetek végig a főutcán! (e Hauptstraße) Menjen a fal mentén! A folyó mentén fák állnak. A Tisza mentén sokan élnek. (e Theiß) A folyó mentén sok autó áll. Menjenek a kerítés (mentén)! A városfal mentén sok virág van. Menjen végig a Fix utcán! A kertje mentén nincs virág. Menj végig a Gerzson utcán! A váci utca mentén sok könyvesbolt van. Az út mentén nincs benzinkút (e Tankstelle). A park mentén sokan fekszenek a fűvön.

¹ halálos beteg ² hátra van

15. A példa alapján mondj udvarias kérdéseket!

– *Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zum Rathaus?*

a kioszkhöz (r Kiosk), a parkhoz, a könyvesbolthoz, a repülőtérre (r Flughafen), a hídhöz, a folyóhoz, a szervízhez, a színházhoz, a mozihoz, a Nemzeti Múzeumhoz, a Margitszigethez (e Margareteninsel), a Lánchídhöz (e Kettenbrücke)

16. Pótold a *dies-* és *jen-* mutató névmások végződését! (Figyelj az esetekre!)

Kennst du dies..... Dame? Ich möchte jen..... Mann da kennen lernen. Schließ bitte jen..... Fenster. Ich öffne dies..... Flasche. Ich erkläre es jen..... Gastarbeiter. Warum lädst du dein..... Freund nicht ein? Nimm bitte auch dies..... Tasche mit! Er möchte dies..... Kindern entschuldigen. Darf ich dies..... Mann jen..... Regal verkaufen? Was zeigst du dies..... Gästen? Hilfst du bitte jen..... Ausländer? Empfange bitte jen..... Menschen! Behalte bitte dies..... Geschenk! Jen..... Junge ist mein Freund. Schließ bitte mal jen..... Tür! Gib mir bitte dies..... Führerschein! Fahrt 100 Meter jen..... Straße entlang! Überfahre nicht jen..... Hund! Gehen wir durch jen..... Park! Der Bus fährt immer durch Tunnel. Ich kenne überhaupt nicht dies..... Gegend. Vergiss nicht dies Idee! Ich überhole jen..... Wagen. Er findet jen..... Auto nicht. Dies..... Passant nervt jen..... Polizisten. Steigt bitte in dies..... Auto ein! Der Tourist kennt jen..... Weg nicht.

17. Írd át a körülírásokat *dieser* és *jener* mutató névmásokra!

Die Frau hier ist meine Freundin. → Diese Frau ist meine Freundin
Der Mann dort ist mein Freund. → Jener Mann ist mein Freund.

Der LKW hier funktioniert überhaupt nicht mehr. Der Dame dort gebe ich ein Buch. Das Kind hier ist mein Sohn. Den Wagen hier repariert man. Der Lehrer dort hat Alpträume. Dem Mädchen dort gefalle ich nicht. Ich will den LKW dort überholen. Warum willst du das Fahrrad hier überholen? Ich will den Hund dort nicht überfahren. Kannst du den Touristen dort helfen?

18. Idézd fel, melyek voltak az eddig tanult *gyenge főnevek!* (+ Tsz. és *birtokos végződés!*)

.....

19. Vigyázat, *gyenge főnevek!* Fordítsátok le párban!

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| – Ismered azt az embert? | – Ismered a szomszédomat? |
| – Egy embert se ismerek a városban. | – Nem, nem ismerem őt. |

- ◇
- Segítsünk annak a túristának!
 - Az nem turista, hanem egy rendőr.
- ◇
- Kérdezd meg attól a járókelőtől az utcát¹!
 - Inkább attól a túristától akarom megkérdezni.
- ◇
- A fiú tetszik a lánynak vagy a lány a fiúnak?
 - Azt hiszem a lány a fiúnak.
- ◇
- Kinek a táskája lóg ott?
 - Annak az úrnak a táskája.
- ◇
- Azzal az emberrel meg szeretnék ismerkedni².
 - Arra a rendőrrre gondolsz³?
 - Nem, hanem arra a fiúra.
- ◇
- Mindig elfelejtem a nevét.
 - Én meg a szomszédom nevét felejttem el.
- ◇
- Látod azt a lányt?
 - De hiszen ő egy fiú!



20. Hol a hiba, ha van?

Siehst du da jenen Mensch? In dieser Gegend kenne ich keinen Menschen. Ich will jenen Junge nach dem Weg fragen. Der Wagen des Touristen ist kaputt. Den Name dieses Menschen vergesse ich immer. Da steht ein Polizisten. Niemand gefällt jenem Jungen. Ich möchte jene Dame und diesen Herr begrüßen. Der Hund des Herrs spielt vor dem Kiosk. Dieser Passanten geht zum Rathaus. Ich möchte etwas meinem Nachbar zeigen. Dieser Mensch nervt mich sehr.

— o —

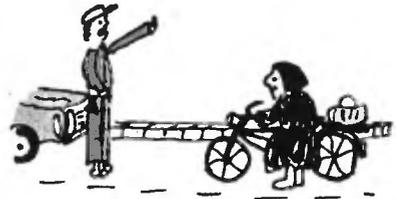
Ein Polizist hält eine alte Frau auf dem Fahrrad an:

»Wo wollen Sie denn hin?«

»Zum Friedhof⁴.«

Der Polizist überlegt⁵ kurz:

»Und wer bringt dann das Fahrrad zurück?«



21. Fordítsd le!

- | | |
|--|--|
| <p>a) (1) Kennst du diesen Herrn?
Kennst du diese Herren?</p> <p>(2) Er hilft diesen Touristen.
Er hilft diesem Touristen.</p> <p>(3) Wer liebt jene Menschen?
Wer liebt jenen Menschen?</p> | <p>(4) Grüßt ihr jenen Jungen?
Grüßt ihr jene Jungen?</p> <p>(5) Ich lade meinen Nachbarn ein.
Ich lade meine Nachbarn ein.</p> <p>(6) Ich hole jenen Herrn ab.
Ich hole jene Herren ab.</p> |
|--|--|

b) *Honnan lehet felismerni, hogy a gyenge főnév egyes vagy többes számban van?*

¹ fragen +A, nach +D ² kennen lernen +A ³ meinen +A! ⁴ temető ⁵ elgondolkodni

22. Mondjátok párban a példa alapján!

- Die **erste** Tür rechts ist seine Tür.
 – Soviel ich weiß, die **fünfte** Tür links.

A

B

a) a 2. utca balra az ő utcájuk

... a 7. utca jobbra

b) a 10. kocsi balra az ő kocsija

... az 5. kocsi jobbra

c) a 4. ház jobbra a könyvesbolt

... a 13. ház balra

d) a 3. híd jobbra az Erzsébethíd

... a 4. híd jobbra

e) a 8. ház balra a városháza

... a 9. ház jobbra

- Liebst du mich wirklich?
 – Du bist das erste Mädchen
 in meinem Leben!!
 – Oh, wie romantisch...



23. Add össze a szavakat, adj névelőt nekik és mondd magyarul is!

a)



r Sack

+



e Gasse

=>

.....

b)



s Auto

+



e Bahn

=>

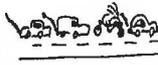
.....

c)



r Kreis

+



r Verkehr

=>

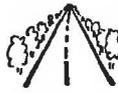
.....

d)



s Rad

+



r Weg

=>

.....

alle = **mindenki** + ige többes számban

Az **alle** önmagában állva kifejezheti azt, hogy **mindenki**, azaz **minden ember**. Utána az ige mindig többes számban áll:

Alle Menschen fahren gegen den Verkehr.

= *Minden ember* a forgalommal szembe vezet.

↓ innen jön

^{+ tsz!}
Alle fahren gegen den Verkehr.

= *Mindenki* a forgalommal szembe vezet.

Ugyanígy:

Mindenki szeret engem.

Ezt mindenki tudja.

Mindenki ismeri Billt.

Nem mindenki féltékeny.

Mindenki megelőz minket.

Mindenki idegen itt.

Mindenki kiszáll most.

Mindenki ismeri ezt a környéket.

Minden kocsni bekanyarodik ott.

Mindenkinek lehet defektje.

24. Írd át *man* általános alanyról *alle*-ra a mondatok alanyát!

Man kann hier gut essen.

→ *Alle können hier gut essen.*

Man vergisst es schnell.

Man bleibt da stehen.

Man passt auf.

Man fährt durch den Tunnel.

Man kauft in der Innenstadt ein.

Man fährt die Mauer entlang.

Man überholt jenen Wagen.

Man macht im Wald Ausflüge.

Gast: »Das ist eine Fliege¹ in meiner Suppe!«

Ober: »Wenn² Sie hundert Stück zusammen-
haben, bekommen Sie ein Fahrrad...«

¹ légy ² ha



25. Fordítsd le!

alle = 1. minden, az összes vki/vmi
(+ főnév tsz!)

2. mindenki (+ ige tsz!)

^{+ tsz!}
alle Kleider = az összes ruha

alle kommen = mindenki jön

alles = minden, az egész (+ ige egyes számban!)
– csak élettelenre!

alles verkauft er
= mindent elad

Minden kerék tönkrement. (kaputt sein) Mindenki a városháza előtt áll. Nem érték mindent. Mindent elfelejttek. Mindenki idegesít engem. Minden asztal meg van terítve. Mindent vagy semmit?! Minden lány szerelmes belém.

Mindenki hülye, csak én nem. Minden világos. Minden az asztalon van. Nem minden lány féltékeny. Minden autó fékez a hölgy előtt. A szerelő mindent meg tud szerelni a műhelyben. Minden út Rómába vezet!¹

26. Hol a hiba?

Alles sind zu Hause. Alle kommt heute ins Schwimmbad. Alle mein Freund lade ich ein. Alle Kind spielen im Park Fußball. Alles Autos bremsen vor dem Polizisten. Alle Junge liebt Giza. Alle Mensch will vor dem Rathaus aussteigen. Alle Rad gehören ihm. Alle Reparaturwerkstätte kennen er.

27. Helyettesítsd be a megfelelő szót!

jung = fiatal - melléknév (Milyen?)
r Junge -n, -n = a fiú - főnév (Ki?/Kik?)

Dieser ist noch Ich bin noch nicht alt, ich bin noch Hilf mal jenem Jener ist erst 17 Jahre alt, und fährt ein Auto. Du bist noch, du darfst noch nicht Auto fahren. Die kommen morgen. Guck mal, wer ist jener? Jenes Mädchen liebt einen Meine Oma ist relativ, sie ist erst 40 Jahre alt. Ich bin noch zu, ich darf noch nicht rauchen. Frage jenen nach der Zeit. Nicht alle sind eifersüchtig. Dieser nervt mich.

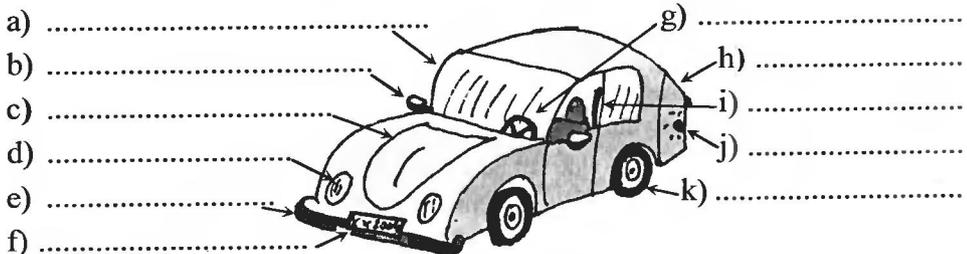
»Ich schlafe abends sehr schlecht ein.«
 »Kenne ich. Ich zähle² dann immer bis drei.«
 »Ach, und das hilft?«
 »Na ja, manchmal zähle ich auch bis halb vier...«

¹ führen nach... ² számolni



28. Írd németül az alkatrészek nevét a vonalakra!

s Lenkrad	kormány	s Nummernschild	rendszám-tábla
r Scheinwerfer	fényszóró	r Rückspiegel	visszapillantó
r Kofferraum	csomagtartó	e Windschutzscheibe	szélvédő
e Stoßstange	lökárító	e Motorhaube	motorháztető
r Blinker	index	r Sicherheitsgurt	biztonsági öv
r Reifen	gumiabroncs		



VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY! II.

29. Pótold az odailó igével:

a) *suchen* + A = keresni vmit / vkit
finden + A = találni vmit /-vmilyennek is!

- (1) – Ich mein Buch nicht. – Ich es dir dann.
- (2) – Was du? Kann ich dir helfen? – Ja, ich meinen Rock.
- (3) – du die Tasche schön? – Ja, ich sie wunderschön!
- (4) – Wen jener Polizist? – Er einen Touristen, aber er ihn nicht.
- (5) – Wie du mein Kleid? – Es ist sehr hässlich.
- (6) – Ich den Wald nicht! – Ich zeige ihn dir.
- (7) – Ich meine Zeitung überall in der Wohnung, aber ich sie nirgendwo. – Kein Wunder¹, sie ist ja in deiner Hand!

b) *suchen* + A = keresni vmit
verdienen + A = keresni (csak pénzt!)

Dein Freund aber viel Geld! Er arbeitet viel, aber wenig. Er eben eine Reparaturwerkstatt. Was du da unter dem Tisch? Nicht alle Polizisten gut. Wen dieser Polizist? Wie viel Geld dieser Monteur? Ich eben diesen Wegen!

30. Pótold a megfelelő *fal*-lal:

e Wand -e = belső fal (pl. szobáé)

e Mauer -n = külső, nyílt, elkerítő (pl. városfal)



Die Chinesische ist 6000 Km lang. Ich hänge den Spiegel an Diese Stadt hat keine Stadt..... Die Berliner gibt's nicht mehr. Paul sitzt immer nur in seinen vier Vorsicht, fahr nicht gegen jene! Stellen wir den Schrank neben die Die Gäste besichtigen die der Burg. Meine Schwester malt viele Graffiti's an die Neben der gibt es viele Bäume. Shi-Huang-Ti baute² in China eine gegen die Barbaren. Wir möchten die des Wohnzimmers tapezieren³.

¹ csoda ² épített ³ tapezieren – tapétázni

MINIDIALOGE



1. Fordítsátok le párban a „Merke es dir!” kifejezésekkel!

- Dein Freund nervt immer John.
- Ach was, **er macht nur Spaß** mit John.
 - ◇
- Ich glaube, ich kann zwar noch nicht vollkommen **Auto fahren**, trotzdem bin ich sehr begabt.
- Na ja... Aber was suchen dann jene Menschen da unter deinem Wagen?
- Was?! Wirklich?
- Ach was, **das ist nur Spaß!**
 - ◇
- Entschuldigung, **wie komme ich zum Flughafen?**
- Das ist überhaupt nicht mehr **weit von hier**: Sie sind nämlich schon am Flughafen!
- Oh, **danke für die Auskunft!** Ich bin nicht von hier ...
 - ◇
- Heute gibt's ein Chaos in der Innenstadt.
- Na ja, meine Oma fährt wieder **gegen den Verkehr**.
 - ◇
- Verstehst du das?
- Nein, das ist **Chinesisch für mich**.



2. Fordítsátok le párban „Merke es dir!” kifejezésekkel!

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Segíthetek Önnek? – Igen, köszönöm. A <i>kocsim bedöglött</i>. <ul style="list-style-type: none"> ◇ – Elnézést, <i>hogyan jutok a mozihoz?</i> – <i>Figyeljen csak ide: menjen végig a Lübeck utcán, aztán a városháza előtt kanyarodjon balra!</i> <ul style="list-style-type: none"> ◇ – Elnézést, hol van itt egy WC? – Hm... <i>Menjen át először a hídon, aztán forduljon jobbra, menjen át az alagúton, végig a Kitartás utcán, azután...</i> – Most már késő! <i>Köszönöm a felvilágosítást!</i> <ul style="list-style-type: none"> ◇ – Gagyó mindig idegesít engem! – Ugyan már, <i>csak tréfál</i>. | <ul style="list-style-type: none"> ◇ – Mindenhol dugó van a belvárosban. – Látod, ezért nem <i>vezetek kocsit, csak kerékpárok!</i> <ul style="list-style-type: none"> ◇ – Elnézést, <i>hogyan jutok a városházára?</i> – <i>Nem vagyok idevalósi!</i> – <i>Köszönöm a felvilágosítást!</i> <ul style="list-style-type: none"> ◇ – Már van jogsim, és tudok <i>vezetni</i>. – Akkor mit keres az az öregasszony a motorháztetődön?? (e Olle) <ul style="list-style-type: none"> ◇ – <i>Előzd meg</i> azt a teherautót! – A Mountain-Bike-kal (mit)? Jó. – Nem hallod? <i>Előzd meg, ne üsd el!</i> |
|--|---|

- ◇
- *Állj meg! Fékezz, különben belemész abba a fába!*
 - *Maradj csöndben, szeretem a természetet ... (e Natur)*
 - *Én meg élni szeretnék még egy kicsit!*

◇

- *Hol találok a könyvesboltot? Nem vagyok idevalósi.*
 - *Nincs messze innen. Ott a sarkon, látja?*
- ◇
- *Miért hajtasz a járdán?*
 - *Tudod, az úton mindenhol dugó van...*

 3. Alkoss társaddal szabadon 4 dialógust a tanult kifejezésekkel! (Vázlatot is csinálhattok!)

 4. Írj egy maxi dialógust, melyben legalább 5 kifejezés szerepel!

KURIOSITÄT – ÉRDEKESSÉG

1. Az **eine Panne haben** kifejezés valójában két dolgot is jelenthet:

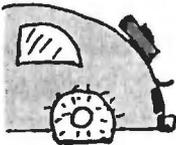
- a) elromlott a jármű, defektje van
- b) valakinek nincs ki mind a 4 kereke

„agyilag defektes” 

Hast du eine Panne, oder was?

= Nincs ki a 4 kereded, vagy mi?

2. A **Plattfuß** (lúdtalp) kifejezheti azt is, hogy:



Das Auto hat einen Plattfuß.

= Az autónak defektje van.

- szó szerint „lúdtalpa van”



 5. Alkoss társaddal egy-egy dialógust, melyben a fenti kifejezések szerepelnek!

HAST DU DAS GEWUSST? – Tudtad ezt?

Magyarországon balkéz-szabály volt az utcákon, egészen a II. világháborúig, mikor Adolf Hitler utasítására bevezették az egész országban a jobbkez-szabályt, hogy az átvonuló (jobbkez-szabályhoz szokott)

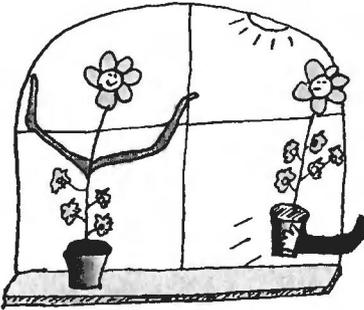
Wehrmacht fennakadás nélkül mehessen át az országon. Miután a nácikat kftüstölték az országból, ezt az újításukat ittfelejtették.

6. Komplex fordítás. Fordítsátok le!

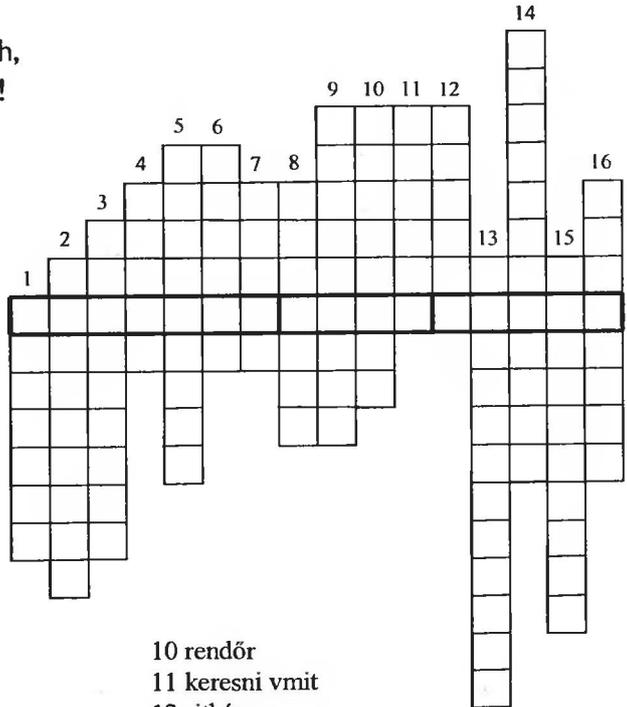
1) Ismered ezt a fiút? – Nem, nem ismerem őt. 2) Gyertek velünk, menjünk moziba! – Ma sajnos nem tudunk veletek jönni. 3) Tudsz kocsit vezetni? – Nem, én csak kerékpározni tudok. 4) Menjen egyenesen végig a folyó mentén, aztán kanyarodjon jobbra az első utcán. – Köszönöm a felvilágosítást. 5) Hogyan jutok a városházához? – Menj át a parkon, aztán a hídon és a sarkon fordulj balra! 6) Ismerd meg a barátomat! – Nem szeretnék megismerkedni vele. 7) Légy olyan kedves és add oda nekem a kenyeret! – Már nincs kenyerünk. 8) Figyelj csak, hogy hívják a barátodat? – Nem tudom, mindig elfelejtem a nevét. 9) Érted ezt? – Nem, ez nekem kínai. 10) Gyere hozzánk! – Most nem tudok. 11) Vigyél magaddal! – Jó, magammal viszlek, szállj be!

7. Hogyan búcsúzik a szerelmes virág? A válasz egyben a virág neve is németül.

– Ich lieb dich!
– Oh, ich lieb dich auch,
.....!



- 1 forgalom
- 2 egyenesen
- 3 elfelejteni
- 4 fiú
- 5 becsukni vmit
- 6 fék
- 7 folyó
- 8 senki
- 9 bekanyarodni



- 10 rendőr
- 11 keresni vmit
- 12 ritkán
- 13 féltékeny
- 14 jogosítvány
- 15 kínai(ul)
- 16 rémálom

TESTE DICH !

Írd be a helyes megoldást!

1. ihm noch Geld!

- a) Gebe b) Gebt ihr c) Gib d) Gibst du

2. Frage jenen Weg!

- a) Herr – den c) Herrn – nach dem
b) Herrn – nach den d) Herr – nach der

3. bitte so nett und erkläre es mir!

- a) Bist du b) Sei c) Seid ihr d) Seien Sie

4. Bill fährt die Brücke, den Tunnel, und den Park.

- a) über – über – durch c) durch – durch – durch
b) durch – über – über d) über – durch – durch

5. Vorsicht, sonst fährst du jenen Baum!

- a) gegen b) bis c) für d) um

6. a) Fahr entlang die Josephstraße. c) Fahr die Josephstraße entlang!

- b) Fähr die Josephstraße entlang. d) Fahr der Josephstraße entlang!

7. Komm ! Das ist

- a) zu mich – für du c) zu mich – für dich
b) zu mir – für dir d) zu mir – für dich

8. Kennst du und ?

- a) diese Damen – jenen Junge c) diese Dame – jenen Jungen
b) diese Dame – jener Junge d) diese Dame – jenen Junge

9. Melyik rossz?

- a) achte b) achzehnte c) neunte d) neunzehnte

10. Melyik a helyes?

- a) Kennen wir ihn lernen! c) Kennen wir Pista lernen!
b) Lernen wir mit ihm kennen! d) Lernen wir ihn kennen!

11. nach Hause gehen.

- a) alles – will b) alle – will c) alle – wollen d) alles – wollen

12. Danke

- a) die Hilfe b) für die Hilfe c) der Hilfe d) für der Hilfe

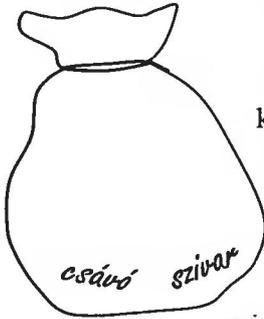
13. Halt! Da steht ein Passant! ihn nicht

- a) Überhole – ∅ b) Überfahr – ∅ c) Hole – über d) Fahr – über

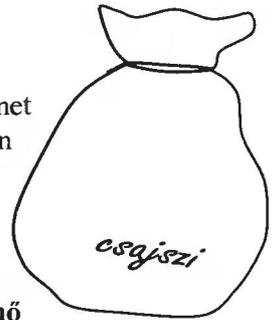
KULTUR UND ZIVILISATION

NÉMET SLANG I.

Fiúk és lányok



Mint minden nyelvben, a német köznyelvben is egy csomó olyan lézengő szó van, mely a szótárakba legtöbbször be sem kerül, mégis csak úgy hemzseg tőlük a nyelv. Ilyenek például a **fiú, barát** – vagy a **lány és barátnő**



szinonimái. Hogy ráhangolódj arra, miről is van szó, először gyűjtsd össze őket magyarul, amíg a „készleted”-ből futja.



lányra (barátnőre)

- e Disco-Torte** - diszkótorta
- e Supermutti** - szupermami
- e Alte** - az öreg
- s Gerät** - készülék
- e Typin** [tüpin] - csajszi
- e Praline** - praliné
- r Anhang** - függelék, vontató
- e Chaotin** - káosz szóból kb.: kaotika
- e Tante** - nagynéni
- e Puppe** - játékbaba
- e Kirsche** - cseresznye
- e Kundin** - vevő (nő)
- e Käte** - cicus

negatív:

- e Dose** - doboz
- e Bürste** - kefe
- e Schnecke** - csiga

Ők a német megfelelői:



fiúra (barátra)

- r Bubi** - pubi, kiskrapek
- r Alter** - öreg
- r Chaote** - káosz szóból ≈ gyagyó
- r Typ** [tüp] - ürge, pali
- r Kerl** - fickó
- r Macher** - főnök, mozzgató
- r Sonniboy** - kisöreg
- r Spielpartner** - játékpártner
- r Kunde** - vevő (férfi)
- r Kumpel** - haver, cimbi

negatív:

- r Wichser** - cipőtisztító
- jampec
- seggfej
- tote Hose** - halott nadrág

„unisex”

Mindkét nemre negatív megszólítás:

du alter Schneckenschiss = te öreg csigaszar

1. Fordítsd le a neked tetsző magyar lány-fiú szinonimákkal a párbeszédet!

- Hallo, *Bubi!* Na, wie geht's?
- Tierisch gut. Meine *Alte* kommt um 5 zu mir.
- ◇
- Wie geht's, *Alter?*
- Mir geht's gut, aber meinem *Gerät* geht es schrecklich.
- ◇
- Nimmst du mich ins Konzert mit?
- Spinnst du, oder was? Ich geh' heute mit meiner *Chaotin* aus.

- ◇
- Nimmst du *deine Supermutter* in die Disco mit?
- Na klaro, ich komme mit meiner *Disco-Torte*.
- ◇
- Was ist denn los mit deinem *Bubi*?
- Diese *tote Hose* liebt mich nicht mehr! Er geht jetzt mit jener *Disco-Torte*.



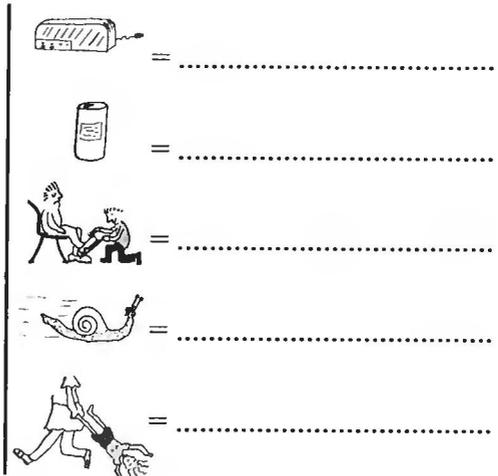
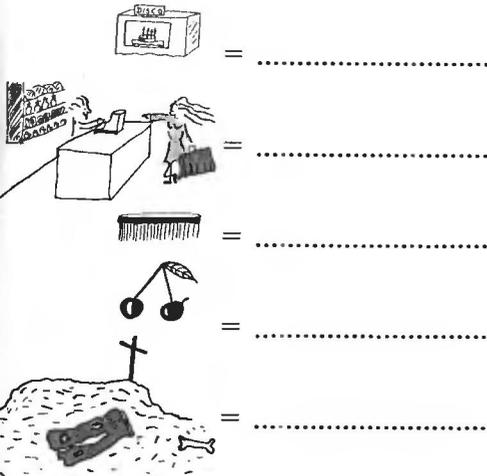
- Herr Doktor, mein *Gerät* ist einfach kaputt!
- Was?? Warum kommen Sie dann zu mir? Gehen Sie zum Monteur!
- Ach nein... ich meine: Meine Freundin ist krank.
- Ach so...

2. Gyűjtsd össze azokat, amelyeknek formailag van hasonló párjuk!

der Typ – die Typin

..... –

3. Írd a rajzok mellé németül megfelelőjüket!



4. Válassz ki 3-3 szimpatikus fiú és lány elnevezést és írd velük 1-1 mondatot!

2. Lektion

Im Spitzenverkehr

Anna hat heute in der Innenstadt viel zu tun, denn sie muss *eine Menge Sachen* erledigen. Sie will zuerst einen Brief auf der Post aufgeben, dann ein Buch *in der Bibliothek* abholen und *in der Bank Geld abheben*.

Sie wartet schon seit 2 Stunden geduldig auf den Bus in der Bushaltestelle, aber der Bus will nicht kommen. Sie denkt jetzt an ihren Freund, Gerzson, denn sie möchte ihm zum Namenstag gratulieren und ihn morgen zum Abendessen einladen. Nach 2 Stunden fragt sie endlich einen Fußgänger nach dem Weg, denn sie will lieber *zu Fuß* gehen.

Bei der Haltestelle

Anna: Guten Tag! Entschuldigung, wie weit ist die Post von hier?

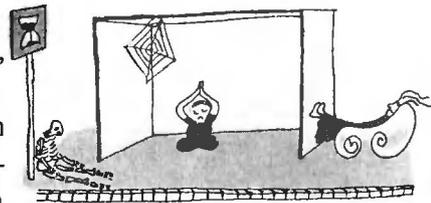
Fußgänger I.: *Das hängt davon ab.* Mit dem Bus dauert die Fahrt 25 Minuten, mit der Straßenbahn

dauert sie nur 23 Minuten, mit dem Obus ist sie circa 19 Minuten. Aber Sie können auch *die U-Bahn nehmen*, so dauert nur 14 Minuten, oder aber Sie nehmen ein Taxi, das dauert 11 Minuten. Sie können aber auch das Flugzeug nehmen, das dauert ...



A: Verzeihung, aber ich möchte zu Fuß gehen. Wie lange dauert es zu Fuß?

F I.: Hm... das weiß ich wirklich nicht. *Ich kann doch nicht alles wissen!!!*



Anna: Entschuldigung, können Sie mir helfen? Ich habe ein Problem. Ich finde die Post nirgendwo auf meiner Stadtkarte.

Fußgänger II.: Zeigen Sie es mir! (...) *Das ist doch kein Wunder!*

A: Warum denn?

F II.: Denn das ist keine Stadtkarte, sondern nur ein Schnittmuster aus der BURDA.

A: Oh, vielen Dank! Das sucht meine Oma schon seit 2 Wochen. Vielen Dank noch einmal!

F II.: *Nichts zu danken!*



Anna: Wie lange dauert die Fahrt mit der Straßenbahn?

Fußgänger III.: Ungefähr 25 Minuten.

Anna: Und zu Fuß?

F III: 5 Minuten.

A: Wieso denn?

F III: Die Straßenbahn fährt nämlich *alle 20 Minuten* und die Fahrt dauert 5 Minuten, das macht also zusammen 25 Minuten.

A: Ach ja... Dann nehme ich die Straßenbahn.

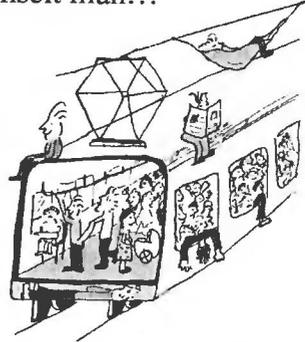
In der Straßenbahn

Anna: Sagen Sie mal, was suchen Sie denn in meiner Hosentasche?

Passagier: Oh, Verzeihung! Ist das wirklich *Ihre* Hosentasche? Oh, ist das nicht *meine*? Was für ein Missverständnis! Das ist sehr peinlich für mich! Im Gedränge verwechselt man...

A: Na ja... Aber sagen Sie mal, wo soll ich zur Post aussteigen?

P: Hören Sie zu: Fahren Sie mit dieser Straßenbahn auf der Ringstraße *bis zur Endhaltestelle*. Dann steigen Sie aus der Straßenbahn aus und gehen Sie *über den Platz*. Dann steigen Sie *in den Bus Linie 2* ein und fahren Sie mit ihm 8 Haltestellen bis zum Springbrunnen. Und dort finden Sie die Post.



A: Und wie komme ich von dort zur Bibliothek? Welche U-Bahn soll ich nehmen?

P: Nehmen Sie die U-Bahn Linie 3, fahren Sie 4 Haltestellen, steigen Sie von der U-Bahn in den Obus Linie 2 um, fahren Sie *an der Statue vorbei* und Sie finden die Bibliothek gegenüber der Kirche beim Museum.

A: Alles klar. Und wo finde ich die Bank?

P: Da ist sie an der Ecke, sehen Sie es nicht?

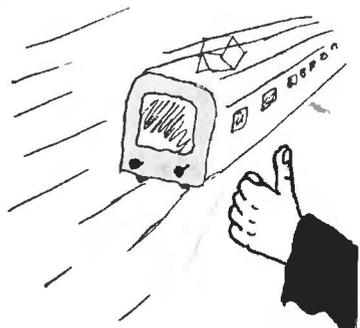
A: Doch, doch... aber ich meine das Geldinstitut, ich möchte nämlich Geld abheben und wechseln.

P: Ach so... jene Bank! Sie müssen dann durch die Fußgängerzone gehen. Gehen Sie *an der Oper und der Konditorei vorbei* bis zur Kreuzung und *am Ende der Straße* steigen Sie in die S-Bahn ein und fahren Sie bis zum Bahnhof. Gegenüber dem Bahnhof finden Sie die Bank.

A: Oh, vielen Dank für die Auskunft! Sie sind wirklich sehr nett und höflich. *Die Jugend von heute* ist doch sehr hilfsbereit.

P: Na ja... *Das macht nichts*. Ich muss jetzt schon aussteigen. Gute Fahrt! Adieu! (...)

A: Hm...aber wo ist meine Geldbörse???



Wortliste

r Spitzenverkehr -s,-e	csúcsforgalom	aus +D	-ból, -ből
e Menge -n	egy csomó, tömerdek	Wie lange?	Mennyi ideig?
e Sache -n	dolog	ungefähr	körülbelül
r Brief -es,-e	levél (postai)	sagen D,A	mondani
e Post -en	posta	r Passagier -s,-e	utazó
e Bibliothek -en	könyvtár	e Hosentasche -n	zseb
ab|holen (wo) +A	elhozni vmit	s Missverständnis	félreértés
e Bank -en	bank	-ses,-se	
ab|heben A	felvesz vmit	peinlich sein für +A	kínos vkinek vmi
warten auf +A	várni vmire, vkire	s Gedränge -s,-	tolongás, tömeg
r Bus -ses, -se	busz	verwechseln	összetéveszt
geduldig	türelmes(en)	A, mit+D	vmit vmivel
seit +D	óta	aus|steigen aus +D	kiszállni
e Bushaltestelle -n	buszmegálló		vhonnan
denken an +A	gondolni	zu|hören +D	odafigyelni vkire
	vkire/vmire	fahren mit+D	utazni vkivel
r Namenstag -es,-e	névnap	e Ringstraße -n	körút
gratulieren D, zu+D	gratulálni	bis zu +D	valameddig
	vkinek vmihez	e Endhaltestelle -n	végállomás
s Abendessen -s	vacsora	e Linie -n	vonal, járat
ein|laden (ã) A, zu+D	meghívni	ein|steigen in+A	beszállni
	vkit vmire	r Springbrunnen -s,-	szökőkút
nach +D	múlva, múltán	Welcher /e/es?	Melyik?
endlich	végre	um|steigen	átszállni
r Fußgänger -s,-	járókelő	von +D; in +A	vhonnan vhová
bei +D	-nál, -nél	an+D ... vorbei	vmi mellett el...
e Haltestelle -n	megállóhely	e Statue -n	szobor
ab|hängen von+D	függ vmitől vmi	gegenüber +D	szemben
davon	attól		vmivel
mit +D	-val, -vel	e Kirche -n	templom
e Straßenbahn -en	villamos	e Bank -e	pad
r Obus -ses,-se	trolibusz	s Geldinstitut -s,-e	pénzüintézet
circa	kb., cirka	wechseln +A	váltani vmit
e U-Bahn -en	földalatti	e Fußgängerzone -n	sétálóövezet
s Taxi -s,-s	taxi	e Oper -n	opera
oder aber	vagypedig	e Konditorei -en	cukrászda
e Verzeihung -	bocsánat	e Kreuzung -en	keresztezõdés
nirgendwo	sehol (se)	s Ende -s,-n	vége (vminek)
e Stadtkarte -n	város térkép	e S-Bahn -en	gyorsvasút, HÉV
s Wunder -s,-	csoda		
s Schnittmuster -s,-	szabásminta		

r Bahnhof -s, "-e
höflich
e Jugend -

pályaudvar
udvarias
ifjúság

hilfsbereit
e Geldbörse -n
adieu [adiö]

segítőkész
pénztárca
isten vele(d)

MERKE ES DIR!

eine Menge Sachen erledigen
in der Bank Geld abheben
zu Fuß

Das hängt davon ab.

Ich nehme die U-Bahn.

Ich kann doch nicht alles wissen!

Das ist doch kein Wunder!

Nichts zu danken!

Sie fährt *alle 20 Minuten*.

Was für ein Missverständnis!

Hören Sie mal zu!

bis zur Endhaltestelle

über den Platz

der Bus Linie 2

er fährt *an* der Statue *vorbei*

am Ende der Straße

die Jugend von heute

Das macht nichts.

= *egy csomó* dolgot elintézni

= pénzt felvenni a bankból

= gyalog

= Ez attól függ.

= Földalattival megyek.

= Nem tudhatok mindent!

= De hisz ez nem csoda!

= Nincs mit! (köszönni)

= *20 percenként* jár.

= Micsoda félreértés!

= Hallgasson ide!

= a végállomásig

= át, keresztül a téren

= 2-es busz

= *elmegy* a szobor *mellett*

= az utca *végén*

= a mai fiatalság

= Nem tesz semmit.

Válaszd ki a helyeset!

- Anna hat viel zu tun, denn sie muss eine Menge
 - Briefe aufgeben.
 - Sachen erledigen.
 - Geld abheben.
- Sie wartet seit 2 Stunden
 - auf die Straßenbahn.
 - auf das Abendessen.
 - auf den Bus.
- Sie denkt an
 - seinen Freund, denn sie will ihn zum Frühstück einladen.
 - ihren Freund zum Mittagessen
 - ihren Hund zum Abendessen
- Anna möchte lieber
 - mit dem Bus fahren.
 - zu Fuß gehen.
 - mit einem Dreirad fahren.

5. Der Mann in der Haltestelle weiß alles.
 kann alles.
 kann nicht alles wissen.
6. Anna findet einen Fußgänger auf der Stadtkarte.
 jemand
 die Post nirgendwo
7. Das ist keine Stadtkarte sondern nur ein Schnittmuster.
 ein Wiener Schnitzel.
 ein Wunder.
8. Die Straßenbahn fährt alle 25 Minuten.
 alle 20 Minuten.
 alle 5 Minuten.
9. Ein Passagier verwechselt
 seine Handtasche mit der Handtasche von Anna.
 seinen Fuß mit Annas Fuß.
 seine Hosentasche mit Annas Hosentasche.
10. Das ist für den Passagier sehr höflich.
 sehr peinlich.
 sehr hilfsbereit.
11. Der Obus fährt an einer Kirche vorbei.
 an einer Bank vorbei.
 an einer Statue vorbei.
12. Die Bibliothek ist gegenüber der Statue.
 gegenüber dem Museum.
 gegenüber der Kirche.
13. Die Jugend von heute ist sehr nett, höflich und egoistisch.
 nett, höflich und hilfsbereit.
 hilfsbereit.

RICHTIG ODER FALSCH?

- | | richtig | falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Im Spitzenverkehr fahren die Busse alle 2 Stunden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Anna möchte die ganze Bibliothek abholen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Anna fragt einen Fußgänger bei der Haltestelle. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Sie will ihrem Freund zum Geburtstag gratulieren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Anna geht zu Fuß zur Post. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Oma sucht ihre Stadtkarte schon seit 2 Wochen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Anna fährt alle 20 Minuten. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Anna nimmt zuerst die Straßenbahn, dann den Bus zur Post. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 9. Zur Bibliothek fährt sie mit der U-Bahn, dann mit der S-Bahn. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Anna möchte im Park auf einer Bank Geld wechseln. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. Die Jugend von heute ist sehr egoistisch. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. Der Passagier findet endlich eine Geldbörse in einer Hosentasche. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

ANTWORTS AUF DIE FRAGEN!

- | | |
|--|--|
| 1. Warum hat Anna heute viel zu tun? | 11. Was sucht der Passagier in der Hosentasche von Anna. |
| 2. Was will sie in der Stadt machen? | 12. Was sagt der Passagier? |
| 3. Was macht sie in der Bushaltestelle? | 13. Was nimmt sie nach der Straßenbahn zur Post? |
| 4. Wem möchte sie gratulieren? | 14. Wie kommt man von der Post zur Bibliothek? |
| 5. Was macht sie nach 2 Stunden? | 15. Welche U-Bahn nimmt sie zur Bibliothek? |
| 6. Wie will sie zur Post gehen? | 16. Wie kommt man von der Bibliothek zur Bank? |
| 7. Wie weit ist die Post von dort? | |
| 8. Warum findet sie die Post nicht auf der Stadtkarte? | |
| 9. Was sucht Oma seit 2 Wochen? | |
| 10. Wie lange dauert die Fahrt mit der Straßenbahn? | |

1. Olvasd el társaddal az olvasmányt minden érzelmet beleadva!

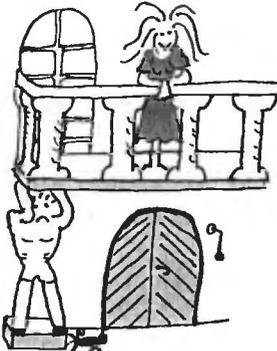
2. Mondd el németül az olvasmányba kukkantva, hogy miről szól!
(kb. 10-15 mondatban)

3. A „Richtig oder falsch?“ hamis mondatait mondd el helyesen!
Es ist falsch, denn ...

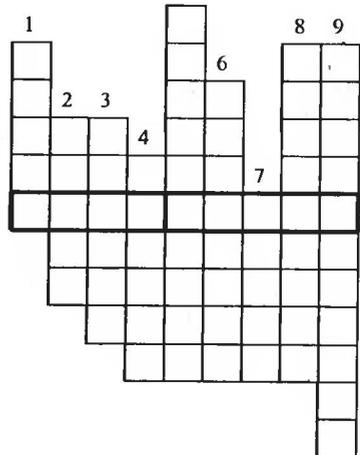
4. Foglald össze írásban néhány mondatban az olvasmány lényegét!
(kb. 10-15 mondat)

5. Készíts egy fantomtérképet a városról és rajzold be Anna útvonalát!

6. Wie heißt die Frau von Herkules?



- 1 levél
- 2 cirka, kb.
- 3 szobor
- 4 csoda
- 5 várostérkép
- 6 kereszteződés
- 7 vonal, járat
- 8 sehol
- 9 segítőkész



GRAMMATIK

I. Prepozíciók DATIV-val

A következő prepozíciók mindig **csak Dativval** állhatnak:

aus	= -ból, -ből	} DATIV
bei	= -nál, -nél	
mit	= -val, -vel	
nach	= 1. után 2. -ba, -be (város, ország*)	
von	= -tól, -től; -ról, -ről	
zu	= -hoz, -hez, -höz	
seit	= óta	
gegenüber	= szemben, átellenben**	

Er kommt ^{+D} *aus dem* Haus. = A házból jön.

a) Ugyanígy:

az autóból	a könyvesbolthoz	a városházától
a nagyinál	az ebéd után	a buszból
a kocsihoz	a híddal szemben	a rendőrnél
az óra után (e Stunde)	a szerelőhöz	a parkkal szemben
egy év óta	a folyóból	az alagútból
a hölgytől	egy hét óta (e Woche)	a kirándulás után
a szomszéddal	a járókelőhöz	az üvegből
a házzal szemben	a hídnál	a jogosítvánnyal
a fiúnál	az erdőhöz	a séta után
a defekt után	a rendőrtől	a baráttal

b) Mondd névmással:

^{+D}
bei dir = tenálad (du + D → dir)

nálatok	Önhöz	hozzám	nálunk
belőled	tőlünk	tőle (fiú)	hozzátok
velük	utána (nő)	velem	belőletek
Ön után	Önnél	hozzá (nő)	tőled
tőlem	belőle (fiú)	Önnel	utánunk
hozzád	nálam	belőlem	belőle (nő)
nála (nő)	veletek	hozzá (fiú)	belőle (nő)
vele (fiú)	utánad	utánam	nála (fiú)

Próbáld meg „egy slukkra” visszamondani fejből a Dativos prepozíciókat!

* Ld. bővebben a 92. oldalon!

** Ld. részletesebben a 69. oldalon!

II. Bis zu +D vagy bis +A

A **bis zu**^{+D} páros prepozíció ugyanúgy **-ig-et** jelent, mint az önmagában álló **bis**^{+A}, azzal a különbséggel, hogy a **bis zu-t** akkor használjuk, ha **névelős a szó**, amely előtt áll:

pl.: bis +A :	bis morgen	= holnapig	} Ø névelő
	bis 5 Uhr	= 5 óráig	
bis zu +D :	bis zum Abendessen	= a vacsoráig	} van névelő!
	bis zum Haus	= a házig	

Ugyanígy:

máig	a megállóig	11 óráig	6 óráig
a hídig	½ 2-ig	Stockholmig	a járdáig
Budapestig	a folyóig	a kocszig	Szolnokig

III. Az an^{+D} ... vorbei

Az **an ... vorbei** páros prepozíció körülöleli azt a szót, amelyre vonatkozik és **Dativ**-ba kényszeríti:

an^{+D} ... vorbei = valami mellett el
- egy ház, fa, személy
stb. mellett*



Er geht **an** dem Rathaus **vorbei**.

= Elmegy a városháza mellett.

névmással: Er geht **an** mir **vorbei**.

= Elmegy (én)mellettem.

Ugyanígy:

a kert mellett el	a hölgy mellett el	a műhely mellett el
a kiosk mellett el	a kocsi mellett el	a könyvesbolt mellett el
a fa mellett el	a kerékpár mellett el	a fiú mellett el
a rendőr mellett el	a teherautó mellett el	a posta mellett el

IV. Welcher -e,-es = Melyik?

A **welcher -e,-es** kérdőszónak a mögötte álló főnév neme szerint 3 különböző alakja is lehet, ugyanúgy ragozd, ahogy a **határozott névelőt**:

Welcher Wagen steht dort?	= Melyik kocsi áll ott?
Welche Frau gefällt dir?	= Melyik nő tetszik neked?
Welches Kind sitzt da?	= Melyik gyerek ül ott?

* Az **entlang**^{+A} -val (= végig, mentén) **hosszirányban** mész utcán, folyó mellett stb., az **an^{+D} ... vorbei** -al viszont csak **1 bizonyos dolog vagy személy mellett mész el**.

Mondd ugyanígy:

Melyik könyv fekszik ott?
 Melyik asztal tetszik neked?
 Melyik virág az Öné? (gehören+D)

Melyik lámpa marad itt?
 Melyik táska a tiéd? (gehören+D)
 Melyik kutya fekszik ott?

Esetben is egyeztess:

✓^{+Akk.}
Welchen Tisch kaufst du mir? = Melyik asztalt veszed meg nekem?

Melyik hölgynek adod a virágot?
 Melyik kocsi¹ra van szükséged?
 Melyik lánynak tetszel?
 Melyik fiúra gondolsz?²
 Melyik rendőrnek ajánlod a sört?

Melyik rendőré³ a kocsit?
 Melyik utcát felejtet el mindig?
 Melyik vendéget hozod el?
 Melyik szekrényre gondolsz?
 Melyik lánynak sikerül⁴ az ebéd?

V. Wie lange? vagy Bis wann?

A **wie lange** és **bis wann** kérdőszavak könnyen összetéveszthetők egymással, mert magyarra legtöbbször ugyanazzal a kérdőszóval fordíthatjuk: **Meddig** tart valami?

A német viszont különbséget tesz már a kérdőszóban is az **időtartam** (wie lange) és az **időpont** (bis wann) között:

Wie lange? = Mennyi ideig?

IDŐTARTAM

– **Wie lange** bleibst du dort?

= Mennyi ideig maradsz ott?

– Ich bleibe da 5 Stunden (lang).

= Öt órát (keresztül) maradok ott.



5 órán át (keresztül)

lang vagy csak simán **X Stunden**

= 5 Stunden (lang).

Bis wann? = Meddig (bezárólag)?

IDŐPONTIG

– **Bis wann** bleibst du dort?

= Meddig maradsz ott?

– Ich bleibe da **bis** 5 Uhr.

= 5 óráig maradok ott.



eddig bezárólag

= **bis** 5 Uhr

Mondjátok párban:

– Meddig tart a film?

– Meddig tart a németórád?

– Azt hiszem 8-ig.

– Azt hiszem ½ 6-ig.

¹ brauchen +A ² meinen +A ³ gehören +D ⁴ gelingen +D

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| - Meddig maradtok itt? | - Mennyit focizol? |
| - Talán 2 órát. | - Minden nap 3 órát. |
| ◇ | ◇ |
| - Meddig kézilabdáztok? | - Mennyit alszol? |
| - Talán 3 óráig. | - Minden nap 7 órát. |
| ◇ | ◇ |
| - Meddig alszol? | - Mennyit kell várnom? |
| - Körülbelül ¼ 7-ig. | - Talán 20 percet. |

VI. Az ismétlődés kifejezése

alle +tsz.

Ha azt akarod kifejezni, hogy egy cselekvés bizonyos időközönként megismétlődik, akkor az **alle + tsz.**-ot használd:

alle + tsz. = ...-ként

alle 5 Minuten	→ 5 percenként (minden 5 percben)
Stunden	
Jahre	
Sekunden (mp)	
⋮	

Er trinkt **alle 2 Minuten** ein Glas Wasser.

= 2 percenként iszik egy pohár vizet. (≈ minden 2 percben)

Ugyanígy:

20 percenként	7 hetenként	8 óránként
3 óránként	3 hónaponként	3 másodpercenként
2 évenként	15 percenként	7 percenként
10 másodpercenként	2 másodpercenként	4 hónaponként
5 naponként	25 naponként	40 naponként
20 évenként	100 évente	1000 évente

Fordítsd le:

Alle 25 Minuten kommt ein Bus. Alle 2 Wochen besucht uns unser Cousin. Alle 2 Jahre bekommt er ein Fahrrad. In der Innenstadt fährt die Straßenbahn nur alle 6 Minuten. Die U-Bahn fährt alle 2 Minuten. Du musst von dieser Tablette alle 4 Stunden eine einnehmen. Alle 10 Sekunden kommt jemand aus diesem Geldinstitut aus. Alle 2 Tage ruft er mich an. Alle 10 Jahre bekomme ich von ihm einen Brief. Alle 4 Jahre macht er ein Auto kaputt. Alle 2 Tage hat mein Trabi eine Panne.

VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY!

1. Figyelj a **fahren** igére, mert különböző vonzattal más lesz a jelentése:

fahren +A = vezetni valamit (autót, kerékpárt, háromkerekűt stb.)



Ich fahre ^{+A} den Bus. = Én vezetem a buszt.

fahren mit +D = utazni valamivel



Ich fahre ^{+D} mit dem Bus. = Busszal utazom.
(th. nem én vezetem)

Mondd ugyanígy:

Villamossal mész?

Ki vezeti azt a villamost?

Mindenhová csak taxival megy. (überallhin)

Trolival megyünk a színházhoz.

Apám vezeti a taxit.

Szeretnék egyszer HÉV-et vezetni.

Trolival megyek oda.

Tudsz autót vezetni?

Ki vezeti azt a teherautót?

Nem akarok metrót vezetni.

Taxit akarsz vezetni?

Hévvvel járok haza.

2. A **die Bank** egyes számban egyszerre jelenthet **padot** és **bankot** is, többes számban viszont már **külön alakjuk** van:

e Bank -e = pad



e Bank -en = bank



e Schulbank

Pótolj a helyes többes számú alakkal:

Es gibt viele im Park. Auf den sitzen und liegen Menschen. In unserem Klassenzimmer gibt es nur 20 Unter liegen Hunde. In dies..... kann man heute einfach kein Geld abheben. Jen..... sind sehr bequem. Viele Menschen arbeiten in Dies..... bezahlen viel Geld für ihre Arbeiter. Vor jenem Geldinstitut stehen

WO IST DER FEHLER?

1. Az olvasmány tartalmát valaki elferdítette, javítsd ki a csúsztatásokat!

Anna geht heute in die Innenstadt, denn sie muss eine Menge Menschen erledigen. Sie will zuerst einen Hund auf der Post aufgeben und ein Buch in der Bibliothek abholen. Sie wartet geduldig auf ihren Freund in der Bushaltestelle, aber er kommt nicht. Sie will lieber zu Fuß gehen, deswegen fragt sie einen Polizisten nach dem Weg.

Der erste Passant kann ihr nicht helfen, aber der zweite hilft ihr. Anna hat keine Stadtkarte, sondern nur ein Schnittmuster aus dem BLICK. Die Fahrt bis zur Post dauert mit der Straßenbahn ungefähr 25 Minuten. Sie nimmt lieber ein Taxi. Ein Passagier sucht etwas in der Hosentasche von Anna.

Der Passagier erklärt ihr den Weg in der Straßenbahn bis zur Post. Anna fährt zuerst mit der Straßenbahn, dann mit dem Bus Linie 2 bis zum Springbrunnen.

Sie fährt bis zur Bibliothek mit dem Obus, denn die U-Bahn hat momentan eine Panne.

Bis zur Bank geht sie durch die Fußgängerzone, durch einen Tunnel und dann nimmt sie die S-Bahn bis zum Bahnhof.

Gegenüber dem Bahnhof findet sie endlich die Bank, aber auf der Bank sitzt schon jemand!

Nach der Fahrt mit der Straßenbahn findet sie ihre Uhr, ihre Geldbörse und ihre Handtasche nicht.

2. Kérni téged, javítani ki én gyalázatos hibák, hogy ne blamáni maggam tsodálatos barátám előt!

Liebe Natalie,

oh, mein Natalie, ich lerne jetzt mit den Auto fahren bei eine Fahrschule. Oh, das isst so schwierig! Ich fahre nur selten Menschen über, aber ich fahre leider noch oft gegen Bäume. Ich lerne aber noch bis 2 Wochen Auto fahren. Du fehlst mich sehr, ich warte schon seit 2 Jahre auf dir!! Warum du wollst mich nicht besuchen? Vergesse nicht: Mein Haus steht gegenüber die Krneipe, neben das Kasino.

wartet an du dein

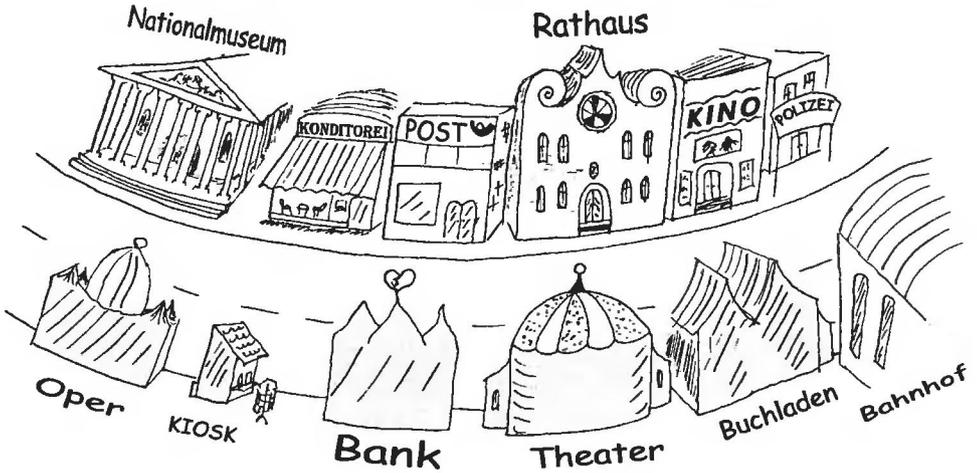
Bis  Jimmy

WO IST DER FEHLER?

1. Mondj hamis állítást, melyet társad a rajznak megfelelően javít ki!

Das Rathaus steht gegenüber *der* Post.

→ Nein, das Rathaus steht gegenüber *dem* Theater.



Wie oft...? = Milyen gyakran...?

alle 5. Minuten fährt = 5-percenként jár

Der Bus fährt *alle 5 Minuten*

= A busz 5-percenként jár.

Mondjátok a példa alapján:

– **Wie oft** fahren Züge nach London?

– **Alle zwei Tage**.

Választhatsz közülük:

Bus, Straßenbahn, Zug, Flugzeug, Obus, U-Bahn, S-Bahn

A



B

a) Berlinből Bécsbe

10 óránként

b) főpályaudvarról – az Auchanba

15 percenként

c) a szobortól – a végállomáshoz

25 percenként

d) az Operától – a körútig

3 percenként

Öffentliche Verkehrsmittel

Tömegközlekedési eszközök

A következő tömegközlekedési eszközökkel hozhat össze a sors, írd alájuk magyarul!



r Bus



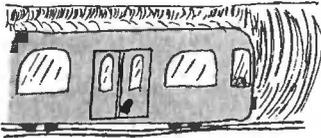
e Straßenbahn
/ e Tram



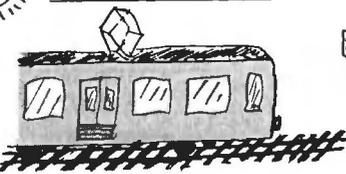
r Obus



e Metro
/U-Bahn



e **Untergrundbahn = U-Bahn =**
földalatti vasút



e **Schnellbahn = S-Bahn =**
gyors vasút

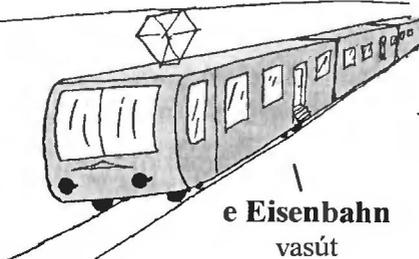
A vonatra illetve vasútra több szavuk is van:

r Zug
vonat

e Lok (→e Lokomotive)
vonat, mozdony

e Bahn
vasút

e S-Bahn
gyorsvasút (HÉV)

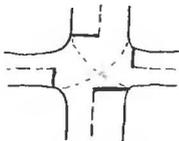


e Eisenbahn
vasút

Fejtsd meg és írd alá, mely szavakból képezték:



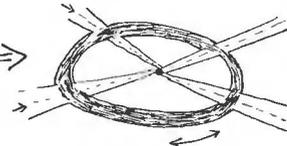
s Kreuz



e Kreuzung



r Ring



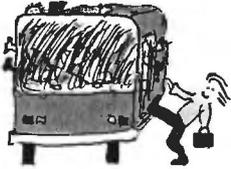
e Ringstraße

A következő megmozdulásokat végezhetjük még a közlekedésben*:



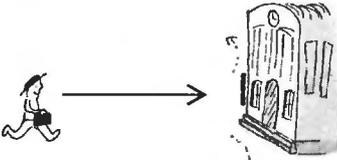
an^{+D} ... vorbei fahren } vmi mellett
gehen } elmenni

Ich gehe **an** der Statue **vorbei**.



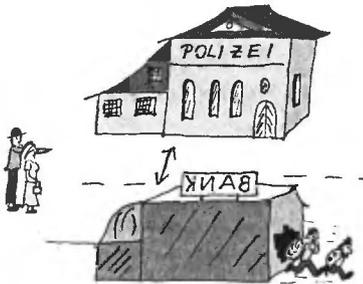
ein|steigen in+A

Ich **steige** in den Bus **ein**.



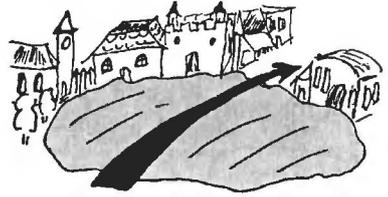
bis zu^{+D} ... gehen/fahren
= valameddig menni

Ich gehe **bis zum** Bahnhof.
= A pályaudvarig megyek.



gegenüber +D = szemben,
átellenben

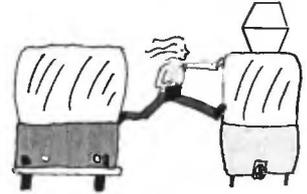
Gegenüber der Polizei finden
Sie die Bank.



über den Platz gehen
= átmenni a téren

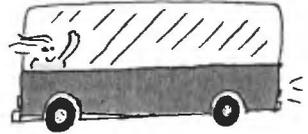


aus|steigen aus+A
Ich **steige** aus dem
Bus **aus**.



um|steigen von+D
in+A

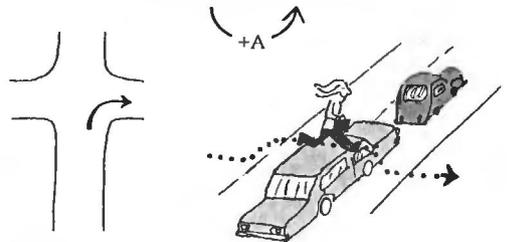
Ich **steige** vom Bus in
die Tram **um**.



mit+D ... fahren } utazni
... +A nehmen } vmivel

Ich **fahre mit** dem Bus.

Ich **nehme** den Bus.



bei der ersten
Kreuzung rechts
einbiegen
= az első kereszteződés-
nél jobbra kanyarodni

die Straße
durchqueren +A
Ich **durchquere** die
Straße.
= Átkelek az úton.

* Ld. az eddig tanultakat a 22. oldalon!



Wie komme ich zu ^r _m ...?

Az előző oldal térképe alapján igazítsd útba társad, hogyan jut el a kiindulóponttól a kívánt célponthoz, aztán cseréljétek!

Ne spórolj a szavakkal, szálj ki, be, át ..., mondd ki, ami mellett elmész, mondd mivel szemben van stb.!

– *Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zur Post?*

– *Steigen Sie zuerst in die ...*

Segítség:

- ♦ ein|steigen in +A
- ♦ die Straße durchqueren
- ♦ aus|steigen aus +D
- ♦ über die Brücke
- ♦ um|steigen von +D/in+A
- ♦ den Platz
- ♦ bei der 2. (zweiten)
- ♦ durch den Park/Wald
- ♦ Haltestelle aus|steigen
- ♦ ein|biegen an der Ecke
- ♦ an^{+D} ... vorbei|fahren
- ♦ die X Straße entlang
- ♦ gegenüber +D ... finden Sie

von hier

- a) vom Museum →
- b) von der Universität →
- c) von der Oper →
- d) vom Kino →
- e) vom Hauptbahnhof →
- f) von der Kirche →
- g) vom Friedhof →
- h) von dem Kiosk →
- i) vom Café →
- j) von der Uni →
- k) vom Restaurant →
- l) von der Bibliothek →
- m) von der Tankstelle →
- n) von dem Springbrunnen →

bis zum ...

- bis zum Flughafen
- bis zum Schwimmbad
- bis zum Taxistand
- bis zur Disco
- bis zum Flughafen
- bis zur Schule
- bis zum Theater
- bis zum Rathaus
- bis zum Krankenhaus
- bis zum Tunnel
- bis zum Kino
- bis zum Flughafen
- bis zur Elbe Brücke
- bis zum Tunnel

Add elő társadnak németül, hogyan jutsz el iskolához! (Készíthetsz előtte rajz-vázlatot is!) Min. 15 mondat!



Mondd másképp!

1. Kérdezd meg társadat (*nehmen +A-val*), hogy mivel megy, ő pedig feleljen rá (*fahren mit +D-val*)!

nehmen +A
fahren mit +D } = utazni, menni vmivel

– *Nimmst du den Bus zum Bahnhof?*

– *Nein, ich fahre mit der Straßenbahn zum Bahnhof.*

A

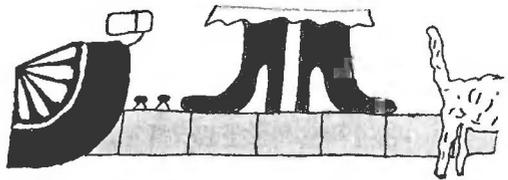


B

- | | |
|------------------------------|--|
| a) repülővel mész Bécsbe | nem, vonattal utazom oda |
| b) villamossal mész haza | nem, taxival |
| c) vonattal utaztok Kőszegre | semmi esetre se!, hajóval megyünk (s Schiff) |
| d) taxival mész moziba | nem, a kocsimmal |
| e) trolival mész a színházba | nem, busszal |
| f) hajóval mész Mallorcára | nem, tengeralattjáróval (s U-Boot) |
| g) villamossal mész a bankba | nem, gépfegyverrel |

— o —

Kommen zwei Flöhe¹ aus dem Kino, fragt *der eine*² den anderen:
»Hüpfen³ wir nach Hause oder nehmen wir uns einen Hund?«



¹ r Floh "-e = bolha ² az egyik ³ ugrálni

— o —

2. Pótold a következő párbeszédben a helyes prepozícióval!

über, durch, gegenüber, entlang, bis zu
an, an ... vorbei, in, aus, von, mit, nach

- Entschuldigen Sie bitte, sagen Sie mal, wo finde ich das Theater?
– Es ist ganz einfach! Passen Sie mal auf! Gehen Sie hier geradeaus die Berliner Straße, dann biegen Sie rechts ein. Steigen Sie dann Bus Linie 5 ein, fahren sie 5 Haltestellen Bus. Danach steigen Sie Bus U-Bahn um und fahren Sie Heldenplatz. Dann gehen Sie Springbrunnen und biegen Sie die Bellstraße ein. Ende der Straße gehen Sie Tunnel, und dann die Elisabethbrücke, und dem Schwimmbad finden Sie das Theater. So einfach ist das!

SITUATIONEN

4. Válassz ki egy szituációt és add elő társaddal! (Ne spórolj a szavakkal, rögtönözhetsz is!)

A Meg szeretnéd hívni barátod(nőd) a születésnapodra. Ha nem akaródzna eljönnie, a következőkkel próbáld meggyőzni: már 1 év óta vársz a születésnapodra, mindig csak a barát(nőd)re gondolsz, már évek óta nem látogat meg, magányos vagy stb...

Elhozod őt az autóddal a partira, nem kell ajándékot vennie neked, de jöjjön, sütit sütsz neki, de meghívhatod cukrászdába, étterembe egy tortára (kettőre is!).

B Ha barátod meg akarna hívni valamire, energikusan tiltakozz. A következőket mondhatod: nem érsz rá, egy csomó dolgod van akkor, nincs pénzed, a bankból fel kell vened pénzt. Gratulálsz neki a születésnapjához, ez neked nagyon kínos, de hasmenésed is van, fáj a hasad, - egy levelet fel kell adnod a postán, vagy éppen várod a postást..., legyen türelmes, jövőre biztos jössz.

A A 6-os villamos vezetője vagy. Este 12-kor végigmész a szerelvényen, és egy alakba ütközöl, aki a széken alszik. Kérd meg, szálljon ki, már nagyon késő van, inkább aludjon egy buszon, megmutatod, hol van a buszmegálló. Miért nem alszik otthon a családjánál? Ha össze-vissza fecsegne mindenféle hülyeséget, mondd: felhívod a rendőrséget. Inkább elviszed őt az autóval (vagy villamossal) haza, nálad lehet, ihat, alhat, stb, de most már szálljon ki. Ez egy rémálom számodra. (Találj ki mindenfélét!)

B Elaludtál a 6-os villamoson. Azt álmodod, hogy egy örült ámokfutó anyósülésén ülsz, és megy, mint a veszedelem. Mondjad konokul: fékezzen, álljon meg, ne menjen a fának, ne menjen a járdán, még élni szeretnél. Ne vezessen a forgalommal szembe. Ki akarsz szállni, átszálni egy taxiba stb. Inkább odaadod neki a pénztárcád, a házad, kerted, a pénzedet felveszed a bankból neki, csak álljon már meg. Mondd, merre menjen a bank felé. Ha álmodban megjelenne egy villamosvezető, ne törődj vele, csak mondjad a magadét!

Melyik lehet a kakukktojás?



Guck mal!



Hör mal!



Komm mal!



Dumál.

ISMÉTLŐ GYAKORLATOK

1. Írd be a *Dativos* prepozíciókat!

- | | | | |
|----|--------------------------------|---|----------------|
| a) | = -ból, -ből | } | + DATIV |
| | = -nál, -nél | | |
| | = -val, -vel | | |
| | = 1. után 2. -ba, -be | | |
| | = -tól, -től; -ról, -ről | | |
| | = -hoz, -hez, -höz | | |
| | = óta | | |
| | = szemben, átellenben | | |

b) Takard le a *Dativos* prepozíciókat, és próbáld meg fejből visszamondani őket!

2. Pótold a megfelelő esettel!

Morgen gehen wir zu Großmutter. Ich komme eben von dein..... Freund. Seit ein..... Stunde spricht er. Gegenüber Bank findest du das Theater. Paul ist momentan bei sein..... Freundin. Seit ein..... Woche ist er in seinem Zimmer. Fährst du mit Auto? Der Polizist steigt eben aus sein..... Wagen aus. Tina spricht mit jen..... Jungen. Gegenüber Statue ist die Oper. Der Tourist geht zu Fußgänger. Ich frühstücke immer mit mein..... Eltern. Jene Dame telefoniert eben mit Handy. Seit ein Jahr fährt er kein Auto. Wann steigen wir aus Straßenbahn aus? Sie ist bei (er). Kommt ihr von (sie)? Mein Mann geht zu Polizisten. Warum sprichst du nicht mit (wir)? Kommen Sie bitte von Motorhaube runter! Fahrt ihr in die Alpen mit (er) oder ohne (er)?

3. Pótold értelemszerűen *Prepozícióval* és az *esetével*!

..... ein..... Jahr wohnt er bei Éva. Warum steigst du nicht Auto aus? Steigt bitte U-Bahn schnell ein! Das hängt nicht Polizisten ab. Du verwechselst den Hund Fuchs. Pass mich auf! Ich danke dir Auskunft. Anna gratuliert seinem Freund Geburtstag. Warum ladet ihr uns nicht Namenstag ein? Der Ausflug hängt Eltern ab. Mein Lehrer dankt uns Hilfe. Er arbeitet bei Bosch 2 Jahren. Opa verwechselt den Bus Obus. Steigt bitte Straßenbahn in die U-Bahn um. Ich hole Bibliothek ein Buch ab. Wir fragen den Polizisten Weg. Die Kirche findest du Museum. Der Ausflug hängt nicht (wir) ab. Wie komme ich Geldinstitut? Ich gratuliere dir dein..... Führerschein. Ich warte (er) schon 1 Stunde.

4. Fordítsd le párossal a minidialógusokat!

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| – Velük mész? | – A buszra vártok? |
| – Nem, a szüleimmel megyek. | – Nem, rátok várunk. |
| ◇ | ◇ |
| – A barátnődhöz utazol? | – Apádtól függ az utazás? |
| – Nem, nem hozzá utazom. | – Nem, nem tőle függ. |
| ◇ | ◇ |
| – A barátoddal beszélsz? | – A nagyidnál alszol? |
| – Nem, nem vele beszélek. | – Nem, nem nála alszom. |
| ◇ | ◇ |
| – Ez nagyon kínos az utasnak. | – Gratulálok a gyerekedhez! |
| – Nem, neki semmi se kínos. | – De hiszen nekem nincs gyerekem! |

5. Felelj névmással a főnevet pótolva!

– Arbeitet er bei *seinen* Freunden?



– Ja, er arbeitet bei *ihnen*.

Kommst du von deiner Freundin? Wartest du auf deinen Freund? Kommst du von deinen Eltern? Passt du auf meinen Sohn auf? Fahrt ihr mit meinem Cousin? Steht er seiner Frau gegenüber? Fragt deine Cousine nach Peter? Sitzt deine Freundin dem Arzt gegenüber? Kocht Oma bei ihrer Tante? Gehst du zu deinem Onkel? Bekomme ich von meinem Vater ein Klavier zu Weihnachten? Spricht er nicht mit seinem Monteur? Telefoniert sie eben mit ihrem Lehrer?

Fordítsd le!

- ~ o ~
- Józsi bácsi¹, milyen messze van innen az állomás?
 - Légvonalban² 2 km, de én ismerek az erdön át egy rövidebb³ utat is ...
 - ??



6. Hol a hiba?

Er lernt Deutsch schon seit 8 Jahre. Ich warte auf sie schon seit 2 Uhren. Fahr nicht gegenüber dem Baum! Seit ein Jahr arbeitet er nicht. Ohne dir kann ich einfach nicht leben. Schon seit eine Uhr schläft das Baby. Ich fahre zu ihn. Seit eine Woche arbeitet er in der Reparaturwerkstatt. Ich möchte sie zu mich einladen. Was bekomme ich von dich?

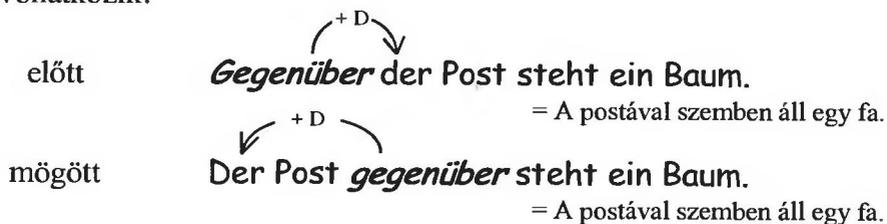
¹ Onkel Józsi

² in Luftlinie

³ einen kürzeren

GEGENÜBER + Dativ

- a) A **GEGENÜBER + Dativ** egy különös pofa a prepozíciók között, ugyanis egyéni ízlésünk szerint tehetjük a szó elé és után is, amelyre vonatkozik:



Mondd kétféleképpen:

a hölgyel szemben	az úrral szemben
a fiúval szemben	a szökőkúttal szemben
a múzeummal szemben	a szoborral szemben
a villamossal szemben	a járókelővel szemben
az utassal szemben	a templommal szemben
a cukrászdával szemben	a pályaudvarral szemben
a könyvtárral szemben	a bankkal szemben.

- b) Ha személyes névmásra vonatkozik, akkor viszont csak a **személyes névmás mögött** állhat:

Dir gegenüber sitzt Gizi. = Veled szemben ül Gizi.

Dir gegenüber bin ich normal. = Veled ellentétben én normális vagyok.*
(szemben)

velem szemben	szemben Önnel	vele szemben (fiú)
veletek szemben	szemben velünk	Önökkel szemben
vele szemben (nő)	szemben velük	vele szemben (sn.)

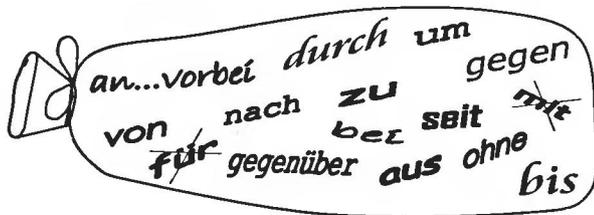
c) Fordítsd le:

Ihm gegenüber hilfst du uns nie. Gegenüber unserem Garten steht sein Einfamilienhaus. Gegenüber dem Kiosk wartet der Junge auf uns. Dir gegenüber erledigt er immer alles schnell. Gegenüber meiner Freundin kannst du gut Auto fahren. Euch gegenüber lädt mich meine Freundin oft zum Abendessen ein. Dir gegenüber gratuliert er mir nie zum Geburtstag. Der Post gegenüber findest du das Theater. Dir gegenüber kann er gut Karten spielen. Ihr gegenüber kann Paul immer alles erklären.

* Átvitt értelemben is használható, tehát: valakivel szemben, ellentétben vki valamilyen.

PREPOZÍCIÓK AGYBA-FŐBE

7. Mazsolázd ki a következő prepozíciók közül, melyek állhatnak csak *Akkusativ*val és melyek csak *Dativ*val!



DATIVval

mit = -val, -vel

..... =

..... =

..... =

..... =

..... =

..... =

..... =

..... =

AKKUSATIVval

für = -ért, részére, számára

..... =

..... =

..... =

..... =

..... =

8. Takard le a prepozíciókat és próbáld meg fejből visszamondani őket oszloponként!

9. Használd a megfelelő esetet!

Er arbeitet für sein..... Familie. Ich kann nicht ohne (du) leben. Geh an Rathaus vorbei! Gehen Sie bis zu Brücke. Fahr mit (ich)! Das ist für (du). Der Zug fährt durch Tunnel. Oma fährt eben gegen ein..... Mauer. Ich bin nicht gegen (du). Bäume stehen um Haus. Ich komme nach ein..... Stunde wieder. Mein Auto steht gegenüber Schwimmbad. Warum fährst du gegen Verkehr?

10. Pótold értelmes prepozícióval!

Heute spielt Fradi wieder Dózsa im Stadion. Ich fahre nicht gern mein.... Freund, denn er hat noch keinen Führerschein. Anna bekommt ihr.... Freund immer einen Blumenstrauß. Morgen laden wir sie (wir) ein. Ich hole meine Sachen mein.... Freundin ab. Warum sprichst du nicht jen.... Jungen? Ich telefoniere gerade mein.... Tante. Ich will nur (du) leben! Frage bitte den Passanten Weg. Die Straße fährt Wald. Die Straßenbahn fährt die Brücke. Opa telefoniert gerade Mann. Ich will (du) nicht losfahren, fahr lieber mit Ilona! Frage jenen Jungen

..... Zeit. Das hängt nicht (wir) ab. Ich bleibe hier 5 Uhr und warte (er). Sie schreibt mir 2 Monaten keinen Brief. Gehen Sie Park! Mein Zug kommt 5 Uhr. Steigen Sie bitte Auto aus! Fahren Sie Statue, und biegen Sie nach rechts ein.

11. Vonj össze, ahol lehet!

bei + dem → *beim*

zu + dem → *zum*

von + dem → *vom*

zu + der → *zur*

Er fragt den Passanten nach dem Weg. Er geht zu dem Bahnhof. Gehst du zu der Post? Er spricht mit dem Fußgänger. Gehen wir zu der Bushaltestelle? Wie komme ich bis zu dem Rathaus? Was bekomme ich von dem Polizisten? Geh zu der Brücke! Eine Stadtkarte ist bei den Touristen. Wir besprechen das bei dem Abendessen. Warte bitte auf mich bei der Bank. Wie komme ich zu der Elisabethbrücke?

12. Bis zu +D vagy bis +A? (Mi a szabály?)

Gehen Sie Rathaus, dann biegen Sie nach rechts ein! Die Gäste bleiben nur 7 Uhr bei uns. Wie komme ich Post? Geh Kreuzung und biege nach links ein. Ich bin meinen Ohren voll! $\frac{3}{4}$ 4 sehe ich fern. Fahren Sie ersten Straße. Ende des Filmes haben wir noch eine halbe Stunde. Abendessen haben wir noch genug Zeit. Wir müssen circa 5 Uhr warten.

13. Fordítsd le a prepozíciós miniket!

pl: Nem veletek, hanem velük.

→ *Nicht mit euch, sondern mit ihnen.*

Nem nálatok, hanem nálunk.

Nem érted, hanem értük.

Nem értetek, hanem értem.

Nem körülötted, hanem körülötte.

Nem ellenem, hanem ellenetek.

Nem belőlem, hanem belőletek.

Nem nélkülem, hanem nélküled.

Nem velük, hanem vele (Nn.)

Nem tőlünk, hanem tőle (Hn.).

Nem általam, hanem általuk.

Nem náluk, hanem nála (Nn.).

Nem értem, én se.

»Was sind die drei schwersten¹
Jahre im Leben eines Polizisten?«
»Die erste Klasse.«



¹ legnehezebb

14. Kérdezz rá az aláhúzott mondatrészekre *welcher,-e -es-el!*

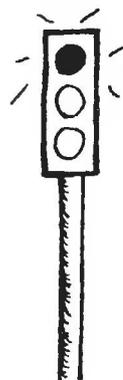
Dieses Auto gehört mir.



Welches Auto gehört dir?

Jene Frau kann nicht einschlafen. Jenen Wagen repariert der Monteur. Jenes Fahrrad funktioniert nicht mehr. Jenem Gast biete ich ein Stück Torte an. Diesem Mädchen gefalle ich sehr. Jener Polizist singt etwas. Jenem Lehrer gehört das Fahrrad. Jenes Buch möchte ich einmal lesen. Diese Geldbörse gehört mir. Jenen Fußgänger fragen wir nach dem Weg. Jener Junge möchte mich kennen lernen. Jenen Bus repariert der Monteur. Jenes Taxi gehört meinem Onkel.

Pass auf!



Ha a szobai lámpa „l” kezdőbetűjét a szóvégre teszed, megkapod a közlekedési lámpa nevét:



e Lampe

↙
e Ampel

Mondd gyorsan egymás után az *Ampel* szót – és *Lampe* lesz belőle!

15. Kérdezz a prepozíciós mondatrésze *welcher/e/es-el!*

Wir fahren mit diesem Wagen.

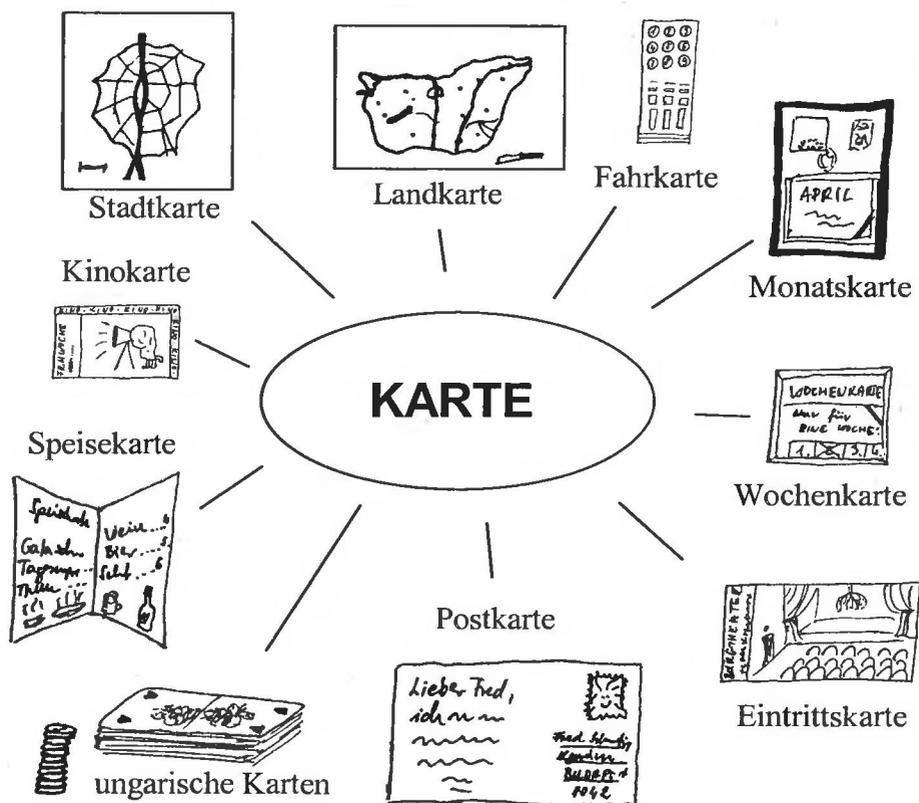


Mit welchem Wagen fahrt ihr?

Sie steigen in jenen Bus ein. Mit dieser Dame möchte er reisen. Tina denkt oft an jenen Jungen. Mit dieser Straßenbahn fahren wir. Auf jener Stadtkarte findest du keine Haltestellen. In diesem Garten hat er eine Wohnung. Vor jener Garage steht sein Roller. Zwischen diesen Bänken liegt er. Ich kann in jene S-Bahn nicht mehr einsteigen. In dieser Stadt gibt es leider kein Kino. In jenes Fenster stelle ich meine Blumen. Vor jener Haltestelle wird unser Bus halten. Aus diesem Buch will ich nicht lesen. Olga wartet auf jenen Obus. In diesem Geldinstitut hebe ich Geld ab. Neben jenem Springbunnen sitzt meine Frau. Vor jener Ampel sollst du halten. Mit der Straßenbahn Linie 8 fährt Kata an der Oper vorbei. In meiner Hosentasche ist eine Hand!

KARTE

Figyeld meg, hogy a **KARTE** (térkép, lap, jegy...) szóösszetételekben mi mindent jelenthet:



16. Pótold a megfelelő KARTE-vel!

Herr Ober, geben Sie mir bitte die! Ins Kino geht man mit, aber ins Theater geht man mit Ich schreibe meinen Großeltern von Kanada eine Ich möchte in dieser Stadt einen Monat lang bleiben, deswegen kaufe ich mir eine Französische Karten kann ich zwar spielen, aber überhaupt nicht. Gib jenem Mann die, die Vorstellung beginnt sofort. Ich kenne diese Stadt überhaupt nicht, ich muss mir eine kaufen. Ich möchte in der Innenstadt eine Woche lang mit den öffentlichen Verkehrsmitteln fahren, deswegen kaufe ich mir eine Ich möchte nur eine Haltestelle fahren, so kaufe ich mir nur eine

17. *Wie lange? vagy bis wann? Pótdold az odaillő kérdőszót!*

- 1) – bleibt ihr noch bei ihm? – Vielleicht noch 3 Stunden.
- 2) – dauert der Film? – Bis 8 Uhr.
- 3) – dauert das Theaterstück? – Vielleicht 4 Stunden.
- 4) – dauert die Reparatur? – Ungefähr 2 Tage.
- 5) – wollt ihr Fußball spielen? – Bis 12 Uhr.
- 6) – arbeitet er noch bei SIEMENS? – Noch 5 Jahre.

18. *Kérdezz rá a megfelelő kérdőszóval! (Wie lange vagy bis wann?)*

Meine Freunde bleiben 2 Wochen in London. Einen Monat will er nur in Deutschland arbeiten. Ich möchte mindestens 100 Jahre lang leben. Du darfst im Schwimmbad bis 8 Uhr schwimmen. Bis morgen hole ich von euch alle meine Bücher ab. Gyulus sitzt auf dem Klo immer mindestens 2 Stunden lang. Unser Ausflug dauert ungefähr 10 Stunden. Der LKW-Fahrer kann nicht 12 Stunden lang fahren.

19. *Kérdezz rá az aláhúzott mondatrészekre!*

Wann?	= Mikor?	Um wie viel Uhr?	= Hány órakor?
Bis wann?	= Meddig?	Wie viel Uhr ist es?	= Hány óra van?
Wie lange?	= Mennyi ideig?	Von wann?	= Mettől?
Wie oft?	= Milyen gyakran?		

Der Kinofilm dauert bis 2 Uhr. Der Kinofilm dauert 2 Stunden. Alle 5 Minuten geht er aufs Klo. Heute Abend bekomme ich Gäste aus Lübeck. Alle 20 Minuten fahren Züge von hier nach London. Um 5 wollen sie zu Abend essen. Von morgen Abend will er da arbeiten. Es ist 12.30 Uhr. Ich komme bald nach Hause. Bis zum Abendessen warten wir noch auf sie. Ich kann auf deinen Sohn nicht 2 Stunden lang aufpassen. Adam kommt gleich vom Flughafen. Alle 5 Minuten starten Flugzeuge in Frankfurt. Um 22 Uhr fahren wir los. Er besucht mich nie. Mein Freund schreibt nur selten Hausaufgaben. Jedes Jahr besuche ich meine Urgroßeltern in Jena. Nächste Woche wohnt er nicht mehr in dieser Stadt. Alle 10 Minuten gibt er ihm eine Ohrfeige. Von 8 bis 10 warten wir auf euch.

20. *Fordítsd le az alle-s mondatokat!*

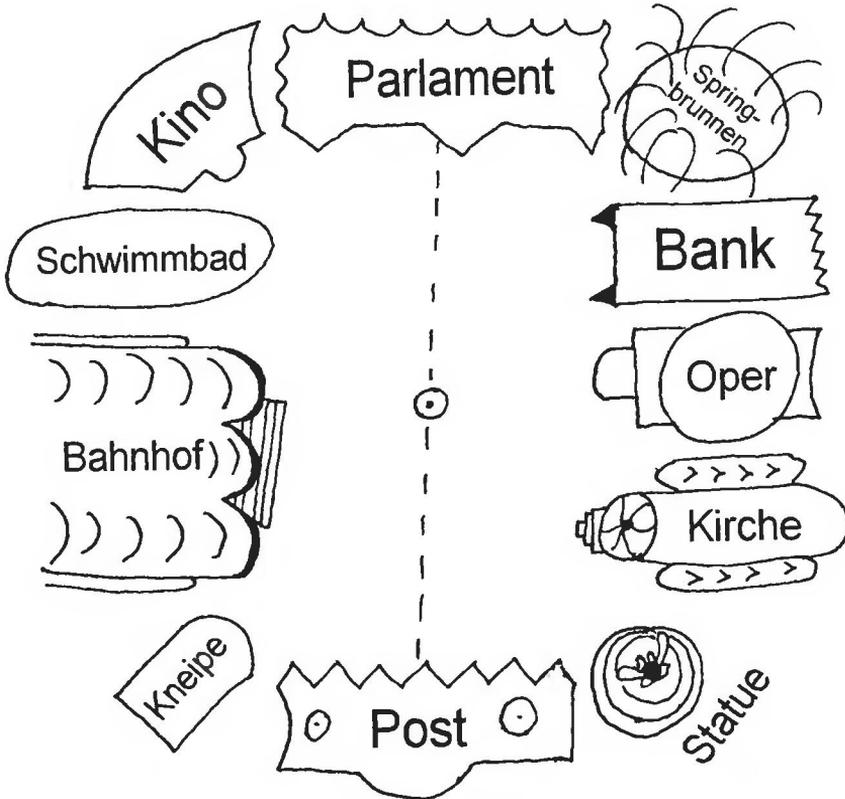
Alle zwei Stunden fahren Busse nach Heiligenstadt. Alle wissen es schon. Kommen alle zur Party? Alle meine Freunde lade ich zum Geburtstag ein. Alle warten auf die Straßenbahn. Alle wollen mit dem Obus fahren. Nicht alle fahren gegen den Verkehr. Alle zwei Wochen besucht er mich. Alle 5 Jahre bekommt er einen Wagen. Giza verwechselt immer alle ihre Zeitungen. Alle Touristen möchten diese Kirche besichtigen. Alle frühstücken vor 10 Uhr. Jede zweite Straße führt nach Rom. In dieser Stadt schließen alle Läden vor 20 Uhr.

21. *Alle vagy alles?*

Ich kaufe für morgen ein. seine Freunde lädt er ein. meine Familienmitglieder sind hilfsbereit. Ich verkaufe In jenem Laden kannst du dir kaufen. kennen ihn. Sag ihm! Busse sind voll. Ringstraßen führen ins Zentrum. Sachen erledige ich. Museen schließen um 8 Uhr in dieser Stadt. möchte ich dir sagen. Wälder sind schön.

22. *Adjátok elő a két okoskodó öregasszonyt, akik ugyanazt mondják, csak fordítva!*

- Die Post ist *gegenüber* dem Parlament.
- Ach was, das Parlament ist *gegenüber* der Post.

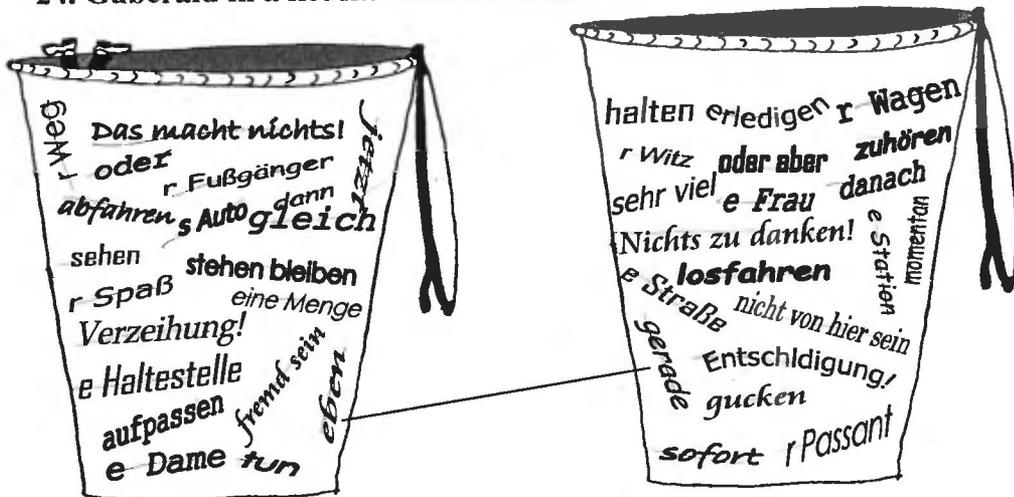


23. Mondd másféleképpen! (nehmen +A = fahren mit +D)

Nehmen Sie ein Taxi!
 → Fahren Sie mit einem Taxi!

Fahren Sie mit dem Bus Linie 8! Nehmt die Straßenbahn Linie 12 in die Stadt! Fahrt zuerst mit der U-Bahn, dann mit der S-Bahn. Nimm den Bus Line 22. Fahre von dem Museum mit dem Obus Linie 2! Nimm den Zug! Nehmt die Tram! Fahren Sie mit der S-Bahn bis zur Apotheke! Nimm zuerst die Metro und dann den Bus! Fahr mit dem Taxi zur Innenstadt!

24. Guberáld ki a két kukából a szinonímákat és írd ki alulra!



..... eben = gerade
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =

..... =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =
 =

25. Mondj 1-1 mondatot a fenti szavakból választva, mire társad ugyanazt ismételje meg egy szinonímával!

A: Mein Wagen hat eine Panne.
 B: → Mein Auto hat eine Panne.

PREPOZÍCIÓS IGÉK I.

Vannak olyan igék, melyek egy bizonyos prepozíciót vonzanak magukkal állandó élettársként, ezek a **prepozíciós igék**. Ezek az igék csak akkor „érnek” valamit, ha vonzatukat is tudod:

warten auf +A	= várni vkire/vmire
denken an +A	= gondolni vkire/vmire
gratulieren D, zu +D	= gratulálni vkinek, vmihez
ein|laden (ä) zu +D	= meghívni vkit, vmire
ab|hängen von +D	= függeni vmitől

Pótold prepozícióval:

Sie warten seit 10 Minuten Bus. Ich denke oft (du). Lädst du auch Kerstin Geburtstag ein? Denke auch dein..... Sohn! Ich möchte dir Führerschein gratulieren. Der Ausflug in die Berge hängt dein..... Eltern ab. Warte bitte (ich). Warum denkst du nie (er)? Alles hängt Lehrerin ab. Warum lädst du sie nicht dein..... Namenstag ein? Béla möchte dir dein..... Frau gratulieren. Du denkst immer nur Bier. Das hängt Imre ab. Anna möchte uns ihr..... Geburtstagsparty einladen.

1. Fordítsátok le párban!

- Mióta vársz a buszra?
- 2 órája.
- De hiszen itt nem jár busz, csak villamos! (fährt)
- Nem tesz semmit.
- ◇
- Béla, te semmire se gondolsz!
- De igen! A sörre, borra, pálinkára, a lányokra...
- Akkor te egy polihisztor¹ vagy, Béla!
- ◇
- Szeretnék gratulálni neked a születésnapodra.
- De hiszen nekem ma nincs születésnapom!
- Na és?
- ◇
- Meghívsz a partira?
- Nem, semmi esetre se!
- Miért nem?
- Mert sokat eszel és nekünk kevés a szendvicsünk.

¹ r Polihistor

PREPOZÍCIÓS IGÉK II.

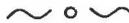
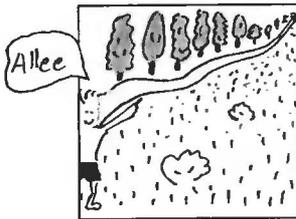
ein|steigen in+A	= beszállni vhová
aus|steigen aus +D	= kiszállni vhonnan
um|steigen von +D; in+A	= átszállni vhonnan vhová
ab|holen A, von+D/wo	= elhozni vkit/vmit vhonnan
verwechseln A, mit+D	= összekever vmit, vmivel / vkivel

1. Pótold prepozícióval:

Steigt Bus ein, denn er fährt bald ab. Ich hole morgen ein Buch Bibliothek ab. Er verwechselt immer den Audi Mercedes. Steigen wir U-Bahn S-Bahn um! Holst du mich Bahnhof ab? Steig mein..... Wagen aus! Ich verwechsele ihn immer sein..... Bruder. Ich hole die Gäste Flughafen ab.

2. Fordítsd le!

Szálljatok ki a buszból! Szállj be az autóba! Átszállunk a HÉV-ről a metróba. Összetévesztesz engem a barátoddal. Elhozod a gyerekeket a nagytól? Összetéveszted ezeket a dolgokat egymással. Itt szálljunk ki a villamosból! Összetéveszted a járdát az úttesttel! Ne téveszd össze Gizikét a gőzekével!¹ Elhozom a dolgaidat a barátodtól.



3. Mondd másképp a példa alapján!

vergessen +A
elfelejteni vmit



ein|fallen +D
eszébe jut vkinek vmi

Sein Name **fällt** mir nie ein.
→ Ich **vergesse** immer seinen Namen.

Warum vergisst du immer meine Telefonnummer? Seine Adresse fällt uns nie ein. Der Familienname meines Vaters fällt mir nie ein. Diesen Witz vergesse ich immer. Meinem Opa fällt nie mein Vorname ein. Das Datum vergisst er immer. Mir fällt der Name jener Straße nicht ein. Ich vergesse immer den Namen dieses Geldinstitutes. Mir fällt nie der Name jenes Parks ein.

¹ r Dampfpflug

Vigyázat, beugratós igel!

Van néhány olyan prepozíciós ige a németben, mely teljesen eltérő vonzattal áll, mint ahogy az a magyarban használatos:

danken D, für + A = megköszönni vkinek vmit
 |
 akinek amiért

→ Er dankt ihm ^{amit!} für ^{+A} das Mittagessen.
 = Megköszönni neki az ebédet.

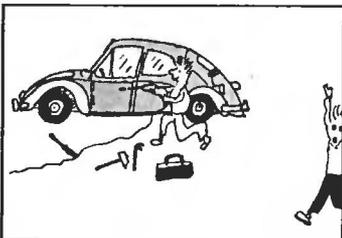
a) Mondd ugyanígy:

- Megköszönöm nektek a segítséget.
- Köszönni nekünk a felvilágosítást.
- A vendégek megköszönik nekem a vacsorát.
- Megköszönöm az orvosnak a segítséget.
- Köszönjük a fiúnak az utazást.
- A turista megköszönni neki a felvilágosítást.
- Megköszönöm Áginak a könyvet.
- Köszönjük a rendőrnek a felvilágosítást.
- Köszönöm a vezetőnek az utazást.
- Köszönöm nektek a városnézést.

b) Alkoss mondatot!

der Vater – danken – seine Kinder – die Hilfe
 danken – der Polizist – der Tourist – die Auskunft
 der Hausherr – die Gäste – danken – die Flasche Wein
 danken – die Fahrt – der Fahrer – die Touristen
 danken – die Blumen – die Dame – der Gast
 die Hilfe – der Autofahrer – danken – der Monteur
 danken – die Arbeit – die Schüler – die Lehrerin
 der Junge – danken – das Glas Wasser – die Mutter
 das Mädchen – danken – der Briefträger – der Brief

Fordítsd le Jimmi fatális tévedését, mely Németországban esett meg vele!



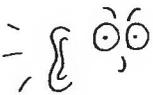
- Was machen Sie da mit meinem Wagen?
- Ich? Mit Ihrem Wagen?? Das ist doch nicht Ihr Wagen!
- Wieso?
- Das ist ein Volkswagen, nicht wahr? Das ist also der Wagen des Volkes...

Pass auf! és Hör zu!

A magyar odafigyelni (valakire / valamire) szót két különböző szóval is kifejezheted németül:

Odafigyelni

- **zuhören +D** = hallgatni vkire
 Hör ihm zu! = Hallgass rá! Figyelj rá!
- **aufpassen auf +A** = hallgatni rá, vagy ügyelni rá
 Pass auf das Kind auf! = 1. Hallgass oda a gyerekre!
 vagy
 2. Ügyelj, vigyázz rá!


Mondd másképpen a példa alapján:

Hör mir zu!

→ *Pass auf mich auf!*

Hört uns zu! Pass auf deine Oma auf! Passt auf mich auf! Hör deiner Lehrerin zu! Pass auf jenen Gastarbeiter auf! Hör ihm zu! Hör dem Polizisten zu! Pass auf die Dame auf! Hör dem Monteur zu! Hör jenem Jungen zu! Hör deinem Vater zu!



1. Mondd a társaddal!

- *Hör deiner Mutter zu!*
- *Ich kann jetzt auf sie nicht aufpassen, denn ich sehe gerade fern.*

A

B

Figyelj apádra!	⇒	Nem tudok odafigyelni, mert szerelem a kerékpárom.
Figyelj a tanárodra!	⇒	Nem tudok odafigyelni, mert nagyon szerelmes vagyok.
Figyelj a szerelőre!	⇒	Nem tudok rá odafigyelni, mert büdös a szája!
Figyelj a rendőrrre!	⇒	Nem tudok rá odafigyelni, mert valaki fekszik a szélvédőmön.

MINIDIALOGE

1. Fordítsátok le a „Merke es dir!” kifejezésekkel!

- Kommst du heute mit ins Kino?
- Ich kann leider nicht mitkommen, ich muss noch **eine Menge** Sachen erledigen.

↻

- Danke für das Abendessen!
- **Nichts zu danken.**

↻

- Wo finde ich das Schwimmbad?
- **Am Ende** des Parks neben dem Theater.
- Danke für die Auskunft!
- **Das macht nichts.**

↻

- Entschuldigen Sie bitte, sitze ich jetzt **in der Straßenbahn Linie 8?**
- Nein, Sie sind **in dem Bus Linie 9.**
- Ach, **was für ein Missverständnis!**

↻

- Wie weit ist die Kirche von hier?
- **Das hängt davon ab.** Gehen Sie **zu Fuß** dorthin?
- Ja, genau.
- Dann ist es nur eine halbe Stunde von hier.

↻

- Ich finde nirgendwo die Schillerstraße.
- **Das ist doch kein Wunder!** In dieser Stadt gibt's doch keine Schillerstraße, sondern nur eine Millerstraße.

↻

- Gehen wir morgen aus?
- **Das hängt nicht von mir ab.**

↻

- Sagen Sie mal, **wie komme ich zum Stadion?**
- Es ist ganz einfach: Gehen Sie **über** den Platz **an** dem Rathaus **vorbei** ganz bis zur Stadtmauer!

↻

- Welcher Bus fährt zur Post?
- **Hören Sie mal bitte zu! Nehmen Sie den Bus** Linie 10, dann fahren Sie mit der Straßenbahn Linie 8 circa 7 Haltestellen.

↻

- Wie oft fahren Züge nach Kolkwitz?
- **Alle 20 Minuten.**
- **Danke für die Auskunft.**
- **Nichts zu danken.**

2. Fordítsátok le a „Merke es dir!” kifejezésekkel!

- Jó napot, elnézést, Ön Nagy asszony?
- Nem, én kisasszony vagyok!
- **Oh, micsoda félreértés!**

↻

- Mennyibe kerül ez az autó?
- **Egy csomó** pénzbe kerül.

↻

- Melyik villamossal mész?
- **A 14-es villamossal** megyek.

↻

- Hogy hívják az unokatestvéredet?
- Azt hiszem, Jörgnek hívják.
- És hány éves?
- **Nem tudhatok mindent!**

↻

- **Figyeljen csak ide!** Mit keres Ön a pénztárcámban?
- Hm... én sem tudom!

↻

- Hogyan jutok a pályaudvarra?
- **Menjen át a téren és menjen el a templom mellett.**
- **Köszönöm a segítséget.**
- **Nincs mit.** \mathcal{B}
- Elnézést, Önt Berez Eleknek hívják?
- Ugyan már, engem Perec Eleknek neveznek.
- **Oh, micsoda félreértés!** \mathcal{B}
- Mennyibe kerül a hamburger Önöknél?
- **Ez attól függ.** Hússal, vagy hús nélkül?
- Hús nélkül.
- 1 Euro. \mathcal{B}
- Milyen gyakran hívod fel a húgod? **Kéthavonként?**
- Nem, **kéthetenként.**
- Én **kétévenként.** \mathcal{B}
- **Gyalog** mész vagy villamossal?
- Inkább **gyalog.** \mathcal{B}
- Milyen a **mai ifjúság?**
- Hm... inkább semmit nem mondok. \mathcal{B}
- Józsi, te most a forgalommal szembe vezetsz!
- **Nem tesz semmit.** A sétálóúton **egy csomó ember van,** ott most nem tudok gyorsan menni.
- Minden világos...



3. Alkoss társaddal szabadon 4 minidialógust, melyek hemzsegek a „Merke es dir!” kifejezésektől!



4. Írj 5 minidialógust „Merke es dir!” kifejezésekkel megtömve!

5. Melyik a kakukktojás?

Szent-István-Ring, Józsefring, Hungaroring, Múzeumring, Erzsébetring

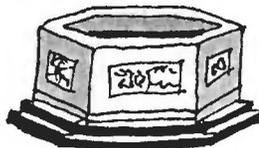
Pass mal auf!

A **Springbrunnen** – szökőkút, hasonlóan a magyarhoz 2 szóból áll:

↓ ↓
springen *kút*
 = ugrani } = „ugró kút”, azaz szökőkút



+



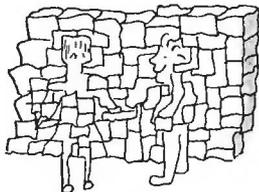
=



TESTE DICH!

1. – Wo bleibt Karl so lange? – Ich glaube, er ist Freunden.
 a) mit seine b) bei seine c) zu seinen d) bei seinen
2. Fährst du Straßenbahn oder Bus?
 a) ohne die – mit b) mit der – mit dem
 c) mit die – mit den d) in die – in den
3. Gegenüber ist die Post.
 a) des Schwimmbades c) Schwimmbad
 b) das Schwimmbad d) dem Schwimmbad
4. a) Mich gegenüber steht das Auto. c) Mir gegenüber steht das Auto.
 b) Gegenüber mir steht das Auto. d) Das Auto gegenüber stehe ich.
5. Ist Jörg noch? Nein, er geht eben
 a) zu dich – bei ihn c) bei dir – zu ihm
 b) bei dich – zu ihm d) bei dir – zu ihn
6. Er geht und Rathaus vorbei.
 a) an mir – an dem c) bei mich – bei das
 b) an mich – an das d) mich – das
7. In Wagen steigt er ein?
 a) welcher b) welchem c) welches d) welchen
8. Mit Auto fährt ihr zum Plattensee?
 a) welches b) welchem c) welchen d) welche
9. bleibt ihr bei ihm? – Hm, vielleicht 3 Tage.
 a) Bis wann b) Wie lange c) von wann d) wann
10. Die Busse fahren nach London.
 a) alle 8 Stunden b) 8 Stunde c) alle 8 Stunde d) alles 8 Stunden
11. Ki vezeti a taxi? =
 a) Wer fährt mit dem Taxi? c) Wer nimmt das Taxi?
 b) Wer fährt das Taxi? d) Wer nimmt mit dem Taxi?
12. Auf da liegen Menschen.
 a) die Bänke b) den Bänke c) den Banken d) den Bänken
13. Danke!
 a) dich – das Frühstück c) dir – das Frühstück
 b) für dich – das Frühstück d) dir – für das Frühstück

KULTUR UND ZIVILISATION



Graffiti-Künstler
und seine Frau

NÉMET SLANG II.

Das Geld

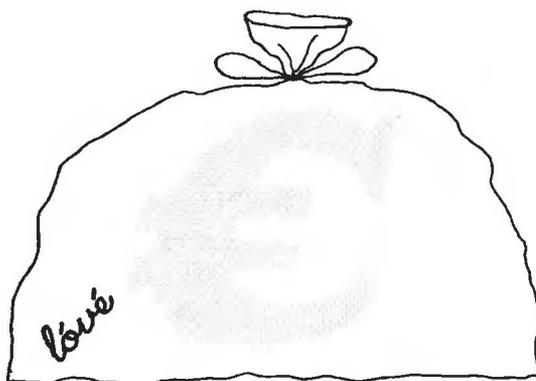
*Das Geld macht einen nicht glücklich
– wenn's nicht gibt.*

= A pénz nem boldogít – ha nincs.

(Karinthy F.)

A német köznyelvben, ahogy nálunk is, rengeteg szó van forgalomban a pénzre.

Gyűjtsd össze először az összes magyar elnevezést!



e Flöhe (tsz.)	= bolhák	e Asche	= hamu
e Kohle	= szén	e Rente	= nyugdíj
e Kröten (tsz.)	= varangyok	r Lack	= lakk
e allmächtige	= mindenható	e Knete	= gyurma
Marie	Mária	r Staub	= por (ami az utcán hever)
s Moos	= moha	s Pulver	= por (mesterségesen előállított pl: lópor)
r Lappen	= rongy		
e Mäuse (tsz.)	= egerek		
s Fett	= zsír		

1. Fordítsd le a mondatokat a német szleng szavakkal szabadon!

Nincs lóvém. Szükségem van manira. Van számomra egy kis zsozsód? Nincs több stekszünk. Az egy csomó dohányba kerül. Sok dohányért megkapsz mindent! Nem tudok több gubát adni nektek. Steksz nélkül semmi se megy (läuft). A lé az élet benzinje. (s Benzin)

2. Alkoss társaddal 3 minidialógust, beleépítve néhány szót a fenti szógyűjteményből!

3. Próbáld meg kitalálni a következő argó-mondatoknak melyek lehetnek a magyar párjuk?

a)

Mäuse habe ich keine mehr.

Das Pulver ist alle.

Ohne Moos nix los.

Na ja, allmächtige Marie macht alles.

Heut' Abend kriegst du deine Kohle zurück.

Hauptsache, die Knete stimmt.

Ich bin total abgebrannt, ich habe keine Asche.

b)

Fullra le vagyok égve, nincs lóvém.

Mani nélkül minden csak pang.

Elfogyott a gubám.

Ma este visszakapod a stekszedet.

Lényeg, hogy legyen lóvéd.

Na igen, minden a zsozszeszen múlik.

Nincs több rugóm.

4. Írd a rajzok mellé a pénz német elnevezését!



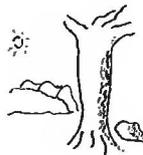
=



=



=



=



=



=



=



=



=

5. Válassz ki 4 mondatot a 3. feladatból és illeszd a mondatokat szabadon egy-egy mini-párbeszédbe!

3. Lektion

Im Reisebüro

Anton möchte bald Helene heiraten. Sie sind also noch nicht verheiratet, sie sind noch ledig. Helene ist sehr glücklich, aber Anton ist ein bisschen skeptisch. Die Verlobten diskutieren oft miteinander über ihre Hochzeit und über die Flitterwochen, denn sie wissen noch nicht ihr Reiseziel.

Am Montag und am Dienstag packt Helene den Koffer ein, sie tut in den Koffer ihre Sachen. Am Mittwoch kauft sie alles auf dem Markt ein, am Donnerstag geht sie mit Anton ins Reisebüro, denn sie haben am Freitag ihre Hochzeit und am Wochenende reisen sie ab...

Angestellte: Guten Tag! *Nehmen Sie bitte Platz!*

Anton: Guten Tag! Danke schön! Wir möchten *in Urlaub fahren*, in die Flitterwochen. Haben Sie einen Reisetipp für uns?

A: Oh, wir haben wahnsinnig viele Reisetipps. Wollen Sie *ins Ausland* oder ins Inland fahren? Oder wollen Sie *aufs Land* fahren?

H: Lieber ins Ausland. Wissen Sie, *auf dem Lande* ist es für mich so langweilig.

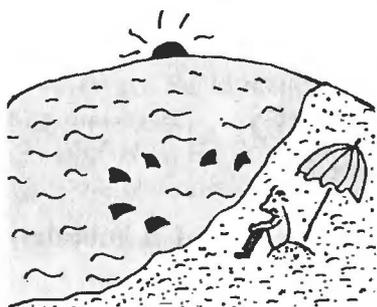
A: Also gut, möchten Sie an einer Gesellschaftsreise teilnehmen oder wollen Sie zu zweit fahren?

H: Wieso zu zweit? Zu fünft!

A: In die Flitterwochen?? Also gut, wie Sie wollen...



A: In welches Land möchten Sie fahren? Ich kann Ihnen unsere Reisen in die Schweiz und in die Türkei empfehlen. Oder aber Sie können auch nach Frankreich, Belgien, Tschechien fahren. Oder aber an die Ostsee oder ans Meer. An der Meeresküste kann man den Urlaub angenehm verbringen. Man kann baden, schwimmen, am Strand *in der Sonne* liegen, *Boot fahren*...



H: Nein, auf keinen Fall! *Ich habe Angst vor den Haifischen!*

A: Dann kann ich Ihnen unsere Ausflüge in die Berge empfehlen. Sie können *zum Beispiel* in die Alpen oder in den Schwarzwald fahren.

H: Nein, *ich habe keine Lust dazu!* Ich wandere nicht gern.

Anton: Also gut. Dann fahren wir auf eine Insel. Aber wie kann man dorthin fahren?

Ang.: Sie können mit dem Flugzeug oder mit dem Schiff fahren.

Anton: Ach nein, das geht nicht. Ich habe Angst vor dem Schiffbruch, ich nehme lieber den Zug!

Ang.: Hm... *Zum Glück* haben wir Wochenendhäuser auch in Griechenland, dorthin kann man die Bahn nehmen.

Helene: Im Sommer nach Griechenland? Nein, im Sommer fahre ich lieber nach Norwegen und im Winter nach Italien.

A: Verzeihung, aber es ist jetzt doch Frühling.

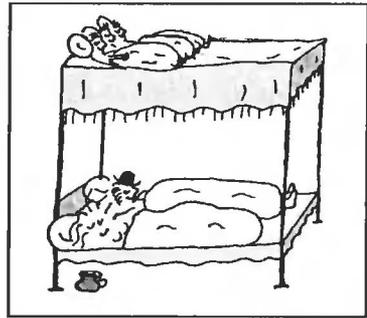
H: Ach ja... Sie haben Recht. Aber das ist eben unser Problem.

A: Was ist Ihr Problem?

H: Die Kinder *haben* noch nicht *frei*. Die Schulferien beginnen erst *am 15. März*.

A: *Das kann doch nicht wahr sein!* Haben Sie schon Kinder? Wollen Sie mit Ihren Kindern in die Flitterwochen fahren???

H: Warum denn nicht? Wir sind doch keine Spießbürger! (...)



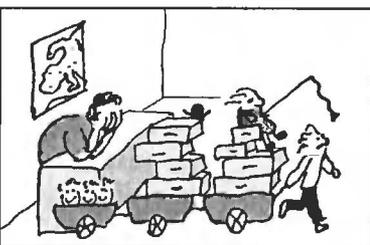
A: Wir können für Sie überall auf der Welt Reisen buchen und Zimmer reservieren. Sagen Sie mal, wo möchten Sie übernachten? Im Hotel, in einer Pension, in einer Jugendherberge oder wollen Sie zelten?

H: Zelten in meinem Alter? Mit 55 Jahren?? Das ist doch Blödsinn!

A: Im Hotel Danubia an dem Donauufer können Sie Ihre Ferien prima verbringen: *Die Fenster gehen auf* die Donau, die Apartments sind preiswert, nur 10 Euro pro Nacht. Für ein Fünfbettzimmer bezahlt man nur 15 Euro.

Anton: Mit Bad oder Dusche?

Ang.: Mit Dusche und mit Frühstück. Das Zimmer hat auch einen Balkon.



Anton: *Meiner Meinung nach* ist das für diesen Preis nicht schlecht. Was sagst du zu diesem Vorschlag?

Helene: *Das kommt nicht in Frage!* Das kostet doch eine Menge Geld. Die Preise sind zu hoch, man kann da nicht segeln...

Anton: Na, sehen Sie, deswegen können wir schon seit 37 Jahren nicht in die Flitterwochen fahren...

Wortliste

s Reisebüro -s,-s	utazási iroda	Belgien	Belgium
heiraten +A	1. feleségül venni	Tschechien	Csehország
	2. hozzámenni vkíhez	e Ostsee	Keleti-tenger
verheiratet sein	házas	s Meer -es,-e	tenger
ledig	hajadon, nőtlen	e Küste -n	tengerpart
glücklich	boldog	verbringen +A	eltölteni (időt)
skeptisch	szkeptikus	baden	fürdeni
r/e Verlobte -n,-n	jegyese	schwimmen	úszni
diskutieren	beszélgetni	am Strand	strandon
mit+D / über +A	vkivel, vmiről	e Sonne -n	Nap
e Hochzeit -en	esküvő	s Boot -es,-e	csónak
e Flitterwochen (tsz!)	mézesetek	e Angst -e	félelem
s Reiseziel -es,-e	utazási cél	r Haifisch -es,-e	cápa
r Montag -s,-e	hétfő	r Berg -es,-e	hegy
am Montag	hétfőn	e Alpen (tsz!)	Alpok
r Dienstag -s,-e	kedd	r Schwarzwald -es	Fekete-erdő
ein|packen +A	bepakol vmit	e Lust -e (zu+D)	kedv vmihez
r Koffer -s-	bőrönd	wandern	kirándulni
tun +A	tesz, rak	e Insel -n	sziget
r Mittwoch -s-e	szerda	s Schiff -es,-e	hajó
r Markt -es, -e	piac	r Schiffbruch -es, -e	hajótörés
r Donnerstag -s,-e	csütörtök	s Wochenendhaus	hétvégi ház
r Freitag -s,-e	péntek	-es, -er	
s Wochenende -s,-n	hétvége	Griechenland	Görögország
am Wochenende	hétvégén	r Sommer -s,-	nyár
ab|reisen	elutazni	im Sommer	nyáron
r/e Angestellte -n,-n	alkalmazott	Norwegen	Norvégia
r Urlaub -s,-e	szabadság	r Winter -s,-	tél
r Reisetipp -s,-s	utazási tipp	r Frühling -s,-e	tavasz
wahnsinnig	őrült, őrülten	s Problem -s,-e	probléma
s Inland -es, -er	belföld	e Schulferien (tsz!)	iskolai szünet
s Ausland -es, -er	külföld	beginnen	kezdődni
s Land -es, -er	ország, (itt: vidék)	r März -es,-e	március
langweilig	unalmas	r Spießbürger -s,-	nyárspolgár
e Gesellschaftsreise -n	társasutazás	buchen +A	lefoglal vmit
teil|nehmen an+D	résztvenni vmin	reservieren +A	lefoglal, leköt
zu zweit	kettesben	übernachten	éjszakázni
e Reise -n	utazás	e Pension -en	panzió
e Schweiz	Svájc	e Jugendherberge -n	ifjúsági szálló
e Türkei	Törökország	zelten	sátorozni
Frankreich	Franciaország	s Alter -s,-	életkor

r Blödsinn -es,-e	hülyeség	r Balkon -s,-s	erkély
s Donauufer -s,-	Duna-part	e Meinung -en	vélemény
s Appartement -s,-s	apartman	sagen A,zu+D	szólni vmit vmihez
preiswert	olcsó, jutányos	r Vorschlag -es, "-e	javaslat
pro Nacht	éjszakánként	e Frage -en	kérdés
s Fünfbettzimmer -s,-	5-ágyas szoba	r Preis -es,-e	ár
s Bad -es, "-er	fürdőszoba	segeln	vitórlázní
e Dusche -n	zuhany(zó)		

MERKE ES DIRI!

Anton heiratet Bözsi.

= Anton elveszi Bözsit.

Sie sind verheiratet.

= Házasok.

Nehmen Sie bitte Platz!

= Kérem foglaljanak helyet!

in/auf Urlaub fahren

= szabadságra menni

ins Ausland fahren

= külföldre utazni

aufs Land fahren

= vidékre utazni

auf dem Lande

= vidéken

in der Sonne liegen

= napozni

Boot fahren

= csónakázni

Angst haben vor+D

= félni vmitől

zum Beispiel

= például

Ich habe keine Lust dazu.

= Nincs kedvem hozzá.

zum Glück

= szerencsére

Die Kinder haben frei.

= A gyerekeknek szabadnapjuk van.

am 15. März

= március 15-én

Das kann doch nicht wahr sein!

= Ez nem lehet igaz!

Das Fenster geht auf die Donau.

= Az ablak a Dunára néz.

Meiner Meinung nach ... + f. sz.

= Véleményem szerint ...

Das kommt nicht in Frage!

= Az szóba se jöhet!

— o —

Válaszd ki a helyeset!

- Anton und Helene sind noch nicht
 - ledig.
 - verheiratet.
 - heiratet.
- Sie diskutieren über
 - das Reisebüro.
 - das Wochenende.
 - die Flitterwochen.

3. Für Helene ist es auf dem Lande langweilig.
 im Inland
 im Ausland
4. Sie fahren fürs Wochenende zu viert.
 zum Plattensee zu fünft.
 in die Flitterwochen zu zweit.
5. Helene hat Angst vor den Haifischen.
 dem Schiffbruch.
 den Touristen.
6. Anton hat Angst vor einer Zugkatastrophe.
 dem Schiffbruch.
 der Gesellschaftsreise.
7. Die Reise beginnt am 14. Mai.
 Der Urlaub am 15. März.
 Die Schulferien am 8. Oktober.
8. Helene sagt: Wir sind keine Akrobaten.
 Iltis.
 Spießbürger.
9. Das Zimmer kostet mit Frühstück und Bad 15 Euro.
 Balkon und Dusche
 Frühstück und Dusche
10. Helene möchte das Zimmer nehmen, aber Anton will es nicht.
 Der Angestellte Helene
 Anton der Haifisch

RICHTIG ODER FALSCH?

- | | richtig | falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Anton ist glücklich und Helene ist ein bisschen skeptisch. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Sie wissen schon ihr Reiseziel. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Am Mittwoch packt Helene ihren Koffer ein. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Sie möchten am Wochenende abreisen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Sie möchten an einer Gesellschaftsreise teilnehmen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Helene wandert gern in den Bergen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Anton möchte den Zug zur Insel nehmen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Helene möchte lieber im Winter nach Norwegen fahren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Anton und Helene sind keine Spießbürger. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Helene möchte zelten. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. Helene möchte preiswert übernachten. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. Anton kann seit 55 Jahren nicht in die Flitterwochen fahren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13. Ich bin ein Spießbürger. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

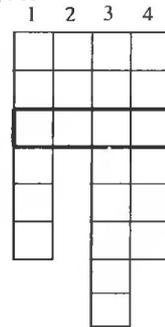
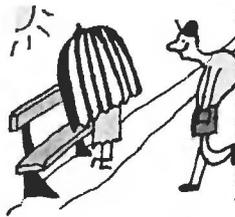
ANTWORTE AUF DIE FRAGEN!

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Wann möchten sie heiraten? 2. Wie sind Anton und Helene? 3. Was möchten sie machen? 4. Was macht Helene vor der Reise? 5. Wann wollen sie abfahren? 6. Warum möchte Helene nicht aufs Land fahren? 7. Zu wievielt möchten sie auf Urlaub fahren? 8. Was kann man an der Meeresküste machen? | <ol style="list-style-type: none"> 9. Warum fährt Helene nicht zum Meer? 10. Warum geht sie nicht in die Berge? 11. Warum fährt Anton nicht mit dem Schiff? 12. Wann beginnen die Schulferien? 13. Warum will Helene nicht zelten? 14. Warum nehmen sie nicht das Fünfbettzimmer? |
|---|---|

1. **Olvasd fel társaddal az olvasmányt és adj bele minden érzelmet!**
2. **Mondd el németül az olvasmányba kukkantva, hogy miről szól!**
(kb. 10-15 mondat)
3. **Húzd alá a szövegben, hogy mi mindent lehet csinálni egy nyaraláson!**
4. **A „Richtig oder falsch” hamis mondatait mondd el helyesen!**
„Das ist falsch, denn...”
5. **Foglald össze írásban 10-15 mondatban az olvasmány lényegét!**
6. **Fejtsd meg, mivel kínozta Fülüg Jimmi német barátját!**

- Wie nennt der Gnom seine Frau?
–

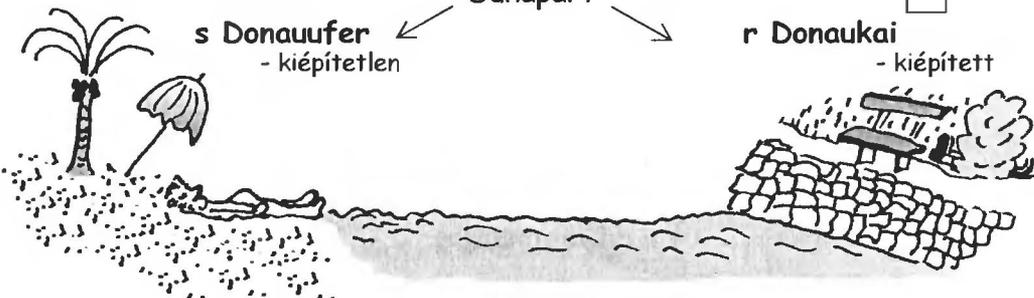
- 1 vitorlázni
- 2 tenni, rakni
- 3 hülyeség
- 4 nyár



Dunapart

s Donauufer
- kiépítetlen

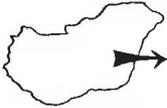
r Donaukai
- kiépített



GRAMMATIK

I. Országok

A legtöbb országnak szerencsénkre nincs névelője és így nem kell egyeztetnünk, elég csupán a prepozíciót kitennünk:



valahonnan jövünk: **aus** = -ból, -ből

aus Ungarn = Magyarországról



valahová megyünk: **nach** = -ba, -be

nach Ungarn = Magyarországra



valahol vagyunk: **in** = -ban, -ben

in Ungarn = Magyarországon

a) Írd az országok mellé nevüket:

Italien =
 England =
 Spanien =
 Frankreich =
 Finnland =
 Tschechien =
 Schweden =
 Norwegen =
 Polen =
 Dänemark =

Rumänien =
 Belgien =
 Serbien =
 Russland =
 Kanada =
 Kroatien =
 Indien =
 China =
 Japan =
 Österreich =

b) Fordítsd le a miniket!

Angliából
 Németországban
 Németországba
 Spanyolországból
 Franciaországba
 Görögországban
 Kőszegen
 Budapestre
 Angliába
 Szlovéniába
 Horvátországba
 Belgiumból

Oroszországból
 Szerbiába
 Lengyelországban
 Prágába (Prag)
 Brüsszelből
 Kecskemétre
 Csehországban
 Szerbiából
 Lengyelországba
 Svédországba
 Rómából (Rom)
 Olaszországba

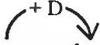
Dániából
 Romániába
 Finnországban
 Pekingbe
 Bernből
 Zürichben
 Lengyelországból
 Budapestről
 Angliában
 Kínából
 Oroszországba
 Görögországból

Névelős országnevek

Van néhány országnév, melyet névelőjével együtt kell megtanulnod:

- a) *Nőneműek:*
- | | |
|---------------------|---------------------|
| die Türkei | = Törökország |
| die Schweiz | = Svájc |
| die Slowakei | = Szlovákia |
| die Ukraine | = Ukrajna |
| die BRD | = NSZK ¹ |
- b) *Többes számúak:*
- | | |
|------------------------|--------------------|
| die Niederlande | = Hollandia |
| die USA | = USA |
| die GUS | = FÁK ² |
- c) *Hímneműek:*
- | | |
|-----------------|--------------------|
| der Iran | der Libanon |
| der Irak | der Jemen |

Figyelj rájuk, mert a névelőt mindig esetbe kell tenned:

aus +D = -ból, -ből 
 Ich komme **aus der** Schweiz = Svájc**ból** jövök.

in +A = -ba, -be ~~nach~~ !
 Ich fahre **in die** Schweiz. = Svájc**ba** megyek.

in +D = -ban, -ben
 Ich lebe **in der** Schweiz. = Svájc**ban** élek.

Fordítsd le a miniket:

Szlovákiából	Svájcba	Ukrajnába
USA-ba	a FÁK-ban	Svájcban
Hollandiában	USÁ-ból	USA-ban
Ukrajnából	Hollandiából	a FÁK-ból
Iránban	Irakba	NSZK-ból
Iránba	Irakban	Szlovákiában
Libanonból	NSZK-ba	NSZK-ban
Svájcból	Libanonba	Ukrajnában
Hollandiába	Libanonban	Törökországba
Törökországba	Törökországból	Törökországban

¹ Die Bundesrepublik Deutschland (BRD) = Német Szövetségi Köztársaság (NSZK)

² Die GUS = FÁK, azaz Független Államok Közössége

chen • Sprachen • Sprachen • Sprachen • Sprachen • Sprachen • Zunge • Sprachen • Spra



II. Nyelvek



A nyelveket az országnév mögé illesztett **-isch** képzővel mondjuk:

Italien → **italienisch**
Olaszország olaszul

England	englisch	Frankreich	französisch !
Ungarn	ungarisch	Portugal	portugiesisch !
Türkei	türkisch	Spanien	spanisch
Griechenland	griechisch	Polen	polnisch
Deutschland	deutsch	China	chinesisch
Russland	russisch	Japan	japanisch
Arabien	arabisch	Albanien	albanisch

a) Ejtsd ki a nyelveket a hangsúlyra figyelve!

b) Fordítsd le:

Beszél angolul.

Beszélsz magyarul?

Hogy beszél franciául?

Mindenki beszél itt angolul.

Beszélték németül?

Beszélj olaszul!

Beszéljeteek hangosan németül! (laut)

Miért nem beszélsz arabul?

Csak lengyelül beszélek.

Apám tud kínaiul is.

Tudtok oroszul beszélni?

Joe lengyelül is beszél?

Miért nem tudsz japánul?

Beszélj gyorsan franciául!

Beszéljeteek angolul!

Beszélj egy kicsit portugálul!



III. Emberek



Ha egy-egy embert nevezel meg egy országból, akkor hímnemben **-er-t**, nőnemben **-erin-t** tégy az országnév mögé:

	Hímnem	Tsz:	Nőnem	Tsz:
Italien	Italiener	Ø	Italienerin	-nen
Amerika	Amerikaner		Amerikanerin	
Österreich	Österreicher		Österreicherin	
Spanien	Spanier		Spanierin	
Japan	Japaner		Japanerin	
Schweiz	Schweizer		Schweizerin	

A következő országból való **úriemberek** mind **gyenge főnevek**, tehát rendhagyók:*

Ország	Urak	Tsz:	Hölgyek	Tsz:
Ungar	Ungar	-n	Ungarin	-nen
Frankreich	Franzose		Französin	
Türkei	Türke		Türkin	
Griechenland	Griechen		Griechin	
China	Chinese		Chinesin	
Polen	Pole		Polin	
Finnland	Finne		Finnin	

gyengék:

Ich kenne ^{+A} diesen ⁺ⁿ Ungarⁿ gut.
= Jól ismerem ezt a magyart. (férfit)

Mondd ki a miniket:

az amerikai férfit	a magyar nőt	annak a magyarnak
a spanyol férfi	ezt a francia férfit	ezt a japán férfit
a japán nőt	annak a lengyel férfinak	annak a svájci nőnek
a spanyol nőt	annak a japán nőnek	a görög férfinak
a lengyel férfinak	ezt a francia nőt	egy török nőnek
ezt a magyar férfit	az osztrák nő	a finn nő

IV. A tun

A **tun** ragozása rendhagyóskodik, ezért figyelj rá:

tun +A = tesz, csinál, rak (vmit, vhová)

ich	tue	wir	tun
du	tust	ihr	tut
er, sie, es	tut	sie (Sie)	tun

Ich **tue** die Vase auf den Tisch.

= A vázát az asztalra **teszem**.

Mondd ugyanígy:

Péter semmit se tesz.	Sokat tesz értetek.
A táskába rakom a pénzt.	Semmit se csinál.
Mit csináltok ott?	Tégy meg nekem valamit!
Miért teszed ezt?	A levelet a könyvbe teszi.
Mindent megtesz értünk. (für+A)	Miért teszitek ezt?
A könyvet a polcra rakom.	Tedd az asztalra a tányért!
Megteszed ezt nekem, vagy nem?	Mindent megtesznek nekem.
Tégy nekem egy szívességet! (r Gefallen)	Fáj a fejem.

* Lásd gyenge főneveket már a 20. oldalon is!

V. NAP, NAPSZAK

AN + DATIV

AN + D =	{	napok	- am Sonntag	= vasárnap
		napszakok	- am Vormittag	= délelőtt
		teljes dátum	- am 5. März 1971 (<i>fünften</i>)	= 1971 március 5-én

Hét napjai

<i>r Montag</i>	- hétfő
<i>r Dienstag</i>	- kedd
<i>r Mittwoch</i>	- szerda
<i>r Donnerstag</i>	- csütörtök
<i>r Freitag</i>	- péntek
<i>r Samstag</i>	} - szombat
<i>r Sonnabend</i>	
<i>r Sonntag</i>	- vasárnap

Napszakok

<i>r Morgen</i>	- reggel
<i>morgen(s)</i>	- reggel(enként), holnap
<i>am Morgen</i>	- reggel ◇
<i>r Abend</i>	- este
<i>r Mittag</i>	- dél
<i>r Vormittag</i>	- délelőtt
<i>r Nachmittag</i>	- délután

<i>heute</i>	ma		Morgen,	Mittag,	Abend
<i>gestern</i>	tegnap		reggel	délben	este
<i>morgen</i>	holnap				

pl.: **heute Morgen** = ma reggel*

Mondd ki a miniket:

hétfőn	kedden	ma délben
este	ma este	tegnap este
vasárnap	holnap reggel	délelőtt
reggel	szerdán	ma délben
holnap este	délután	tegnap reggel
ma reggel	csütörtökön	pénteken

Mondd ki a dátumokat:**

am ...-(s)ten	↖ ↗	1952 március 20-án	2004 szeptember 11-én
		1916 október 4-én	2000 december 5-én
		1996 szeptember 24-én	2001 január 1-én

* A holnap reggel „logikusan” *morgen Morgen* lenne, de **morgen früh** lesz!

** Az évszámoknál 1100-tól 1999-ig százasokban számolj; pl. 1900 = neunzehnhundert = 19 száz...

Hét, hónap, év, évszak

IN + DATIV

„Kicsi an, nagy in”*

IN + D =	{	hetek	– in <i>dieser Woche</i>	= ezen a héten
		hónapok	– im <i>Juni</i>	= júniusban
		évek	– im <i>Jahre 1998</i>	= 1998-ban
		évszakok	– im <i>Winter</i>	= télen

Hónapok

<i>r</i> Januar	Juli
Februar	August
März	September
April	Oktober
Mai	November
Juni	Dezember

a) <i>in diesem</i>	Winter
	Monat
	Jahr

Évszakok

<i>r</i> Frühling	
<i>r</i> Sommer	
<i>r</i> Herbst	
<i>r</i> Winter	

b) Mondhatod **in +D** helyett pusztá **Akkusativban** is:

AKKUSATIV:	↙ ^{+A}		
<i>diesen</i>	Monat	= ebben a hónapban	
<i>dieses</i>	Jahr	= idén	
<i>diese</i>	Woche	= ezen a héten	

Mondd ki:

februárban	ősszel	ezen a télen
tavasszal	1921-ben	1997-ben
októberben	nyáron	januárban
télen	ebben a hónapban	2016-ban
1916-ban	jövőre	áprilisban
ezen a télen	márciusban	2111-ben
ebben az évben	2004-ben	májusban

* Hogy mikor **an** és mikor **in** a prepozíció, könnyen megjegyezheted arról, hogy a „kicsi idő” (nap, napszak) **an**, a *nagyobb időtávok* (év, évszak...) pedig **in**.

VI. Jeder, -e, -es

A **jeder, -e, -es** háromalakú névmás azt jelenti, hogy **mindenki, minden egyes** dolog vagy személy egy csoportból. Pontosán úgy ragozzuk, mint a határozott névelőt (*der, die, das*).

Utána a főnév és az ige mindig csak **egyes számban** állhat:

a)

Hn.:	jeder	Mann	= minden férfi
Nn.:	jede	Frau	= minden nő
Sn.:	jedes	Kind	= minden gyerek

+Esz. → **Jeder** Mann ist anders. = Minden férfi más.

 ↙ +Esz. ↘

Mondd ugyanígy:

minden embert	minden erdőben	minden rendőrnek
minden járókelő	minden dolgot	minden autóból
minden bank	minden könyvtárban	minden buszmegállóban
minden utas	minden térképen	minden kereszteződésben
minden utcát	minden turistától	minden buszban

b) **Időt** is kifejezhetsz vele, elég csak **TÁRGYESÉ**T-be tenned:

	jeden	Tag	= minden nap	(≈ minden napot)
minden évben	minden délután	minden délelőtt		
minden hónapban	minden télen	minden tavasszal		
minden hétfőn	minden kedden	minden este		

c) **Jeder, -e, -es** (minden) vagy **alle** (az összes)?

E két névmás gyakorlatilag ugyanazt jelenti*, csak arra vigyázz, hogy a **jede...** csak egyes számmal állhat, az **alle** pedig csak többes számmal:

jeder Mann **de!** **alle** Männer = minden férfi / összes férfi

 ↙ Esz. ↘ ↙ Tsz. ↘

Mondd kétféleképpen:

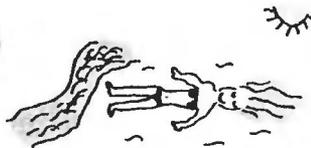
minden nő, minden utas, minden gyerek, minden térkép, minden ház,
minden megálló, minden barát, minden autó, minden levél, minden barát

* Az **alle**-vel inkább a dolgok **összességét** emeled ki, a **jede**-vel pedig az **egyedeket**.



Domborzati elemek

VII. An vagy auf?



AN + D/A – Folyókák, tavak, vízpartok mentén, szélén

A „vizesblokk és környéke” általában **an**:



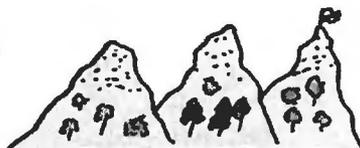
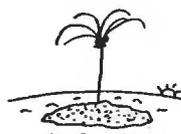
an dem Fluss = a folyónál
+D ↗

an den Fluss = a folyóhoz
+A ↗

AUF + D/A – Szigetek, hegyek

A „szárazblokk” inkább **auf**:

Er lebt **auf** einer Insel.
= Egy szigeten él.



Fordítsd le:

a Gellérthegyen
ezen a szigeten
a tavon¹
a Tiszára (e Theiß)
a Kékesen (r Kekesch)
a Balatonra
a Matterhornon (das)
a Földközi-tengeren²
a Zuspitzen (die)

a Bodenseen
a Fertő tóra³
az Amazonasra (der)
a Fichtelbergre
a Keleti-tengerre⁴
a Mont Blanc
a Margit-szigetre⁵
a Fertő tavon
Rügen szigetére⁶



Fordítsd le, mivel zibbasztotta Fülüg Jimmi szegény német barátnőjét!

– Angela, bist du schon verheiratet,
oder bist du noch **auf** deinen Haaren?
– ???



¹ Ha valaminek a környékét emeled ki, akkor **an** (am Plattensee = a Balatonon, -nál), és ha a felszínére gondolsz, akkor **auf** (auf dem See = a tavon, a tó felszínén)

² s Mittelmeer ³ r Neusiedler See ⁴ e Ostsee ⁵ e Margareteninsel ⁶ e Insel Rügen

VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY!

1. A németnek két szava is van a tengerre, az egyikkel a zárt, tehát szárazfölddel körülvevett tengert jelöli, a másikkal a nyílt tengert:

s Meer -es, -e = tenger (zárt, körülölelt)



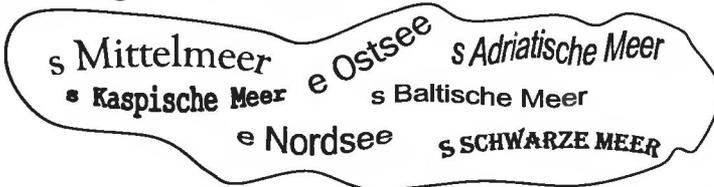
e See -n = tenger (nyílt)



a) Írd be, szerinted melyik melyik lehet!

	Meer – See?	Name
Adriai-tenger
Északi-tenger
Földközi-tenger
Balti-tenger
Kaszpi-tenger
Keleti-tenger
Fekete-tenger

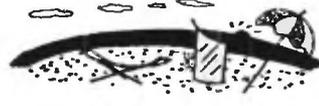
b) Írd a tengerek mellé nevüket!



2. Kétféle part van, a folyó- és a tengerpart:



s Ufer -s, - = folyópart
 am **Donauufer**
 an der **Ostseeküste**



e Küste -n = tengerpart
 = a Duna-parton
 = a Keleti-tenger partján

Ugyanígy:

- a Tisza-parton (e Theiß)
- a Duna-parton (e Donau)
- az Északi-tenger partján
- a Rajna-parton (r Rhein)
- a Földközi-tenger partján
- az Elba-parton (e Elbe)

- a Keleti-tenger partjára
- a Tisza-partra
- a Fekete-tenger partjára
- a Duna-partra
- a Kaszpi-tenger partjára
- a Maros-partra (e Mieresch)

WO IST DER FEHLER?

1. Az olvasmány tartalmát valaki gyalázatosan elferdítette, próbáld meg kiegyenesíteni a mondatokat!

Anton und Helene möchten bald heiraten. Anton ist sehr glücklich, aber Helene ist ein bisschen skeptisch. Sie wissen schon sehr gut ihr Reiseziel und gehen zusammen ins Reisebüro.

Helene möchte aufs Land fahren, denn das Leben in der Stadt ist für sie sehr langweilig. Sie möchten zu fünft in die Flitterwochen fahren, aber die Angestellte will ihnen das nicht glauben, denn sie ist ein Spießbürger. Helene hat Angst vor den Haifischen, deswegen will sie nicht zum Meer fahren. Sie hat aber Lust zum Wandern, deswegen möchte sie in die Alpen fahren.

Anton hat Angst vor dem Schiffbruch, deswegen möchte er lieber einen Hydroplan zur Insel nehmen. Zum Glück haben die Kinder am 15. April frei. Die Angestellte gibt ihnen zu wenige Reisetipps, deswegen können sie seit 37 Jahren nicht in die Flitterwochen fahren.

2. Fügig Jimmi nászútra indul Gizivel, de otthon maradt kikötői bizalmas barátnéjának levelet ír a programról, javítsd ki elrettentő helyesírási hibáit!

Liebe Isabella,

ich sein jetzt im Deutschland. Ich lege den ganzen Tag auf dem Seeufer mit Gizi und sehe die Schiffe an dem Ostmeer. Jeder Menschen sind nett hier, im Montag (an firécén Oktober) besucht uns hier meiner Freund: Fred Schmutzig. Wir fahren in Dienstag zusammen an eine Insel. Es geben hier viel Ausländer: ich kenne schon einen Türkeiman, eine Polnischfrau und einen Französischman. Sie sprechen ein bisschen engländerisch und deutschisch. Tschüsch, ich gehen, meine Giza schon warten auf mir.

Dein immer treuer Jimmi

KOMMUNIKATION



An der Rezeption

A szobafoglalás következő fontos elemeivel találkozhatasz:

- **Haben Sie noch Zimmer frei?** – Ja. / Nein. /
– Leider nicht, alle sind belegt.
- **Ich brauche ein**
Einzelzimmer
Doppelbettzimmer
Dreibettzimmer
⋮
mit (ohne)
 - Bad
 - Dusche
 - Balkon
 - Fernseher
- **Für wie viele Personen?** – Für ...
- **Wie lange bleiben Sie?**
 - von Montag **bis** Mittwoch
 - vom 15. Juni **bis zum** 10. Juli
 - einen Tag / eine Woche /
zwei Nächte / einen Monat
 - ich weiß es noch nicht
- **Was kostet eine Übernachtung?**
 - mit } Frühstück
 - ohne }
 - 20 Euro für • eine Nacht
• 2 Nächte
- **Die Fenster gehen auf**
 - die Straße
 - das Meer
 - den Marktplatz

• **Danke, ich nehme das Zimmer.**



- Bitte füllen Sie das Formular
in **BLOCKSCHRIFT** aus!



s Formular



ausfüllen

- Ihren Pass bitte!



- Hier ist Ihr Zimmerschlüssel.



- Zimmer 8 ist im
ersten } Stock
zweiten }
⋮ }



1. Rögtönözz társaddal egy brilliáns szobafoglalást, pakoljatok bele mindent az előző oldalról – kérdés-felelet-visszakérdezés... – formában! (Ne spórolj a szavakkal!!!)

- pl:
- Guten Tag!
 - ÁÁÁÁÁÁÁÁ! Schönen guten Tag! Ich möchte bei Ihnen ein Zimmer buchen. Wir sind in den Flitterwochen hier, wissen Sie?
 - In den Flipperwochen?
 - Nein, in den Flitterwochen!
 - Ach ja... und wie lange bleiben Sie?
 - Vielleicht...

⋮

2. Alkoss társaddal késhegyig menő párbeszédet!

Gast

Mondj néhány tevékenységet, amit szeretnél csinálni az idegen városban és kérdezd, hogy van-e lehetőség rá! Elégedetlenkedj, ha nincs ...

Rezeptionist

Kérdezd a vendéget, mit szeretne csinálni! Gyakran sajnálkozz, hogy ez vagy az nincs, és ajánlj helyette más!



NACHTEILE – VORTEILE

3. Hol szeretnél és hol nem szeretnél éjszakázni (übernachten) és miért?

im Hotel

in einer Pension

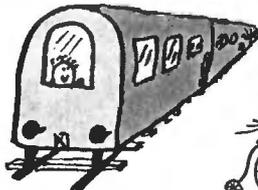
in einer Jugendherberge

auf dem Campingplatz zelten

in einem Privatzimmer

im Wohnwagen

4. Mivel szeretnél utazni és miért? (Előnyei, hátrányai ...)



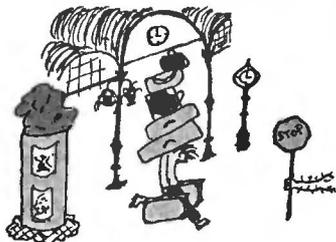
Jólsituált szituációk

1. Helyezkedj el kényelmesen az A szerepbe, társad a B szerepébe! (Rögtönözni nem tilos!)

A: A pályaudvaron lekapcsolsz egy bőröndökkel felmálházott turistát, ráveted magad bőröndjeire, felkínárod segítséged, viszed őt is, a kofferjeit is a kocsival, csak jöjjön már. Ha nem akaródná jönnie, íves mozdulattal a kofferjeivel együtt a csomagtartódba lendíted (...)

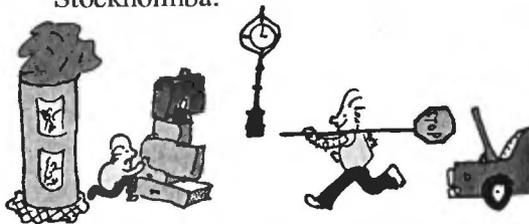
Ajánld fel neki, hogy a környéken van egy príme panzió, szerencsére épp te vagy a tulajdonosa (r Besitzer). Gyönyörű a panoráma az erkélyről, a piramisra (Pyramide) néznek az ablakok, mindent látni: a Szfinxtől egészen az Eiffel-Turm-ig, távcsővel (Fernrohr) a Kínai Nagy Falat is láthatja.

A szobák olcsók, csak 50 Dollár 1 éjszakára reggeli nélkül. Van TV, rádió, terasz stb.



Ha mindenféle ócska kifogást találna, légy elmés, hisz ebből élsz, 15 gyerek vár otthon éhesen... Találj ki mindent: megtanítod úszni, ha nem tud; elviszed kocsival a hegyekbe; megtanítod szörfözni; esténte csónakáztok; megmutatod a várost: casino, könyvtár, minden van itt ...

B: Ha egy minden hájjal megkent turistabegyűjtő kullancs akaszkodna a nyakadba, egy válldobással kényszerítsd a padlóra! Tiltakozz energikusan!!! Üzleti úton vagy (Geschäftsreise), nem akarsz a városban maradni, át kell szállnod egy másik vonatra. 10 perc múlva (in+D) indul a vonatod Stockholmba.

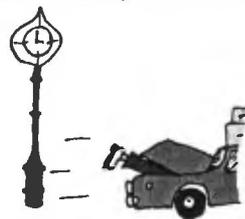


Ha győzködne, győzködd vissza mindenfélével: nem szereted ezt a várost, nem nyaraláson vagy itt. Nem szeretsz panzióban éjszakázni, csak a hoteleket szereted, a hotel kertjében szeretsz sátorozni... Most

nincs szabadidőd, , június 5-én kezdődik a szabadságod, és most december 7-e van.

Nem szereted a tengert, nem tudsz úszni, félsz a cápáktól. Szeretnél kirándulni, de itt nincs a környéken hegy. Nem tudsz csónakázni, szörfözni, focizni stb...

Ha már minden érvből kifogytál, inkább hívd meg hozzád, beszálltok a vonatba és Stockholmig kártyáztok...



A: Utazási irodista vagy. Az érkező ügyfelet halmozd el kérdéseiddel és a kapott felelet után ajánlj is valamit. Használhatod a következő tippeket:

- Egyedül szeretne-e menni, vagy társasutazáson részt venni?
- Hová szeretne menni:
 - külföld/belföld
 - szigetre, tengerhez, hegyekbe...
 - városba/vidékre
- Mennyi ideig szeretne maradni?
- Hol szeretne éjszakázni? (ld. 103.o./3.)
- Hová nézzenek az ablakok?
- Reggelivel/reggeli nélkül kéri?
- Mivel szeretne oda utazni? (ld. 103.o./4.)
- Mit szeretne ott csinálni? (ld. 103.o./2.)
- Ajánlhatod még: városnézést, résztvenni egy társasutazáson, múzeumot nézni, Bungee-Jumpingolni a Lánchídról...

B: A lelkes alkalmazott kérdéseire válaszolj készségesen, néha tűnődj el szakálladat simogatva az ajánlatán; lehet-e ott még ezt vagy azt csinálni, kedvenc időtöltésednek szentelve magad. *Igényes* turista-fajta vagy...

REISEBÜRO ALTERNATIV

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Schönen guten Tag! Bitte sehr. – Guten Tag! Ich möchte im Sommer irgendwohin auf Urlaub fahren, aber ich habe wenig Geld. Freizeit habe ich aber viel... – Oh, super! <i>Sie sind unser Mann!</i>¹ – Wieso Ihr Mann? – Ich erkläre es Ihnen sofort. Was sind Sie von Beruf? – Ich bin Automechaniker. – Hm, ich sehe mal nach... ja, in Mallorca gibt es noch eine Stelle². | <ul style="list-style-type: none"> Möchten Sie nach Mallorca fahren? – Ja, gerne. – Also, in Mallorca arbeiten Sie in einer Werkstatt einen Monat, und deswegen können Sie in unserer Pension in Mallorca 2 Wochen verbringen, in der Sonne liegen, surfen, wandern und so weiter... Unsere Philosophie heißt: Urlaub für Arbeit. – Super Idee! Wann fährt mein Schiff... |
|---|---|

2. Keresd fel te is ezt az utazási irodát, mondd meg, mi a foglalkozásod, és mit ajánl, mit kell csinálnod! Akadékoskodj, hogy ez vagy az a munka nem tetszik így, mert ... Ha kifogysz a szóból/ötletből, ajánld feleséged/barátod/anyósod, akivel most utazol, őt tudják-e alkalmazni?

¹ Maga a mi emberünk! ² állás

ISMÉTLŐ GYAKORLATOK

1. Pótold a megfelelő prepozícióval és ha kell, névelővel is!

Ich möchte in Urlaub England fahren. Möchtest du im Sommer Deutschland oder Schweiz fahren? Er lebt seit 15 Jahren USA. Er hat Freunde Niederlande..... Morgen Abend kommen die Gäste Türkei. Morgen Mittag fahren wir Italien. Die Touristen bleiben noch 2 Tage Slowakei. Ich besuche meine Freundin Frankreich. Die Ungarn fahren oft Österreich. Gibt es noch Krieg Irak? Er lebt mit seiner Verlobten GUS. Sein Freund findet momentan keine Arbeit Polen. Kommen Sie Schweiz? Die Polizisten suchen ihn Irak. Es gibt gute Speisen Türkei. Morgen fliegt er mit seinem Bruder USA. Warum möchtest du nicht Serbien leben? Kommt er Frankreich? Paul hat eine Firma Griechenland. Wann fahrt ihr Schweiz? Die Verlobten möchten ihren Urlaub Tschechien oder Slowakei verbringen. Meine Freunde fahren in die Flitterwochen Finnland. Im Winter bleiben wir Ungarn. Ich möchte Belgien nicht zelten.

2. Pótold a prepozíciót a városok előtt!

..... London kann man billig einkaufen. Wien gibt es immer Spitzenverkehr. Kommt er wirklich Torino? Ist das Leben Peking langweilig? In die Flitterwochen fahre ich mit ihr New York. Stockholm hat er viele Freunde. Prag findest du viele Jugendherbergen. Er kommt eben Warschau. Auf Urlaub fahre ich Moskau. Ich möchte Venedig bleiben.

3. Mi a defekt a következő dialógusban?

- Führt Jörg dieses Jahr nach Holland?
- Nein, er möchte seinen Urlaub in den Niederlanden verbringen.
- Und will Paul wirklich in die BRD fahren?
- Ach was! Er möchte lieber nach Deutschland fahren.

4. Mondd a példa alapján!

Man spricht in der Türkei türkisch.

Olaszországban olaszul beszélnek.	Görögországban görögül beszélnek.
Magyarországon magyarul beszélnek.	Finnországban finnül beszélnek.
Oroszországban oroszul beszélnek.	Angliában angolul beszélnek.
Lengyelországban lengyelül beszélnek.	Dániában dánul beszélnek.
Csehországban csehül beszélnek.	Franciaországban franciául beszélnek.
Spanyolországban spanyolul beszélnek.	Horvátországban horvátul beszélnek.

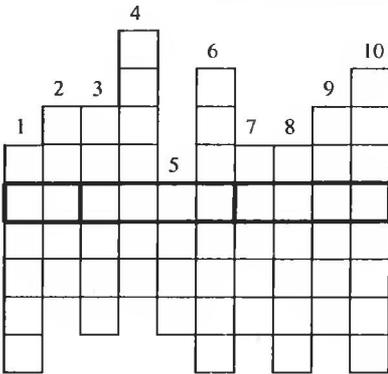
5. Fordítsd le!

Ismered azt az amerikaiat? Nem, én egy amerikaiat se ismerek ebben a városban. Ez az olasz beszél spanyolul és törökül is. Adok ennek a török lánynak egy pusztit¹. Ismered azt a törököt. Éppen egy kínaival beszélget egy olasz kocsjában. Miért nem beszélsz törökül, szlovákul, arabul, franciául? Szerelmes vagyok abba a japán nőbe. Soha nem akarom látni azt a spanyol férfit. Meghívom azt a francia férfit. Ennek az angolnak a felesége egy magyar nő. Éppen egy finn férfivel telefonál. Ezzel a görög nővel németül beszél.



Fejtsd meg Fülíg Jimmi hajmeresztő párbeszédét!

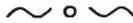
– Ist Béla schon in Oslo?
– Nein,!



1 sátorozni
2 piac
3 belföld
4 kettesben

5 csónak
6 strandon
7 sziget
8 hétfő

9 lefoglalni,
lekötni
10 tavasz



6. Hol a hiba, ha van?

Kennst du jenen Pole? Ich möchte jenen Franzose kennen lernen. Er verbringt seinen Urlaub mit jenen Chinesinnen. Ich kenne leider keinen Engländer. Morgen sucht er jenen Finnen auf. Dieser Franzose kennt keinen Ungar. Er will jenen Österreicher heiraten. Zum Geburtstag lade ich jenen Franzose ein. Wartest du auf jene Italienerin? Er heiratet einen Ungarin. Er ist nicht glücklich mit jenem Türkin. Für diese Schweizerin buche ein Zimmer. Am Strand liegen schöne Ungarinen. Meine Verlobte kennt einen Italiener. Jene Österreicherin gefällt mir sehr. In Schweiz hat er viele Freunde. Am Montag fahren wir mit jenen Polinen Boot. Wann fährt ihr nach BRD? In der Niederlande möchte er in einer Jugendherberge übernachten.

¹ s Küsschen

7. Töltsd ki a táblázatot!

 Land	 Sprache	Menschen	
		 Mann	 Frau
Spanien			
			e Polin
	griechisch		
		r Türke	
	japanisch		
Ungarn			
		r Italiener	
Schweiz			
	österreichisch		
Amerika			
		r Finne	
Frankreich			
		r Portugiese	e Portugiesin
	chinesisch		

8. Mondj szabadon 10 ilyen mondatot! (Ld. előző gyakorlat!)

Ein Türke spricht in der Türkei türkisch.

9. Fordítsd le a *tun*-os mondatokat!

Das kann ich für dich nicht tun. Gib ihr eine Tablette, das tut ihr gut. Warum tust du das? Tu mir bitte einen Gefallen!¹ Tu bitte das Buch auf meinen Tisch! Was tust du da? Der Kopf tut mir weh. Der Nichtstuer will einfach nichts tun. Tun wir das für ihn oder nicht? Wohin tust du das? Du tust immer Blödsinn! Die Finger tun mir schrecklich weh. Tu bitte die Briefe in dieses Buch! Warum tust du keine Bohnen in die Bohnensuppe?



10. Fordítsátok le párban!

- Mit csinálsz vasárnap?
- Meglátogatom Bözsit.
- És holnap este?
- Még nem tudom.

- Otthon vagy délelőtt?
- Nem, a barátom esküvőjére megyek.
(zu+D)



¹szívesség

– Hol éjszakáztok a hétvégén?

– Egy erdőben sátorozunk.



– Mikor mész hozzá Józsihoz?

– Augusztus 23-án.



– Részt veszel a kiránduláson?

– Nem, holnap délelőtt
vendégeink jönnek Svájcból.



– Mikor érkezik a buszotok?

– December 23-án.

– Ma este pakoltok be a bőröndbe¹?

– Nem, holnap délelőtt.



– Mikor kezdődik a nyaralásod, június
6-án?

– Nem, csak július 17-én. (erst)



– Jössz csütörtökön az uszodába?

– Nem, inkább a strandon napozok.



– Ma este utaztok el?

– Nem, holnap reggel.

Klatschanten am Zaun

11. Két pletykászák lefetyel a szomszédjáról.

Játszátok el a következő mondatkezdésekkel!

– *Meiner Meinung nach ist er sehr arm.*

– *Soviel ich weiß, hat er eine Menge Geld.*

Á Á



Veleményem szerint...

Ha jól tudom...

a) a környéken lakik a testvére

külföldön él 10 éve

b) egy Mercije van

csak 1 háromkereűje van a
garázsban

c) nászútra Görögországba megy

nászútra Romániába megy

d) mindig étteremben ebédel

a barátnőjénél ebédel

e) hétvégéken csónakázik

hétvégén szörfözik

f) télen Görögországban
napozik

részt vesz egy társasutazáson
Londonban

g) még nem házas

3 felesége van

¹ A német a bőröndöt (+A) pakolja be és nem a bőröndbe (in+A)!

 12. Hívd meg mindenféle tevékenységre társad, aki mindig találjon kifogást, miért nem tud menni. Mondjátok így végig a hét napjait!
(Ha hétfőn nem, akkor kedden, ha...)

z.B:

Was?

Wann?

Warum?



– Kommst du mit **am Montag** ins Kino?

– Ich kann leider nicht, denn ...

 13. Fordításgok le párban!

– Hol nyaraltok januárban?

– Az Alpokba utazunk.



– Mit csinálsz júniusban?

– Külföldre utazok Billel.



– Idén Németországba utazol?

– Nem, vidékre megyek.



– Hová mész jövő héten?

– A tengerpartra megyek a barátommal.



– Mit csinálsz augusztusban?

– A hegyekbe utazom Annához.



– Ezen a héten otthon vagy?

– Nem, a Balatonon horgászok.

– Februárban vagy márciusban mész nyaralni?

– Nem tudom, talán májusban.



– Inkább nyáron vagy télen szeretsz nyaralni?

– Inkább tavasszal és ősszel.



– Jössz tavasszal kirándulni?

– Nem tudok jönni, tavasszal mindig szerelmes vagyok...



– Mit csináltok nyáron?

– A strandon fekszünk és napozunk.



– Mit csináltok ősszel?

– A hegyekbe megyünk kirándulni vagy csónakázunk a tavon.

An der Wand eines polnischen Reisebüros hängt die Werbung¹:

Besuchen Sie Polen,
Ihr Auto ist schon dort.



¹ reklám, hirdetés

14. Kérdezzed társad, jön-e veled valahová nyaralni a különböző évszakokban/hónapokban! Erre ő mindig bújjon ki valamivel!

z.B:

Was?

Wann?

Warum?

wandern baden
in der Sonne liegen
.....

im Februar
im Mai
im Frühling
im Winter
.....

viel zu tun haben
langweilig
keine Freizeit haben

- *Machen wir zusammen Urlaub im Januar?*
- *Ja, gerne, aber ich habe leider im Büro viel zu tun...*

15. AN + D vagy IN + D? Pótold a megfelelő prepozícióval és névelővel!

..... Montag nehme ich mit Katherine an einer Schiffsreise teil. Was macht ihr Januar? Mein Freund heiratet 18. Oktober. Freitag habe ich frei. Meine Freunde wollen Nachmittag in die Stadt fahren. Er fährt Winter nach Mallorca. Was macht ihr Wochenende? diese..... Woche fahre ich auf Urlaub. Mein Chef fährt Frühling ins Ausland. Ich hebe das Geld Mittwoch in der Bank ab. 15. Oktober fährt unser Bus ab. Jahre 2009 kommen sie wieder nach Ungarn. Die Verlobten fahren Samstag nirgendwohin. Geht ihr schon dies..... Woche zur Oma. Sonntagabend machen wir eine Reise nach Rom. dies..... Jahr fahren wir aufs Land zu unseren Großeltern. Winter will ich nicht zelten. Februar bekommen wir Gäste aus München. Bist du Mittmoch Nachmittag zu Hause? dies..... Monat wandern wir in den Alpen. Frühling möchte ich an einer Gesellschaftsreise teilnehmen. Was machst du Vormittag? Sonntag liege ich in der Sonne am Strand. Freitag packt Oma den Koffer ein. 21. Dezember beginnen die Winterferien. dies..... Jahr verbringen wir die Sommerferien auf dem Lande.

16. Mondd kétféleképp! (Melyik szabály ez?)

ebben az évben $\left\{ \begin{array}{l} \text{in diesem Jahr} \\ \text{dieses Jahr} \end{array} \right.$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{in+D / an+D} \\ \text{Akkusativ} \end{array} \right.$
(idén)

ebben a hónapban
ezen a héten
ezen a télen
ezen a hétfőn

ezen a vasárnapon
ezen a kedden
ezen a szerdán
idén nyáron

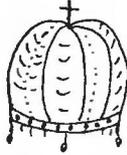
idén tavasszal
ezen a csütörtökön
ezen a szerdán
idén ősszel

17. Fordítsd le!

Jedes Jahr fahren wir in die Alpen. Jeder Mensch weiß das. Bei uns geht jeder im Sommer auf Urlaub. Jeder kennt ihn aus der Stadt. Mit jedem Menschen ist er hilfsbereit. Jede Geldbörse gefällt ihm sehr. In jeder Bank hat er ein wenig Geld. Jeder will ihm gratulieren. Jede Frau denkt an ihn. Jedes Museum möchte ich besichtigen. Er nimmt an jeder Stadtrundfahrt teil. Sie verwechselt jedes Auto miteinander. Auf jede Frau muss man viel warten.



eine Krone



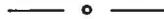
die dänische Krone



die Krone der Schöpfung

18. Jeder/e/es vagy alle?

Ich möchte zu meiner Hochzeit meine Freunde einladen. Menschen wollen viel verdienen. Nicht in Hosentasche findest du eine Geldbörse. Er kennt Pensionen in dieser Stadt. Kinder mögen die Schokolade. Wochenende fährt sie mit ihrem Mann in die Berge. Schiffe sind auf dem Meer. steigen in der Endstation aus. Fußgänger muss hier stehen bleiben. wollen mit dem Taxi fahren. Nicht mag in die Bibliothek gehen. Ich lade nicht zu meinem Geburtstag ein. wollen heute ihr Geld in der Bank abheben. Am Wochenende sind am Strand. Sommer fährt er nach Toronto. Jahr fährt er zum Plattensee.



Wahnsinn • Wahnsinn • Wahnsinn • **Wahnsinn** • Wahnsinn • Wahnsinn • Wahnsinn

Ha a német szája a meglepetéstől tátva marad, legtöbbször a köznyelven a **wahnsinnig**, azaz „őrületes(en)” szót használja. Ez az örület, azaz „**Wahnsinn**” főnévből jött:

r Wahnsinn = örület (fn.)

Das ist doch **Wahnsinn!**

= De hisz ez **őrület!**

wahnsinnig = örületes, örületesen (piszkosul, marhára stb.)

Er spricht **wahnsinnig** schnell.

= **Őrülten** gyorsan beszél.

Mondd ugyanígy:

Őrülten sokat dolgozik.

Bill örülten sokat keres.

Giza örülten segítőkész.

Piszkosul gyorsan úszol.

Baromira udvariasak vagytok.

Piszkosul gyorsan eszik.

Marhára szomjas vagyok.

Piszkosul lassan tanulsz, Bill.

Piszkosul ízlik a levesed.

Baromira fáradt vagyok.

A barátom piszkosul ostoba.
Piszkos Fred piszkosul piszkos!

Marhára éhes vagyok.
Őrünten szerelmes vagyok belé!

19. Mondj 1-1 meghökkentő dolgot, melyre társad „*de hisz ez örület*”-tel feleljen. Aztán cseréljétek!

pl.: – *Wiskas schmeckt mir sehr.*
– *Was? Das ist doch Wahnsinn! Isst du Wiskas?*

20. An vagy auf?

- | | | |
|--|---|---|
| – Möchtest du die Ostsee fahren? | ◇ | – Macht er jetzt Plattensee Urlaub? |
| – Nein, ich möchte lieber eine Insel fahren. | ◇ | – Nein, er ist der Meersküste. |
| – Gehen wir den Gellértberg? | ◇ | – Möchtest du einer Insel leben? |
| – Nein, ich gehe Neusiedler See. | ◇ | – Nein, lieber einer See. |
| – Wann fahrt ihr das Meer? | ◇ | – Geht ihr den Jánosberg? |
| – Morgen Abend. | | – Nein, wir fahren die Donau. |

21. Mondd kétféleképpen!

1996-ban: $\left\{ \begin{array}{l} \text{im Jahre 1996} \\ 1996 \end{array} \right.$

1925-ben	1947-ben	1956-ban	1914-ben	2000-ben
2006-ban	2015-ben	2009-ben	1848-ban	1745-ben
2116-ban	2074-ben	1933-ban	1547-ben	2222-ben

22. Kérdezd társad németül (A), mire ő a dátummal feleljen (B)!

Mikor veszi el Gizit?

A: *Wann heiratet er Gizi?*

2014 március 2-án

B: *am 2. März 2014*
(zweiten)

Mikor költöztök el?	(2014 november 10-én)
Mikor mész hozzá Gyulushoz?	(2008 január 19-én)
Mikor köttök le egy utazást?	(2007 február 5-én)
Mikor van a születésnapod?	(Augusztus 4-én)
Mikor van a névnapod?	(December 5-én)
Mikor utaztok az Alpokba?	(Június 20-án)
Mikor pakolod be a bőröndöt?	(Augusztus 7-én)
Mikor jön az a nyárspolgár hozzátok?	(November 20-án)

VONZATOS IGÉK

diskutieren mit+D, über+A	} = beszélgetni vkivel vmiről
sprechen (i) mit+D, über+A	
teil|nehmen (i) an+D	= részt venni vmin
sagen A, zu+D	= szólni vmit vmihez
verbringen +A	= eltölteni vmit

1. Pótold a helyes prepozícióval és esettel:

Die Verlobten diskutiereneinander ihre Hochzeit. Ich will (er) nicht mehr Reise diskutieren. Nimmst du auch Stadtrundfahrt teil? Karl will dein..... Freund nicht mehr sprechen. Was sagst du mein..... Auto? Wo möchtet ihr euer..... Freizeit verbringen? Oma will Gesellschaftsreise nicht teilnehmen. Sprich bitte (sie)! Wo wollen die Verlobten ihr..... Flitterwochen verbringen? Was sagst du mein..... Freundin? Sprich bitte dein..... Eltern Ausflug! Die Lehrerin will (wir) Schulferien sprechen. Was sagst du mein..... Reisetipp? Nimmst du auch (s) Konzert teil? Was sagst du Preis des Autos? Ich will nicht Reise nach Stockholm teilnehmen.

2. Fordítsd le!

Szombaton beszélgetek veled az esküvőről. Vegyetek részt a koncerten! (s Konzert) Mit szólsz a szobámhoz? Hol töltitek el a szabadságotokat? Beszélj velem! Beszélék a barátommal a nyaralásról. Részt szeretnék venni egy hajótörésben! Mit szólsz ehhez a nyárspolgárhoz? Svájcra és a hegyekre beszélgetek éppen. Mit szólsz az ötletemhez? A hétvégéről szeretnék veled beszélni. Mit szólsz a szoba árához?

3. Mondd szabadon, min szeretnél részt venni (A), mire társad (B) javasoljon egy másik rendezvényt!

- Möchtest du an der *Wanderung* teilnehmen?
- Nein, ich nehme lieber an der *Party* teil.



Vigyázat, uniszex igel!

Jobb szó híján nevezhetjük a **heiraten** igét egy *uniszex szónak*, ugyanis egyszerre kifejezheted vele azt is, hogy *hozzámész* valakihez, de azt is, hogy *elveszed* őt.

heiraten +A = 1. elvesz vkit

= 2. hozzámegy vkihez

} megházasodni



Béla heiratet Bözsi. = Béla elveszi Bözsit.

Bözsi heiratet Béla. = Bözsi hozzámegy Bélához.



C
S
E
L
E
K
V
É
S

Elveszlek téged.

Megházasodnak holnap.

Béla hozzámegy.

Nem akarok hozzád menni.

Bill el akar venni engem.

Hétfőn házasodnak a szüleim.

Nem akar megnősülni.

Nem akar férjhez menni.

Elveszlek, Giza!

Hozzád megyek, Gyulus!

verheiratet sein = házas (th. *megházasodtak* már)



ÁLLAPOT

Pótold a megfelelő igével!

Sie sind noch nicht, trotzdem fahren sie in die Flitterwochen.
Wann möchtest du Irene? Ich bin seit 20 Jahren
Am 22. Juni ich sie. Er will sie nicht, trotzdem
möchte er mit ihr zusammen leben. Jimi möchte ledig bleiben, deswegen
..... er nicht. Er ist schon, er ist nicht mehr ledig. Wer
möchte meine Nachbarin? Ich möchte nie

ABFAHREN – ANKOMMEN

A magyarral ellentétben az **érkezni** és az **indulni** igék nem a **honnan** és **hová** kérdésre felelnek, hanem a **hol** (wo)-ra:

ab|fahren + wo = elindulni (*≈valahol*)

e Abfahrt = indulás

-Wo fährt der Bus ab? = Honnan indul a busz? (*≈ hol*)

-Vor dem Bahnhof. = A pályaudvar elől. (*≈ előtt*)

↙ + D ↘

an|kommen + wo = megérkezni (*≈vhol*)

e Ankunft = érkezés

Fordítsd le: Honnan indul a 7-es trolis?

Hová érkezik a buszotok?

A házuk elől indulnak.

A házuk elé érkezünk meg.

Mikor érkeztek Pécsre?

A főtérről indulunk.

A busz a szökőkút mellől indul.

A városháza elé ékeznek 5-kor.



23. Használd társad kérdésére felelve a „Véleményem szerint” kifejezést!

pl: – Was sagst du zu meiner Idee?
 – *Meiner Meinung nach ist das ein Blödsinn.*
 +Á A ...

Mit szólsz a...

a szoba árához
 r Zimmerpreis

a Feketeerdőhöz

a javaslatunkhoz

a társasutazáshoz Japánba

a problémához

ehhez a véleményhez

Véleményem szerint ...

ez nagyon jutányos

nagyon szépen néz ki az erdő

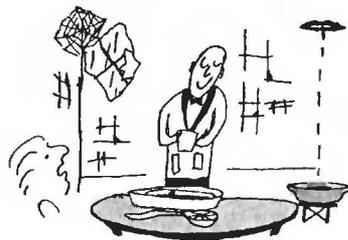
ez egy jó ötlet

ez túl drága nekem

ez számunkra nem probléma

ez lehetetlen

»Kellner, in meiner Suppe schwimmt eine Fliege!¹«
 »Nicht mehr lange. Sehen Sie nicht die Spinne² auf Ihrem Löffel!³«



24. Komplex fordítás

1) – Németországból jössz és Ausztriába mész? – Nem, Svájcból jövök, és Törökországba megyek tovább. 2) – USA-ban él a barátnőjével? – Nem, az NSZK-ban. 3) – Ida hozzámegy télen egy osztrákhöz? – Nem, egy lengyelhez. 4) Tedd légy szíves az újságot az asztalra! – Inkább a szekrényre rakom. 5) Beszélsz törökül? – Én csak olaszul, németül, oroszul, angolul és franciául beszélek. – Kár⁴. 6) – Mikor indul az állomás elől a buszod? – Március 13-án, pénteken. 7) – Júliusban vagy decemberben van a születnapod? – Nekem nincs születnapom. 8) – Mikor házasodsz meg Gyulussal? – 2114-ben. 9) – Minden ember szereti Casanovát? – Minden nő, de nem férfi! 10) – Egy hegyen vagy egy szigeten nyaral Pizkos Fred? – Véleményem szerint a tengerparton vagy a Duna-parton sátorozik. 11) – Ebben az ifjúsági szállóban éjszakázunk, vagy abban a panzióban? – Én inkább a hajóban maradok. 12) – Félsz a cápától? – Én téled félek!

¹ légy ² pók ³ kanál ⁴ Schade

TESTE DICH!

Válaszd ki a helyeset!

1. Hans wohnt und fährt jedes Jahr

- a) in der Niederlande – in die Schweiz c) in Türkei – in die USA
b) in der Niederlanden – nach Schweiz d) in der Türkei – in die USA

2. Kennst du jenen? Er spricht

- a) Amerikanern – ungarisch c) Polen – polisch
b) Ungar – französisch d) Franzosen – französisch

3. – Was ihr dorthin? – Wir dorthin nichts.

- a) tuet – tun b) tut – tuen c) tut – tun d) tust – tuen

4. diesem Jahr, Freitag, 15. Oktober heiraten wir.

- a) An – im – an c) Im – am – am
b) In – am – am d) An – in – im

6. isst gern Eis.

- a) Jede Kinder b) Alle Kinder c) Jedes Kind d) Alle Kind

7. Wir fahren eine Insel oder das Meer.

- a) auf – an b) an – auf c) auf – auf d) an – an

8. Er ist zwar schon, trotzdem will er

- a) heiratet – mit Ida heiraten c) verheiratet – mit Ida heiraten
b) verheiratet – Ida heiraten d) heiratet – Ida heiraten

10. Sommer liegen wir immer Sonne.

- a) Am – in der b) In – auf der c) Im – in der d) Am – in die

11. fährt der Bus ab und wann kommt ihr Hause an?

- a) Woher – nach b) Wo – zu c) Woher – zu d) Wo – nach

12. besucht er uns wieder.

- a) Im 2009 b) Im Jahre 2009 c) 2009. d) In 2009

13. 1926 december 4-én =

- a) Im Jahre 1926 Dezember 4 c) Am 4. Dezember 1926
b) Am Dezember 4. 1926 d) Im 4. Dezember 1926

MINIDIALOGE

1. Fordítsátok le a minidialógusokat!

- | | |
|---|---|
| – Nehmen Sie bitte Platz! | – Hast du vor mir Angst? |
| – Danke schön, aber ich sitze schon. | – Nein, ich habe vor dir keine Angst. |
| ✎ | ✎ |
| – Fährst du ins Ausland auf Urlaub! | – Gehen wir am Montag mit den Kindern wandern? |
| – Nein, ich möchte ins Inland fahren. | – Nein, wir können nicht, die Kinder haben nicht frei. |
| ✎ | ✎ |
| – Wohnen deine Großeltern in einer Großstadt? | – Möchtest du Bözsi heiraten? |
| – Nein, sie wohnen auf dem Lande. | – Spinnst du? Sie ist doch schon verheiratet. |
| ✎ | – Na und? |
| – Möchtest du heute Boot fahren? | ✎ |
| – Nein, ich möchte lieber segeln. | – Die Fenster gehen auf die Straße. |
| ✎ | – Gute Reise! |
| – Mein Schatz, willst du mich heiraten? | ✎ |
| – Oh nein, das kommt nicht in Frage! | – Wann heiratet ihr? |
| ✎ | – Vielleicht am 25. August. |

2. Fordítsd le a társaddal párbeszédben!

- | | |
|---|---|
| – Jössz a tengerbe fürödni? | – Nem, 2015-ben. |
| – Nem, félek. | ✧ |
| – A cápától? | – Jössz úszni a tengerbe? |
| – Nem, az anyósomtól, ott úszik! | – Nem, nincs kedvem hozzá. |
| ✧ | – Mikor mentek nyaralni? |
| – Velünk jön Bill a hegyekbe? | – Hamarosan, talán jövőre. |
| – Szerencsére nem. | ✧ |
| ✧ | – Malvinkával mész nyaralni? |
| – Tudsz csónakázni? | – Nem, az szóba se jöhet. |
| – Nem, én csak a csónak mellett szeretek úszni. | – Miért? |
| ✧ | – Félek a macskáktól. |
| – Nem félsz a tanárodtól? | ✧ |
| – Nem félek tőle, ő fél tőlem. | – Mikor mentek nyaralni külföldre? |
| ✧ | – Szerencsére a gyerekek szabadok és holnap tudunk indulni. |
| – Akarsz vidékre utazni? | ✧ |
| – Nem, az szóba se jöhet. | – Mit csinálsz holnap? |
| ✧ | – Napozok. |
| – Mikor házasodsz meg vele? | – És holnapután? (übermorgen) |
| – Április 26-án. | – Külföldre utazom Gizivel. |
| – 2005-ben? | ✧ |

- Az ablakok a **térre néznek**.
- Szerintem a **tengerre néznek**.
- ◇
- Hol van Timi?
- **Napozik** a csónakban.
- **És nem fél a cápától?**
- Nem, a cápák félnek tőle.
- ◇

- Már jól tudtok németül.
- **Ez nem lehet igaz!**
- ◇
- Senki se akar **elvenni** engem.
(Niemand)
- De igen. Például a barátom, Senki Albert.
- Na igen, a te barátaid...

— • —

3. Felelj társad kérdésére kedvetlenül a következő kifejezéssel:

- *Kommst du mit ins Kino?*
- *Nein, ich **habe keine Lust zum Kino**.*

Schwimmbad

Tennis spielen

Bibliothek
(s Lesen)

Boot fahren

e Schule
(s Lernen)

wandern

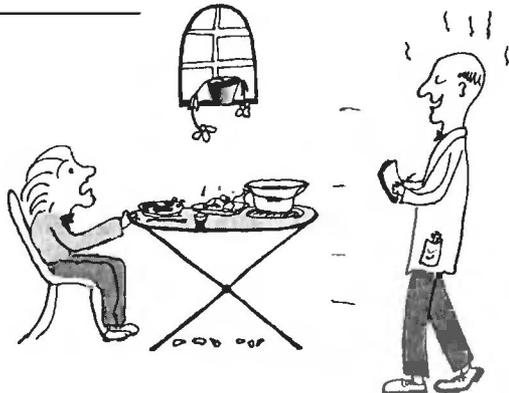
Diskotheek
(s Tanzen)

Fahrrad fahren

4. Válassz ki társaddal 4 „Merke es dir!” kifejezést és alkossatok szabadon egy-egy minidialógust!

5. Válassz ki 4 kifejezést és írd velük 1-1 minidialógust!

»Herr Ober, der Wiener Schnitzel
riecht¹ nach Schnaps!«
Da² tritt³ der Ober drei Schritte⁴
zurück und fragt: »Immer noch?«



¹ riechen nach +D – vmilyen szagú ² ekkor ³ zurück|treten – hátra lépni ⁴ lépés



KULTUR UND ZIVILISATION

Das größte Sprachgenie aller Zeiten

Wahrscheinlich ist Dabi István das größte Sprachgenie aller Zeiten, er kann nämlich aus 103 Sprachen übersetzen. Er beherrscht einige Fremdsprachen so gut, dass er sogar Verse schreiben kann. Als Wunderkind spricht er mit 18 Jahren schon 18 Sprachen, jetzt ist er 61 Jahre alt und lernt weitere Sprachen...

Aus den folgenden Sprachen übersetzt er:

1. **OHNE WÖRTERBUCH:** Russisch, Polnisch, Belorussisch, Ukrainisch, Kaschubisch, Sorbisch, Tschechisch, Slowakisch, Serbisch, Kroatisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Litauisch, Lettisch, Estnisch, Bulgarisch, Mazedonisch.
2. **DAS WÖRTERBUCH BENUTZT ER EIN WENIG:** Slowenisch, Holländisch, Schwedisch, Dänisch, Norwegisch, Isländisch, Rumänisch, Portugiesisch, Rätoromanisch, Türkisch, Aserbaidshanisch, Usbekisch, Türkmenisch, Tschuwaschisch, Tatarisch, Baskirisch, Finnisch, Khomisch, Marisch, Mordwinisch (Esra und Mokscha), Jiddisch, Arabisch, Maltesisch, Hindi, Persisch, Urdu, Vietnamesisch, Mongolisch, Buriatisch, Kalmükisch, Armenisch, Darisch, Tadschikisch.
3. **DAS WÖRTERBUCH BENUTZT ER MEHR ZU DEN SPRACHEN:** Griechisch, Lateinisch, Nepalisch, Kasachisch, Kirgisisch, Tuwaisch, Altaisch, Jakutisch, Nanaisch, Ewenkisch, Karatschaisch, Adigeisch, Kabardisch, Awarisch, Laknisch, Karakalakisich, Albanisch, Japanisch, Indonesisch, Malaysisch, Udmurdisch, Sanskritisch, Bengalisch, Grusinisch.
4. **ER BENUTZT DAS WÖRTERBUCH ÖFTERS:** Walisisch, Irisch, Thaisch, Laoisch, Khmerisch, Malayalamisch, Kannadisch, Tamilisch, Teluguisch, Singalesisch, Suaheli, Lingalaisch, Malgasisch, Äthiopisch, Fulbeisch, Irwitisch, Chinesisch, Burmesisch, Tagalisch, Nenzisch, Abchasisch, Tschetschenisch, Ingusisch, Puschtua, Haussa, Tibetisch.

Einige Ratschläge zum Sprachlernen von Dabi István

1. Mann muss regelmäßig lernen. Eine halbe Stunde reicht es auch, aber **jeden Tag!** So sammle die Wörter und die Wendungen allmählich zusammen, wie der Igel die Blätter auf seinen Stacheln.
2. Sei nicht zufrieden mit dem Lehrstoff, den du im Deutschunterricht bekommst! **Bilde dich auch allein ein bisschen!**
3. **Lies viel!** (Möglichst einfache, kurze, witzige Texte mit vielen Bildern!)
4. **Höre** deutschen Rundfunk, **sieh** deutsche Filme im Fernsehen. (Während du etwas machst, kann im Hintergrund der Fernseher, das Radio laufen - man lernt auch passiv!)



5. Beginne nicht zur gleichen Zeit solche Sprachen zu lernen, die zur gleichen Sprachfamilie gehören!
6. **Schreib Briefe an Österreicher und Deutschen!**
7. **Lass dich nicht unterkriegen!** Du hast schon eine Sprache nahezu vollkommen erlernt - deine Muttersprache -, so kannst du also auch andere Sprachen erlernen.

WÖRTER

der/die/das größte	a legnagyobb	s Blatt -es, -er	levél, falevél
aller Zeiten	minden idők	r Stachel -s, -n	tüske
übersetzen +A	fordítani	r Lehrstoff -es, -e	tananyag
beherrschen +A	tudni	r Deutschunterricht -s, -e	németóra
einige	néhány	sich ^A bilden	képezni magát
e Fremdsprache -n	idegen nyelv	möglichst	lehetőleg
dass	hogy	kurz	rövid
sogar	sőt	r Rundfunk -s, -e	rádió
r Vers -es, -e	vers	während	amíg
folgende	következő	r Hintergrund -es, -e	háttér
r Ratschlag -es, -e	tanács	zur gleichen Zeit	egyidőben
regelmäßig	rendszeresen	solche	olyan
es reicht	elég	gehören zu+D	tartozik vmihez
zusammen|sammeln +A	össze|gyűjteni	Lass dich nicht	} Ne hagyd magad
e Wendung -en	kifejezés	unterkriegen!		elkedvetleníteni!
allmählich	apránként	nahezu	majdnemhogy, közel
wie	(itt:) mint	hast ... erlernt	megtanultál
r Igel -s, -	süni		

Persönliche Fragen:

1. Welche Sprachen gefallen dir?
2. Warum gefallen dir diese Sprachen?
3. Welche Sprachen möchtest du noch erlernen?
4. Hast du eine Lernmethode? Kannst du Lerntipps geben?
5. Was ist deiner Meinung nach schwer in der deutschen Sprache?

-  1. Fasse in 10 kurzen Sätzen zusammen, was Dabi István über das Sprachenlernen sagt!

4. Lektion

Im Supermarkt

Heidi organisiert eine Fete für ihren Sohn, *weil* er in zwei Tagen vom Militärdienst zurückkommt. Für die Fete besorgt sie allerlei Lebensmittel, sogar Löffel, Gabeln und Messer, *weil* sie alle ihre Verwandten einladen will. Sie hat aber noch keine Ahnung, *was* auf den Tisch kommt. Eins ist aber sicher: Für ihren Sohn macht sie seine Lieblingsspeise: das Butterbrot. Sie hofft sehr darauf, *dass* ihr Sohn gesund und munter zu Hause ankommt.

Obwohl Heidi den Tante-Emma-Laden mag, weil es da so persönlich und gemütlich ist, kauft sie heute trotzdem in einem Supermarkt ein, denn sie kann da alles *unter einem Dach erledigen*. Sie begegnet aber zufällig ihren Verwandten im Supermarkt...

Heidi: Oh, Onkel Franz! Was für eine Überraschung! Was suchst du denn hier?

Franz: Den Ausgang.

Heidi: Da ist er, hinter deinem Rücken!

F: AAAAAAAAAAA, danke sehr! Tante Emma ist auch mit mir, sie kennt aber gut das Gebäude. Weißt du, ich nehme am Einkaufstourismus teil, ein Sonderbus holt mich immer vom Dorf ab...

H: Und seit wann bist du hier, Onkel Franz, wenn ich dich fragen darf?

F: Oh, erst seit zwei Wochen, aber da kommt Tante Emma...



H: Grüß dich, Emma! *Was gibt's Neues?*

E: Nichts Neues. Ich verkaufe meinen Laden im Dorf und arbeite *zur Zeit* als Verkäuferin in einer Kaufhalle. Niemand will mehr nämlich heutzutage im Tante-Emma-Laden einkaufen, *sie gehen alle Pleite...*

H: Na ja, so ist das Leben... Kannst du mir sagen, wo ich mir Obst und Gemüse kaufen kann?

E: Ja, gerne. Folge mir!



H: *Ich bin darin nicht sicher, ob das Obst im Supermarkt frisch ist.*

E: Das ist doch egal! Sie sind zwar unreif oder überreif, eventuell faul, aber sie sind spottbillig!!

H: Dann nehme ich 20 Kilo Birnen.



Verkäufer: *Was darf es sein?*

Heidi: Ich nehme 20 Kilo Birnen, 2 Kilo Bananen und Aprikosen, 2 Stück Zitronen, ein Pfund Kirschen.

V: Kirschen *sind* leider schon *alle*.

H: Sind die Erdbeeren frisch?

V: Oh, sie sind frisch, wie Sie, *gnädige Frau!*

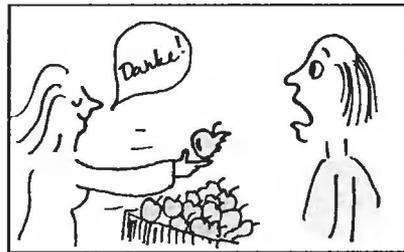
H: Dann nehme ich lieber 10 Eier. (...)

V: Wir haben nur noch *eines*. *Sonst noch etwas?*

H: *Darf ich bitte* noch ein Pfund Tomaten *haben?*

V: Wir haben leider *keine* mehr. Aber vom Paprika haben wir noch *welche*. Oder probieren Sie unsere Äpfel, ich gebe Ihnen einen. Schmeckt's?

H: Hm... sehr schmeckhaft, danke. Aber ich nehme lieber Himbeeren.



Am Fleischstand

Verkäufer: *Sie wünschen bitte?*

Heidi: Ich nehme 20 Scheiben Salami, etwas Schinken und 100 Gramm Wurst. Was für Fleischsorten haben Sie?

V: Wir haben Rindfleisch, Schweinefleisch, Kalbfleisch, Huhn...

H: Dann bitte eine Tüte Soja.

An der Kasse

Kassiererin:... zwei Flaschen Milch, drei Brötchen, 20 Gramm Käse, eine Marmelade, eine Butter. (...) Ich bekomme 23.50 Euro.

H: Oh... mein Geld reicht nicht. *Es fehlt noch 1 Euro.* Ich gebe Ihnen meinen Einkaufswagen.

K: Wieso? *Was soll ich damit anfangen?*

H: Mein letztes Eurostück ist drin...



Wortliste

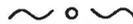
r Supermarkt -es, "-e	szupermarket	frisch	friss
e Fete -n	buli, parti	egal	mindegy
weil (+KATI)	mert	unreif	éretlen
in + D	múlva	überreif	túlérett
r Militärdienst -es, -e	katonai szolgálat	eventuell	esetleg
besorgen +A	beszerezni vmit	faul	1. rohadt 2. lusta
allerlei	mindenféle	spottbillig	nevetsége- sen olcsó
s Lebensmittel -s, -	élelmiszer	e Birne -n	körte
sogar	sőt; még ... is	e Banane -n	banán
r Löffel -s, -	kanál	e Aprikose -n	sárgabarack
e Gabel -n	villa	e Zitrone -n	citrom
s Messer -s, -	kés	s Pfund -es, -e	½ kiló (1 font)
r/e Verwandte -n, -n	rokon	e Kirsche -n	cseresznye
hoffen auf+A	remél vmit	e Erdbeere -n	eper
dass (+KATI)	hogy	s Ei -s, -er	tojás
munter	élénken, vidáman	e Tomate -n	paradicsom
eines	(itt:) egy dolog	r Paprika -s, -s	paprika
sicher	biztos(an)	welche	(itt:) néhány
e Lieblingspeise -n	kedvenc étel	probieren +A	megkóstolni
s Butterbrot -es, -e	vajaskenyér	r Apfel -s, "-	alma
obwohl (+KATI)	habár	schmeckhaft	ízletes
gemütlich	kedélyes	e Himbeere -n	málna
s Dach -es, "-er	tető, fedél	r Fleischstand -es, "-	húspult
begegnen +D!	összefutni vkivel	e Scheibe -n	szelet
zufällig	véletlenül	e Salami -s	szalámi
r Ausgang -es, "-e	kijárat	etwas	(itt:) egy kis/kevés
r Rücken -s, -	hát	r Schinken -s, -	sonka
s Gebäude -s, -	épület	e Wurst "-e	kolbász
r Einkaufs-	bevásárló-	Was für ...?	Milyen ...?
tourismus	turizmus	e Fleischsorte -n	húsfajta
r Sonderbus -ses, -se	különjárat	s Rindfleisch -es	marhahús
wenn (+KATI)	ha	s Schweinefleisch -es	disznóhús
r Laden -s	üzlet	s Kalbfleisch -es	borjúhús
e Verkäuferin -nen	eladónő	s Huhn -es, "-er	tyúk
e Kaufhalle -n	vásárcsarnok	e Tüte -n	zacskó
s Leben -s, -	élet	e Soja -jen	szója
s Obst -es	gyümölcs	e Kasse -n	kassza
e Pleite -n	csőd	e KassiererIn -nen	pénztárosnő
s Gemüse -s, -s	zöldség		
folgen +D!	követni vkit		
darin	abban		

e Milch -	tej
s Brötchen -s, -	zsömlé
r Käse -s, -	sajt
e Marmelade -n	lekvár
e Butter -	vaj
reichen	elég, kitelik

r Einkaufswagen	bevásárlókocsi
an|fangen mit+D	kezdeni vmít vmivel
letzte	utolsó
s Eurostück -es,-e	euro, euros (érme)
drin (=darin)	benne, abban

MERKE ES DIR!

Sie hofft sehr darauf, dass...	= Nagyon reménykedik abban, hogy...
Was kommt auf den Tisch?	= Mi kerül az asztalra?
der Tante-Emma-Laden	= Emma néni boltja ¹
unter einem Dach erledigen	= egy kalap alatt elintézni
Was gibt es Neues? (Nichts Neues.)	= Mi újság? (Semmi újság.)
zur Zeit	= jelenleg
sie gehen Pleite	= csődbe mennek
Ich bin darin nicht sicher, ob...	= Nem vagyok abban biztos, hogy...
Das ist doch egal!	= De hisz ez mindegy!
Was darf es sein?	= Mit szabadna? (Mit kíván?)
Kirschen sind alle	= a cseresznye <i>elfogyott</i>
gnädige Frau	= nagyságos asszonyom
Sonst noch etwas?	= Még valamit?
Darf ich bitte Tomaten haben?	= <i>Kaphatnék</i> paradicsomot?
Sie wünschen bitte?	= Mit kíván?
Es fehlt noch ...	= Hiányzik még ...
Was soll ich damit anfangen?	= Mit kezdjek vele?



Válaszd ki a helyeset!

- Der Sohn von Heidi kommt vom Supermarkt zurück.
 vom Militärdienst.
 von der Fete.
- Heidi kauft heute im Tante-Emma-Laden ein.
 im Laden von Tante Emma.
 im Supermarkt
- Heidi begegnet im Supermarkt ihrem Sohn.
 auf der Straße ihrem Onkel und ihrer Tante.
 im Laden ihrem Onkel.

¹ A kicsi kiskereskedéseket nevezik így Németországban.

4. Onkel Franz sucht den Ausgang.
 den Eingang.
 die Touristen.
5. Heidi verkauft den Laden, weil niemand mehr einkauft.
 Tante Emma er nicht persönlich ist.
 Onkel Franz sie nicht mehr arbeiten will.
6. Emma ist darin nicht sicher, ob das Obst unreif ist.
 Heidi reif
 Der Verkäufer frisch
7. Heidi will alle Kirschen kaufen.
 Kirschen kaufen, aber es gibt keine mehr.
 alle Kirschen kaufen, aber alle kann sie nicht.
8. Heidi kauft 10 Scheiben Salami und etwas Wurst und Rindfleisch.
 100 Gramm Wurst und 20 Scheiben Schinken.
 etwas Schinken, 20 Scheiben Salami und 100 Gramm Wurst.
9. Sie möchte Rindfleisch, Schweinefleisch, Kalbfleisch haben.
 eine Tetü Soja
 eine Tüte Soja
10. Obwohl das Obst unreif, überreif und faul ist, deshalb kauft Sie davon.
 trotzdem
 aber
11. Heidi hat nur noch zwei Euro.
 fehlt nur noch ein Euro.
 kauft noch einen Einkaufswagen, weil ihr letztes Stück drin ist.

RICHTIG ODER FALSCH?

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Heidi organisiert eine Fete für ihre Tochter. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Sie kauft nur Löffel, Gabeln und Messer für die Fete. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Sie will ihrem Sohn Butterbrot machen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Obwohl Heidi den Tante-Emma-Laden mag, kauft sie trotzdem im Supermarkt ein. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Sie will alles unter einem Hund erledigen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Onkel Franz nimmt am Einkaufstourismus teil. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Onkel Franz sucht Tante Emma seit 2 Wochen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Ihr Laden geht Pleite, weil sie nicht arbeiten will. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Heidi kauft Birnen, obwohl sie unreif oder überreif sind. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Heidi ist heute nicht so frisch, wie die Erdbeeren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| - 11. Tante Emma arbeitet zur Zeit in einer Kaufhalle. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. Onkel Franz kennt das Gebäude sehr gut. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13. Heidi möchte im Supermarkt alles unter dem Hut von Onkel Franz erledigen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

ANTWORTE AUF DIE FRAGEN!

- | | |
|--|---|
| 1. Warum organisiert Heidi eine Fete? | 7. Warum ist Onkel Franz im Supermarkt? |
| 2. Was besorgt sie für die Fete? | 8. Seit wann ist Onkel Franz im Supermarkt? |
| 3. Warum kauft sie auch Löffel, Gabeln und Messer? | 9. Warum verkauft Emma ihren Laden? |
| 4. Warum mag Heidi den Tante-Emma-Laden? | 10. Was für Obst kauft Heidi? |
| 5. Warum geht sie heute in den Supermarkt? | 11. Was für Gemüse kauft sie? |
| 6. Wem begegnet sie zufällig? | 12. Was für Fleischsorten kauft sie? |
| | 13. Gibt es im Supermarkt noch Kirschen? |
| | 14. Kann sie Tomaten kaufen? |
| | 15. Warum gibt Heidi dem Verkäufer ihren Einkaufswagen? |



1. Olvasd fel társaddal az olvasmányt minden érzelmet beleadva!
2. Mondd el németül az olvasmányba kukkantva, hogy miről szól! (kb. 10-15 mondatban)
3. A „Richtig oder falsch” hamis mondatait mondd el helyesen!
Es ist falsch, denn ...
4. Foglald össze írásban néhány mondatban az olvasmány lényegét! (kb. 10-15 mondat)

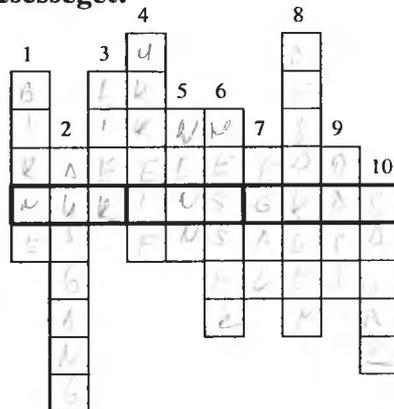
Fordítsd le Fülüg Dzsimmi legújabb bölcsességét!

– Die Vegetarier sterben überhaupt nicht, sie beißen¹



¹harapni

- 1 körte
- 2 kijárat
- 3 tojások
- 4 éretlen
- 5 ha
- 6 kés
- 7 mindegy
- 8 beszerezni
- 9 hogy
- 10 sőt



GRAMMATIK



I. KATI-s kötőszavak

avagy
a mellékmondati szórend

Eddig tanultunk már olyan kötőszavakat, melyek egyenes szórendet vonzottak (A,Á...), olyanokat is, melyek után fordított szórend állt (Á,A...), – a következő kötőszavak pedig mindig csak **KATI szórendet** vonzhatnak.

A **KATI**-szórend nem más, mint a következő szavak kezdőbetűinek összeolvasása: **K**ötőszó, **A**lany, **T**öbbi, **I**ge, ezt komoly körökben **mellékmondati szórendnek** is szokás nevezni:

Főmondat	MELLÉKMONDAT			
Ich weiß,	dass	ich	überhaupt nichts	weiß.
	K	A	T	I
	kötőszó	alany	többi mondatrész	mindig a ragozott ige zárja a mondatot
= Tudom, hogy egyáltalán semmit se tudok.				



KATI szórendet vonzanak a következő kötőszavak:

dass	= hogy
ob	= vajon
wenn	= ha
während	= amíg, mialatt
obwohl	= habár
weil	= mert

Az **összes kérdő névmás** után,
kötőszóként használva:

wo	= hol
wann	= mikor
warum	= miért
wer	= ki
wie	= hogyan
⋮	

Fordítsd le:

Hallom, hogy eszel.
Azt hiszem, hogy a barátom beteg¹.
Fogalmam sincs, vajon szeret-e engem.
Mondom neki, ha megyek hozzá.
Fogalmam sincs, hol laktok most.
Buta vagyok, habár sokat tanulok.
Tudom, hogy holnap jönnek a vendégek.
Buta vagy, mert nem figyelsz rám.
Nem tudom, miért nem szeret.

Alsom, amíg írod a házit.
Mérges vagyok, ha nem köszön
nekem. (begrüßen+A)
Sovány, habár sokat eszik.
Nem tudod, hogy hívják őt?
Fogalma sincs, ki az apja.
Tudom, hogy semmit se tudok.
Nem hívlak meg, mert nem
szeretsz engem.

¹ A német nem teszi ki, hogy **azt**, elég neki a: *Ich glaube, ... Ich sehe, ...*

A *dass* konkurrensei...

A. *Dass* vagy *ob*?

A *dass* és az *ob* gyakran konkurrál egymással, ugyanis magyarra ugyanúgy fordítható mindkettő:

Ich weiß, *dass* er heute kommt. = Tudom, *hogy* ma jön.

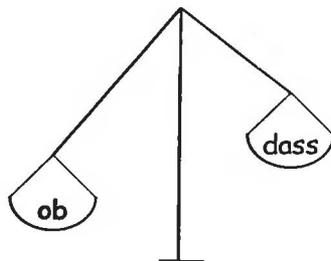
Ich weiß nicht, *ob* er heute kommt. = Nem tudom, *hogy* ma jön-e.

Az *ob*-ot mindig akkor használd, ha valamiben *bizonytalan vagy, nem tudsz*. Ha a *vajon* szót, vagy az *-e* hangot be tudod tenni a mondatodba, akkor biztos, hogy *ob*-os és nem *dass*-os:

pl.: *Nem tudom, hogy Giza szeret-e.*

Itt be tudod tenni az *-e*-t (vagy mondhatod *vajonnal* is), tehát nem *dass*, hanem *ob*:

Ich weiß nicht, *ob* Giza mich liebt.



Fordítsd le:

Tudom, hogy mindig tanulsz.

Szeretném tudni, vajon ért-e engem.

Nem tudom, hogy mindig tanul-e.

Azt hiszi, hogy már nem élünk itt.

Nem látom, hogy jön a busz.

Azt hiszi, hogy még mindig szeretem.

Nem tudja, hogy jól élünk-e.

Fogalma sincs, hogy holnap jön-e velünk.

Látjuk, hogy jön a busz.

Nem tudjuk, hogy ott él még Gizivel.

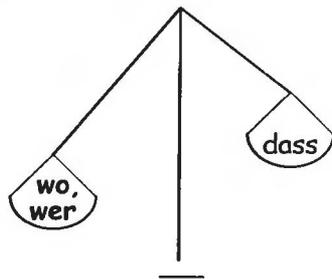
B. *Dass* vagy *wer,wo*...?

Előfordulhat a magyar mondatban, hogy egyszerre két kötőszavad van, viszont a német csak egyet tűr meg:

Nem tudom, hogy mikor jön.

Ilyen esetben a *dass*-t mindig hajítsd ki a mondatból és csak a **kérdőszót tartsd meg**, ő lesz a „fajsúlyosabb”:

Ich weiß nicht, **wann** er kommt.



Mondd ugyanígy:

~~hogy~~ mikor

Szeretném tudni, hogy miért csinálja ezt.

Fogalmam sincs, hogy hány óra van.

Nem tudom, hogy miért nem szeret már.

Nem tudjuk, hogy hány gyereke van.

Fogalmam sincs, hogy ki a felesége.

Tudom, hogy most hová megy.

Senki se tudja, hogy mi a telefonszáma.

Fogalmam sincs, hogy hol él.

Fred nem tudja, hogy mikor jön haza Jimmi.

Tudod, hogy hogy hívják?

C. Dass vagy wie?

A **dass** és a **wie** is okozhat gondot, hiszen magyarra mindkettőt fordíthatod **hogy**-gyal is.

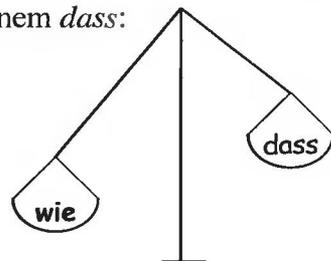
Ha a német mondatot magyarra „**hogyan**”-nal **is** le tudod fordítani, és úgy is értelmes, akkor biztos, hogy **wie** lesz és nem **dass**:

pl.: *Nem tudom, hogy csinálja ezt.*

↓ hogyan

Ich weiß nicht, wie er das macht.

Itt a **hogy** helyére behelyettesítheted a **hogyant**, tehát biztos, hogy **wie** lesz a kötőszavad.



Mondd ugyanígy:

Nem tudom, hogy él New Yorkban Bill.

Tudom, hogy New Yorkban él.

Nem tudom, hogy dolgozik Selejti úr.

Nem tudom, hogy New Yorkban él-e.

Látom, hogy sokat dolgoztok.

Senki se tudja, hogy van Bill.

Senki se tudja, hogy csinálod ezt.

Fogalmam sincs, hogy hívják őt.

Hallom, hogy a környéken dolgozik.

Mindenki tudja, hogy mindent elfelejt.

D. Elválós igék KATI-ban

Elválós igék **KATI**-s mellékmondatokban soha nem válnak el, hanem **egybeírva** a mondat végén **állnak ragozva**:

Ich bin darin nicht sicher, ob Józsi heute noch aufsteht.

↓
kötőszó

↓
igekötős ige elválasztatlanul
a mondat végén

= *Nem vagyok benne biztos, hogy Józsi ma még felkel-e.*

Mondd ki a párokat!

(1) Holnap sokat tévézünk.

Nem tudom, miért tévézük annyit.



(2) Hétfőn 5-kor felhívlak.

Kár, hogy nem hív fel Dani.



(3) Mindig későn alszik el.

Attól függ, mikor alszik el.



(4) Itt bekanyarodunk.

Nem tudom, hol kanyarodunk be.

(5) Délelőtt bevásárolnak nekünk.

Fogalmam sincs, mikor vásárolnak be.



(6) Gyorsan beszállunk a buszba.

Megkérdezhetem, miért nem szállsz be?



(7) Hamarosan megjönnek a vendégek.

Azt hiszem, délután jön meg.



(8) 12-kor indulunk haza.

Azt hiszem, hogy 12-kor indulunk haza.

E. KATI-val indított mondat

avagy
a csókolózó igék

A **KATI-s mellékmondat**al is indíthatod az összetett mondatot, csak arra vigyázz, hogy az őt követő főmondat mindig **FORDÍTOTT szórenddel (Á,A)** álljon, ilyenkor a mellék- és főmondat igéje „összecsókolózik” középen:

KATI hátul: Ich weiß nicht, wann sie zu uns kommen.

KATI elől: Wann sie zu uns kommen, weiß ich nicht.

↓ ↓ ↓ ↓ ↓
K A T I Á A

= Hogy *mikor* jönnek hozzánk, nem tudom.



Fülig Jimmi nevéhez híven fülig szerelmes a nagy Ő-be, fordítsd le gyötrő gondolatait!

Hogy hogy hívják, fogalmam sincs. Hogy hol lakik, nem tudom. Hogy hány éves, fogalmam sincs. Hogy szeret-e engem, gőzöm nincs.¹ Hogy szereti-e ő is a Kőbányait, sajnos nem tudom. Hogy mi a telefonszáma, még nem tudom. Hogy van-e már barátja, fogalmam sincs. Hogy hánykor kel fel, nem tudom. Hogy szereti-e a kocsmámat, gőzöm nincs. Hogy szereti-e a virágot, nem tudom. Hogyan főzi a gulyáslevest, senki se tudja.



F. Módbeli segédigék KATI-s mondatban

Ha **módbeli segédige** volt a mondatunkban, eddig is mindig őt **ragoztuk**, az igét pedig Infinitív (főnévi igenév) alakban hagytuk:

Er kann sehr schnell laufen.

KATI-ban is a ragozott igét tesszük a mondat legvégére, azaz a **módbeli segédigét (kann)**, az ige pedig közvetlenül elé kerül elfekvőben:

Alle wissen es, dass er sehr schnell laufen kann.

utolsó helyen ↓
↑ ↓
ige ragozott ige
Infinitívben a módbeli segédige

= Mindenki tudja, hogy nagyon gyorsan **tud** futni.

¹ keinen blassen Dunst haben

II. A határozatlan névmás einer, eine, eines

- a) A határozatlan névmás, az egy kis bajkeverő a németben, 3 alakban ugyanis eltér az eddig tanult határozatlan névelőtől.

A határozatlan névelő mögött mindig állt főnév:

ein Vater = egy apa

	Hn.	Nn.	Sn.
N.	ein Vater	eine Frau	ein Kind
A.	einen	eine	ein
D.	einem	einer	einem
G.	eines ~s	einer	eines ~s

Ha már kiderült a beszélgetésből, hogy mely szóról volt szó, a magyarban se mondjuk ki újra a főnevet:

- Trinkst du ein Bier, Józsi? = Iszol egy sört, Józsi?



- Ja, ich trinke eines. = Igen, iszok egyet.



Tudjuk, hogy a sörrre gondolt a cimborá, nem mondjuk újra.

Ilyenkor értelemszerűen a főnév **német**, amelyre vonatkozott, fel kell tüntetni az **ein** végén, hogy tudjuk, mire gondolt.

Csupán 3 alakban tér el az eddig tanult táblázattól, (csak ezt kell megjegyezned!), az összes többiben ugyanaz főnévvel és anélkül:

	Hn.	Nn.	Sn.
N.	einer !	eine	eines ! ¹
A.	einen	eine	eines !
D.	einem	einer	einem
G.	eines ~s	einer	eines ~s

Mondd meg, mely 3 alak az!

Mondd a példa alapján!

főnévvel önállóan

egy apa → egy

ein Vater → einer

egy nő → egy

egy fiút → egyet

egy lánynak → egynek

egy gyerek → egy

egy virág → egy

egy autó → egy

egy apának → egynek

egy nőnek → egynek

egy könyv → egy

egy asztalt → egyet

egy út → egy

egy fiú → egy

egy ház → egy

¹ Rövidített alakban is használják: eins

b) **keiner, keine, keines**

Tagadásnál csak egy **k** betűt biggyesztesz az **ein** elé, és ezzel végeztél:

- Hast du ein Kind? = Van gyereked?
- Nein, ich habe keines. = Nem, nincs (egy se).

Mondd ugyanígy: *kein Tisch* → *keiner*

egy pohár se	→ egy se	egy hajót se	→ egyet se
egy kocsit se	→ egyet se	egy országot se	→ egyet se
egy férfinak se	→ egynek se	egy buszt se	→ egyet se
egy ablak se	→ egy se	egy anyának se	→ egynek se
egy nőnek se	→ egynek se	egy villamos se	→ egy se

kein ... mehr

Ha **többet** már **nem** akarsz valamiből, akkor a **kein ... mehr**-t hasznád:

hosszan:	Ich esse <i>kein Brot</i> mehr.	+ Főnév
röviden:	Ich esse <i>keines</i> mehr.	Ø Főnév

+ főnév	Ø főnév	+ főnév	Ø főnév
több autót nem	→ többet nem	több gyereknek nem	→ többnek nem
több férfit nem	többet nem	több fiúnak nem	többnek nem
több telet nem	többet nem	több könyvet nem	többet nem
több nőnek nem	többnek nem	több lánynak nem	többnek nem
több pénzt nem	többet nem	több időt nem	többet nem
több sört nem	többet nem	több tengert nem	többet nem

c) **Többes szám** **welche** = néhány, egypár

Többes számban könnyű lesz a dolgod, ott ugyanis csak a **welche**-t kell használnod és ragoznod se kell:

- Hast du noch *Äpfel*? = Van még almád?
- Ja, ich habe noch *welche*. = Igen, van még (néhány).¹

Felelj egész mondattal igenlően:

- Gibt es da noch Bücher? – Haben Sie noch Fahrkarten?
- Gibt es noch Stadtkarten? – Haben Sie noch Zigaretten?

¹ Figyelj arra, hogy míg a magyarban elhagyhatod a „néhány” szót, a németben mindig valamilyen névmással kell utalnod vissza a tárgyra.

- Hast du noch Zeitungen? – Gibt's bei euch Bücher?
 – Habt ihr noch Stühle? – Hast du noch Taschen?

III. A birtokos névmás önálló alakja meiner, meine, meines ...

A birtokos névmás is állhat önállóan, anélkül, hogy a birtok mögötte állna. Ilyenkor a birtok „személyi adatait” (*neme, száma, esete*) fel kell tüntetni a névmás végén.

Itt is csak **3 esetben** fog eltérni:

	Hn.	Nn.	Sn.	Tsz.
N.	meiner	meine	meines ¹	meine
A.	meinen	meine	meines	meine
D.	meinem	meiner	meinem	meinen~n
G.	meines ~s	meiner	meines ~s	meiner

az apám → az enyém
mein Vater meiner

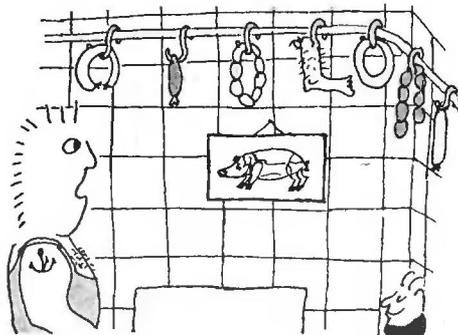
a fiútestvéred →	a tiéd	az asztalunk →	a miénk
a nagybátyám →	az enyém	a szüleimnek →	az enyimeknek
a nagynénénk	a miénk	a szigetük	az övék
az apádnak	a tiédnek	a kalapodat	a tiédet
az autód	a tiéd	a kocsink	a miénk
a buszom	az enyém	a szobádat	a tiédet
a csónakunk	a miénk	az erkélyünk	a miénk
a szüleiteknek	a tiéteknek	a fejemet	az enyémet
a barátnődnek	a tiédnek	a kutyánk	a miénk
a székedet	a tiédet	az anyukád	a tiédet!

— o —

Fordítsd le, mivel ugratta gyerekkorában Fülüg Jimmy Hasfelmetsző Jacket, a város elismerten legfürgébbkezü hentesét!

Beim Metzger²

- Haben Sie Schweinepfötchen³?
- Habe ich.
- Haben Sie auch Schweinebauch?
- Selbstverständlich⁴!
- Haben Sie auch Schweineohren?
- Ja, auch das.
- Na, dann sehen Sie aber schön aus!



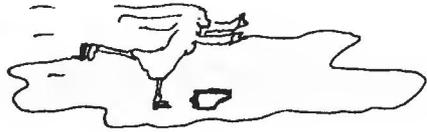
¹ Rövidítve: meins ² hentes ³ disznóláb ⁴ magától értetődő

VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY!

1. das Ei -s, -er = tojás



das Eis -es, - = jég, fagyó



Morgen gehen wir aufs Eis.

= Holnap megyünk a jégre.

Jól figyelj a különbségre, mert nem mindegy, hogy a tojásra mész holnap, vagy a jégre.

Pótold a megfelelő alakkal:

Mein Hals tut mir weh, ich kann kein essen. Habt ihr noch Vanille.....? Im Gemüseladen gibt es heute keine mehr. Im gibt es relativ viel Cholesterin. Tust du noch in deine Cola? Hasfelmetsző Jack will alle Menschen *aufs* *legen*¹! Die musst du noch 2 Minuten kochen. Jenes Mädchen läuft schön auf dem Sie gleichen² einander wie ein dem anderen. Gehen wir essen? Sei bitte still, geh wie³ auf ern! Das ist doch sehr einfach, das ist das des Kolombus!

2. etwas

Az **etwas**-nak két különböző jelentése is lehet:

etwas = 1. valami

Ich sehe da **etwas**. = Látok ott valamit.

2. egy kicsi, egy kevés (vmiből) = ein bisschen, ein wenig

Etwas Brot haben wir noch. = Egy kis kenyérünk van még.

Fordítsd le:

Ich möchte dir etwas anderes sagen. Mein Freund spricht etwas Englisch. Heute machen wir etwas Gutes. Gib ihm etwas! Die Gäste trinken noch etwas Wein. Er versteht etwas davon. Noch etwas, bitte? Etwas Schinken. Ich möchte noch auf ihn etwas warten. Ich bin etwas müde, ich gehe bald ins Bett. Du musst etwas essen! Ich habe zum Glück noch etwas Geld bei mir. Wir haben zu Hause noch etwas Obst. Ich sehe dieses Problem etwas anders. Ich nehme noch etwas Salz zur Suppe.

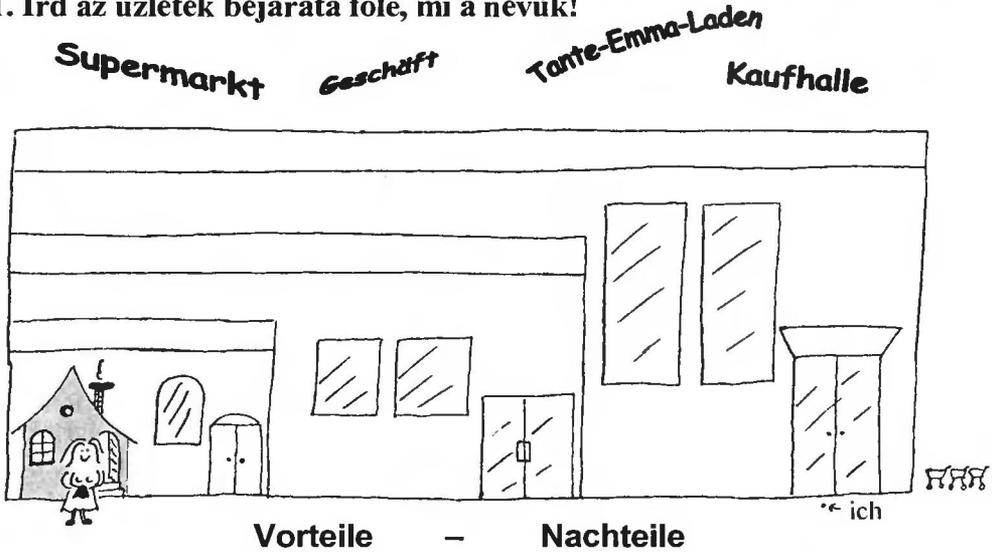
¹ Hidegre tenni vkit, azaz kinyírni.

² hasonlítani

³ mint(ha)

KOMMUNIKATION

1. Írd az üzletek bejárata fölé, mi a nevük!



A Válaszd ki a fazonodhoz illő bevásárlóhely típust, majd a jó tulajdonságokkal érvelve győzd meg társad, hogy ott jobb bevásárolni. A mondatnyitásokhoz használd a megadott kifejezéseket!

B Próbáld meggyőzni társad, hogy a te általad választott bolttípus a jobb, és hívd fel a figyelmét a társad bevásárlóhelyének hátrányaira! Kezd a mondataid a következő nyitásokkal:

Ich glaube, dass ...

Ich denke, dass ...

Ich bin darin nicht sicher, ob ...

tippek:

gute Sachen

schlechte Sachen



*sokat sorban állni



2. Kösd össze az árut azzal az *adaggal* vagy *csomagolással*, amiben vásárolni szoktad!

Maß (Mérték):

- Gramm
- Kilo
- Pfund (½ Kg)
- Paar
- im Stück
- in Scheiben

Verpackung (csomagolás):

- r Beutel – tasak
- e Tüte – zacskó
- e Dose – doboz 
- e Büchse – konzervdoboz
- s Einmachglas – befőttesüveg
- e Flasche – üveg
- e Schachtel – doboz 
- e Tube – tubus
- r Sack – zsák
- e Tafel – tábla

Lebensmittel

- Kartoffeln
- Zigaretten
- Brötchen
- Sardinien
- Zitronen
- Käse
- Bananen
- Zucker
- Marmelade
- Joghurt
- Eier
- Schlagsahne (tejszín)
- Wurst
- Milch
- Schokolade
- Speck (szalonna)
- Mehl (liszt)
- Bonbons
- Kakao
- Gurken (uborka)
- Majonäse

3. Pótold a szerinted megfelelő mértékegységgel!

Darf ich bitte Schokolade haben? Ich möchte Käse haben. Geben Sie mir bitte 2 Zigaretten. Darf ich bitte ein Torte haben? Bitte Wurst! Es fehlt noch Eier. Ich kaufe den Kindern Milch. Geben wir den Gästen Bonbons? Darf ich bitte Speck haben? Ich kaufe mir 2 Zahnpasten. Zur Suppe esse ich nur eine Brot. Er legt auf das Butterbrot 3 Salami. Darf ich bitte noch Pommes Frites haben? Auf dem Regal ist noch Joghurt. Ich brauche Milch. Oma kauft Mehl zum Kuchen. Legst du noch auf das belegte Brötchen Speck? Bitte 3 Sardinien! Zum Sandwich brauche ich 3 Majonäse. Darf ich bitte eine Kakao haben? Geben Sie mir 3 Bananen. Die Marmelade und die Gurken sind in Die Milch kaufe ich nicht in sondern in

Udvarias kérés

Ha a német valamit **kér** tőlünk, gyakran a következő szófordulattal él:

Darf ich bitte die Speisekarte haben?

= Megkaphatnám kérem az étlapot?

Mondd ugyanígy:

egy szelet kenyeret

½ kg krumplit

egy liter tejet

2 almát

a hamutartót

a pénzemet

a késemet

a kanalamat

két villát

2 banánt

egy zacskó szóját

etwas ist alle = valami elfogyott

Ezzel a kifejezéssel azt fejezi ki a német, hogy valamiből már nincs több, elfogyott:

Die Äpfel sind leider schon alle.

= Sajnos az alma már elfogyott.

4. Kérdezz a következő módon (A) melyre társad (B) így válaszoljon:

– ***Darf ich bitte ein Kilo Zitronen haben?***

– ***Es tut mir Leid, aber Zitronen haben wir alle.***

egy szelet torta

gyümölcs

vajaskenyér

egy térkép

20 Gramm sonka

20 kanál

2 kg krumpli

10 szelet szalámi

10 alma

egy szelet süti

20 tojás

15 körte

1 kg cseresznye

2 banán

2 kg eper

— o —

Fordítsd le Fülig Jimmy Németországszerte hírhedtté vált félreértését!

- Schönen guten Tag, was darf es sein?
- Ich möchte 20 Kilo Erdbeeren haben.
- Erdbeeren sind schon leider alle.
- *Nicht alle*, bitte, nur 20 Kilo!
- Aber sie sind leider schon alle!
- Hören Sie mal, ich möchte nur 20 Kilo haben!
- Sind Sie taub, oder was? Ich sagte doch: Wir haben alle!!!

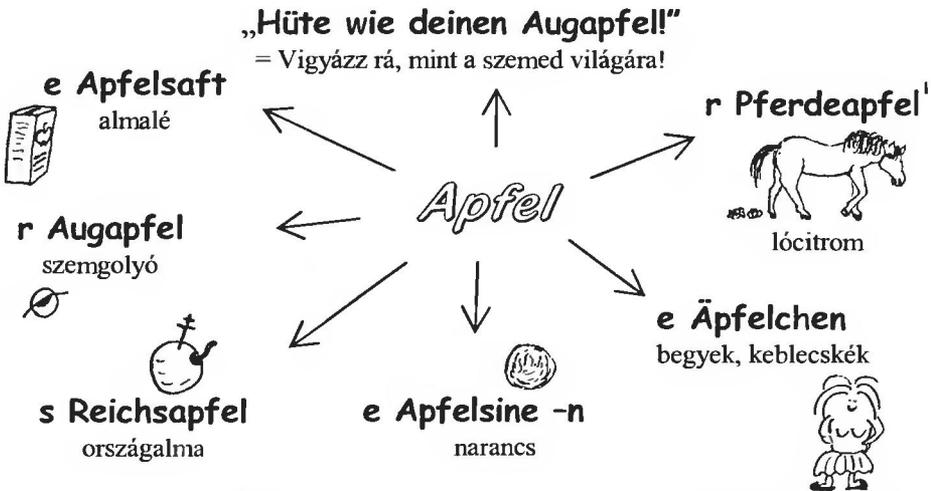
(nach einer Stunde)

- Na, dann bitte 20 Kilo Bananen...

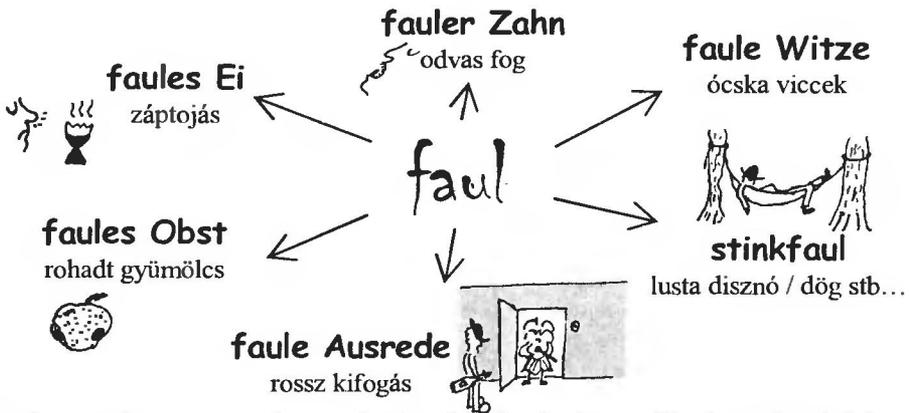


EZ + AZ

1. Figyeld meg, az **Apfel** (alma) szóval mi mindent kifejez a német!



2. A német rühelli a lustaságot, valószínűleg ezért is mondja ugyanazzal a szóval, hogy valami **rohadt** és **lusta**: azaz **faul**. Ha valaki különösen lusta, akkor *stinkfaulnak*, azaz *büödöslustának* nevezi.



3. A német sokszor a **möchte ... haben** kifejezést használja, ha valamit kér. **Mondd társaddal a minta alapján!**

– *Ich möchte 1 Kilo Kartoffeln haben.*

– *Wir haben leider keine mehr.*

egy térképet
fagyaltot

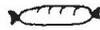
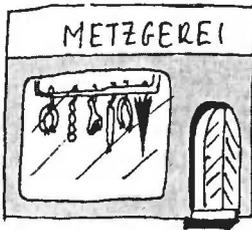
egy órát
5 zsömlét

zöldséget
1 kg húst

10 tojást
lekvárt

¹ Ezért, ha a lovacska „potyogtat” a mezőn, ezt mondja a német: Das Pferd *äpfelt*.

4. Írd be a különböző boltok termékeinek magyar megfelelőjét



e Wurst



r Schinken



e Salami



s Huhn



r Puter



Schweine



Rind — -fleisch



Kalb

s Brötchen¹

s Kifli



r Kuchen



s Schwarzbrot



s Weißbrot



e Brezel



e Apfelsine



e Banane



r Pfirsich



e Aprikose



r Apfel



e Birne



e Kirschen (Tsz.)



r Paprika



e Tomate



e Erdbeeren (Tsz.)



r Käse



e Butter



e Eier (Tsz.)



r Quark



e saure Sahne



e Sahne



¹ Németországban sütik a világ legtöbbfajta pékárúját, mintegy 350 félért. Helyhiány miatt lemondunk róla, hogy itt felsoroljuk őket.

SITUATIONEN

Helyezkedj el kényelmesen a következő szituációkban és foggal-körömmel védj álláspontodat! Használd fel a beszélgetés folyamán a következő kifejezéseket is!

- ⇒ **Was darf es sein? / Sie wünschen bitte?**
- ⇒ **Die ... sind alle!**
- ⇒ **Darf ich bitte ... haben?**
- ⇒ **Ich nehme ...**
- ⇒ **Schade, dass ... Es tut mir Leid, aber ...**

A Reklamálj az eladónak, hogy a banán éretlen, a tojás záp, a körte túlrett. Nem érted, miért ilyen rosszak az áru (e Waren). Így tönkremegy az üzlete (Pleite gehen). Adja vissza a pénzed, különben rendőrt hívsz. Apád a rendőrfőkapitány (r Polizeipräsident) stb. stb.

B Védj magad: mindaz nem igaz, amit mond (stimmt nicht...), a te gyümölcsöid mindig érettek, kóstoltasd meg a vevővel (ha még él) (probieren). Minden nap eszel belőlük (davon) és nagyon ízlik, nagyon sokan vásárolnak itt, ha nem tetszik, ne vásároljon itt a vevő, ha fenyegetőzne, az apja rendőrfőkapitány, akkor tiéd a miniszterelnök (r Ministerpräsident) stb.

A Kérj mindenféle húsárut, ne hagyd magad lerázni, ha ilyen nincs, akkor olyat adjon. Mindenféle mennyiségben kérd (Gramm, Scheiben, Pfund, Paar ...) Szükséged van a húsrá, 10 gyerek vár otthon, 1 kutya, 2 macska stb.

B Amit kér a vevő, mondd mindig nagyon udvariasan és választékosan, hogy nincs, nincs, nincsen! Ha már nagyon mérges lenne, mondd meg neki a végén, hogy ez nem hentes üzlet, az melletted van..

A Régi ismerősöd a boltos, érdeklődj mi újság. Te a fiadnak partit rendezel és buktát sütsz. Sok tejre, vajra, tojásra, tejszínre, tejfölre van szükséged. Ha pékáruval traktálna, ragaszkodj a fenti cuccokhoz.

B Kérdezd régi kuncaftod, mi újság nála. Ma ne ajánld a tejtermékeidet (nem friss, csak szalmonellával együtt tudod adni). Ajánlj inkább külön pékáruidat: milyen egészséges, friss, ropogós (knusprig).

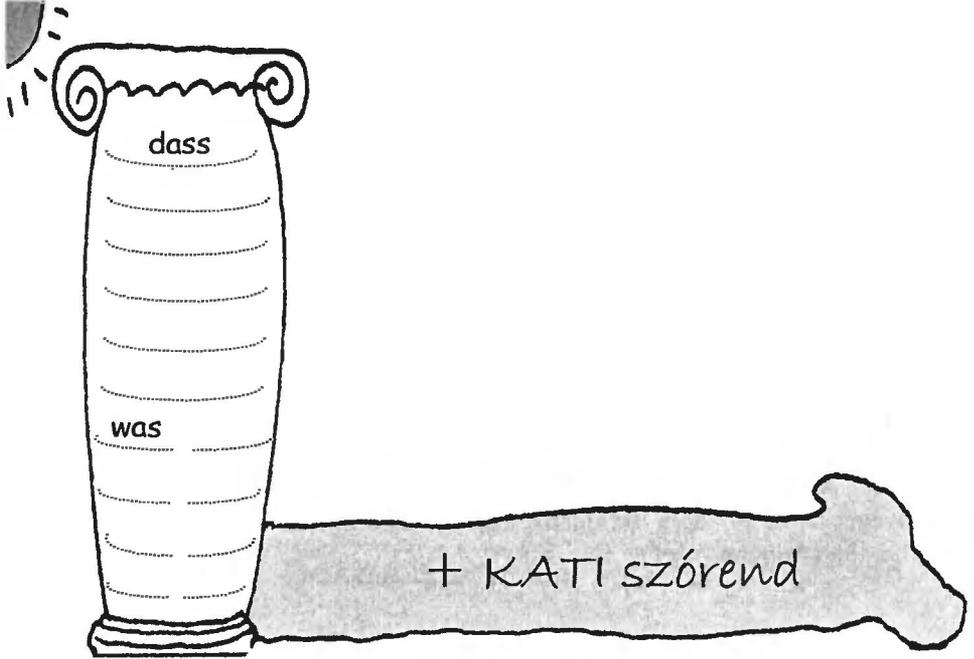
ISMÉTLŐ GYAKORLATOK



Vigyázat, KATI veszély!



1. Írd le emlékezetből a tanult KATI-s kötőszavakat!

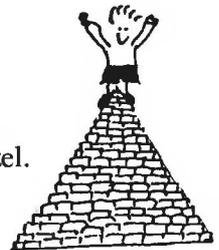


2. Mondd vissza fejből a KATI-s kötőszavakat!

3. Fordítsd le a piramisokat!

Hallom , hogy eszel.
 , hogy hangosan eszel.
 , hogy a konyhában hangosan eszel.
 , hogy a konyhában Bélával hangosan eszel.

Tudom , hogy jön.
 , hogy holnap jön.
 , hogy holnap délután jön.
 , hogy holnap délután 5-kor jön.
 , hogy holnap délután 5-kor jön haza.
 , hogy holnap délután 5-kor jön haza Gizivel.



Nem tudom, mikor utazik Londonba.
 , mikor utazik Londonba a barátnőjével.
 , mikor utazik Londonba a kutyájával és a barátnőjével.
 , mikor akar utazni Londonba a kutyájával és a barátnőjével.

Fogalmam sincs, miért fürdik. (baden)
 , miért nem fürdik.
 , miért nem fürdik a Balatonban.
 , miért nem fürdik nyáron a Balatonban.
 , miért nem fürdik a barátjával nyáron a Balatonban.
 , miért nem akar fürdeni a barátjával nyáron a Balatonban.

Biztos vagyok benne, hogy felhív.
 , hogy délután felhív.
 , hogy kedd délután felhív.
 , hogy kedd délután Miskolcra felhív.
 , hogy kedd délután Miskolcra fel akar hívni.

4. Pótold a megfelelő KATI-s kötőszóval! (Néha lehet több jó is!)

Ich weiß nicht, er heißt. Können Sie mir bitte sagen, ich zum Bahnhof komme? Ich bin darin nicht sicher, er meinen Brief rechtzeitig bekommt. Schade, sie morgen nicht zur Party kommen kann. Darf ich fragen, Uhr es ist? Können Sie mir sagen, wir die Bibliothek finden? Der Polizist hilft uns, wir die Stadt nicht kennen. Niemand weiß, es ihm geht. Paul hat keine Ahnung, sein Zug ankommt. Die Kinder spielen etwas, ihre Eltern diskutieren. Er fährt nie Auto, er in seiner Garage einen Alfa Romeo hat. Der Tourist hofft, er noch am Vormittag das Museum besichtigen kann. Ich kaufe dir Eis, du mir hilfst. Sie geht oft in den Supermarkt, sie da alles billig einkaufen kann. Mir fällt einfach nicht ein, seine Telefonnummer ist. Das hängt davon ab, du aussteigen willst. Ich denke, er mich noch heute anruft. Ich bin darin nicht sicher, er an dem Ausflug teilnimmt. Können Sie mir erklären, dieses Radio funktioniert? Das stimmt einfach nicht, ich dich nicht liebe!

Fülig Jimmi vendégmunkásként ismét fatális nyelvi hibát követett el. Mi volt az?

- Hallo, Jimmi, kommst du mit in die Oper?
- Oh, ich kann leider nicht mitkommen, ich *habe* ja heute noch *viele Sachen*.
- ???



5. Felelj KATI-ban a példa alapján!

– *Wann geht ihr ins Theater?*

– *Ich habe keine Ahnung, **wann** wir ins Theater gehen.*

Wann bestellt er die Suppe?

Wo steigen wir um?

Wie öffnet Ági die Dose?

Wann ruft Anna ihn an?

Wer schließt die Tür?

Wie viel Uhr ist es?

Wie kommen wir dorthin?

Wen lädt sie ein?

Warum sucht er dich nicht auf?

Wie lange wartest du?

6. Kösd össze a megadott kötőszóval!

a) Niemand weiß es noch. + Er kommt aus Lübeck. (**wann**)

*Niemand weiß es noch, **wann** er aus Lübeck kommt.*

Das hängt davon ab. +

Er fährt schnell genug. (**ob**)

Alle wissen. +

Sie lebt allein. (**dass**)

Ich repariere das Auto. +

Ich kann nicht Auto reparieren. (**obwohl**)

Niemand weiß. +

Wir steigen aus. (**wo**)

Ich habe keine Ahnung. +

Er holt die Gäste ab. (**ob**)

Ich weiß es nicht. +

Sie wartet auf uns. (**wie lange**)

Anna weiß es nicht. +

Karl denkt noch an sie. (**ob**)

b) *Alle wissen schon.* + *Wo müssen wir aussteigen?*

Der Tourist hat keine Ahnung. +

Wie weit ist das Zentrum?

Oma weiß noch nicht. +

Was will sie einpacken?

Meine Freundin weiß es nicht. +

Wohin fährt er auf Urlaub?

Niemand weiß es noch. +

Wann ruft sie uns an?

Mit értett félre szegény Fülig Jimmy, aki éppen hírlapárusnak csapott fel Németországban?

– Was gibt es Neues, Jimmy?
– Oh, viele! Kurir, Spiegel, Stern...
– ???



7. Alkoss KATI-s mondatot a megadott mondatnyitásokkal!

Ich glaube, ...

Ich bin darin nicht sicher, ...

Darf ich fragen, ...

er – noch – sein – im Bett – dass

umsteigen – die Touristen – wo

immer – einkaufen – sie – im Tante-Emma-Laden – ob
 abfahren – unser Zug – wann
 finden – ich – die Züricher Straße 14 – wo
 sein – ich – sehr – klug – obwohl
 wohnen – Familie Nagy – nicht mehr – in der Nähe – dass
 es – gehen – Ihnen – wie
 heiraten – er – seine Verlobte – am Dienstag – ob
 feiern – die Hochzeit – in der Basilika – sie – wann

8. Felelj a minta alapján tömondattban!

Warum kaufst du keine Äpfel? (faul)

→ *Weil sie faul sind.*

K A T I

Warum kaufst du keine Birnen? (unreif)

Warum lädst du Katherina nicht ein? (nie Zeit hat)

Warum gehst du mit Joe nicht schwimmen? (Angst hat vor Wasser)

Warum fahrt ihr nicht ins Ausland auf Urlaub? (keine Lust haben)

Warum nimmst du nicht an der Reise teil? (s Bein tut mir weh)

Warum fahrt ihr nicht am Montag ab? (eine Menge Sachen muss erledigen)

Warum kaufst du nicht im Supermarkt ein? (ungemütlich)

9. Állíts valamit egy személyről (A), melyben társad kételkedik (B)!

A

B

– *Ich glaube, dass ...*

– *Ich bin darin nicht sicher, ob ...*

pl: – *Ich glaube, dass er Sport treibt.*

– *Ich bin darin nicht sicher, ob er wirklich Sport treibt.*

3 barátja van

van egy Rolls-Royce-a

egy csomó pénze van

nem találja a kijáratot

Annát veszi el

gyakran gondol Katira

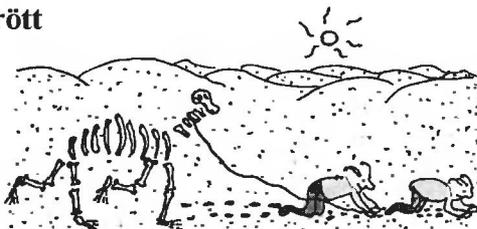
itt élnek a rokonai

van még otthon tojásunk

az az épület az iskola

Fordítsd le a két sivatagjáró hajótörött beszélgetését!

- Wir bauen¹ in der Wüste² ein Lokal.
- So ein Blödsinn, da kommt doch keiner³!
- Aber wenn einer⁴ kommt, was glaubst du, was für einen Durst hat⁵!



¹ építeni ² sivatag ³ senki se ⁴ valaki ⁵ Durst haben = szomjas, szomjazik

wenn ... = _____

10. Felelj teljes mondattal a kérdésre!

– Gießt du die Blumen? (ha adsz vizet)

→ – *Ich gieße die Blumen, wenn du mir Wasser gibst.*

Räumst du mein Zimmer auf?

(ha odaadod a porszívót)

Schreibst du mir den Brief?

(ha adsz egy tollat – r Kuli)

Besorgst du alle Lebensmittel?

(ha velem jössz)

Kaufst du mir allerlei Süßigkeiten?

(ha adsz elég pénzt)

Machst du mir ein belegtes Brötchen?

(ha hozol zsömlét és vaját)

Kocht ihr uns unsere Lieblingspeise?

(ha bevásároltok)

Buchst du uns ein Zimmer?

(ha megmondod a hotel nevét)

Hebst du mein Geld in der Bank ab?

(ha megmondod a bankkártyaszámod)

obwohl ... = _____

11. Mondd átalakítva *obwohl*-lal a mondatot a példa alapján!

Die Äpfel sind zwar faul, trotzdem kaufe ich mir welche.



Obwohl die Äpfel faul sind, kaufe ich mir trotzdem welche.

+ KATI

Er hilft uns zwar nie, trotzdem helfen wir ihm. Karl lädt uns zwar nie ein, trotzdem laden wir ihn immer ein. Der Paprika ist zwar teuer, trotzdem kaufen wir davon welche. Die Tomaten sind zwar unreif, trotzdem kaufen wir 1 Kilo. Die Kaufhalle ist zwar unpersönlich, trotzdem kaufen wir da immer ein. Eine Gesellschaftsreise kostet zwar viel Geld, trotzdem nehmen wir daran teil.

während ... = _____

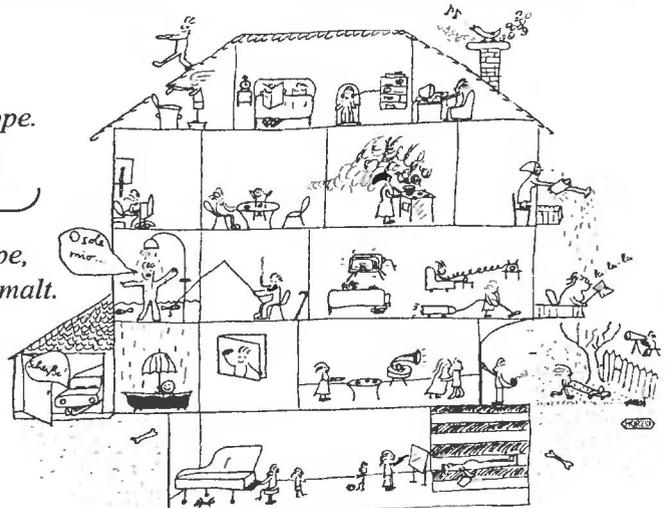
12. Mondj a példa alapján két párhuzamos cselekvést az egy szinten lakókról!

Bill schläft auf der Treppe.

+

Józsi malt ein Bild.

*Bill schläft auf der Treppe,
während Józsi ein Bild malt.*



13. Fordítsd meg a példa alapján a fő- és mellékmondatot!

Ich weiß nicht, wie er das macht.


 Wie er das macht, weiß ich nicht.
 K A T I

Alle wissen, dass er nicht mehr hier lebt. Der Polizist hat keine Ahnung, wann Bauchaufschnitzer Jack umzieht. Der Arzt weiß nicht, wie es der Oma geht. Deine Freunde wollen uns nicht sagen, wo der Ausgang ist. Mir fällt nicht ein, wann der Film anfängt. Niemand weiß, wie wir zum Bahnhof kommen. Niemand kann uns sagen, wo wir das Nationaltheater finden. Alle wissen, dass er seit zwei Jahren mit seiner Freundin zusammenlebt.



¹ „Itt a piros, hol a piros”-játékos

14. Kérdezd társad (A), aki a következő mondatnyitással feleljen rá (B)!

- Fahren wir in die Berge?
- *Wenn du dazu Lust hast, können wir in die Berge fahren.*

Felhívjuk Józsit?	Sétálunk a városban?
Elutazunk vidékre?	Bepakolsz a bőröndbe?
Velem jössz Miskolcra?	Felveszed a pénzed?
Elveszel engem?	Elhozod a könyveimet?
Beszerzed az élelmiszert?	Csinálunk egy túrát?
Meghívsz a hétvégén?	Felhívsz holnap délelőtt?
Részteszünk az utazáson?	Sok levelet írsz nekem?

15. Alkoss összetett mondatokat a példa alapján:

Wann **willst** du abfahren?



Ich weiß noch nicht, wann ich abfahren will.

Wo willst du einkaufen?	Wann willst du den Koffer einpacken?
Wen wollt ihr einladen?	Wo willst du den LKW überholen?
Wo wollt ihr frühstücken?	Wem willst du den Wagen zeigen?
Wo willst du halten?	Was willst du zum Abendessen kochen?
Wann willst du das besorgen?	Was willst du mit dem Hut anfangen?
Wen willst du heiraten?	Wo willst du am Wochenende übernachten?

16. Kérdezz vissza a példa alapján!

- Gehst du jetzt nach Hause? = Most haza mész?
 – *Ob ich nach Hause gehe?* = *Hogy haza megyek-e?*

Reparierst du am Montag dein Motorrad? Buchst du ein Zimmer? Überholst du diesen Volkswagen? Fährst du gleich in die Schweiz? Steigst du jetzt aus der Straßenbahn aus? Fährst du jetzt los? Nervt dich mein Fahrstil? Überfährst du diesen Hund da? Gibst du ihm Auskunft? Fragst du ihn nach der Zeit? Bremst du vor der Kreuzung? Liegt deine Freundin auf der Motorhaube? Kommt dein Freund vom Militärdienst?

Mit kérdez a vidám kerékpárostól a mamája?

- Du warst¹ Fahrrad fahren, nicht wahr?
 – Ja, aber woher weißt du das?
 – Ganz einfach: Deine Zähne sind von
 Taufliegen bedeckt².



¹ voltál

² von Taufliegen bedeckt sein = muslincás vmije

17. Mondd a példa alapján, mihez mi kell!

- Was braucht man, **wenn** man essen will? (Löffel)
 – *Wenn man essen will, braucht man einen Löffel.*

- Was braucht man, wenn man ein Villa kaufen will? (eine Menge Geld)
 – Was braucht man, wenn man Staub saugen will? (ein Staubsauger)
 – Was braucht man, wenn man mit dem Bus fahren will? (eine Fahrkarte)
 – Was braucht man, wenn man einem Mädchen gefallen will? (viel Geld...)
 – Was braucht man, wenn man in der Bank Geld abheben will? (e Kreditkarte)
 – Was braucht man, wenn man eine Fete machen will? (eine Wohnung)
 – Wen braucht man, wenn man etwas Gutes essen will? (eine Oma...)



Ein Junge kommt in den
 Lebensmittelladen.

»Na, kleiner Mann, was darf
 es sein?« fragt die Verkäuferin.

Der Junge holt einen Zettel¹
 aus der Hosentasche.

»Also zwei Pfund Zucker, ein Pfund zu² 1,16
 Euro, ein Pfund Bohnenkaffee zu 7,50 Euro, ein
 Pfund Butter zu 1,56 Euro und zwei Apfelsinen
 zu je³ 70 Eurocent.«

»Ist das alles?« fragt die Verkäuferin.

»Ja. Zuerst sagen Sie bitte aber mir, was

das zusammen kostet.«

»Moment mal... das macht
 zusammen 13,18 Euro.«

»Sehr gut! Und wenn ich Ihnen
 fünfzig Euro gebe, was bekomme ich
 dann zurück?«

»Genau 36,82 Euro. Na, dann hole
 ich dir sofort die Sachen.«

»Ist nicht nötig.⁴ Ich will gar⁵ nichts
 einkaufen. Das ist nur meine
 Rechenaufgabe⁶ für morgen. Danke
 schön und auf Wiedersehen!.. «.

¹ cetli ² valamiért ³ egyenként ⁴ szükséges ⁵ egyáltalán ⁶ számtanfeladat

Névmások önállóan

18. Pótold önálló alakkal!

- | | | | | | |
|------------------|---|---------------------|---------------|---|-------|
| a) ein Mädchen | → | <i>eines</i> | einer Frau | → | ..... |
| ein Junge | → | ..... | ein Auto | → | ..... |
| einen Polizisten | → | ..... | eine Brücke | → | ..... |
| einem Touristen | → | ..... | einen PKW | → | ..... |
| ein Lehrer | → | ..... | ein Tunnel | → | ..... |
| ein LKW | → | ..... | einem Jungen | → | ..... |
| | | | | | |
| b) kein Tisch | → | <i>keiner</i> | kein Mädchen | → | ..... |
| keine Wohnung | → | ..... | keine Straße | → | ..... |
| kein Fahrrad | → | ..... | keinen Jungen | → | ..... |
| kein Weg | → | ..... | kein Apfel | → | ..... |
| keinem Herrn | → | ..... | kein Fluss | → | ..... |
| | | | | | |
| c) mein Kind | → | <i>meines</i> | eure Tochter | → | ..... |
| euer Sohn | → | ..... | dein Ei | → | ..... |
| unser Wagen | → | ..... | Ihr Auto | → | ..... |
| Ihr Bad | → | ..... | unser Urlaub | → | ..... |
| dein Rad | → | ..... | dein Gebäude | → | ..... |
| unser Vater | → | ..... | mein Messer | → | ..... |

19. Pótold párbeszédben önálló alakkal!

- | | |
|---|--------------------------------|
| – Hast du einen Bruder? | – Ist dein Wagen schon fertig? |
| – Ja, ich habe (egy) | – Ja, ist schon fertig. |
| ◇ | ◇ |
| – Hängst dein Hut am Kleiderständer? | – Buchst du mir ein Zimmer? |
| – Ja, (enyém) hängt da. | – Ja, ich buche dir |
| ◇ | ◇ |
| – Kaufst du dir ein Fahrrad? | – Lernt dein Sohn noch? |
| – Nein, ich kaufe mir (egyet se). | – Ja, lernt noch. |

20. Kérdezz vissza a példa alapján önálló alakkal!

- Ich habe noch einen Apfel.
– *Hast du noch einen?*

Wir haben noch ein Fahrrad.
Er kauft noch ein Buch.
Paul hat eine Schwester.
Tina liebt einen Jungen.
Ein Apfel ist auf dem Tisch.
Sie tut ein Brötchen neben mich.

Ein Löffel ist auf dem Boden.
Ein Messer ist in seiner Hand!
Ein Rad liegt vor der Garage.
Ich überhole ein Auto.
Er gibt das einem Mädchen.
Ein Hut ist auf seinem Kopf.

21. Tagadd a tagadó mondatokat! (*De igen, mégis ...*)

- Wir haben keinen Apfel mehr.
 → – *Doch, wir haben noch einen.*

Klaus besichtigt kein Museum mehr. Ich trinke kein Bier mehr. Der Kellner bringt uns kein Glas mehr. Er will uns keinen Löffel mehr gehen. Sie schreibt mir keinen Brief mehr. Sie kauft ihm kein Brötchen mehr. Sie isst kein Huhn mehr. Paul gibt dem Jungen kein Eurostück mehr. Auf dem Tisch liegt kein Messer mehr. Auf dem Regal ist kein Löffel mehr.

Fordítsd le Fülíg Jimmy következő vérfagyasztó párbeszédét!

- Wie heißen Sie, mein Herr?
 – Ich heiÙe Jimmy Fülíg. Und Sie?
 – Ich heiÙe Berez Elek.
 – Oh, haben Sie keine Angst vor mir!
 – ??



22. Felelj tagadóan a kérdésre!

- a) – Isst du noch einen Kuchen?
 – *Nein, danke, ich esse keinen Kuchen mehr.*

Nimmst du dir noch einen Apfel? Besichtigt ihr noch ein Museum? Probieren Sie noch einen Apfel? Trinken Sie noch ein Glas Bier? Überholst du noch einen LKW? Lernst du noch ein Mädchen kennen? Liest du noch ein Buch aus? Fragst du noch einen Polizisten nach dem Weg?

b) Mondd önállóan!

- Isst du noch ein Ei?
 – *Nein, danke, ich esse keines mehr.*

Trinkt ihr noch ein Bier? Isst du noch einen Salatteller? Esst ihr noch ein Butterbrot? Bucht ihr noch ein Zimmer? Kaufst du dir noch ein Haus? Willst du noch ein Brötchen essen? Isst du noch eine Banane? Esst ihr noch einen Paprika? Kochst du noch eine Wurst?

23. Társad kérdésére válaszolj szabadon! (*ein..., kein..., welche ...*)

- Habt ihr noch Gläser?
 – *Ja, wir haben noch welche.*

Van még almátok?
 Van még barátnőd?
 Vannak még virágaid?
 Van még paprikája?
 Van még almád?

Van még tojásod?
 Van még epretek?
 Van még cseresznyétek?
 Van még citroma?
 Van még körtéje?

24. Válaszolj önálló alakkal!

– Ist das dein Auto?

→ – *Ja, das ist meines.*

Ist das euer Cousin? Ist das euer Haus? Sind das deine Geschwister? Ist das Ihr LKW? Ist er dein Sohn? Ist das dein Messer? Ist das euer Haus? Tust du dorthin deinen Löffel? Ist das Ihr Gebäude? Ist das Ihre Hosentasche?

25. Mondd meg, hol a hiba, ha van!

(1) Ist das euer Badezimmer? – Nein, das ist ihres Badezimmer. (2) Wo steht dein Deutschlehrer? – Mein steht vor dem Klassenzimmer. (3) Ist das dein Bier? – Nein, das ist ihres. (4) Nimmst du noch eines Buch in Urlaub mit? – Ja, ich nehme noch ein mit. (5) Nimmst du dir noch einer Kuchen? – Nein, ich nehme mir kein Kuchen mehr. (6) Gibst du mir noch ein Buch? – Nein, ich gebe dir keines Buch mehr. (7) Raucht sie noch Zigaretten? – Nein, sie raucht keine mehr. (8) Ist das deiner Hut? – Ja, das ist mein.



26. Kérdezd társad személyes adatairól, majd a válasz után ő kérdezze ezt meg tőled! (Önálló alakba tedd válaszdobban!)

– Wo arbeitest dein Vater?

– *Meiner arbeitet bei TUNGSRAM.*

Wie heißt dein Cousin?

Was ist deine Lieblingsspeise?

In welcher Straße ist euer Haus?

Was ist deine Lieblingsautomarke?

Wo lernt dein Bruder?

Welches Land ist dein Lieblingsland?

Wie alt ist dein Vater?

Welcher Film ist dein Lieblingsfilm?

Wie alt ist deine Mutter?

Welches Fach ist dein Lieblingsfach?

Welche sind deine Hobbys?

(tantárgy)

Was ist deine Mutter von Beruf?

Welche(r) ist dein(e) Lieblingslehrer(in)?

27. Komplex fordítás

1) Szeret téged Giza? – Fogalmam sincs, hogy szeret-e engem. 2) Jól van a barátod? – Nem tudom, hogy jól van-e. 3) Habár soha nem hívom fel őt, ő mindig felhív engem. – Igen, mert neki van egy mobilja. 4) Megkérdezhetem Öntől, hogy jutok az állomásra? – Nem. – Köszönöm. – Nincs mit. 5) Tudod, hogy miért nem látogat meg engem Joe? – Mert nem tudja, hogy hol laksz. 6) Ha elveszel, én hozzád megyek! – Én nem. 7) Most haza mész? – Hogy haza megyek-e, még nem tudom. 8) Hol akarod beszerezni az élelmiszert? – Hogy hol akarom beszerezni azokat, fogalmam sincs. 9) Alszom, amíg bevásárolsz a „kisboltban”. – Nem. Amíg én alszom, addig te vásárolsz be ott. 10) Milyen idős az apád? – Az enyém? – Igen, a tiéd. 11) Van még almája? – Igen, van még néhány. 12) Eszel még egy tojást? – Igen, eszek egyet. 13) Van még egy mondat? – Nem, nincs már egy se. (r Satz)

WO IST DER FEHLER?

1. Egyenesítsd ki az elferdített mondatokat!

Heidi macht eine Fete für ihre Tochter, weil sie in zwei Tagen vom Militärdienst zurückkommt. Sie besorgt deswegen allerlei Lebensmittel im Tante-Emma-Laden. Sie macht für ihre Tochter ihre Liebesspeise: die Gulaschsuppe. Obwohl Heidi den Tante-Emma-Laden mag, kauft sie jetzt in einem Supermarkt ein.

Sie begegnet zufällig ihrem Onkel, er nimmt nämlich am Einkaufstourismus teil. Onkel Franz findet den Ausgang seit 3 Wochen nicht, deswegen übernachtet er im Supermarkt.

Tante Emma will ihren Laden verkaufen und einen Supermarkt kaufen. Die Waren sind im Supermarkt immer frisch, deswegen kauft auch Heidi viel Obst. Heidi probiert einen Apfel und weil ihr das so sehr schmeckt, kauft sie davon noch 2 Kilo. Sie mag auch die Fleischwaren, deswegen kauft sie Rindfleisch, Schweinefleisch und Kalbfleisch.

An der Kasse will Heidi bezahlen, aber sie hat leider nicht genug Geld, deswegen verkauft sie ihre Tante.



2. Én lenni roppant fejlődőképpes, de azért te még mindig javítottani ki én hibáim!

Lieber Schmutzig Fred!

Ich machen jetzt ein fete und möchten dich auch einladen. Aber ich kann nicht, dass was du gern isst. Ich könne es auch nicht, dass wo ich gut kann kaufen ein. Holst du zur fete Ei in die Cola? Ich habe zu Hause keine mehr. Ich möchte auch Irenke laden ein, aber ich weiß nicht, dass sie kommt oder nicht. Wenn ich gehe in die Stadt, ich frage sie.

Ich möchte du auch fragen, dass du gut gehst? Mir geht es nämlich gut.

Deine Bis  Jimmi

Bajkeverő igékl

Figyelj a következő igékre, mert teljesen eltérnek a mi gondolkodásunktól:

begegneten +D = összefutni, véletlenül találkozni vkivel

⇒ **Akivel**, az nem ~~mit +D~~,
hanem **DATIV!**

+D. er

Ich begegne ihm oft. = Gyakran összefutok vele.

folgen +D = követni vkit

⇒ **Akit** követsz, az nem
Akkusativ, hanem **DATIV!**

+D. du

Ich folge dir. = Követlek téged.

Fordítsd le:

Kövesd a teherautót! Ritkán találkozok a nagynénémmel? Gyakran összefutok velük. Kövess engem! Kövesd a villamost! Kövessen engem! Kit követtek? Kit követ a rendőr? Gyakran találkozom a tanárommal. Szerencsére ritkán találkozom vele. Követem a rendőrt. Követjük a turistát. Kérem kövesse a kerékpárom! Kivel futsz össze gyakran? Kit követsz?

hoffen auf +A = reménykedik vmiben

an|fangen (ä) A/mit+D = a) elkezdni vmit **Akk.** és **mit+D** is jó!

Ich fange das Spiel an.

Ich fange mit dem Spiel an.

b) elkezdődni

Das Konzert fängt um 5 Uhr an.

Pótold a vonzatot:

Ich hoffe (s) Wiedersehen. Fangen wir (e) Arbeit an! Ich hoffe (du). Wann fängst du (s) Lernen an? Er hofft (s) Glück. Warum fängst du nicht (e) Hausaufgabe an? Was soll ich diese.... Sachen anfangen? Ich hoffe sehr (e) Hilfe von Huffnagel Pisti. Der Arzt hofft (e) Besserung von dem Kranken. Ich begegne (er) oft in der Innenstadt. (wer) begegnest du oft? Folge (ich)! (wer) sollen wir folgen?

MINIDIALOGE



1. Fordítsd le társaddal!

- Joe ist sehr glücklich, weil er Anna morgen heiratet.
- Ach, Quatsch. Er ist nicht deswegen glücklich. **Er hofft darauf, dass er so Annas Mercedes bekommt.**



- **Was gibt es Neues, Bill?**
- **Nichts Neues.** Ich heirate morgen Heidi.



- **Was darf es sein?**
- Ich nehme 20 Gramm Schinken.
- **Sonst noch etwas?**
- Das ist alles, danke.



- **Sie wünschen bitte?**
- Ich **möchte 1 Kilo Kirschen haben.**



- **Was kommt heute auf den Tisch, Rozi?**
- Nichts.
- Wieso nichts?
- Ich habe kein Geld mehr.



- Wo arbeitet Józsi?
- Ich glaube, dass er **zur Zeit** bei Bosch arbeitet.
- Diese Firma **geht bald Pleite.**
- Was??? Bosch?
- Na ja, wenn Józsi bei Bosch arbeitet, geht die Firma bald Pleite...



- Musst du heute noch für den Ausflug einkaufen?
- Ja, **es fehlen noch:** der Schinken, die Butter und die Marmelade.



- Das ist für dich, Heidi. Die Tulpen sind deine Lieblingsblumen, soviel ich weiß.
- **Was soll ich damit anfangen?**
- ??



- Ich gehe zum Pizza Hut.
- Warum denn?
- Ich will einfach **alles unter einem Hut erledigen ...**



2. Fordítsd le társaddal dialógusban!

- Trabival vagy Mercivel megyünk a Balatonra?

- *De hisz ez mindegy!*



- *Abban reménykedik, hogy elveszem.*
- Na és, elveszed?
- Egy frászt!



- Ha így folytatod¹, *csődbe* megy a céged².
- *Ez nekem mindegy.* Van még 3 cégem.



- *Mi újság?*

- *Nincs semmi újság.*



- *Nem vagyok benne biztos, hogy még szeret engem a barátnőm.*
- Szerintem már nem szeret.
- Miért nem?
- Ugyanis engem szeret.



- Mit csinál most Fred?
- *Jelenleg* a Csillag börtönben³ ül és kártyázik a barátaival.



¹ wieter machen ² e Firma ³ s Gefängnis Csillag

TESTE DICH!

Válaszd ki a helyeset!

1. Niemand weiß, er noch hier wohnt.

- a) dass b) wie c) ob d) wo

2. Ich habe keine Ahnung, warum

- a) will er nicht nach Hause kommen.
 b) er kommt nicht nach Hause.
 c) er nicht nach Hause will kommen.
 d) er nicht nach Hause kommen will.

3. Das hängt davon ab,

- a) dass er noch heute einkauft. c) ob er noch heute kauft ein.
 b) ob er noch heute einkauft. d) dass er kauft noch heute ein.

4. a) Obwohl Giza immer lernt, weiß sie sehr wenig.

- b) Giza weiß sehr wenig, obwohl lernt sie immer.
 c) Obwohl Giza immer lernt, sie weiß sehr wenig.
 d) Giza weißt sehr wenig, obwohl sie immer lernt.

5. Isst du noch Ei? – Ja, ich esse noch

- a) ein – ein b) eines – ein c) ein – ein Eis d) ein – eines

6. – Lädst du noch ein Mädchen zur Party ein?

– Nein, ich lade ein.

- a) keine mehr b) keines mehr c) welche d) kein mehr

7. Hast du noch Brot? Nein, ich habe

- a) keines mehr b) kein mehr c) keines Brot mehr d) welche

8. Haben Sie noch Birnen? – Ja, wir haben noch

- a) viel b) welche c) ein d) vielen

9. Steht da Fahrrad? – Nein, steht hier.

- a) dein – meines c) deines – meines
 b) dein – mein d) dein – meines Fahrrad

10. Gibt's noch Erdbeeren? – Nein, sie

- a) sind nicht mehr b) haben alle c) sind alle d) sind noch welche

KULTUR UND ZIVILISATION

Szemenszedett bölcsességek

Fordítsd le Tao Han Chen versét az *élet benzinjéről*, a pénzről!

Tao Han Chen: A pénz

Vehetsz házat,	Vehetsz könyvet,	Megveheted a testet,
De otthont nem;	De tudást nem;	De a lelket nem;
Vehetsz ágyat,	Vehetsz pozíciót,	Megveheted a szexet,
De álmot nem;	De tiszteletet nem;	De a szerelmet nem.
Vehetsz órát,	Megfizetheted az orvost,	
De időt nem;	De az egészséget nem;	

Hilfe

otthon	s Zuhause	megfizetni	bezahlen +A
álm	r Traum	egészség	e Gesundheit
óra	e Uhr	test	r Körper
idő	e Zeit	lélek	e Seele
tudás	s Wissen	szex	r Sex
pozíció	e Position	szerelem	e Liebe
tisztelet	e Ehre		

Das Geld

*Du kannst dir ein Haus kaufen, **
aber kein Zuhause;
Du ...

* A német mindig kiteszi a névmást, kinek ad, vesz stb. valamit. Ezért: Vehetsz magadnak. = *Du kannst dir kaufen*. Az „ein”-ot pedig tedd ki mindig a főnevek elé!

5. Lektion

Rebellion gegen die Rebellion

Józsi und seine Freundin Reni lernen *die ganze Woche* in einem fort und sie *freuen sich* schon *im Voraus* darauf, dass sie sich am Wochenende endlich treffen. Sie unterhalten sich darüber, wie sie ihre Freizeit verbringen. Sie wollen sich irgendwie ausruhen ...

R: Hallo, Józsi! Komm rein! *Setz dich hin!* Fühl dich wie zu Hause!

J: Oh, darf ich's?

R: Aber natürlich! Aber was machst du denn da? Warum legst du dich auf den Tisch? Warum ziehst du dich aus?

J: Du sagtest¹ doch eben: Du sollst dich wie zu Hause fühlen, oder nicht?



R: Doch, doch... aber *nimm* nicht alles *wortwörtlich!*

J: Meine Hände sind schmutzig. Wo kann ich *mir die Hände waschen*?

R: Da hinten rechts ist das Bad... Aber sag mal Józsi, wohin werden wir heute ausgehen? Ich langweile mich schrecklich. Sehen wir uns einen Film an! *Was läuft heute im Kino?*

J: Ich glaube der „Ninja Kinja“.

R: Und wer spielt die Hauptrolle?

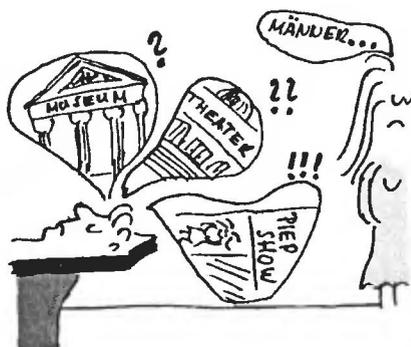
J: Ich glaube „Csak Norris“...

J: Aber ich habe *keinen Bock darauf!* Ich *habe* ihn nicht *gern*.

R: Wozu hast du dann Lust? Sehen wir uns einige Gemälde in der Gemäldegalerie an?

J: Oh... Kultur... schon wieder!

R: Oder sehen wir uns ein Theaterstück an? Wofür interessierst du dich? *Was macht dir Spaß?* Womit beschäftigst du dich gern? Hören wir uns einige CDs an?



¹ mondtag

J: Vielleicht von Bartók oder von Leonardo da Vinci höre ich mir was an... aber ich weiß es auch nicht. Lass mich in Ruhe! Ich fühle mich katastrophal. Ich *habe* einfach *schlechte Laune*.

R: Aber Józsi! Was ist denn los? Du benimmst dich so komisch! Hörst du *Bartók? Leonardo??* Bist du ein Spießler, oder was?

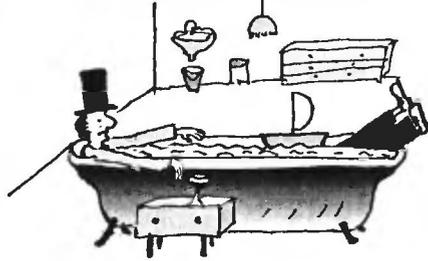
J: *Hör damit auf, sonst werde ich sauer! Du gehst mir auf die Nerven!* Meinst du, bin ich wirklich ein Spießler, ein Idiot?

R: *Lassen wir diese Frage lieber offen...*

R: Du benimmst dich *in der letzten Zeit* so komisch. Was ist denn los mit dir? *Lass dich nicht unterkriegen!*

J: Also... ich werde dir alles erklären, aber dann *lass mich ausreden!*

R: Na klar! In Ordnung. Warum ziehst du dich zum Beispiel so an wie ein Minister? Du kämmst dich alle 2 Minuten, putzt dir die Zähne alle 5 Stunden. Du behauptest doch von dir, dass du modern, alternativ und extravagant bist! Ein Rebell! Das ist aber eine Lüge! Du ziehst dir immer einen Anzug an, trägst eine Krawatte, sogar in der Badewanne badest du mit deinem Zylinder... Erkläre es mir doch warum! *Da stimmt was nicht!*



J: Denke mal nach: Meine Eltern sind Punks, sie kleiden sich seit meiner Geburt extravagant und alternativ. Mutti hat lila Haare und mein Vati rosa... Sie hören nur Techno.

R: Na und?

J: Kapierst du es immer noch nicht? *Stell dir meine Lage vor!* Ich kann nur so gegen meine Alten rebellieren, dass ich genau das Gegenteil mache, was sie tun. Also ich muss mich anständig anziehen und benehmen. Mozart und Leonardo hören...

R: Oh, jetzt kapiere ich schon! Du hast ein schweres Leben...

J: Na ja, ich bin der Held unserer Zeit...

R: Ja, ein Pantoffelheld...



Wortliste

e Rebellion -en	lázadás	sauer	(itt:) morci, mérges
in einem fort	egyfolytában	r Nerv -en, -en	ideg
sich^A freuen	örülni vminek	r Spießler -s, -e	= Spießbürger
auf +A	=előre	e Frage -n	kérdés
über+A	=meglévőnek	offen	nyitva, nyitott
endlich	vége	unterkriegen +A	legyűrni, elbátortalanítani
sich^A treffen mit +D	találkozni vkivel	klaro (= klar)	vili (világos)
sich^A unterhalten (ä)	1. beszélgetni	sich^A an|ziehen	öltözködni, felvenni vmit
über+A	2. szórakozni	r Zylinder -s, -e	cilinder
irgendwie	valahogy	sich^A kämmen	fésülködni
sich^A aus|ruhen	kipihenni magát	behaupten A	állítani vmit
rein|kommen	bejönni	von +D	vkiről
sich^A setzen	leülni	extravagant	egyéni, bohém, külön
sich^A fühlen	érezni magát	r Rebell -en, -en	lázadó
sich^A legen	lefeküdni vhova	e Lüge -n	hazugság
sich^A aus|ziehen	levetközni	r Anzug -es, -e	öltöny
wortwörtlich	szószerint	tragen (ä) +A	hordani vmit
schmutzig	koszos	e Krawatte -n	nyakkendő
sich^A waschen (ä)	mosni, mosakodni	nach|denken	elgondolkodni
werden (wird)	1. fog vmit csi- nálni (jövő idő)	über+A	vmin, utánagon- dol vminek
	2. válik vmivé	r Punk -s, -s	pánk
sich^A langweilen	unatkozni	sich^A kleiden	öltözködik ahogy
schrecklich	szörnyen	e Geburt -en	születés
sich^D an|sehen +A	megnézni vmit	rosa	rózsaszín
spielen +A	játszani vmit	kapieren +A	kapizsgálni vmit
e Hauptrolle -n	főszerep	sich^D vor|stellen +A	elképzel vmit
wozu	mihez	e Lage -n	helyzet
s Gemälde -s, -e	festmény	r/e Alte -n, -n	itt: öregeim, őseim, (azaz a szüleim)
e Gemäldegalerie -n	képtár	rebellieren	lázadni
s Theaterstück -es, -e	színdarab	gegen +A	vki ellen
sich^A interessieren	érdeklődni	s Gegenteil -es, -e	ellenkezője, ellentéte vminek
für+A	vmi iránt	anständig	rendes(en), illemtudó(an)
sich^A beschäftigen	foglalkozni	r Held -en, -en	hős
mit+D	vmivel	e Zeit -en	(itt:) kor, korszak
sich^D an|hören +A	meghallgat vmit	r Pantoffelheld -en, -en	papucshős
e CD -s	CD		
lassen (ä) +A	hagyni vkit		
e Ruhe -	nyugalom, béke		
e Laune -n	hangulat, kedv		
sich^A benehmen (i)	viselkedni		
auf|hören mit+D	abbahagyni vmit		

MERKE ES DIR!

die ganze Woche	= egész héten
im Voraus	= előre
Setz dich hin!	= Üljlé!
Nimm es nicht wortwörtlich!	= Ne vedd szó szerint!
Was läuft heute im Kino?	= Mi megy ma a moziban?
Ich habe keinen Bock darauf.	= Nincs kedvem hozzá.
Ich habe ihn nicht gern.	= Nem szeretem őt. (nem bírom)
Was macht dir Spaß?	= Mit szeretsz csinálni? (≈ mi okoz örömet?)
Ich habe schlechte Laune.	= Rossz a kedvem. (hangulatom)
Hör damit auf, sonst werde ich sauer¹!	= Hagyd abba, különben morci leszek!
Du gehst mir auf die Nerven!	= Az idegeimre mész!
Lassen wir diese Frage offen!	= Hagyjuk nyitva ezt a kérdést!
in der letzten Zeit	= az utóbbi időben
Lass dich nicht unterkriegen!	= Ne hagyd magad legyűrni! (elkedvetleníteni)
Lass mich ausreden!	= Hagyj kibeszélni magam! (ne dumálj bele)
Da stimmt was nicht.	= Itt valami nem stimmel. (nincs rendben)
Stell dir meine Lage vor!	= Képzeld el a helyzetem!

Válaszd ki a helyeset!

- Józsi und Reni arbeiten die ganze Woche selten.
 lernen ein bisschen.
 diskutieren in einem fort.
- Józsi setzt sich auf den Stuhl.
 legt sich auf den Tisch
 legt sich auf den Boden.
- Józsi wäscht sich die Hände bei Reni.
 putzt sich die Zähne
 wäscht die Hände von Reni
- Reni will sich ein Theaterstück im Theater ansehen.
 einen Film im Fernsehen
 einen Film im Kino
- Józsi will sich ein Bild von Bartók oder Leonardo ansehen.
 etwas von Bartók oder Leonardo anhören.
 einen Film von „Csak Norris“ ansehen.

¹ Eredetileg a sauer savanyút jelent (pl.: Die Zitrone ist sauer.), itt morcos, mérges, dühös.

6. Reni hat keinen Bock auf einen Kinofilm.
 Józsi Musikhören.
 Die Mutter von Józsi Gulaschsuppe.
7. Józsi geht auf die Nerven von Reni.
 Reni geht auf die Nerven von Józsi.
 Józsi und Reni gehen einander auf die Nerven.
8. Reni lässt die Antwort offen.
 den Bauch von Józsi
 die Frage
9. Józsi kämmt sich alle 5 Stunden.
 wäscht sich alle 2 Minuten.
 putzt sich die Zähne alle 5 Stunden.
10. Die Eltern von Józsi sind Spießer.
 hören nur Techno.
 tragen immer nur Anzug.
11. Józsi macht Spaß mit seinen Eltern.
 Reni das Gegenteil von Reni.
 Ein Spießer das Gegenteil was seine Eltern tun.
12. Józsi hat ein schweres Leben mit Reni.
 ist der Held unserer Zeit.
 möchte Anzug mit Krawatte tragen.

RICHTIG ODER FALSCH?

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Józsi freut sich schon im Voraus auf Reni. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Sie treffen sich endlich unter dem Bett. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Józsi fühlt sich bei Reni wie zu Hause. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Reni nimmt alles wortwörtlich. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Józsi wäscht sich die Füße bei Reni. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Sie wollen sich einen Aktionfilm von „Arnold Svájcinéger“ ansehen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Józsi hört gern Musik von Bartók und Leonardo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Reni lässt Józsi immer ausreden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Józsi hat schlechte Laune. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Reni lässt alle Fragen offen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. Józsi zieht sich immer einen Anzug an. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. Józsi ist seit seiner Geburt ein Punk. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13. Józsi macht das Gegenteil was deine Eltern. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

ANTWORTE AUF DIE FRAGEN!

1. Worauf warten Reni und Józsi die ganze Woche?
2. Warum warten sie so sehr auf das Wochenende?
3. Was machen sie am Wochenende?
4. Wie fühlt sich Józsi bei Reni?
5. Was möchte Reni gern machen?
6. Was läuft heute im Kino?
7. Von wem möchte Józsi Musik hören?
8. Was lässt Reni offen?
9. Wie benimmt sich Józsi immer?
10. Warum ist Józsi komisch?
11. Wie oft kämmt er sich?
12. Wie oft putzt er sich die Zähne?
13. Wie sind die Eltern von Józsi?
14. Seit wann sind die Eltern von Józsi extravagant?
15. Warum ist die Lage von Józsi katastrophal?



1. **Olvasd fel társaddal az olvasmányt, minden érzelmet beleadva!**



2. **Válassz ki egy részt és tanuld meg kívülről!**

3. **Mondd el németül az olvasmányba kukkantva, hogy miről szól!**
(kb. 10-15 mondatban)

4. **A „Richtig oder falsch” hamis mondatait mondd el helyesen!**

„Es ist falsch, weil ...” + KATI

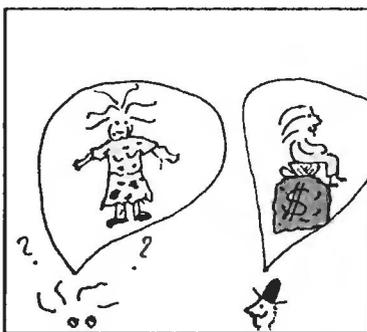


5. **Foglald össze írásban néhány mondatban az olvasmány lényegét!**
(kb. 10-15 mondat)

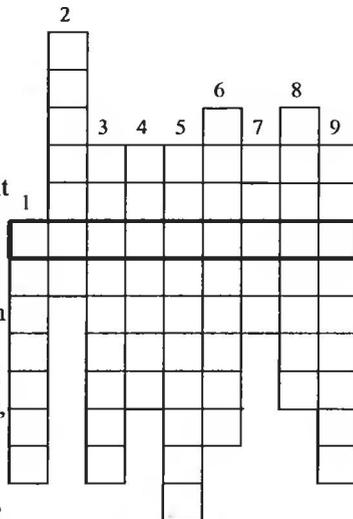
6. **Húzd alá a *sich*-es igéket a szövegben!**

7. **Fordítsd le Fülig Jimmy hajmeresztő tévedését!**

- Gib mir bitte ein bisschen Geld!
- Was? Ich habe doch kein Geld!
- Sei bitte nicht so!¹



- 1 játszani
- 2 végre
- 3 állítani vmit
- 4 festmény
- 5 főszerep
- 6 rendesen,
illetlenül
- 7 öltöny
- 8 kapizsgálni
- 9 ellenkezője,
ellentéte
vminek



¹ Melyik lett volna a jó szó és *miért* rontotta el Jimmy?

C. Visszaható névmás TÁRGYEBEN

Eddig olyan igéket néztünk, melyeknek visszaható névmása állhatott *tárgy- és részes esetben* is. A következő visszaható igéknek a névmása viszont csak és kizárólag **tárgy esetben** állhat:

sich^A

sich ^A aus|ruhen	= kipiheni magát
sich ^A fühlen	= érzi magát valahogy
sich ^A langweilen	= unatkozni
sich ^A benehmen (i)	= viselkedni valahogy
sich ^A kleiden	= öltözködni valahogy (elegánsan, divatosan stb.)

Fordítsd le a miniket:

Kipihenjük magunkat.	Rosszul öltözködik.
Jól érzem magam.	Béla kipiheni magát.
Nem unatkozom.	Extravagánsan öltözködsz.
Jól viselkedünk.	Nagyon jól érzik magukat.
Elegánsan öltözködik. (elegant)	Csinosan öltözködik. (hübsch)
Rosszul érzem magam.	Jól viselkedek.
Mindig unatkozol.	Giza már megint unatkozik.
Rosszul viselkedsz.	Katasztrofálisan viselkedsz.

Pótold a megfelelő *sich*-es alakot!

Er kleidet elegant. Sie fühlt ausgezeichnet. Wie fühlst du? Er fühlt schrecklich. Die Kinder benehmen prima. Warum langweilst du immer? Er will in den Bergen ausruhen. Ich kann auch zu Hause ausruhen. Meine Freundin kleidet immer modisch. Géza benimmt höflich. Ihr fühlt katastrophal. So kann ich nicht ausruhen! Wie fühlt er in Weimar? Mit ihr langweile ich nicht. In der Deutschstunde langweilt niemand. Warum benimmt ihr immer so bei Tante Emma? Wie fühlst du? Deine Freunde mit ihren Witzen langweilen schrecklich. Benimm bitte anständig! Warum kleidest du nicht elegant? Herr Michael Jackson benimmt extravagant. Die Kinder benehmen im Supermarkt nicht immer anständig. Wie fühlst du mit Karin? Benimm anständig bei deinen Großeltern!



D. Visszaható névmás RÉSZES ESETBEN

avagy

az egoista igék

Vannak olyan visszaható igék, melyek visszaható névmása makacsul csak **részes esetben** állhat és ehhez az idők végezetéig ragaszkodik.

Nevezhetjük őket „egoista igéknek” is, ugyanis a mondat alanya mindig csak *saját magának* csinál valamit szó szerinti fordításban.

pl: Ich ^{sich^D} sehe **mir** den Film an. = Megnézem (a magam részére) a filmet.

sich^D

sich^D an|sehen +A = megnézni vmit (magának)

sich^D an|hören +A = meghallgatni vmit

sich^D merken +A = megjegyezni vmit

sich^D vor|stellen +A = elképzelni (magának) vmit

Fordítsd le:

Megnézzük a filmet.

Megnézem az albumot.

Jegyezd meg magadnak!

Elképzelem a feleséged...

Megjegyzi magának Péter?

Mindent megjegyzünk.

Meghallgatom a dalt. (s Lied)

Megnézzük a várost.

Meghallgatom a CD-met. (e CD)

Megjegyzem a telefonszámod.

Meghallgatok egy kazettát (e Kasette)

Meg tudod azt jegyezni?

Jegyezzétek meg magatoknak!

Megnézem a könyvet.

Ezt el tudom képzelni!

Megnézi a filmet Giza.

Meg akarjuk nézni a filmet.

Hallgasd meg ezt a zenét!

Elképzelem a kocsiját.

Megjegyzem a házsámát.

— • —

Ugyanígy használja a **wünschen** igét is és még sok más kifejezést is:

Ich wünsche **mir** einen Ball.

= „Kívánok magamnak” egy labdát, azaz szeretnék egy labdát.

Er geht **mir** auf die Nerven.

= Az idegeimre megy.

Der Kopf tut **mir** weh.

= Fáj a fejem.

Ugyanígy:

Szeretne egy kerékpárt.

Fáj a kezem.

Az idegeinkre mentek.

Szeretnék egy könyvet.

Az idegeimre mész.

Joe az idegeimre megy.

Nyugalmat szeretnék. (e Ruhe)

Fáj a lábam. (tsz!)

Fáj a szemem. (tsz!)

Szeretnék egy barátnőt.

Szeretnék egy öltönyt.

Szeretnék egy házat.

Szeretnék egy Porschét. (r)

Fáj a hajam.

Szeretnél egy táskát?

Összefoglaló

A visszaható névmás **tárgy- és részes esete** csupán **Esz./1. és 2.** személyben tér el egymástól, az összes többi alakban ugyanaz:

<u>Akk.</u>	<u>Dat.</u>	
mich	mir	– magam
dich	dir	– magad
	sich	– magát
	uns	– magunkat
	euch	– magatokat
	sich	– magukat

Mondd meg, mely alakokban tér el a *személyes névmás tárgy- és részes esetének* alakjaitól!

II. A lassen

A **lassen** ige egy igazi *Jolly Joker* az igék között, sok mindent kifejezhetsz vele. Most csak 3 alapjelentésével fogunk megismerkedni, mindhárom a **hagyni, otthagyni** jelentéskörbe tartozik.¹

Ragozása:

lassen (ä) +A

ich	lasse	= hagyom
du	lässt	= hagyod !
er, sie, es	lässt	= hagyja !
wir	lassen	= hagyjuk
ihr	lasst	= hagyjátok
sie (Sie)	lassen	= hagyják

a)

Önállóan, egyedül mint főige

lassen (ä) A = hagyni vkit/vmit

Gyulus **lässt** mich nie in Ruhe. = Gyulus sose **hagy** békén.

II. helyen ragozva

Ugyanígy:

Békén hagylak.

A kocsit a szerelőnél hagyom.

Hagyok neked elég időt.

A vendégeket otthon hagyjuk.

Nála hagyom a könyveimet.

Miért nem hagytok békén minket?

A tolladat mindig nálam hagyod. (r Kuli)

Miért hagyod a kocsidat a garázsom előtt?

Hol hagyjátok a kérépárotokat?

Miért nem hagyod békén Gizit?

¹ Még visszatérünk rá a következő leckében is.

b)

Segédigeként



lassen (ä) A = hagy, megenged csinálni valamit

Hasonlóan a módbeli segédigékhez (können, wollen...) a **lassen** is lehet segédige egy másik ige mellett, így ő is **keretes mondatot** alkot:

KERET

Ich *lasse* euch Fußball *spielen*. = Hagylak titeket focizni.

↓
II. helyen ragozva,
mint a módbeli segédigéket

Ugyanígy:

Hagyjuk a gyerekeket kártyázni.
Miért nem hagytok minket uszodába menni?
Hagyom őket a kertemben kézilabdázni.
Béla nem hagy engem úszni a kádban!
Megengedem, hogy egyél a tortából.¹
Megengedem, hogy kerékpározz a kerékpárommal.
Megengedik nekünk, hogy a tóban fürödjünk.
Az anya nem engedi a fiának, hogy most fagyizzon.
Miért nem engeditek meg, hogy a focitokkal focizzak?

c)

Igepárban

Ha valamit **otthagysz** vagy **ottfelejtesz** valahol (lógva, fekve, állítva), akkor a következő igék közül válassz egyet értelemszerűen és a **lassen**-nel monddad párban:

liegen }
stehen } lassen = otthagyni, ottfelejteni vhol
hängen }



KERET

Ich *lasse* meinen Mantel immer da *hängen*.
= Mindig ott felejtem a kabátomat. (≈lógva felejtem)

Ugyanígy:

Mindig nálatok felejtem a könyvemet. Józsi mindig az iskolában felejti a táskáját. A karórámat mindig az asztalomon felejtem. (e Armbanduhr) Mindig a fogason felejti a ridiküljét (e Handtasche). A fán felejti mindig az ingét. (s Hemd)

¹ Amit a magyar csak két tagmondatban tud mondani, a német egyben is képes megfogalmazni, szó szerint: **Hagylak téged a tortából enni.**



III. Prepozíciós kérdőszavak

A. Élőkre kérdezve

KÉTTAGÚ



Vannak kérdőszavak, melyek ketten alkotnak egyetlen kérdőszót, egy prepozícióból és egy kérdő névmásból állva.

A kérdő névmást tedd mindig a **prepozíció** esetébe:

a) Kérdés:

$\begin{matrix} +D \text{ (wer)} \\ \swarrow \quad \searrow \\ \text{bei} \quad \text{wem} \\ \text{zu} \quad \text{wem} \end{matrix}$

= Kinél?
= Kihez?

+ D
von, zu,
bei, mit
stb...

vagy

$\begin{matrix} +A \\ \swarrow \quad \searrow \\ \text{für} \quad \text{wen} \\ \text{ohne} \quad \text{wen} \end{matrix}$

= Kiért?
= Ki nélkül?

+ A
durch
für, ohne ...

b) Válasz:

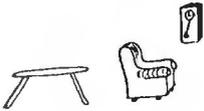
$\begin{matrix} +D \\ \swarrow \quad \searrow \\ \text{bei} \quad \text{ihm} \\ \text{für} \quad \text{ihn} \end{matrix}$

= Nála.
= Érte

Mondd ugyanígy:

a) Ki elé?	Ki mögé?	Kibe?	Kivel?
Kiért?	Ki fölött?	Ki ellen?	Ki mellé?
Kihez?	Ki alatt?	Ki által?	Ki alá?
Kire?	Ki körül?	Ki nélkül?	Ki fölé?
Kinél?	Kiben?	Kiről? (über)	Ki mögött?
Kitől?	Ki előtt?	Kiből?	Ki mellett?

b) Érted.	Érte. (nő)	Érte. (férfi)
Nála. (nő)	Hozzád.	Rá. (nő)
Rá. (férfi)	Nélküled.	Hozzájuk.
Előttünk.	Hozzá. (nő)	Tőletek.
Értük.	Rólam. (über)	Öntől.
Hozzám.	Belőled.	Önhöz.
Hozzátok.	Alattatok.	Önért.
Nála. (férfi)	Körülöttünk.	Náluk.
Tőle. (nő)	Bennünk.	Föléjük. (über)



B. Élettelenre kérdezve

EGYTAGÚ



Ha **élettelen dologra** kérdezel (tárgyak, fogalmak stb.), akkor **összetett alakban** áll majd a kérdőszavunk:

a) Kérdés:

wo(r)* + Prepozíció

womit = Mivel?
 wozu = Mihez?
 wovon = Mitől?
 ⋮

b) Válaszban

da(r) + Prepozíció

damit = Azzal.
 dazu = Ahhoz.
 davon = Attól.
 ⋮

Mondd ugyanígy:

a)	Mi után?	Mivel?	Miben?	Mire? (–)
	Miből?	Miben?	Mi által? (durch)	Mi ellen?
	Mi elé?	Miről? (über)	Mire? (I)	Mi mögött?
	Mi fölé?	Miért? (für)	Minél?	Mibe?
	Mi alá?	Mi alatt?	Min? (–)	Mi előtt?
	Mitől?	Mihez?	Min? (I)	Mi fölött?

b)

Azután.	Azzal.	Abban.	Arra. (–)
Abból.	Abban.	Azáltal.	Az ellen.
Azelé.	Arról.	Arra. (I)	Amögött.
Afölé.	Azért.	Annál.	Abba.
Az alá.	Az alatt.	Azon. (–)	Azelőtt.
Attól.	Ahhoz.	Azon. (I)	Afölött.

* A könnyebb kiejtés miatt, ha magánhangzóval kezdődik a prepozíció, egy „r” hangot használunk, pl.: wo + an = *woran*, ugyanígy válaszban is: da + an = *daran*.

IV. A werden

A **werden** ige, ha főigeként, egy szál magában áll a mondatban, valamilyen **folyamatot, változást** fejez ki az időben.

Vele mondja a német, ha öregszik, vagy épp megfiatalodik, ha beesteledik, vagy hajnalodik, ha megfrissül vagy épp megsavanyodik, lényeg: valami *változik*, „*fejlődik*” *valamivé*.

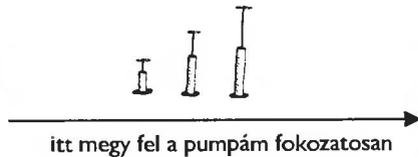
werden (i) = lesz, válik valamivé

ich	werde		= leszek
du	wirst	✗ !	= leszel
er, sie, es	wird	!	= lesz
wir	werden		= leszünk
ihr	werdet		= lesztek
sie (Sie)	werden		= lesznek

Gib mir deine Hausaufgabe, sonst *werde* ich *böse*.

= Add ide a házid, különben *mérges leszek*. (≈azzá válok)

itt még nyugis vagyok



mérges vagyok



Ugyanígy:

Morcosak leszünk. (sauer)
 Józsi intelligens lesz.
 Béla is megöregszik egyszer. (alt)
 Éhesek lesznek a vendégek.
 Anyu mérges lesz.
 Idegesek leszünk.
 Gazdagok leszünk, Gyulus! (reich)
 Szegények lesznek. (arm)
 Tanár lesz a Lajos.
 Fáradtak lesznek a turisták.
 Szép és szerény leszek.
 A tanárnő morci lesz.

A gyerekek nagyok lesznek (groß)
 Szomszjasak leszünk.
 Éhes leszek a hegyekben.
 Mérnök lesz a barátom.
 Orvos szeretnék lenni.
 A tej megsavanyodik. (sauer)
 Mi szeretnél lenni?
 Daxli rendőr akar lenni.
 Mi szeretnétek lenni?
 Nyugdíjas szeretnék lenni. (Rentner)
 Egészséges akar lenni újra.
 A tejföl megsavanyodik. (sauer)

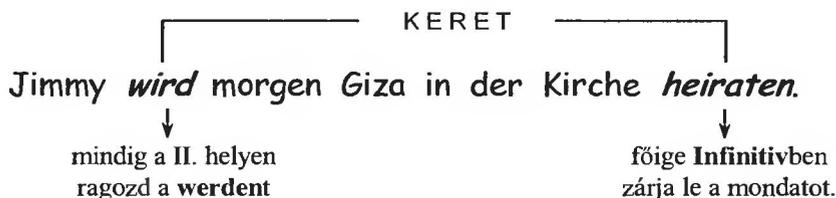
V. A jövő idő

Futur I.



A jövő idő – azaz a Futur I. – képzéséhez a **werden** igét mint **segédigét** ragozzuk, a főigét pedig a mondat végére küldjük Infinitív, azaz ragozatlan alakban. Ez a magyar **fog jönni, menni, hallani** stb. alaknak felel meg.¹

A **werden** ebben az esetben **segédige** (még hozzá ún. időbeli segédige), amely a főigével együtt **KERETET** alkot a mondatban:



= Jimmy holnap el **fogja**
venni Gizát a templomban.



Fordítsd le Jimmi fogadalmát, mellyel házasságra bírta Gizellát!

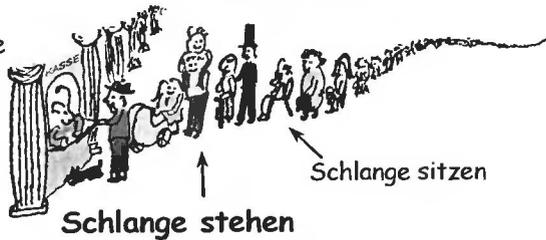
Mindig otthon fogok éjszakázni.
Csak veled fogok nyaralni menni.
Öntözni fogom a virágaidat.
Ki fogom porszívózni mindig a szobád.
Meg fogom mosni a kezem étkezés előtt, (ha kell, a lábam is).
WC után is meg fogom mosni a kezem.
Nem a kocsmában fogom elkölteni a pénzem.
Mindig fogok hozni neked egy tábla csokit.
Csak téged foglak szeretni.
Nem fogok lázadni ellened.
Csak veled fogok foglalkozni.

¹ Egyébként jövő időt – ahogy a magyarban is – képezhetsz jelen idővel is: *Ich komme morgen.* = *Holnap jövök.* A **werden** nyomatékot ad a mondatnak, azaz biztos, hogy jönni fog.

KOMMUNIKATION

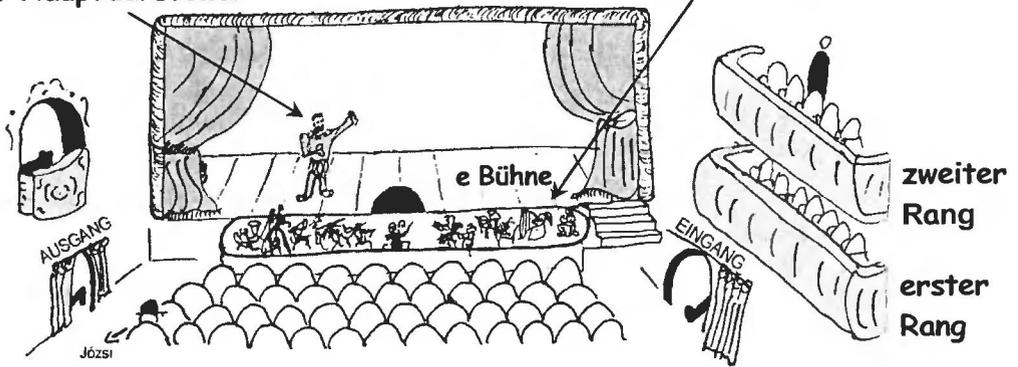
Theater

die Theaterkasse



der Hauptdarsteller

das Orchester



die Theaterkarte

im Vorverkauf kaufen

sich^D ansehen +A

der Fan

der Anhänger

} von+D

színházjegy

elővételben megvenni

megnézni vmit

vki rajongója

das Theaterstück

die Vorstellung

besuchen +A
schwärmen für+A

színházi darab

előadás

látogatni, jární

lelkесedni vmiért

Persönliche Fragen:



1. Wie oft gehst du ins Theater?
2. Welches ist dein Lieblingsstück?
3. Welche sind deine Lieblingsschauspieler?
 - a) ungaraische
 - b) ausländische

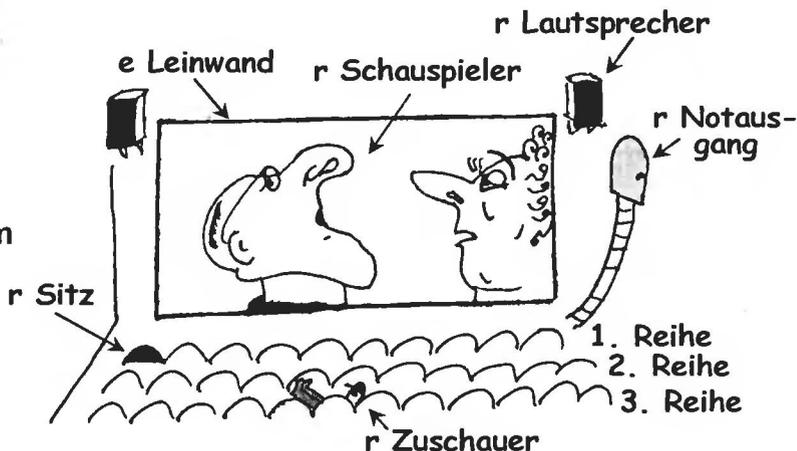
A: Gyözködd társad, szeretnél színházba menni és megnézni egy darabot. Tíz éve jársz színházba, kedvenc színészed, Ripók Robit szeretnéd megnézni, ő játsza a főszerepet, rajongsz érte. Holnap délelőtt játszák, kérd társad, hívjon meg az előadásra, vegyen elővételben 3 jegyet (a kutyád is viszed). A Faustot játszák, csak 4 óráig tart, Kurz a rendezője. Érvelj!

B: Nem akaródzik elmenned művelődni. A sör drága a büfében, röviditalt meg nem árulnak. Sokat kell sorban állnod jegyért. Mindig elszol a páholyban, a földszinten meg túl hangos a zenekar, felébreds. Drága a jegy, a színház untat téged, a mozit szereted. (...) Ha végül belemennél, kösd ki, hogy hozzon sok ételt (Colát, Croissant, Snack-ot ...) – enned kell állandóan, különben elszol az előadásón és hangosan horkolsz...

Kino

Filme:

- r Aktionsfilm
- Musikfilm
- Liebesfilm
- Westernfilm
- Dokumentarfilm
- Kostümfilm
- Horrorfilm
- Abenteuerfilm



Kinokarte $\left\{ \begin{array}{l} \text{kaufen} \\ \text{bekommen} \end{array} \right\}$ für+A – es gibt noch
– ist ausverkauft

ein Film läuft in ...

sich^D einen Film an|sehen

ein Kinofan sein mozirajongó

einen Film drehen forgatni egy filmet

r Hauptdarsteller főszereplő

r Regisseur rendező

r Kameramann operatőr

r Drehbuchautor forgatókönyvíró

e Szene jelenet

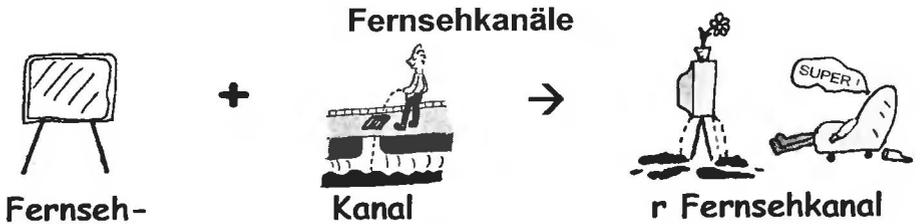
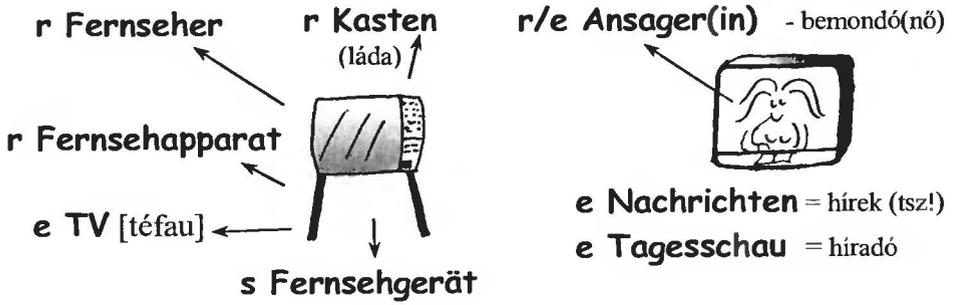
Persönliche Fragen:

1. *Wie oft gehst du ins Kino?*
2. *Mit wem gehst du ins Kino?*
3. *Welche Filmtypen siehst du dir gern an?*
4. *In welches Kino gehst du gern?*
5. *Warum dorthin?*
6. *Welche sind deine Lieblingsfilme?*

A: Hívd meg társad a moziba! Jövő héten megy egy akciófilm, de hétfőre már minden jegy elfogyott. Keddre viszont van még 8-ra jegy. Mozi és Arnold Svájcínéger-rajongó vagy, ebben a filmben énekel és táncol, ő a balerina. (e Balerine) Steven Spiel Berg a rendezője. (...) Ha valami olyan örültséggel állna elő, hogy ti forgassatok filmet, kérdezd a lehetőségekről – szkeptikusan. Mivel, hol, kivel forgattok, ki adja a pénzt, kamerát stb? És különben is, Cannes-ban már jártál...

B: Unod a filmeket: a szerelmes filmek nyálasak (schleimig), a horrorfilmek túl véresek (zu blutig), a westernfilmek monotonak (monoton) ... Javasold inkább, hogy forgassatok egy filmet, te leszel a rendező, ő lesz a forgatókönyvíró, vagy amit akar, az osztálytársaid a színészek. Ha akadémkoskodna, mondd, hogy van minden: pénz az apád zsebében, a kamerát leszeditek egy bank bejárata fölül ... (ab|machen), az utcán forgattok, a pokol-jelenetet a tanterekben stb, stb...

Fernsehen



e **Sendung -en** = adás
 e **Serie -n** = sorozat

im ersten }
 zweiten } Kanal gibt's ...
 dritten }

Írd le magyarul a filmtípusok nevét és írd melléjük németül, hogy milyenek szerinted:

irreal, monoton,
blutig (véres), spannend (izgalmas), romantisch, brutal,
interessant, witzig, schleimig (nyálas), aggressiv, langweilig, primitiv,
unterhalt,sam (szórakoztató), informativ, realistisch, aktuell

Filmtypen:

	magyarul:	milyen
r Spielfilm
r Aktionsfilm
r Abenteuerfilm
r Horrorfilm
r Krimi
r Dokumentarfilm
r Naturfilm
e Seifenoper
r Science-Fiction-Film

r Zeichentrickfilm	.....	.....
r Westernfilm	.....	.....
r Kostümfilm	.....	.....
r Liebesfilm	.....	.....

Persönliche Fragen:

1. Welche Filmtypen siehst du dir gern an? Warum gefallen sie dir?
2. Welche Filmtypen hast du nicht gern? Warum?
3. Welche sind deine Lieblingsscience-Fiction-Filme/Westernfilme/Aktionfilme?
4. Welcher ist dein Lieblingsschauspieler und Regisseur? (Ungarische und ausländische)?
5. Welcher ist dein Lieblingsfernsehsender? Warum?
6. Wie viele Stunden siehst du täglich fern?
7. Wie viele Minuten liest du täglich Bücher?
8. Wie viele Sekunden lernst du täglich deutsch?

Mini Quiz

	Ja	Nein
1. Kannst du dir dein Leben ohne Fernsehen vorstellen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Und ohne Bücher?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ohne Beethoven?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Und ohne deutsche Sprache?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ohne Lazán németül?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

RTL I.

- 7.10 Száncsez Rácsesz
Spanische
Seifenoper
– Teil 2415
- 9.45 Gangster Messer
Horrorfilm
nur für Jugendliche
- 10.00 Nachrichten
- 10.05 Lagzi Lajos
singt uns etwas
- 12.30 Kultur für
alle und niemand
- 12.31 Die Wahl:
meine Faust oder
die von Goethe
In der Hauptrolle:
Dzsekit Csen
- 14.55 Nachrichten

SAT I

- 7.00 Bitumen Bill
kommt wieder
– Kriminalfilm
- 8.15 Nachrichten
- 8.20 Melodien
von Hallowien
- 9.30 Terminator
im Altersheim
– Teil 18 (Scifi)
- 11.30 Brutal Zsokal
Vokal
stellt sich vor
- 12.00 Seien Sie auch
Millionär!
- 13.00 Tagesschau
- 15.00 Löffelst...

A: Meg akarod nézni Száncsez Rácsesz spanyol szappanopera 2415. részét. Már 1 hete vársz rá. Érvelj: ki akarod pihenni magad a TV előtt, egész héten csak dolgozol (...) Társad filmjavaslata untat, idegesít, nem szereted, nézze meg moziban... Javasolj egy másik műsort későbbre, amit megnézhetek, de csak a saját csatornádról!!

B:

Bitumen Bill a kedvenc sorozatod (Serie), már 2 hete vársz rá: izgalmas, szórakoztató, nem kell gondolkodni közben, ezért neki is fog tetszeni... Ő a kedvenc színészed, minden filmjét megnézed, nem tudsz élni nélküle stb... Társad javaslata ellen érvelj, csak a te csatornádon lévő műsort fogadd el alternatívaként.

Agyba – főbe werden

Helyezkedj el kényelmesen a következő szituációban és apríts bele minél több *werden*-t!

- A** Gyulus (padtársad) azzal unszol, hogy el akar venni, teneked meg nem akarószik. Ezért szabj feltételeket, ha megteszi ezt vagy azt, akkor hozzámész. Ne fogj ki a feltételekből, mert akkor kénytelen leszel hozzámenni. (Pl: Ha reggelit az ágyadba fogja vinni minden nap, ha venni fog neked egy kertesházat, ha mindig meg fog mosakodni... akkor hozzámész.)
- B** Gyulus vagy személyesen, és szerelmeddel ostromlod Arankát. Ígérj neki füt-fát: fogsz neki venni kerékpárt, segíteni fogsz a házimunkában, külföldre fogod vinni minden évben kétszer, ... ha hozzád jön. Ha ki akarna bújni, mindig ígérd meg, hogy meg fogod tenni, sőt ígérj még ráadásaként mást is, mint amit a szíved választottja akar.



lassen

Használd minél több *lassen*-t! (Rögtönözni nem tilos!)

- A** Barátnédnak (padtársad) panaszkodj féltékeny férjedre, aki soha semmit nem hagy csinálni neked. Akarsz focizni, de nem hagy focizni; nem hagy egyedül este sétálni, nem hagy fagyit enni, mert fél, hogy megbetegszel (krank werden)... Soha se hagy békén, nem hagy kibeszélni téged, nem hagy tanulni, táncolni, énekelni stb, mindig otthon kell lenned és dolgoznod.
- B** Rozália (padtársad) panaszhegyeket zúdit rád férjéről. Te minden egyes panasznál mondd el, hogy a férje rendes, udvarias, éjjel-nappal dolgozik, meg kell értenie ezt a barátnődnek.
Találj ki mindig egy okot, hogy megvédd a férjét vele szemben. (Pl: ródd fel barátnédnak, hogy ő viszont mindig mindent elfelejt, a pénztárcáját a boltban hagyja, a kabátját a villamoson, a ridiküljét nálad stb. Mindig rossz a kedve, semmihez sincs kedve.) Hagyja békén a férjét, és hagyja csinálni a dolgait...

Welcher ist dein Lieblingsfilmtyp?



WO IST DER FEHLER?

1. Az olvasmány tartalmát valaki elferdítette, állítsd egyenesbe a mondatokat!

Józsi und Reni arbeiten die ganze Woche in einem fort und freuen sich schon im Voraus auf das Wochenende. Sie wollen sich irgendwie ausruhen.

Józsi setzt sich auf den Tisch von Reni und zieht sich aus, raucht eine Zigarette, weil er sich bei ihr wie zu Hause fühlt. Reni nimmt alles wortwörtlich, was Józsi sagt.

Reni langweilt sich schrecklich, deswegen will sie in die Oper oder in die Gemäldegalerie gehen. In der Galerie singt nämlich ihr Lieblingsschauspieler das Lied „Ninja Kinja“.

Józsi möchte sich aber lieber etwas von Rembrandt anhören. Reni meint, dass Józsi ein Spießier ist, weil er nur klassische Musik hört. Józsi kämmt sich alle 5 Stunden, putzt sich die Zähne alle 2 Minuten, trägt einen Zylinder sogar auf dem Klo.

Józsi kann nur so gegen seine Alten rebellieren, dass er genau das Gegenteil von dem macht, was seine Freundin tut. So wird er also der Pantoffelheld unserer Zeit...

2. Hejes sírásóm még mindig ném lenni tök éj, ezért kérti téged, javíttani ki tökéjra.

Lieber Schmutzig Fred!

Ich sein jetzt auf Filterwochen in der Alpen mit Giza und ich fühn mir ganz gut. Ich langweile mir selten, weil meine Frau sagt mich immer, dass ich muss meine Hand waschen, meine Haar kämnen, meine Zähne und Schube putzen. Stelle du dich meine Lage vor: Ich musse sogar jeden Tag vor dem Bettgehen meine Schuhe ausziehen!!! Obwohl meine Schuhe ist nicht schmutzig! Ich musse anständig neben ihr benimmen!! Merke es du: nicht heiraten, Frauen sein sehr problematisch!

Und wie fülst du geht er dir?

Dein Bis  Jimmi

ISMÉTLŐ GYAKORLATOK

1. Írd a tanult visszaható igék mellé jelentésüket!

sich ^{A,D} waschen (A) =

sich ^{A,D} rasieren (A) =

sich ^{A,D} kämmen (A) =

sich ^{A,D} an|ziehen (A) =

sich ^{A,D} aus|ziehen (A) =

sich ^A fühlen =

sich ^A langweilen =

sich ^A aus|ruhen =

sich ^A benehmen =

sich ^A kleiden =

sich ^D an|sehen +A =

sich ^D an|hören +A =

sich ^D merken +A =

sich ^D vor|stellen +A =

2. Mondd meg, a fenti visszahatós igék miért lettek épp így csoportosítva, mi a közös (és szabályszerű) bennük?

3. Fordítsd le az iker mondatokat! (Mi a szabály?)

(1) Mosakszom.
Mosom a kezem.

(5) Levetkőzöm.
Leveszem a kabátom. (r Mantel)

(2) Fésülködész.
Fésülöd a hajad.

(6) Borotválkozol.
Borotválod az arcod. (s Gesicht)

(3) Borotválkozom.
Borotválom a lábamat.

(7) Mosakszol.
Mosod a hátad. (r Rücken)

(4) Felöltözöl.
Felveszel egy szoknyát. (r Rock)

(8) Fésülködöm.
Fésülöm a hajam.

4. Pótold a visszaható névmás megfelelő alakjával!

Warum kämmst du so langsam? Warum wäschst du die Hände nicht? Ziehst du eine Bluse an? Sie kämmen die Haare. Ich rasiere schnell. Paul zieht einen Pullover an. Die Kinder ziehen aus. Gyulus rasiert die Beine jeden Tag. Er wäscht nie die Füße. Vor dem Mittagessen wasche ich

..... die Hände. Wann will er rasieren? Ich putze die Zähne. Warum putzt du die Schuhe nicht? Jing und Jang ziehen an. Ich fühle prima. Ich merke seinen Namen. Der Polizist merkt meine Adresse. Wie fühlst du? Er fühlt bei uns sehr schlecht. Warum langweilst du so sehr? Wir ruhen in den Bergen aus. Deine Freunde kleiden sehr elegant. Die Kinder benehmen gut. Zum Glück habe ich keine Zähne mehr, so putze ich die Zähne nie!

5. A példa alapján mondj felszólító mondatokat, hogy mégis tegye!

Ich wasche mir die Hände nicht.

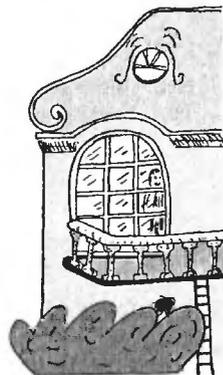
→ *Wasch dir die Hände!*

Ich sehe mir den Film nicht an. Ich langweile mich. Ich merke mir die Wörter nicht. Wir kämmen uns die Haare nicht. Wir kleiden uns nicht modisch. Wir rasieren uns nicht. Ich benehme mich frech. Ich merke mir seinen Namen nicht. Wir fühlen uns wie zu Hause. Ich höre mir diese Musik nicht an. Ich ziehe mir deinen Pullover nicht an. Wir merken uns eure Telefonnummer nicht. Wir sehen uns die Reklame nicht an.

Fordítsd le a hajmeresztő dialógust!

- Szeretlek.
- Én is.
- Imádlak¹.
- Én is.
- Péter vagyok.
- Én is.

¹ Ich bin scharf auf dich.



6. Mondd ugyanazt *sich fühlen*-nel!

Wie geht es dir?
→ *Wie fühlst du dich?*

es geht ...+D

↓

sich^A fühlen

Wie geht es deinem Freund? Wie geht es dem Gast? Wie geht es euch? Wie geht es Ihnen? Wie geht es den Kindern? Wie geht es euren Eltern? Wie geht es dem Punk? Wie geht es dem Polizisten? Wie geht es dem Rebellen?

7. Mondd ugyanazt *Wie geht es... -el!*

Wie fühlen Sie sich? → *Wie geht es Ihnen?*

Wie fühlt sich jener Herr? Wie fühlt sich der Punk? Wie fühlst du dich? Wie fühlt sich deine Freundin? Wie fühlt ihr euch? Wie fühlt er sich?

8. Mondd a példa alapján *sich merken*-nel!

Deine Telefonnummer vergesse ich immer.

→ Ich kann *mir* deine Telefonnummer nicht *merken*.

Wir vergessen euere Adresse. Der Polizist vergisst mein Geburtsdatum. Der Tourist vergisst den Namen der Straße. Der Schüler vergisst die Wörter. Warum vergisst du meinen Familiennamen? Warum vergesst ihr seinen Namen? Ich vergesse immer seine Hausnummer. Warum vergisst er immer das Datum? Sie vergisst immer mein Geburtsdatum. Warum vergesst ihr immer seinen Geburtstag?

- _____
- Mami, was ist ein Vampir?
 - Sei still, und trinke deine Suppe, bevor¹ sie gerinnt².

¹ mielőtt ² megalvadni



9. Figyeld meg, a *langweilen* ige lehet *sich*-es és *sich* nélkül is, és így mást is jelent! **Fordítsd le őket!**

langweilen +A = untatni vkit

sich^A langweilen = unatkozni

Untatsz. Unatkozom. Untat a tanárom. Unatkozik a tanárom. Untatom a tanárom. Ki untat? Unatkozom, mert untatsz. Untatsz, tünj el. (ab|hauen) Unatkoztok? Unatkozom, tehát vagyok!

A **Bock** eredetileg **bak**-ot, hímállatot jelent. Írd le, mi a magyar megfelelőjük!



Ziegenbock



Rehbock



Schafbock



Sägebock

Bock

einen Bock haben auf+A
= Lust haben zu +D



einen Bock schießen

BAKIVESZÉLYI

A német ember, ha valahová **leül**, **lefekszik** vagy **odaáll**, azt mindig csak **sich**-el tudja kifejezni. Tehát leülteti **magát**, lefekteti **magát**, oda állítja **magát** valahová – ha szó szerint lefordítjuk.

Úgy is mondhatjuk, hogy a **mozgáshoz** mindig **sich**-et használ ezeknél az igéknél.

sich setzen = leülni

Ich setze mich. = Leülök. (azaz leültetem magamat)

sich legen = lefeküdni

Ich lege mich hin. = Lefekszem. (azaz lefektetem magamat)

sich stellen = (oda) állok v. hová

Ich stelle mich dorthin. = Oda állok. (azaz állítom magam)

Mondd ugyanígy:

leülünk	oda állunk	leülsz	ide álltok
lefekszel	leültök	lefekszetek	leülnek
leül (nő)	oda állsz	leül (fiú)	leülök
oda áll (fiú)	lefekszik (fiú)	lefekszetek	lefekszik (nő)
lefekszünk	oda állnak	oda áll (nő)	lefekszem

* * *

Ha a **Hová?** kérdésre **sich**-et használt, akkor a **Hol?** kérdésre (nem mozgásnál) **sich** nélkül fejezi ki magát:

liegen = feküdni	}	valahol	WO?
sitzen = ülni			
stehen = állni			

Fordítsd le:

(1) fekszem	(5) ülünk	(9) lefekszel
lefekszem	leülünk	fekszel
(2) ülök	(6) oda álltok	(10) ide állsz
leülök	ott álltok	állsz
(3) ott áll	(7) lefekszik	(11) ülnek
oda áll	fekszik	leülnek
(4) ül	(8) itt állok	(12) fekszünk
leül	ide állok	lefekszünk

inander • einander • einander • einander • **einander** • einander • einander • einander • einander

Az **einander** (egymás, -t, -nak ...) kölcsönös névmással már többször is találkoztunk, és azt fejeztük ki vele, hogy az alanyok kölcsönösen végzik a cselekvést „egymáson”:

 Ich küsse dich. = Megpuszillak.	}	 Du küsst mich. = Megpuszilsz.	+	}	⇒ Wir küssen einander . = Pusziljuk egymást.	 
--	---	--	---	---	--	--

Ugyanezt kifejezheted a visszaható névmás megfelelő alakjával is:

Wir küssen *uns*.

Mondd visszaható névmással:

Sie begrüßen einander. Die Gäste kennen schon einander. Wir kennen einander. Józsi und Vilma lieben einander. Sie geben einander eine Ohrfeige. Die Nachbarn helfen einander gern. Kennen wir schon einander? Meine Freunde möchten einander kennen lernen. Warum begrüßt ihr einander nicht?

 A német különbséget tesz aközött, hogy valamit meg-néz (alaposabban, részletesebben megvizsgál) és hogy csak ránéz, rápillant (futólag, a felszínét látva) vminek: 

sehen = lát, néz, ránéz

Ich **sehe** das Album.

= Látom az albumot. (nem nyitom ki)

sich^D an|sehen A = megnéz vmit

Ich **sehe mir** das Album **an**.

= Megnézem az albumot. (kinyitom)

 **Fordítsd le:**

- | | |
|--|--|
| <p>(1) – Látod már a buszt?
– Nem, még nem látom.</p> <p>(2) – Megnézzük a filmet?
– Jó ötlet.</p> <p>(3) – Látod a fiút a sarkon?
– Csak egy lányt látok.</p> <p>(4) – Nézd meg a filmet!
– Csak veled!</p> | <p>(5) – Megnézzük a múzeumot?
– Inkább egy filmet nézek.</p> <p>(6) – Látod a kést a polcon?
– Nem látok ott semmit.</p> <p>(7) – A képeket nézed?
– Nem, a fotókat.</p> <p>(8) – Látod a kalapom valahol?
– Igen, a fejedem van!</p> |
|--|--|

Prepozíciós VISSZAHATÓ IGÉK

A következő visszaható igék visszaható névmása **tárgyesetben** – **sich^A** – áll, jegyezd meg jól a vonzatukat!

sich^A

sich^A interessieren für +A	= érdeklődni valami iránt
sich^A beschäftigen mit +D	= foglalkozni valamivel
sich^A freuen < auf +A	= örülni (előre) valaminek
über +A	= örülni (már meglévő dolognak)
sich^A treffen mit +D	= találkozni valakivel
sich^A unterhalten (ä) über +A	= beszélgetni, csevegni vmiről / vkivel
/mit+D	

1. Pótold a prepozíciót és ha kell, a névelőt!

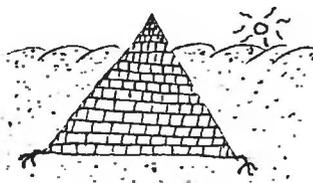
Wir interessieren uns Gemälde. Ich beschäftige mich Autos. Wann triffst du dich (er)? Sie unterhält sich gern Filme. Er interessiert sich Theaterstücke. Sie beschäftigt sich (e) Mathematik. Die Gäste kommen erst morgen, aber ich freue mich schon jetzt (sie). Beschäftigst du dich Musik? Er hat einen Mercedes, aber er freut sich nicht

2. *Auf+A* vagy *über +A*?

1) Ich freue mich schon im Voraus Weihnachten. 2) Freust du dich deine Geschenke? 3) Ich freue mich schon jetzt mein Geschenk, obwohl ich es erst morgen bekomme. 4) Warum freust du dich nicht dein Fahrrad? 5) Im Voraus kann er nichts freuen.

3. Fordítsd le a piramisokat!

- a) Találkozunk.
 Találkozunk holnap.
 Találkozunk vele holnap.
 Találkozunk vele holnap 5-kor.
 Találkozunk vele holnap 5-kor a mozi előtt.
 Találkozunk vele és Billel holnap 5-kor a mozi előtt.
 Találkozunk vele és Billel holnap délután 5-kor a mozi előtt.
- b) Beszélgetünk.
 Beszélgetünk a nőkről.
 Beszélgetünk a nőkről a discoban.
 Beszélgetünk este a nőkről a discoban.
 Beszélgetünk minden este a nőkről a discoban.
 Beszélgetünk minden este a nőkről és a munkáról a discoban.
 Beszélgetünk minden este Gézával a nőkről és a munkáról a discoban.



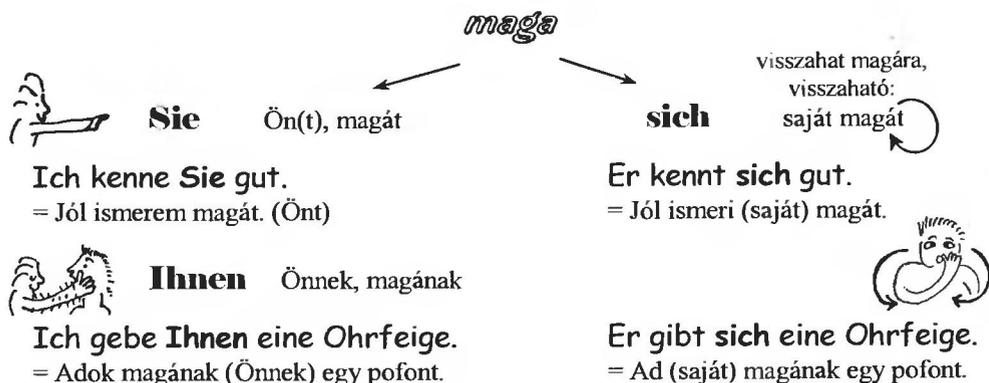


Vigyázat, banánhéj veszély!



A **maga** szó az egyik legcsúszosabb banánhéj, amin az ártatlan nyelvtanuló elcsúszhat, ugyanis a magyar maga szót a német több, különböző szóval fejezi ki.

Egyrészt az önözéshez (**Sie** – maga, magát, magukat, Ön-t), **Ihnen** (magának, Önnek, maguknak), másrészt az alany saját magától visszahatást fejezhet ki: **sich** (saját magát) visszaható névmással.



Ha a magyar mondatba a **maga** helyett az **Ön** szót is beteheted, akkor biztos, hogy a német mondatban **Sie** vagy **Ihnen** lesz, és nem a *sich visszaható névmás*.

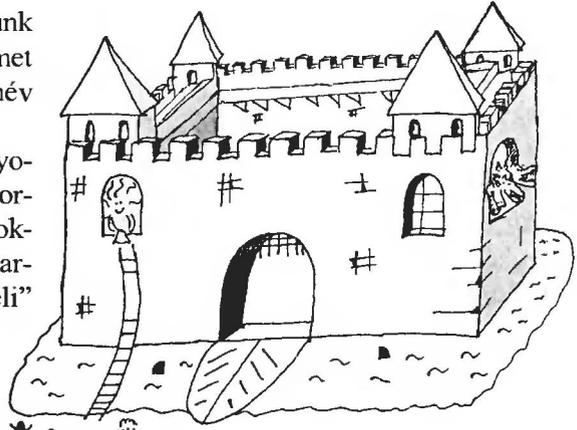
Fordítsd le a szabály segítségével:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – Joe vesz magának egy pulóvert. – De hiszen már 10 pulóvere van! <li style="text-align: center;">☪ – Joe megint vesz magának egy pulóvert? – Igen, minden évben vesz nekem. <li style="text-align: center;">☪ – Ez az ön táskája? – Nem, ez a magáé. <li style="text-align: center;">☪ – Joe magának veszi a csokit? – Igen, szereti a csokit. <li style="text-align: center;">☪ – Joe magának veszi a csokit? – Á nem, nagyon egoista, önző. | <ul style="list-style-type: none"> <li style="text-align: center;">☪ – Hogy érzi magát? – Köszönöm, jól. És maga? – Köszönöm, én is. De én magát is jól érzem. – Hogyhogy? – A lábamon áll... <li style="text-align: center;">☪ – Giza egy órája nézi magát a képen. – Igen, én szép és fotogén vagyok. <li style="text-align: center;">☪ – Giza egy órája nézi magát a képen. – Igen, nagyon hiú. (eitel) |
|---|--|

Hof der Höflichkeit

Ahogy a magyar **udvarias** szavunk az **udvar** szóból származik, a német **Hof**-ból készült a **höflich** melléknév is.

Ez abból a közös európai hagyományból származik, hogy a lovagkorban a középkori arisztokráta udvarokban a megfelelő stílushoz hozzátartozott az udvarias, azaz „udvarbéli” viselkedés: feltétlen tisztelet és odaadás a hölgy „*Frouwe*”, a hűbérúr „*Feudalherr*” és Isten „*Gott*” iránt.¹

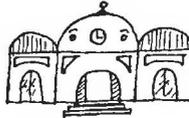


a) Írd be magyarul:

höflich

Bahnhof

HB



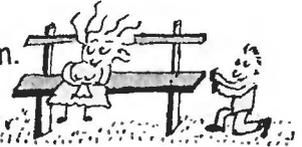
Hofbräuhaus

Gasthof



Friedhof

den Hof machen jdem.



b) Pótold a megfelelő Hof... -fal!

Unser Zug fährt um 8¹⁵ vom West ab. In diesem kann man gute Speisen essen. Die Jugend von heute ist nicht besonders Im Münchener können insgesamt 6000 Menschen Bier trinken. Mein Urgroßvater liegt in jenem Er ihr mit Bonbons, Blumen und Geschenke, trotzdem will sie ihn nicht lieben.

c) Alkoss társaddal 1-1 minidialógust, melyben szerepelnek a fenti Hof...-ok!

¹ Ugyanilyen közös szótöveük a Keller – Kellner illetve pince – pincér szópárok is.

SZINONÍMÁK AGYBA-FŐBE!

1. Guberáld ki a két krumpliból a szinonímákat és kösd össze őket!



2. Mondd ugyanazt a szinonímapárjával!

Er versteht nichts.

→ *Er kapiert nichts.*

Du *nervst mich* immer. Sie *begegnen einander* selten. Sie *unterhalten sich über Sport*. *Kapiert* du das immer noch nicht? Ich *habe Gizus gern*. Was *gibt's* heute *im Kino*? Lass mich in Ruhe, ich bin *sauer*. *Na klar*, ich komme mit. Das Autofahren *macht mir keinen Spaß*. Ich *habe* meine Deutschlehrerin *gern*. Dieser Spießier *nervt* mich in einem fort. Heute habe ich *keine Lust zu* den Gemälden. Sie *unterhalten sich* immer *über* die Geburt ihres Hundes. Was *macht dir Spaß*? Heute *gibt's* einen Aktionfilm *im Kino*. Diesen Musiker *habe* ich nicht *gern*. Er *benimmt sich* schlecht und *nervt mich* immer. Das *kapiere* ich einfach nicht.

Treffen sich zwei Hunde im Park.

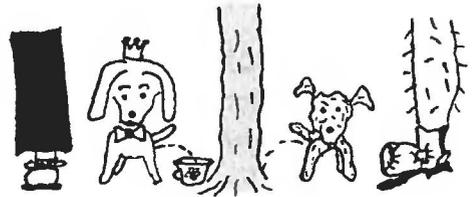
Erzählt der eine:

»Ich heiße Arko vom Schlosshof².

Und du, bist du auch adelig³?«

Sagt der andere:

»Ja, ich heiße Runter vom Sofa⁴!«



¹ A **jemand** (valaki) 3 esetének rövidítései a következők:

N.	jemand	– valaki	→ jd.
A.	jemanden	– valakit	→ jden.
D.	jemandem	– valakinek	→ jdem.

² kastélyudvar ³ nemes(i) ivadék ⁴ Le az ágyról!

MONDD MÁSKÉPPI



Er schwimmt gern.



Das Schwimmen macht ihm Spaß.

Wir surfen gern. Mein Vater arbeitet gern. Ich schreibe gern Briefe. Wir unterhalten uns gern. Ich gieße gern die Blumen. Irma kocht gern. Meine Alten hören gern Musik. Oma bäckt gern. Er spielt gern Fußball. Sie fährt gern Boot.

1. Mondd máshogy ugyanazt!

s Schwimmen

s Surfen **r Fußball**

e Arbeit **s Musikhören**

s Briefschreiben **s Kochen**

e Unterhaltung **s Backen**

s Blumengießen **e Bootfahrt**

2. Mondd a példa alapján másképp!

lieben +A

=

gern haben +A

Ich liebe (mag) ihn.

Ich habe ihn gern.

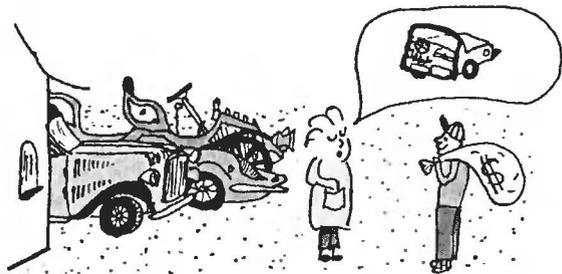
Liebst du ihn? Ich habe deine Freunde gern. Ich liebe diesen Kinohelden nicht. Ich habe diesen Rebellen gern. Mein Opa mag diesen Anzug nicht. Ich habe diese Musik sehr gern. Ich mag Punks. Die Polizei hat die Rebellen nicht gern. Magst du diese Krawatte? Ich liebe meine Alten. Herr Pantoffelheld mag die Spießer.

3. Fordítsd le a mini ikermondatokat! (Ld. szabály 170. old!)

- | | | | |
|-------------|--------------|-------------|-------------|
| – Kivel? | – Mitől? | – Ki előtt? | – Mire? |
| – Mivel? | – Kitől? | – Mi előtt? | – Kire? |
| ∞ | ∞ | ∞ | ∞ |
| – Mi alatt? | – Ki fölött? | – Mi által? | – Kiért? |
| – Ki alatt? | – Mi fölött? | – Ki által? | – Miért? |
| ∞ | ∞ | ∞ | ∞ |
| – Kihez? | – Miből? | – Kiben? | – Ki ellen? |
| – Mihez? | – Kiből? | – Miben? | – Mi ellen? |

Beim Gebrauchtwagenhändler¹

- Was kostet da jener Wagen?
- 7000 Euro.
- Für diese alte Karre²? Sagen wir die Hälfte³!
- Sie sind gut⁴! Und wem soll ich die andere Hälfte verkaufen?



¹ használtkocsikereskedő ² tragacs ³ fele ⁴ Maga jó fej!

4. Kérdezz rá a dőlten szedett mondatrészekre! (Élők)

Er denkt oft *an mich*.

→ *An wen* denkt er oft?

Morgen fahren wir zu *der Großmutter*. Ich warte *auf den Polizisten*. Hans trifft sich *mit ihr*. Wir unterhalten uns *über deine Geschwister*. Er verwechselt diesen Fußgänger *mit jenem Passagier*. Ich komme eben von *meinen Alten*. Tina fragt mich immer *nach dir*. Da hängt *von dir* ab. Ich denke nur *an dich*. Diese Situation ist sehr peinlich *für mich*. Sie wartet *auf den Briefträger*. Das ist sehr peinlich *für den Lehrer*.

5. Kérdezz rá a dőlten szedett mondatrészekre! (Élettelenek)

Józsi liegt *unter dem Auto*.

→ *Worunter* liegt Józsi?

Unsere Verwandten fliegen *mit dem Flugzeug* nach Rom. Er denkt *über den Ausflug* nach. Ich freue mich sehr *auf das Wiedersehen*. Die Jungen unterhalten sich nur *über Autos und Fußball*. Mein Freund interessiert sich *für die Sprachen*. Ich lade euch zur *Fete* ein. Sie steigen *in einen Volvo* ein. Er beschäftigt sich nur *mit Büchern*. Ich stelle die Vase *auf das Regal*.



6. Fordítsátok le párban a minidialógusokat!

– Kire gondolsz?

– Rád.



– Mire vártok?

– A buszra.



– Mivel foglalkozol?

– Azzal.



– Min veszel részt?

– Az utazáson.

– Kiről állítod ezt?

– Róla.



– Mire gondolsz?

– A pénzedre.



– Kivel beszél most?

– Velük.



– Mi iránt érdeklődik?

– A festmények iránt.

– Mibe száll be?

– Egy kocsiba.



– Mivel megy?

– Egy kerékpárral.



– Mi ellen lázadsz?

– Minden ellen!!!



– Ki ellen lázadsz?

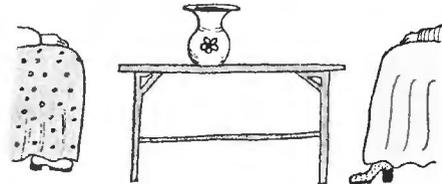
– A tanárom ellen!

»Oh, Sie haben da aber eine schöne Vase,
Frau Meier.«

»Ja. Da ist die Asche¹ von meinem Mann
drin.«

»Oh, das tut mir aber Leid.«

»Ach, das Ferkel² ist nur zu faul³, sich einen
Aschenbecher zu holen!«



¹ hamvak, hamu

² disznó

³ túl lusta ahhoz...

Vigyázat, bakiveszély!

Vannak olyan igék, melyek prepozíciója eltér a magyar gondolkodástól és így a **kérdőszó** is más lesz.

- Ich frage ihn *nach dem Weg*. = Megkérdézem tőle az *utat*.
 - *Wonach* fragst du ihn? = **Mit** kérdezel meg tőle?

fragen A, nach+D	= kérdezni vkitől vmit
ein|laden A, zu+D	= meghívni vkit vmire
danken D, für+A	= megköszönni vkinek vmit
an|fangen mit+D	= elkezdenni vmit
schmecken nach+D	= vmilyen ízű
auf|hören mit+D	= abbahagyni vmit

- Mit kérdezel a rendőrtől?
 – Az időt.

- Miről kérdez téged?
 – Természetesen a pénzemről.

- Mit köszönsz meg neki?
 – A munkát.

- Mire hívod meg a rokonaidat?
 – Ebédre.

- Mit hagysz abba?
 – A tanulást. (s Lernen)

- Mit kezdesz el holnap?
 – A munkát. (e Arbeit)

- Mit köszönsz meg neki?
 – A felvilágosítást.

- Mit kezdesz el?
 – A házit.

- Milyen ízű a torta?
 – Tornacipó ízű.

- Mire van szükséged?
 – Pénzre, pénzre és pénzre.

- Mire hívsz meg minket?
 – Egy levesre.

- Mit kérdezel tőle?
 – A címét.

- Milyen ízű a kávé?
 – Sör ízű.

- Hagyd abba a hülyeséget!
 – Mit hagyjak abba?
 – A hülyeséget.

In der Straßenbahn

»Wer stößt¹ und drängelt² denn da so unverschämt³?«
 »Liebe Frau, was haben Sie davon⁴, wenn ich Ihnen
 meinen Namen sage?«

¹ lök ² nyomakszik ³ pimaszul ⁴ mire megy vele



Errate mal! = Találd ki!

1. Próbáld meg kitalálni, mire gondol a mondat!

Man sitzt **darauf** am Tisch.

der Stuhl.....

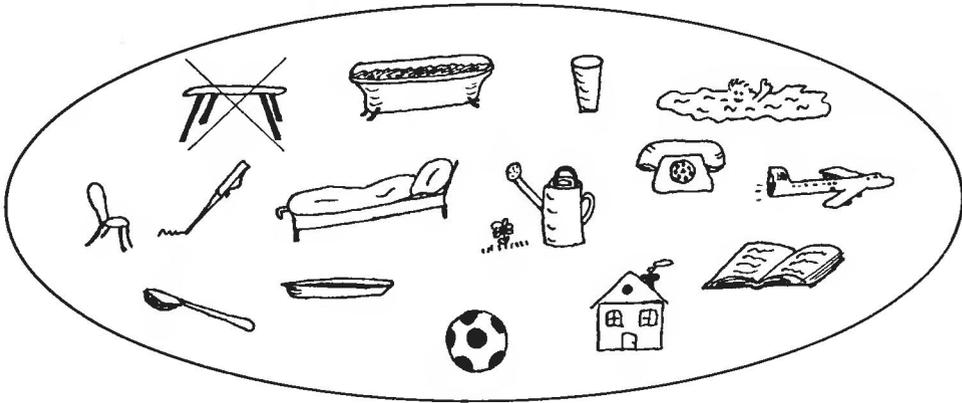
- | | |
|--|--|
| Damit fährt man auf den Straßen,
5 oder 6 Menschen können drin sitzen. } | |
| Darin wohnen die Menschen. | |
| Darin badet man im Badezimmer. | |
| Darauf legt man sich, wenn man müde ist. | |
| Damit kann man fliegen. | |
| Darin laufen viele Filme. | |
| Daraus trinkt man Wasser. | |
| Darauf liegt der Aschenbecher. | |
| Darauf schreibt man. | |
| Darin kann man tanzen, Musik hören
und viele Leute kennen lernen. } | |
| Darin hängt man seine Kleider. | |
| Darin kann man viele Bücher und
Zeitungen lesen. } | |
| Darunter stellt man sich im Badezimmer. | |
| Darauf stellt man seine Bücher. | |

Felelj szabadon!

- | | |
|--|--|
| Womit kann man in der Stadt fahren? | |
| Worauf kann man eine Vase stellen? | |
| Woran denkst du oft? | |
| Womit fährst du auf Urlaub? | |
| Worüber kannst du dich freuen? | |
| Worüber spricht oft deine Freundin? | |
| Womit kann man bezahlen? | |
| Worein tut man die Sachen beim
Einkaufen in einem Supermarkt? } | |
| Womit beschäftigst du dich in deiner Freizeit? | |
| Womit beschäftigen sich deine Eltern? | |
| Worauf wartet man in der Haltestelle? | |
| Womit fährt man unter der Erde? | |
| Wofür interessierst du dich? | |
| Worüber unterhältst du dich gern? | |
| Wogegen rebellierst du zur Zeit? | |

2. A következő tárgyak közül válassz ki egyet *magadban* és írd körül társadnak németül, hogy kitalálja! Utána cseréljete!

pl: *Darauf legt man den Teller.* → *der Tisch*



3. Írd körül németül a következő tárgyakat!

r Staubsauger → *Damit kann man Staub saugen.*

- e Reparaturwerkstatt =
- s Fahrrad =
- e Garage =
- e Turnschuhe =
- s Theater =
- r Löffel =
- r Anzug =
- s Geld =
- s Boot =
- r Teller =



Sie: »Was laufen Sie eigentlich¹ die ganze Zeit *hinter mir her*²?«
Er: »Jetzt, wo³ Sie sich umdrehen⁴, frage ich mich das auch...«



¹ tulajdonképpen ² hinter jdem her|laufen = vki után fut, sarkában van
³ (itt:) ahogy, amint ⁴ megfordulni

4. Alakítsd át a jelen idejű mondatokat jövő idejűre!

Er nimmt ein Taxi.

→ *Er wird ein Taxi nehmen.*

Tante Emma kauft im Supermarkt ein. Der Volkswagen überholt einen LKW. Paul setzt sich auf den Sessel. Mein Lehrer kapiert das nicht. Sie zieht sich den Pullover aus. Er trifft sich mit seinem Freund. Wir laden sie zur Fete ein. Die Gäste stehen morgen um 7.30 Uhr auf. Ich rebelliere gegen meine Eltern. Giza langweilt sich am Strand. Sie kleidet sich extravagant. Ich kämme mich schnell. Sie lässt ihr Auto bei uns. Wir unterhalten uns auf der Fete. Fred benimmt sich unmöglich in der Oper. Bill nimmt das wortwörtlich. Im Theater trägt er einen Anzug. Bözsi hört mit dem Sport auf.



5. Mondd társaddal a példa alapján!

– *Ist er schon in Stockholm?*

– *Nein, er wird erst morgen abfahren.*

A	→	←	B
Már házas?			Nem, csak jövőre fog megházasodni.
Már nálatok van a nagyi?			Nem, csak kedden fog meglátogatni.
Holnap csinálsz egy bulit?			Nem, csak jövő héten fogok bulit rendezni.
Bevásárolsz?			Nem, csak holnap fogok bevásárolni.
Most indul a vonat?			Nem, csak 5-kor fog indulni.
Megmutatod neki most a festményeket?			Nem, csak hétfőn fogom megmutatni neki.

6. Fordítsd le magyarra!

Meine Freundin wird nervös, wenn du sie nicht anrufst. Ich werde böse, wenn du mir nicht hilfst. Wann werdet ihr für das Wochenende einkaufen? Wo werdet ihr übernachten? Du wirst krank, wenn du dich nicht richtig anziehst. Alle werden auf der Party sein. Bei wem werdet ihr frühstücken? Aus nichts wird nichts. Daraus wird nichts. Bei uns werdet ihr euch ausruhen. Wenn du dein Zimmer nicht aufräumst, werde ich sauer. Pista Hufnagel wird böse, wenn ihn Herr Mézga besucht. Wenn du sie zur Fete

einlädst, wird er die ganze Nacht in einem fort sprechen. Wenn du dich mit ihm triffst, wird er sagen, dass er ohne dich nicht leben kann. Wenn du dich so benimmst, werde ich dich nicht ins Kino einladen. Deine Hände werden schmutzig, wenn du das machst. Karl wird Verkäufer. Wenn er das nicht kapieren wird, werde ich verrückt. Ich werde gegen alles rebellieren, was er mir auf der Party sagen wird. Er behauptet von mir, dass ich mich nicht richtig anziehen werde.

7. Az előző gyakorlatból húzd alá azokat a mondatokat:

- a) _____ -al, amelyeken a werden változást fejez ki (önálló alak);
 b) ~~~~~ -al, ahol a werden segédige egy ige mellett áll (fog csinálni vmit).

»Aus Ihren Handlinien¹ lese ich Schreckliches²«, flüstert³ die Wahrsagerin⁴. » Es wird ein böses Ende mit Ihnen nehmen⁵, man wird Sie töten⁶, kochen und aufessen.«
 »Moment,« unterbricht⁷ sie der Kunde⁸ »lassen Sie mich doch erst mal⁹ die Lederhandschuhe¹⁰ ausziehen!«

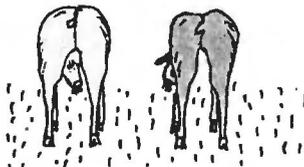


¹ kézvonások ² szörnyűség(et) ³ suttogni ⁴ jósnő ⁵ szörnyen végzi ⁶ megölni
⁷ félbeszakítani vkit ⁸ kliens, ügyfél ⁹ először is ¹⁰ bőrkesztyű

8. Fordítsátok le a minidiológusokat a werden hozzáadagolásával!

- | | |
|--|---|
| – Hol fogsz bevásárolni? | – Morci lesznek, ha nem hívsz fe. |
| – Még nem tudom. | – Világos, felhívlak |
| ☞ | ☞ |
| – Megörülök, ha ez a nyárspolgár meglátogat. | – Mit fogsz felvenni a színházban? |
| – Ott jön. | – Semmit. |
| ☞ | – Semmit??? Úgy jössz? |
| – Képzeld el, rendőr lesznek. | – Nem. Ugyanis otthon fogom felvenni az öltönyöm. |
| – Nem rossz! | ☞ |
| ☞ | – Nem fogja megérteni, amit mondasz neki. (was) |
| – Megbetegszel, ha nem öltözöl fel. | – Nem probléma, én se értem magam mindig... |
| – Akkor segíts. | |

Treffen sich zwei Ziegen¹.
 Meint der eine: »Gehst du mit in die Disco?«
 Der andere: »Nee, keinen Bock...«



¹ Ziege = Bock = kecske

9. Pótold a *lassen* megfelelően ragozott alakjával!

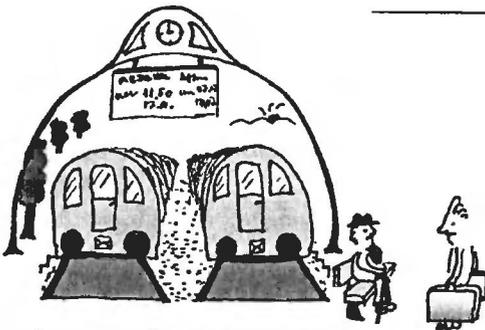
Warum du mich nicht in Ruhe? mich ausreden! Dein Buch ich immer auf meinem Tisch liegen. Warum du mich nie ausreden? Ich mein Kind nicht im Meer baden. Du vergisst immer alles, du deine Tasche immer bei uns stehen. Er diesen Rebellen nicht in seine Wohnung. Warum du diese Frage offen? Fred sich nie unterkriegen. Warum du deinen Sohn sich so benehmen? mich die Hände waschen! So kann ich einfach nicht arbeiten, du mich nie in Ruhe. Herr Meier die Gäste von meinem Kuchen essen. Ich dich nicht mit meinem Motorrad fahren.

10. Fordítsd le magyarra!

Lass dich nicht unterkriegen! Lassen wir diese Frage offen! Meine Tante lässt ihre Zeitung immer auf meinem Sessel liegen. Lass deinen Koffer nicht wieder in der U-Bahn stehen! Lass mich in Ruhe! Sie lässt ihre Kinder nicht mit diesen Jungen spielen. Wo lässt du deine Kleider immer hängen? Er lässt seine Kinder sich extravagant benehmen. Dieser Spießer lässt mich nie in Ruhe. Lass mich ausreden, sonst werde ich sauer. Lass nicht wieder deine Bücher auf deinem Tisch liegen. Meine Alten lassen mich nicht diesen Pullover tragen. Lass ihn noch weiterschlafen! Lassen Sie bitte uns in Ihrem Garten zelten! Lass mich in Ruhe und hör mit dem Blödsinn auf!

11. Húzd alá az előző gyakorlatból:

- _____ -al, ahol a *hagyni* önállóan áll, főigeként;
- ~~~~~ -al, ahol *hagyni csinálni vmit (megengedni-t)* jelent, segédige a *lassen*;
- -al, ahol *otthagyni, felejtteni-t* jelent (párban a *liegen / stehen / hängen-nel*)!



»Wann fährt der letzte¹ Zug nach Hamburg?«
 »Tja, mein Lieber², das werden wir wohl³ beide nicht mehr⁴ erleben⁵.«

¹ utolsó ² kedvesem, kedves uram ³ valószínűleg ⁴ már egyikőnk se ⁵ megérni vmit



12. Fordítsátok le párban *lassen*-nel!

- | | |
|--|---|
| – Miért nem <i>hagysz</i> békén? | – Miért nem <i>engeded</i> a gyerekeidet a tengerben fürödni? |
| – Unatkozom. | – Nézd csak, ott jön két cápa. |
| – Miért <i>hagyod</i> így viselkedni a gyerekeidet? | – <i>Hagyj</i> kibeszélni magam! |
| – Ők a te gyerekeid is, nem? | – Egy szót se szólok! (sagen) |
| – <i>Hagyjuk</i> ezt a kérdést nyitva! | – Gyere gyorsan! Segíts! Egy cápa követ engem! |
| – Miért <i>felejtetd</i> mindig nálunk a könyveidet? | – Ne hagyd magad legyűrni! |
| – Mert nem szeretek olvasni. | |

Eine Emanze¹ faucht² einen Herrn an, der³ ihr die Tür aufhält⁴:

»Bloß⁵ weil ich eine Frau bin, brauchen Sie mir nicht⁶ die Tür aufhalten!«

»Ich halte Ihnen nicht die Tür auf, weil Sie eine Dame sind, sondern weil ich ein Gentleman bin!«



13. Komplex fordítás

- 1) Megfésülöm a hajam, megmosom a kezem. Na, szép vagyok? – Hagyjuk inkább ezt a kérdést nyitva. 2) Viselkedj rendesen! – Akkor unatkozom. 3) Megnézünk egy filmet? – Nem, inkább meghallgatom a CD-det. 4) Az öregeim nem hagynak békén. – Az enyéim is szörnyen viselkednek. 5) Miért nem engedted őt táncolni? – Mert nem tud táncolni. 6) Mire vársz? – A buszra. 7) Kire gondolsz? – Arra a nyárspolgárra. 8) Mi ellen lázadsz? – Látod, ezt én se tudom... 9) Mikor fogod Julcsit elvenni? – Ha hozzám jön... 10) Leülsz? – Már ülök. 11) Már júniusban örülök előre a Karácsonynak. – Minek örülsz? – A Karácsonynak. 12) Mit csinálnak ott? – Megcsókolják egymást. 13) Jól érzi magát? – Én? – Nem, maga (ott). 14) Unatkozol? – Igen, mert untatsz.

¹ Új német szókcreálmány = „emancipált nő” ² ráförmed, lehord ³ aki
⁴ nyitva tartani vki előtt az ajtót ⁵ csak ⁶ nem kell, szükséges

MINIDIALOGE



1. Fordítsátok le párban!

- Ich freue mich schon **im Voraus** auf Weihnachten.
- Warum denn? Du wirst doch von mir nichts bekommen!
- ❖
- Das Deutschlernen **macht mir Spaß!**
- Was??? Bist du krank?
- ❖
- **Ich habe schlechte Laune.**
- Na ja, wenn ich mit dir zusammen in einem Zimmer bin, habe ich auch schlechte Laune...
- ❖
- Wünschst du dir noch ein Stück Torte?
- Nein, danke, **ich habe keinen Bock darauf.**
- ❖
- **Setz dich hin!**
- Ich sitze doch schon!
- ❖

- Meinst du, bin ich abnormal?
- **Lassen wir diese Frage lieber offen!**
- ❖
- **Die ganze Woche** lernst du kein Wort!
- **Hör damit auf, sonst werde ich sauer!**
- ❖
- **In der letzten Zeit** fühle ich mich schrecklich.
- Das ist doch kein Wunder, ich stehe ja auf deinem Fuß...
- ❖
- Dieser Maklári **geht mir langsam** mit seinem Humor **auf die Nerven.**
- Mir auch...
- ❖
- Oh, Józsi liebt mich nicht!
- **Lass dich nicht unterkriegen!**



2. Fordítsátok le párban!

- Minek örülsz **előre?**
- A viszontlátásnak. (s Wiedersehen)
- ♪
- **Képzeld el a helyzetem,** senki se szeret!
- **Én se szeretlek.**
- ♪
- Hová mész?
- **Az idegeidre!**
- ♪
- **Hagyj kibeszélni magam!**
- Egy szót se fogok mondani!
- ♪

- Szereted a matektanárodát?
- Hm... **hagyjuk inkább ezt a kérdést nyitva!**
- ♪
- **Szeretsz** zenét hallgatni?
- Csak Józsival.
- ♪
- **Mi megy ma a moziban?**
- Fogalmam sincs.
- ♪
- **Hagyd abba, különben kapsz tőlem egy pofont!**
- Minden világos.
- ♪

- Gyulus **egész héten** tanul.
- **Itt valami nem stimmel.**
Felhívom az orvosát!
- ♪
- Nem akar hozzám jönni Ilona.
- **Ne hagyd magad elkeseríteni!**
- ♪

- **Ne vedd szószerint,** amit mond.
- Igazad van.
- ♪
- **Az idegeimre mész!**
- Így legalább nem unatkozol!
(legalább)

3. Válassz ki társaddal 5 kifejezést és mondjatok rá 1-1 minidiológust!

4. Írj 5 minidiológust szabadon, melyben előfordul 1-1 kifejezés!

5. Válassz ki 2 minidiológust az 1. feladatból és tanuld meg kívülről!

— o —

Stell dir vor ... = Képzeld el ...

6. Kezdd a minipárbeszédet „*képzeld el*”-lel, melyre társad a példa szerint feleljen!

+ K A T I

– *Stell dir vor, wie seine Freundin aussieht!*

– *Wie seine Freundin aussieht, kann ich mir vorstellen.*

hogy mikor kel fel

hogy kit vesz el

hogy mit vesz fel a partira

hogy mossa meg a lábát

melyik filmet nézi meg

milyen zenét hallgat

hol éjszakázik

hogy érzi magát

hogy öltözködik

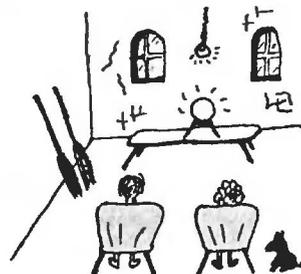
mit állít rólad

mivel foglalkozik

hogy viselkedik

Zwei Hellscher¹ unterhalten sich.
Sagt der eine: »Einen *furchtbar kalten*² Winter werden wir dieses Jahr haben.«
»Ja, er erinnert³ mich an den Winter 2043...«

¹ jós, látnok ² szörnyen hideg ³ emlékeztet



TESTE DICH!

1. Ich kämme und wasche Füße.

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| a) mich – meine | c) mich – mir die |
| b) mir – mich | d) mich die Haare – mir |

2. Mutti fühlt schlecht, denn ich benehme böse.

- | | | | |
|---------------|----------------|----------------|----------------|
| a) sie – mich | b) sich – mich | c) mich – mich | d) sich – mein |
|---------------|----------------|----------------|----------------|

3. Ich höre diese Kasette an.

- | | | | |
|--------|---------|------|----------|
| a) mir | b) mich | c) Ø | d) meine |
|--------|---------|------|----------|

4. Ich stelle deine Freundin vor, und ich muss lachen.

- | | | | |
|---------|------|--------|--------|
| a) mich | b) Ø | c) sie | d) mir |
|---------|------|--------|--------|

5. Warum du mich nicht in Ruhe?

- | | | | |
|----------|---------|----------|---------|
| a) lasst | b) laßt | c) lässt | d) ließ |
|----------|---------|----------|---------|

6. Megenedem, hogy egyél a tortából. =

- a) Ich lasse, dass du von meiner Torte isst.
- b) Ich lasse dich von meiner Torte essen.
- c) Ich lasse dich essen von meiner Torte.
- d) Ich lasse, dass du von meiner Torte essen darfst.

7. – denkst du? – das Auto.

- | | | | |
|----------------|------------------|--------------------|---------------|
| a) An wen – An | b) Auf was – Auf | c) Worauf – Darauf | d) Woran – An |
|----------------|------------------|--------------------|---------------|

8. – wartet ihr? – (Ilona)

- | | |
|----------------------|--------------------|
| a) Auf wen – Auf sie | c) An wen – An sie |
| b) Worauf – Darauf | d) Woran – An sie |

9. Wo du übernachten?

- | | | | |
|------------|----------|----------|-----------|
| a) werdest | b) wirst | c) wirst | d) werdet |
|------------|----------|----------|-----------|

10. Wann ihr ein Zimmer

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| a) wird – reservieren | c) werdest – reserviert |
| b) werdet – reservieren | d) reserviert – werden |

11. auf den Sessel? – Nein, danke, ich schon.

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| a) Setzt du – sitze | c) Setzt du dich – setze mich |
| b) Sitzt du dich – sitze | d) Setzt du dich – sitze |

12. Deine Geschenke sind wunderschön! Freust du dich

- | | | | |
|-------------|-----------|------------|-----------|
| a) über sie | b) an sie | c) auf sie | d) darauf |
|-------------|-----------|------------|-----------|

KULTUR UND ZIVILISATION

Fordítsd le *Erich Fried* versét arról a lehetetlen vállalkozásról, hogy meg tudjuk határozni, mi is az, hogy *szerelem!*

Erich Fried: Was es ist

Es ist Unsinn,
sagt die Vernunft.
Es ist was es ist,
sagt die Liebe.

Es ist Unglück,
sagt die Berechnung.
Es ist nichts als Schmerz,
sagt die Angst.
Es ist aussichtslos,
sagt die Einsicht.
Es ist was es ist,
sagt die Liebe.

Es ist lächerlich,
sagt der Stolz.
Es ist leichtsinnig,
sagt die Vorsicht.
Es ist unmöglich,
sagt die Erfahrung.
Es ist was es ist,
sagt die Liebe.

Hilfe

r Unsinn	értelmetlenség, ostobaság
e Vernunft	értelem
s Unglück	szerencsétlenség
e Berechnung	számítás
r Schmerz	fájdalom
e Angst	félelem
aussichtslos	kilátástalan

e Einsicht	belátás
lächerlich	nevetséges
r Stolz	büszkeség
leichtsinnig	könnyelmű
e Vorsicht	óvatosság
unmöglich	lehetetlen
e Erfahrung	tapasztalat

Szerinted melyik a legjobb meghatározás rá? Húzd alá a versben!

Tanuld meg kívülről a verset!



Frau Pechvogel reklamiert wieder

Frau Pechvogel reklamiert gern, sucht ständig die Geschäftsführer auf und verbringt ein paar Stunden gemütlich in den Geschäften, weil sie sich zu Hause furchtbar allein fühlt. In diesem Stadtviertel kennen die Verkäufer sie schon sehr gut...

Das letzte Mal hat sie mit ihrer Mikrowelle Probleme gekriegt. Sie ist also ins Geschäft zurückgegangen.

Frau P: Haaaallloooo! Ist jemand da?

Verkäufer: Ja, bitte schön! *Wobei kann ich Ihnen behilflich sein*, gnädige Frau?

P: So einen Mist haben Sie mir verkauft? Ihre Mikrowelle ist nach 2 Tagen kaputtgegangen!

V: Entschuldigung, aber wir verkaufen keine Geräte, wir sind eine Drogerie, *Ihr Laden ist nebenan*.

P: Das ist mir egal! So eine Frechheit! *Das gibt's doch nicht!* Lassen Sie sofort den Geschäftsführer von nebenan herüberkommen!



Der Geschäftsführer ist herübergekommen

G: Guten Tag! Darf ich mich vorstellen?

P: Nein.

G: *Angenehm*.

P: Komischer Name... Ich heiße Lisa Merenstengler.

G: Frau Mehrwertsteuer, *worum geht es denn?*

P: Merenstengler, bitte! Me-ren-steng-ler!

G: Also, Frau Mehrwertsteuer, *worum geht es denn?*

P: *Es geht um* meine Mikrowelle. Stellen Sie sich vor, was mir neulich geschehen ist!

G: Oh, was ist denn wieder geschehen?

P: Ich bin vor 2 Tagen mit meiner Katze, Malvinka spazieren gegangen, das Wetter ist kalt gewesen, *ich habe Angst gekriegt*, dass sie sich erkältet, ich habe sie also in die Mikrowelle gestellt... und bumm... Meine arme Malvina ist geplatzt... ist gestorben...

V: Dann ist mindestens Ihr Abendessen warm geworden.

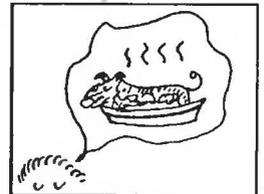
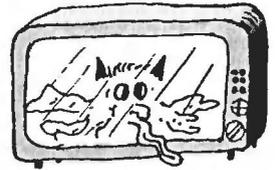
P: *Das ist doch allerhand!*

P: Ich möchte sie umtauschen oder *reparieren lassen!*

V: Was? Malvinka?

P: Nein! Meine Mikrowelle! *Sie haben aber eine lange Leitung!*

V: Oh, nein, wir *führen keine Leitungen*, gnädige Frau!



V: Haben Sie denn die Gebrauchsanweisung nicht gelesen?

P: Das hat doch nicht darin gestanden, dass ich meine Katze in der Mikrowelle nicht aufwärmen darf!

V: Alles kann doch nicht drin stehen.

P: Ich möchte sie reparieren lassen.

V: Geben Sie mir Ihren Garantieschein und den Kassenzettel!

P: *Ich habe sie nicht dabei.* Den Garantieschein hat schon Malvinka aufgefressen, und den Kassenzettel habe ich einfach weggeworfen!

V: Füllen Sie bitte dann dieses Formular in BLOCKSCHRIFT aus! Darf ich bitte Ihre Telefonnummer haben?

P: Bitte: Zweihundertdreißigmillionenvierhundertvierundzwanzigtausendfünfundfünfzig.

V: Ich habe Sie nicht nach Ihrem Lebensalter gefragt! Also: 23-04-24-05-5.

P: So kann man das auch sagen. *Wann wird's fertig?* Für morgen?

V: *Wir sagen Ihnen Bescheid,* wenn sie fertig wird.



P: Ich habe auch andere Beschwerden.

V: Und zwar?

P: Ich habe bei Ihnen auch andere Waren gekauft, ich Idiot... Gestern funktionierte keine! Ich habe die Waschmaschine angemacht und sie hat nicht gewaschen. Ich habe den Staubsauger angemacht und er hat auch nicht funktioniert, dann habe ich das Bügeleisen eingeschaltet, aber es ist nicht warm geworden. Meine Spülmaschine hat nicht gespült und...

V: Setzen Sie es bitte nicht fort: In der Stadt hat es gestern einen Stromausfall gegeben, deswegen haben Ihre Geräte nicht funktioniert.

P: Das ist mir scheißegal! Das interessiert mich nicht! Sie müssen sowieso funktionieren... _____

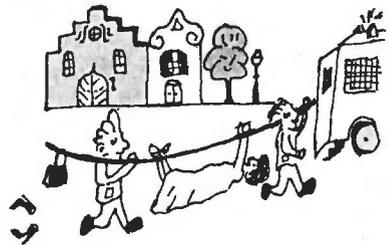
V: Ärgern Sie sich nicht darüber! Ich möchte Ihnen das Geschenk unseres Geschäftes übergeben! Das wird Sie beruhigen. Eine Jacke, gnädige Frau!

P: Was für eine Jacke...?

V: Diese hier! Probieren Sie mal an... so... steht Ihnen wunderschön.

P: Aber... das ist doch eine Zwangsjacke... Lassen Sie mich los! Lassen Sie mich...

V: Hans, rufe mal das Irrenhaus an... Zweihundertmillionenfünfundfünfzigtausend...



Wortliste

r Pechvogel -s, "-	szerencsétlen	mindestens	legalább
	flótás, balfék	s Abendessen -s, -s	vacsora
reklamieren h.-t	reklamálni	warm	meleg
ständig	állandóan	um|tauschen h. ge-t +A	kicserélni
r Geschäftsführer -s, -	üzletvezető	führen h. ge-t +A	tart vmit a
gemütlich	kedélyes(en)		boltban
s Geschäft -es, -e	üzlet	e Leitung -en	vezeték
furchtbar	szörnyen	e Gebrauchsan-	használati
s Stadtviertel -s, -	városnegyed	weisung -en	utasítás
e Mikrowelle -n	mikrosütő	lesen h. gelesen	olvasni
s Problem -s, -e	probléma	darin	benne
kriegen h. ge-t. +A	szerez, kap	stehen h. gestanden	állni
zurück|geben D,A	visszaadni	aufwärmen +A	felmelegít
h. zurückgeben		h. aufgewärmt	vmit
behilflich	segítőkész	r Garantieschein -s, -e	garancialevél
r Mist -es, -e	szemét, ócskaság	r Kassenzettel -s,-n	blokk
nach +D	múltán	auffressen +A	megzabálni
kaputt|gehen	tönkre menni	h. aufgefressen	vmit
i. kaputtgegangen		weg|werfen (i) +A	eldobni vmit
s Gerät -es, -e	készülék	h. weggeworfen	
e Drogerie -n	illatszerbolt	aus|füllen +A h. ge-t	kitölteni vmit
nebenan	szomszédos, a szomszédban	s Formular -s, -e	űrlap
		in Blockschrift	nyomtatott
e Frechheit -en	pimaszság		nagybetűvel
herüber|kommen	átjönni	s Lebensalter -s, -	életkor
i. herübergekommen		e Beschwerde -n	panasz
sich^A vorstellen (+D)	bemutatkozni	e Ware -n	áru
h. sich vorgestellt	(vkinek)	e Waschmaschine -n	mosógép
e Mehrwertsteuer -n	ÁFA	an|machen +A	bekapcsolni
neulich	nemrég	h. angemacht	
geschehen (ie) +D !	történik	s Bügeleisen -s, -	vasaló
ist geschehen	<i>vkivel</i> vmi	ein|schalten +A	bekapcsolni
spazieren gehen	sétálni menni	h. eingeschaltet	
ist spazieren gegangen		e Spülmaschine -n	mosogatógép
s Wetter -s, -s	idő(járás)	spülen h. ge-t +A	mosogatni
kalt werden (i)	hideg lesz	fort|setzen h. ge-t +A	folytatni vmit
ist kalt geworden	(lehül)	r Stromausfall -es, "-e	áramszünet
sich^A erkälten	megfázni,	scheißegal	tökmindegy
h. sich erkältet	meghűlni	interessieren h. -t +A	érdekel vkit
platzen i. geplatzt	kidurran	sowieso	úgyis
sterben (i) i. gestorben	meghalni		

sich ^A ärgern über +A	mérgelődni	e Jacke -n	dzseki
h. sich geärgert	vmin	an|probieren h.-t +A	felpróbál vmit
übergeben D,A	átad vkinek	e Zwangsjacke -n	kényszerzubbony
h. übergeben	vmit	los|lassen (ä) +A	elengedni vkit
beruhigen +A	megnyugtat	h. losgelassen	
h. beruhigt	vkit	s Irrenhaus -es,-er	bolondok háza

MERKE ES DIR!

das letzte Mal	= utoljára, legutóbb
Sie kriegt damit Probleme.	= Problémája adódik vele.
Wobei kann ich Ihnen behilflich sein?	= Miben segíthetek?
Ihr Laden ist <i>nebenan</i> .	= Az üzlete <i>mellétünk</i> van.
Das gibt's doch nicht!	= Ez nem létezik!
Angenehm.	= Örvendek. (bemutakozásnál)
Worum geht es?	= Miről van szó?
Es geht um... +A	= ... ről van szó
Ich habe Angst gekriegt.	= Megjijedtem.
Das ist doch allerhand!	= Ez felháborító!
Ich lasse es reparieren.	= Megszereltetem ezt.
Sie haben eine lange Leitung.	= Magának lassú a felfogása. ¹
Wir führen keine Leitungen.	= Nem tartunk vezetékeket.
Ich habe sie nicht dabei.	= Nincs nálam.
Wann wird's fertig? Für...	= Mikor lesz kész? ...-ra.
Ich sage dir Bescheid, wenn...	= Értesítelek, ha...

Válaszd ki a helyeset!

- Die Dame verbringt immer ein paar Minuten in den Geschäften.
 Stunden
 Jahren
- Die Dame hat mit ihrem Mann Probleme gekriegt.
 der Mehrwertsteuer
 ihrer Mikrowelle
- Ihre Katze ist nach 2 Tagen kaputtgegangen.
 Mikrowelle 2 Wochen
 Waschmaschine 2 Stunden

¹ Szó szerint „hosszú a vezetéke” (az agyában).

4. Der Geschäftsführer heißt Angenehm.
 darf sich nicht vorstellen.
 ist in Lisa verliebt.
5. Malvinka hat Lisa in die Mikrowelle gestellt.
 Der Verkäufer Malvinka
 Lisa den Verkäufer
6. Der Geschäftsführer wärmt die Dame auf.
 Malvinka isst zum Abendessen ihre Katze.
 Lisa hat eine lange Leitung.
7. Frau Pechvogel sagt ihm ihre Telefonnummer.
 ihr Lebensalter.
 ihre Hausnummer.
8. In der Stadt hat es eine Katastrophe gegeben.
 eine Hochzeit
 einen Stromausfall
9. Die Dame kriegt eine Hose und geht ins Krankenhaus.
 eine Zwangsjacke ins Haus der Iren¹.
 eine neue Mikrowelle ins Irrenhaus.

RICHTIG ODER FALSCH?

- | | richtig | falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Frau Pechvogel stellt ihren Vogel in die Mikrowelle. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Sie fühlt sich mit dem Verkäufer furchtbar allein. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Sie hat mit ihrer Mikrovelle Probleme gekriegt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Sie geht von der Drogerie in den Supermarket nebenan. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Der Geschäftsführer heißt Dr. Angenehm. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. In jenem Stadtviertel kennen die Leute Malvinka sehr gut. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Die Dame möchte den Verkäufer umtauschen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Der Geschäftsführer hat eine lange Leitung. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Die Dame hat den Kassenzettel nicht dabei. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Ihre Katze hat die Zwangsjacke aufgefressen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. Hans ruft die Polizei an. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. Frau Pechvogel ist nicht ganz normal. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13. Ich bin ganz normal. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

¹ írek

ANTWORTE AUF DIE FRAGEN!

1. Warum sucht die Dame ständig die Geschäftsführer auf?
2. Womit hat die Dame Probleme gekriegt?
3. Nach wie vielen Tagen ist die Mikrowelle kaputtgegangen.
4. Darf sich der Geschäftsführer vorstellen?
5. Wie heißt die Dame?
6. Was ist neulich ihrer Katze geschehen?
7. Was möchte die Dame mit der Mikrowelle machen?
8. Was hat in der Gebrauchsanweisung nicht gestanden?
9. Hat die Dame noch den Kassenzettel?
10. Und warum nicht?
11. Was muss sie ausfüllen?
12. Was für Beschwerden hat sie noch?
13. Was ist gestern in der Stadt geschehen?
14. Was bekommt die Dame am Ende?
15. Und warum bekommt sie das?



1. **Olvasd fel társaddal az olvasmányt minden érzelmet beleadva!**



2. **Válassz ki egy részt és tanuld meg kívülről!**

3. **Mondd el németül az olvasmányba kukkantva, hogy miről szól!**

4. **A „Richtig oder falsch” hamis mondatait mondd el helyesen!**

„Es ist falsch, weil...” + KATI

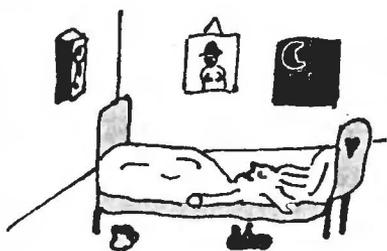
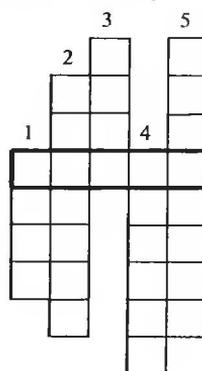


5. **Foglald össze írásban néhány mondatban az olvasmány lényegét!**
(kb. 15 mondatban)

6. **Fejtsd meg a következő brutális találós kérdést a féltékeny nőről!**

- Wie nennt man eine Frau, die jeden Abend ganz genau weiß, wo ihr Mann ist?

.....



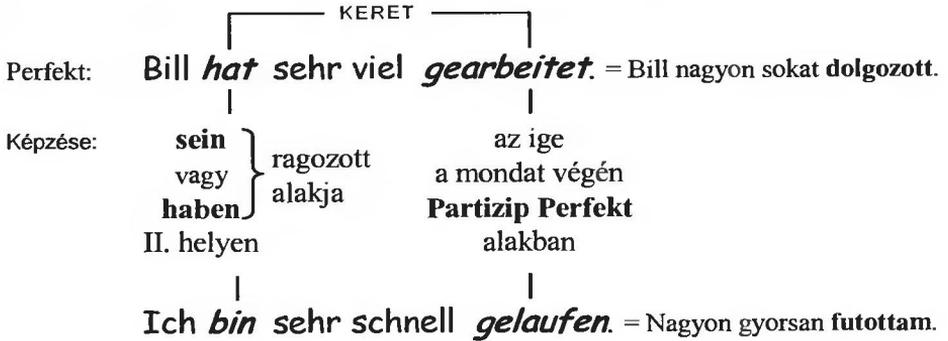
- 1 áru
- 2 vezeték
- 3 szemét, ócskaság
- 4 időjárás
- 5 örvendek (kellemes)

GRAMMATIK

I. A Perfekt

avagy
a beszéd múlt ideje

A **Perfektet**, azaz a **befejezett múlt időt** legtöbbször a beszélt nyelvben használjuk. Összetett múlt időnek is nevezik őt, mivel két tagból áll össze: a **haben** vagy a **sein** segédige ragozott alakjából és az ige **Partizip Perfekt** alakjából, melyek **keretbe** zárják a mondatot:



Mi a Partizip Perfekt alak?

A **Partizip Perfektet** – azaz befejezett melléknévi igenevet – úgy képezheted egy igéből, hogy levetkőzteted a **szótővéig**, elé raksz egy **ge-t** és attól függően, hogy erős vagy gyenge az ige, egy **-t** vagy **-en-t** teszel a végére:

pl.: mach|en → mach *ge + mach* $\begin{cases} t & \text{- gyenge igéknél} \\ en & \text{- erős igéknél} \end{cases}$

Mi az, hogy gyenge vagy erős ige?

A gyenge igék

avagy
a normális igék

A **gyenge igék** azok az igék, melyeknek se jelen, se múlt időben **nem rendhagyó** a ragozásuk, mondhatjuk úgy, hogy ők a „**normális**” igék, a legtöbb ige ilyen. Egy **ge-t** kap az elejére és a szótőhöz egy **-t-t**:

pl: lern|en → *gelernt* *ge.....t*

Mondd ugyanígy:

lehren →	öffnen	trösten	setzen
hören	lieben	stellen	putzen
decken	kaufen	schmücken	zeigen
machen	glauben	teilen	legen
kochen	merken	wecken	kosten
lernen	malen	wünschen	holen

Az erős

avagy
az abnormális igék

Erős igéknek azokat az igéket nevezzük, melyek **tőhangja** jelen vagy múlt időben megváltozik. Nevezhetjük őket „*abnormális*” igéknek is, hiszen rendhagyók, eltérnek a normális igéktől, tehát az igék többségétől.

Partizip Perfekt alakjukban kapnak egy **ge-**t előre, a szótőre **-en-**t és ráadásnak néha még a szótővük is megváltozhat:

pl:	kommen	→	<i>gekommen</i>	
	gehen	→	<i>gegangen</i>	← szótőhang változott

Milyen szabály szerint változik a szótő?

Sajnos semmilyen, egyetlen orvosság van ellenük, hogy meg kell őket tanulnod egyenként a szószedetből. Számuk véges, kb. 180 darab, ebből 61 erős igét tanultunk már:¹

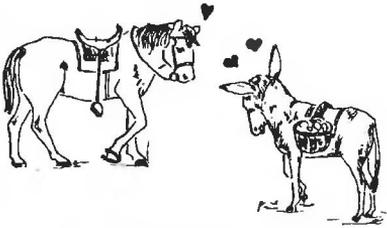
ERŐS IGÉK LISTÁJA

Magyarul	INFINITIV	Jelen idő Esz./3. személy	Partizip Perfekt alak
☺ adni	geben	gibt	hat gegeben
ajánlani	empfehlen	empfiehlt	hat empfohlen !
állni	stehen	steht	hat gestanden !
aludni	schlafen	schläft	hat geschlafen
bedilizni / fonni	spinnen	spinnt	hat gesponnen !
bekanyarodni	ein|biegen	biegt ein	ist eingebogen !
beszállni	ein|steigen	steigt ein	ist eingestiegen !
beszélgetni	s. unterhalten	unterhält sich	hat s. unterhalten
beszélni	sprechen	spricht	hat gesprochen !
birtokolni	haben	hat	hat gehabt

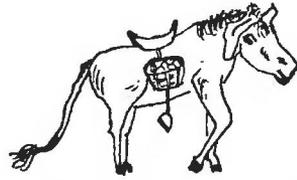
¹ Vigasztalásul: az angolban is van vagy 188 rendhagyó ige, az olaszban csupán 463 db.

Magyarul	INFINITIV	Jelen idő Esz./3. személy	Partizip Perfekt alak
☺ csuk, zár elfelejteni elköltözni enni eszébe jut feküdni felhívni felkelni felöltözni fogadni	schließen vergessen um|ziehen essen ein|fallen liegen an|rufen auf|stehen s. an|ziehen empfangen	schließt vergisst zieht um isst fällt ein liegt ruft an steht auf zieht sich an empfängt	hat geschlossen ! hat vergessen ist umgezogen ! hat gegessen ist eingefallen hat gelegen hat angerufen ist aufgestanden ! hat s. angezogen ! hat empfangen
☺ fogni futni hagyni hányni/törni hívni hordani inni írni jönni kapni	fangen laufen lassen brechen heiß tragen trinken schreiben kommen bekommen	fängt läuft lässt bricht heißt trägt trinkt schreibt kommt bekommt	hat gefangen ist gelaufen hat gelassen hat gebrochen ! hat geheißen hat getragen hat getrunken ! hat geschrieben ! ist gekommen hat bekommen
☺ kérti kezdődni / kezdeni lenni lesz lőgni maradni megállni/tartani meghalni meghívni	bitten an|fangen beginnen sein werden hängen bleiben halten sterben ein|laden	bittet fängt an beginnt ist wird hängt bleibt hält stirbt lädt ein	hat gebeten ! hat angefangen hat begonnen ! ist gewesen ! ist geworden ! hat gehangen ist geblieben ! ist gehalten ist gestorben ! hat eingeladen
☺ megkínál megtartani menni mérni mosni nézni olvasni öntözni repülni segíteni	an|bieten behalten gehen messen waschen sehen lesen gießen fliegen helfen	bietet an behält geht misst wäscht sieht liest gießt fliegt hilft	hat angeboten ! hat behalten ist gegangen ! hat gemessen hat gewaschen hat gesehen hat gelesen hat gegossen ! ist geflogen ! hat geholfen !

Magyarul	INFINITIV	Jelen idő Esz./3. személy	Partizip Perfekt alak
☺ sikerülni	gelingen	gelingt	ist gelungen !
sütni	backen	bäckt	hat gebacken
találkozni	s. treffen	trifft sich	hat s. getroffen !
találni	finden	findet	hat gefunden !
tenni	tun	tut	hat getan !
tetszeni	gefallen	gefällt	hat gefallen
történni	geschehen	geschieht	ist geschehen
úszni	schwimmen	schwimmt	ist geschwommen !
utazni/vezetni	fahren	fährt	ist/hat gefahren
ülni	sitzen	sitzt	hat gesessen !
venni	nehmen	nimmt	hat genommen !



A vegyes
avagy
az öszvér igék



Ahogy a ló és a szamár házasságából öszvér születik, úgy keveredik a vegyes igékben az **erős** és a **gyenge igék** sajátossága: az erős igéktől a **szótóváltozást** veszi át, a gyengéktől pedig a **-t végződést**. Szerencsére az öszvér ritka állat a németben, csupán néhány ige ilyen:

pl: **denk|en** → **gedach†**

szótó
változik
(erős igék sajátja)

-t
végződés
(a gyengék jellemzője)

Magyarul	INFINITIV	Jelen idő Esz./3. személy	Partizip Perfekt alak
hozni	bringen	bringt	hat gebracht
gondolni	denken	denkt	hat gedacht
ismerni	kennen	kennt	hat gekannt
tudni	wissen	weiß	hat gewusst
nevezni	nennen	nennt	hat genannt
eltölteni	verbringen	verbringt	hat verbracht
szabad	dürfen	darf	hat gedurft
tud	können	kann	hat gekonnt
szeret	mögen	mag	hat gemocht
kell	müssen	muss	hat gemusst

Haben vagy sein

Mikor használunk **haben-t** és mikor **sein-t**?

Minden igénél meg kell tanulnod, hogy **haben-nel** vagy **sein-nal** képezi-e az ige a múlt idejét. Mégis, ha egy pillanatra elbizonytalanodsz, a következő meghatározás szolgálhat mankóként:



HABEN, ha

➤ **tárgyas az ige**

Láttam egy kutyát. (Mit? – egy kutyát)
= **Ich habe einen Hund gesehen.**

pl.: lesen, hören, trinken
singen, schreiben } + Akk.

➤ **nem helyváltoztatást kifejező igék**

pl: malen = festeni singen = énekelni
waschen = mosni schreiben = írni

➤ **módbeli segédigéknél**

wollen, sollen, müssen,
dürfen, können, mögen

➤ **visszahatós igéknél**

sich fühlen, sich freuen stb.

SEIN, ha

➤ **tárgyatlan az ige**

Futottam. (Mit? - Ø tárgy)
= **Ich bin gelaufen.**

pl: gehen, kommen, laufen, fliegen

➤ **helyváltoztatást kifejező igék**

fahren, schwimmen, gehen stb.

➤ **Állapotot vagy állapotváltozást kifejező igék:**

sein = lenni sterben = meghalni
bleiben = maradni geschehen = történni
aufstehen = felkelni ein|schlafen = elaludni

Haben-nel vagy sein-nal mondanád a következő igéket?

trinken	gehören	schließen	bringen	schwimmen
fliegen	geschehen	spielen	bleiben	nehmen
hören	gefallen	stehen	ein|steigen	backen
kommen	essen	helfen	arbeiten	laufen
sehen	holen	zeichnen	um|ziehen	heiraten
schreiben	kochen	sterben	sein	ab|holen
lesen	sitzen	ziehen	warten	tragen
öffnen	backen	trösten	werden	probieren

a) Mondd ki a mini mondatokat a példa alapján:

Dolgoztunk. → *Wir haben gearbeitet.*



machen,	hat gemacht	= csinált
sehen,	hat gesehen	= nézett
hören,	hat gehört	= hallott
schlafen,	hat geschlafen	= aludt
trinken,	hat getrunken	= ivott
helfen,	hat geholfen	= segített
sprechen,	hat gesprochen	= beszélt
kommen,	ist gekommen	= jött
laufen,	ist gelaufen	= futott
gehen,	ist gegangen	= ment

Aludtak.	Segítettünk.	Ittak.	Hallottad?
Hallották.	Jöttek.	Beszéltem.	Láttátok?
Láttad.	Futottam.	Ment.	Futottatok?
Megcsinálták.	Beszéltek.	Futottál?	Aludtunk.
Ivott.	Jöttünk.	Láttátok?	Ittatok?
Beszéltünk.	Hallottál?	Ittál?	Ön aludt?

b) Húzd alá a fenti igék közül az *erős igéket!* Miről ismerted fel őket?c) Mondj *Perfekt* mondatokat a példa alapján:

Ich habe dir viel geholfen. = Sokat segitettem neked.

Sokat segítettünk nektek.	A virágaimat nézte Giza.
Haza ment Péter.	Sokat segitettem a testvéremnek.
Ittunk egy pohár sört.	Miért nem jöttetek 5-kor?
Mikor jöttek a szüleid?	Hová mentetek az este?
Joe mindig csak futott.	Délután öt órát beszélt Mancsi.
Bitang csak a falat nézte.	Kedden ½ órát futottam a szobámban.
Tegnapelőtt eleget aludtam.	Szerdán ivott 2 liter Vodka-t.
1 órát beszélt a tanárom.	Csütörtökön megcsinálta a házit.

d) Mondd *Perfekt*-ben!

Die Gäste trinken ein bisschen Wein und Bier. Wir hören am Abend Musik. Ich laufe schnell zur Post. Anna spricht mit Katherine eine Stunde lang. Die Kinder schlafen gut im Zelt. Warum kommst du so spät? Der Verkäufer hilft uns viel. Wo schläft dein Hund? Siehst du jenes Auto?

B. Elváló igekötős igék *Perfektje*

Az elváló igekötős igenél az igekötő és az ige közé tesszük a **ge** szócskát mindig egybeírva:

pl: auf|stehen → ist auf**ge**standen

Ich bin gestern um 5 auf**ge**standen. = Tegnap ötkor keltem fel.

ein|schlafen	→	<i>ist eingeschlafen</i>	= elaludt
ein|kaufen	→	<i>hat eingekauft</i>	= bevásárolt
fern|sehen	→	<i>hat ferngesehen</i>	= tévézett
weg|gehen	→	<i>ist weggegangen</i>	= elment
an|rufen	→	<i>hat angerufen</i>	= felhívott
ein|steigen	→	<i>ist eingestiegen</i>	= beszállt
an|bieten	→	<i>hat angeboten</i>	= megkínált
ein|laden	→	<i>hat eingeladen</i>	= meghívott
ab|holen	→	<i>hat abgeholt</i>	= elhozta
ein|biegen	→	<i>ist eingebogen</i>	= befordult

Fordítsd le a fenti igék segítségével:

Tegnap 5-kor aludtam el.

Mindent bevásároltunk a Corában.

Megint 6 órát tévézett Gyulus.

Gizi elaludt a kezeimben.

Józsi elaludt a pofonomtól.

Mikor mentetek el tegnap?

Mikor hoztátok el a gyerekeket?

Tegnap nem hívtam fel őt.

Mindent bevásároltál tegnap?

Panni megint felhívott engem.

Az emberek beszálltak a buszba.

5 nő szállt ki a kocsimból.

A sarkon befordultunk.

Meghívtam a barátaidat is.

Süteménnyel kínált meg engem.

Miért mentetek el olyan hamar?

Még nem aludtam el.

Ma csak 5 órát tévéztem.

Az **-ieren** végű igék

Az **-ieren** végű igék soha nem kapnak **ge**-t és gyengék:



reparieren → hat repariert

Ugyanígy:

reklamieren →

diskutieren →

gratulieren →

spionieren →

probieren →

reservieren →

funktionieren →

kapieren →

C. Nem elváló igeekötős igék

avagy

a **GEBE ERRE** szabály

Vannak olyan igeekötős igék, melyek sem a jelenben, sem a múltban **nem hajlandók elválni**, csökönyösen együtt marad az ige és az igeekötő.

Ha ezek közül az igeekötők közül az első 4-et összeolvasod, kijön a „gebe erre”, így ezzel már 4-et meg is tanultál közülük:

~~ge~~ **ge-, be-, er-, re-, ent-, emp-, ver-, zer-, miss-**

Ők soha nem kaphatnak **ge-**t, és el se válnak:

gefalle~~n~~ → hat ~~ge~~gefallen

Józsi **hat** mir sehr **gefallen**. = Józsi nagyon **tetszett** nekem.

bekommen	→	hat bekommen	= kapott
erklären	→	hat erklärt	= elmagyarázta
reparieren	→	hat repariert	= megszerelte
entdecken	→	hat entdeckt	= felfedezte
empfehlen	→	hat empfohlen	= ajánlotta
verstehen	→	hat verstanden	= megértette
zerstören	→	hat zerstört	= lerombolta
misslingen	→	ist misslungen	= nem sikerült

a) Mondd ugyanígy:

Sok ajándékot kaptunk.	Megszerelted az autójukat?
Mindent elmagyaráztam neki.	A pincében egy kerékárt fedezett fel.
Ajánlott nekem egy táskát.	Megkaptad a leveletem?
Mindent megértettél?	Miért romboltad azt le?
Lerombolta a házat.	Valamit felfedeztem a táskádban!
Nem sikerült a vizsgája. (e Prüfung)	Tetszett az előadás? (e Vorstellung)

b) *Elválik vagy nem válik el?*

Er hat mich gestern (anrufen). Hast du ihm das genau (erklären)? Hast du alles (verstehen) Er hat den ganzen Tag (fernsehen). Wann habt ihr (einkaufen)? Dein Bruder hat mir nicht (gefallen). Zur Weihnachten habe ich einen Anzug (bekommen). Ich habe meinen Trabi (reparieren). Ich habe deine Frage nicht (verstehen). Wann seid ihr (aufstehen)? Der Kellner hat uns Gulaschsuppe (empfehlen). Hast du schon dein Geld (bekommen)? Der Verkäufer ist schon (weggehen).

c) Próbáld meg visszamondani fejből a „gebe erre” szabály tagjait!



D. A sein Perfektje

A **sein** = *lenni* létige befejezett múlt ideje:

VAN → VOLT

ich	bin	gewesen	= voltam
du	bist	gewesen	= voltál
er, sie, es	ist	gewesen	= volt
wir	sind	gewesen	= voltunk
ihr	seid	gewesen	= voltatok
sie	sind	gewesen	= voltak

Jelen: Ich **bin** in Giza verliebt. = Szerelmes vagyok Gizába.

Perfekt: Ich **bin** in Giza verliebt **gewesen**. = Szerelmes **voltam** Gizába.

↓
sein
ragozott alakja

↓
a sein **Partizip Perfektje**
a mondat végén

a) Ugyanígy:

Otthon voltam.

Hol voltatok?

Éhes voltam. (hungrig)

Udvariasak voltatok.

Kedves volt Gábor.

Szomjasak voltunk. (durstig)

Segítőkész voltál. (hilfsbereit)

Boldogok voltunk. (glücklich)

Milyen volt a festmény?

Lusták voltatok.

A buszmegállóban volt.

Szomorúak voltunk.

Nem voltatok éhesek?

Mérges voltam tegnap.

Nem voltál szomjas?

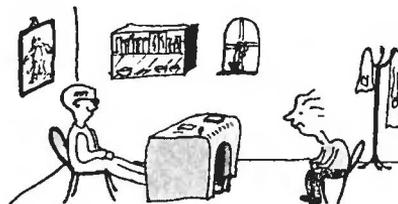
Franciaországban már voltam.

b) Fordítsd le magyarra:

Heute Abend bin ich nicht bei Anna gewesen. Im Tante-Emma-Laden sind alle Eier faul gewesen! Die Äpfel und die Paprikas sind spottbillig gewesen. Jener Fußgänger ist wirklich sehr hilfsbereit und höflich gewesen. Anna ist immer eifersüchtig gewesen. Bill ist noch nie in der Oper gewesen. Warum bist du nicht still gewesen? Das Abendessen ist bei deinen Verwandten sehr schmackhaft gewesen. Der Spießer ist in der Gemäldegalerie sehr unhöflich gewesen.

Patient: »Herr Doktor, ich habe das Gefühl¹,
niemand nimmt mich ernst².«

Doktor: »Sie scherzen³!«



¹ az az érzésem ² ernst nehmen = komolyan venni ³ tréfálni

II. A lassen mint műveltető

A **lassen** igét, mint segédigét használjuk a **műveltetés kifejezésére**. A műveltetés azt jelenti, hogy a mondat alanya nem maga végzi a cselekvést, hanem valakivel végezteti (tehát pl. dolgozatot írat, összeszedeti a dolgozatokat, stb.), ez a magyar **-tat, -tet**-nek felel meg.



lassen +A = -tat, -tet (csináltat, írat, stb.)

Paul *lässt* den Wagen *reparieren*.
 ↓ ↓
lassen aktuális ige
 ragozva a II. helyen mindig **Infinitivben**
 = Paul megjavíttatja a kocsit

Ugyanígy: Elhozatom a gyerekeket. Gyorsan írat egy levelet.
 Megjavíttatom a szekrényt. Megjavíttatja a mikróját.
 Lefotóztatom a kutyám. Elhoztatják a leveleket.
 Megcsináltatom a kocsim. Lemosatom a kerékpárom.
 Rendberakatom a szobát (aufräumen) Kiporszívóztat a szobájában.

Vigyázat, beugratós ige!

A **lassen** ige vonzata eltér a magyar gondolkodástól, tehát akivel csináltat valamit – az nem *mit+D* lesz, hanem – **AKKUSATIV**-ba kerül.

Így lesz a vonzata **kettős Akkusativ**:

lassen **A, A** = -tat, -tet
 ↓ ↓
 akivel amit csináltat
 Paul lässt *den* Mechaniker *den* Wagen reparieren.
 ↓ ↓
Akkusativ **Akkusativ**
 akivel amit
 = Paul a szerelővel szerelteti a kocsit.

Ugyanígy:

A barátnőmmel hívatom fel az orvost. A férjével rendezteti be a szobáját.
 Józsival íratom meg a házim. Vele javíttatja a kerékpárját.
 A nagyival íratom meg a levelet. Velem foglaltatja le a szobát.
 A tanárnő becsukatja Píriver az ablakot. A tanár velem nyitattja ki az ajtót.
 Velem pucoltatja a cipőjét. (putzen) Velem olvastatja a könyvét.

III. A vorstellen avagy a locknessi szörny



Az ártatlan nyelvtanulót gyakran rémiszti halálra ez a szörnyeteg, ugyanis váratlanul felbukkanva 3 különböző dolgot is jelenthet, aszerint, hogy **sich**-es illetve hogy **Dativ** vagy **Akkusativ**val áll:

BEMUTATNI

vor|stellen D,A

= bemutatni vkinek vkit

Ich stelle dir Giza vor.

= Bemutatom neked Gizit.

BEMUTATKOZNI

sich^A vor|stellen D

= bemutatkozni

Ich stelle mich vor.

= Bemutatkozom. (magamat mutatom be)

sich
|
-kozik, -kezik

Fordítsd le.

- | | |
|--|--|
| 1) Bemutatkozik a tanár.
Bemutatom neked a tanáromat. | 4) Bemutatsz neki?
Bemutatkozol neki? |
| 2) A rendőr bemutatkozik neki.
Bemutatja nekem a rendőrt. | 5) Kinek mutattok be?
Kinek kell bemutatkoznom? |
| 3) A lány bemutatkozik a fiúnak.
A fiút bemutatják a lánynak. | 6) Bemutatkozunk nekik a partin.
Bemutatnak nekik a partin. |



ELKÉPZELNI

sich^D vor|stellen +A = elképzel magának vkit/vmit

Ich stelle mir das Mädchen vor. = Elképzelem magamnak a lányt.

- | | |
|--|---|
| 1) Elképzelem a Józsit a kádban.
Józsni bemutatkozik a kádban.
Józsit bemutatják a kádban. | 3) Bemutattok az úrnak?
Elképzelem a munkáját.
Az úr bemutatkozik nekik. |
| 2) Bemutatom neked a barátnőm.
A barátnőm bemutatkozik neked.
A barátnőd elképzel engem. | 4) A lány elképzelem a fiút.
A lányt bemutatják annak a fiúnak.
A lány nem akar bemutatkozni. |
| 5) A nyárspolgár bemutatkozik.
Bemutatom neked a nyárspolit.
Elképzelem magamnak a nyárspolgárt. | |
| 6) Elképzelem, hogy holnap bemutatkozik.
Képzeld el, hogy holnap bemutatja nekünk a barátját.
El tudod képzelni, hogy bemutatsz neki és ő nem akar bemutatkozni? | |



Haarsträubende Geschichten



Hajmeresztő történetek

An der Grenze

Ein Mann fährt mit dem Fahrrad zur Grenze, auf dem Gepäckträger transportiert er einen Sack.

Zöllner: »Haben Sie etwas zu verzollen?«

Mann: »Nein.«

Zöllner: »Und was haben Sie in dem Sack?«

Mann: »Sand.«



Bei der Kontrolle stellt sich heraus: Es ist tatsächlich Sand.

Eine ganze Woche lang kommt jeden Tag der Mann mit dem Fahrrad und dem Sand auf dem Gepäckträger. Am achten Tag wird es dem Zöllner doch verdächtig.

Zöllner: »Was haben Sie in dem Sack?«

Mann: »Nur Sand.«

Zöllner: »Hmm, mal sehen...«



Er siebt den Sand – Ergebnis: Es ist nur Sand.

Der Mann kommt weiterhin jeden Tag zur Grenze. Zwei Wochen später wird es dem Grenzer zu bunt und er schickt den Sand ins Labor – Ergebnis: Es ist nur Sand. Nach einem weiteren Monat der »Sandtransporte« hält es der Zöllner nicht mehr aus und fordert den Mann auf: »Also, ich gebe es Ihnen schriftlich, dass ich nichts verrate, aber Sie schmuggeln doch etwas. Sagen Sie mir bitte, was!«

Der Mann antwortet: »Fahrräder...«

Wörter

e Grenze -n	határ	s Ergebnis -ses, -se	eredmény
r Gepäckträger -s, -	csomagtartó	weiterhin	továbbra is
transportieren +A	szállítani	später	később
r Sack -es, -e	zsák	r Grenzer -s, -	határőr
r Zöllner -s, -	vámós	es wird zu bunt	kezd bosszantó lenni
verzollen +A	elvámolni	weiter	következő, további
r Sand -es, -e	homok	r Sandtransport -es, -e	homokszállítás
e Kontrolle -n	ellenőrzés	aus/halten +A (ä)	kibírni
sich herausstellen	kiderülni	auffordern +A	felszólítani
tatsächlich	tényleg	schriftlich geben +D	írásba adni vkinek
verdächtig +D	gyanús vkinek	verraten D,A (ä)	elárulni vkinek vmit
sieben +A	szítálni vmit	schmuggeln +A	csempészni

WO IST DER FEHLER?

1. Valaki elferdítette az olvasmány tartalmát, egyenesítsd ki a mondatokat!

Frau Pechvogel reklamiert gern, deswegen sucht sie ständig die Geschäftsführer in ihren Geschäften auf. Das letzte Mal hat sie mit ihrem Staubsauger Probleme gekriegt, sie ist also ins Geschäft zurückgegangen.

Sie ist zuerst in einen Tante-Emma-Laden gegangen und dort hat sie den Geschäftsführer rufen lassen. Der Geschäftsführer ist herübergekommen und Frau Pechvogel ist sofort in ihn verliebt geworden. Sie haben sich vorgestellt: Der Geschäftsführer heißt Angenehm und Frau Pechvogel heißt Lisa Mehrwertsteuer.

Frau Pechvogel und ihre Katze sind spazieren gegangen, und nach dem Spaziergang stellte die Katze die arme Frau in die Mikrowelle und bumm... die Dame ist geplatzt. Die Katze will deswegen ihre Herrin umtauschen oder reparieren lassen.

Die Katze hat ihren Garantieschein nicht dabei, weil die Dame ihn aufgegessen hat. Ihren Kassenzettel hat sie einfach in einen Kanal geworfen. Am Ende bekommt die Dame als Geschenk eine wunderschöne Jacke, und sie geht zufrieden nach Hause.

2. Képzed e, mi történt velem a múlt héten. Vagy inkább ne is képzed, olvasd el és javítsd ki!

Lieber Schmutzig Fred,

stell dich vor, was hat mich neulich geschehen. Ich bin mir einen Staubsauger gekauft und ich bin ihn nach Hause bringen. Ich bin ihn eingeschaltet, aber er ist nicht gefunktioniert! Oh, ich bin so traurig geworden! Ich habe ins Geschäft zurückgegangen, und der Verkäufer ist gesagten, dass ohne Garantieschein und Kassenzettel nichts machen kann! Du Fred, hast du eine Kassenzettel zu Hause?

Ich warte daran,

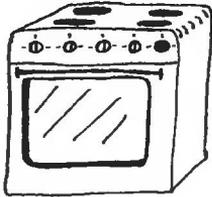
Dein

Bis  Jimmi

BILDWÖRTERBUCH

Elektrizität in der Küche

r Elektroherd



r Backofen
backen +A

r Toaster
toasten +A

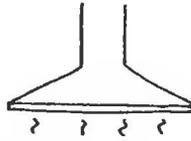


e Kaffeemaschine
Kaffee kochen

e Universalküchenmaschine
auf|schlagen; rühren +A

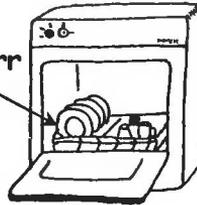


e Dunstabzugshaube
Dunst auf|saugen

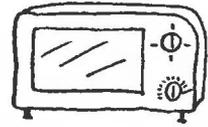


s Geschirr

e Spülmaschine
spülen +A / ab|spülen +A



r Mikrowellenherd
auf|wärmen +A



r Mixer
mischen +A

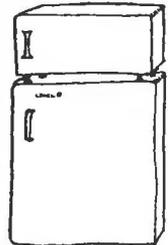


s Grillgerät
grillen +A



e Tiefkühltruhe

ab|kühlen +A
= lehit
kühl
aufbewahren
= hidegen tartani



r Kühlschrank

Reklamation

A: Reklamálj az eladónál, hogy 2 héttel ezelőtt vettél egy mosogatógépet náluk és nem mossa el rendesen az edényeket, koszosak maradtak.

5 hete vettél egy kávéfőzőt is és nem főz rendesen kávé. A 2 hónapja vásárolt mélyhűtő nem hűtötte le rendesen az ételeket stb. stb. Legyél határozott és kíméletlen!

B: Kérd el a reklamálótól a blokkot, a garanciajegyet és tölts ki vele egy nyomtatványt!

Kérdezd, elolvasta-e előtte a használati utasításokat!

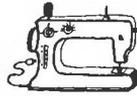
Hívd fel a figyelmét arra, hogy összetévesztette egymással a használati utasításokat, ezért nem működött semmi rendesen...

Elektrizität im Zimmer

s Telefon
telefonieren mit+D



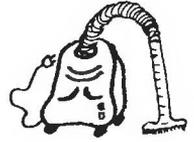
elektrischer
Anrufbeantworter



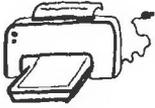
e Nähmaschine
nähen +A



e Fernbedienung
fern|bedienen +A



r Staubsauger
Staub saugen



r Drucker
aus|drucken +A



elektrische Weckuhr
wecken +A

r Hi-Fi-Turm

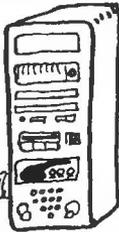


e Videoanlage
r Kassettenrecorder
s Radio
r CD/DVD Spieler

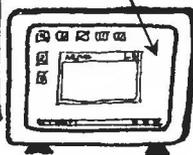


r Kopfhörer

r Computer



r Bildschirm



r Monitor

e Katze

s Programm starten
am Bildschirm arbeiten
E-Mail schicken
Gerät ein|schalten
aus|~

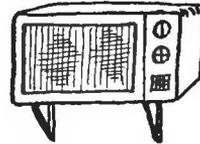


e Tastatur
e Maus
Texte schreiben



s Bügeleisen
Wäsche bügeln +A

r Taschenrechner
rechnen



e Klimaanlage
klimatisieren +A

Reklamation

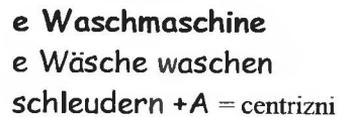
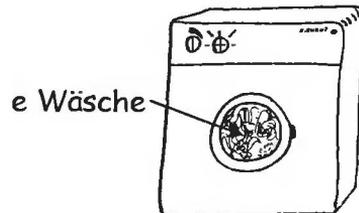
A: 3 napja vettél egy számítógép készletet tokkal-vonóval együtt, de egy reggel a macskád megette az egeret. Sőt! Mivel ízlett neki, jött és bekapta a monitort, a számítógépet és a nyomtatóból megitta hozzá a tintát.

Reklamálj energikusan, hogy a macskád rosszul érzi magát, fáj a hasa: ez nem állt a használati utasításban!

Kérj új készletet, vagy fizessék meg az operációt...

B: Ha a macskája éhes, adjon neki Wiskasst; ez nem macskaeledel (Katzenfutter)... Tanácsold, küldjön a macskájának egy e-mailt: ha visszaadja a cuccokat, eltölthet egy hetet az üzlethelyiségében, tele van cincogó egerekkel a pince...

Elektrizität im Badezimmer



Reklamation

- A:** Válassz ki a fenti készülékek közül 4-et és reklamálj, hogy nem tudsz velük tisztítani, szárítani, mosni stb.
Többször rövidzárlat volt, amikor a dugót be akartad dugni a konnektorba.
- B:** Nyugtasd meg a vevőt, hogy eddig még senki sem jött vissza hozzátok reklamálni – csak a hozzátartozóik.
Biztos sok víz volt a padlón, nem dugta be rendesen a dugót vagy rossz a konnektor. Szereltesse meg, szerencsére a férjed szerelő...

BILDWÖRTERBUCH

Kontrolle

1. Írd be az értelemszerűen odaillő elektromos masina nevét!

Unser Hi-Fi-Turm besteht aus¹ einer, einem, einem, einem, einem Wir müssen nicht mehr unser Geschirr abspülen, denn wir kaufen uns eine Zu unserem PC gehört² noch ein, eine, eine, einen, einen Oma näht ihre Kleider mit ihrer Wenn du faul bist und dir die Zähne nicht putzen willst, brauchst du eine Wenn du das Wasser zum Baden aufwärmen möchtest, brauchst du dazu einen Im Sommer wird unsere Milch nicht sauer, denn wir haben einen

2. Írd be, hogy a következő masinákkal mit szoktak csinálni!

Mit einem Toaster man Brote. Mit einem Mixer kann man viele Sachen Was möchtest ihr im Grillgerät? Die Kaffeemaschine ist kaputt, so kann ich nicht Mit dem Teppichreiniger man den Teppich. Wir haben eine Spülmaschine und sie unser Geschirr.

3. Írd be a tárgy nevét németül!

Damit kann man bügeln. _____

Darin kann man Kuchen backen. _____

Damit wäscht und trocknet man die Wäsche. _____

Damit kannst du dir die Haare föhnen. _____

Damit kannst du dich rasieren. _____

Damit kannst du deine Papiere ausdrucken. _____

Damit kannst du dein Zimmer klimatisieren. _____

Damit kannst du Kleider nähen. _____

Damit kannst du in der Küche Dunst aufsaugen. _____

Damit kannst du Teppich reinigen. _____

4. Válassz ki találmra az előző 3 oldalról 5 tárgyat és írd körül németül úgy, hogy társad eltalálja a nevét! Aztán cseréljétek!

– Hm ... welcher ist mein Lieblingskanal!
Ich kann einfach nicht zwischen den
Kanälen wählen!



¹ áll vmiből ² hozzá tartozik

ISMÉTLŐ GYAKORLATOK

Elméleti ismételtető

1. Mikor használjuk a *Perfekt igeidőt*?
2. Miből tevődik össze egy *Perfekt mondat*?
3. Hogyan képzod a *Partizip Perfekt alakot*?
4. Mi az, hogy *erős / gyenge / vegyes ige*? + 1-1 példa.
5. Mikor használsz *haben-t* és mikor *sein-t*?
6. Hogy viselkednek *Perfektben* az *elváló* és *nem elváló igekötős igék*?
7. Mi a „*gebe erre*” szabály?
8. Hogy képezod a *haben* és a *sein* igék *Perfektjét*? (*volt/birtokolt*)

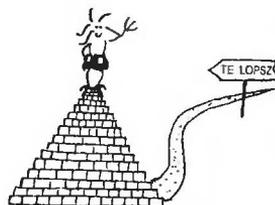


0. Minden órára tanulj meg a LISTÁRÓL tíz erős ige Perfektjét!
(Ld. 209. oldalon!)

1. Fordítsd le a híres piramisokat!

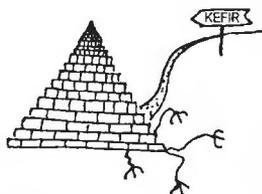
a)

Mentem.
Haza mentem.
6-kor haza mentem.
6-kor haza mentem Gézával.
6-kor haza mentem Gézával Julcsitól.
6-kor haza mentem Gézával Julcsitól át a városon.
Este 6-kor haza mentem Gézával Julcsitól át a városon.



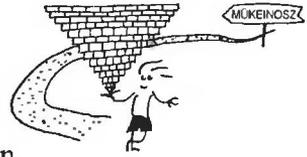
b)

Utaztam.
Autóval utaztam.
Autóval utaztam Miskolcra.
Autóval utaztam tegnap Miskolcra.
Autóval utaztam tegnap este Miskolcra.
Autóval utaztam a barátaimmal tegnap este Miskolcra.
Autóval utaztam a barátaimmal a barátnőmhöz tegnap este Miskolcra.



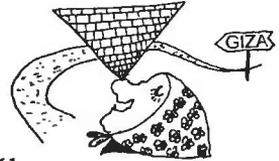
c)

Aludtam.
 Sokat aludtam.
 Tegnap sokat aludtam.
 Tegnap sokat aludtam a fűben.
 Tegnap sokat aludtam Gizivel a fűben.
 Tegnap sokat aludtam Gizivel és Józsival a fűben.
 Tegnap éjjel sokat aludtam Gizivel és Józsival a fűben.
 Tegnap éjjel sokat aludtam Gizivel és Józsival Morzsi mellett a fűben.



d)

Beszéltem.
 Sokat beszéltem.
 Sokat beszéltem a németórán.
 Sokat beszéltem a németórán a tanárnővel.
 Sokat beszéltem a németórán a tanárnővel a házimról.
 Sokat beszéltem a németórán németül a tanárnővel a házimról.



2. Mondd Perfektben a gyenge igés mondatokat! (Gyenge: ge+t)

Er macht das. → Er hat das gemacht.

Wir frühstücken.
 Ihr macht Ordnung.
 Peter räumt auf.
 Ich male ein Bild.
 Oma besucht uns.
 Ich brauche dich.
 Sie decken den Tisch.
 Öffnet ihr das Fenster?

Ich hänge den Mantel dorthin.
 Tina zeichnet ein Bild.
 Wir besichtigen das Museum.
 Gyulus tröstet mich.
 Mutti putzt das Fenster.
 Mein Freund braucht meinen Stuhl.
 Vati sucht seinen Arzt auf.
 Weckt ihr mich?

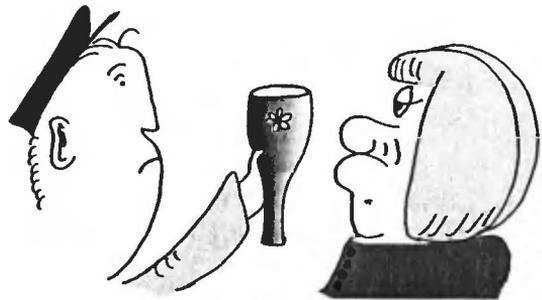
Ein Polizist hat beim Schießwettkampf¹ einen Preis² gewonnen³ und kommt stolz⁴ zu seiner Frau nach Hause:

»Guck mal, Liebling, ich habe eine Vase gewonnen!«

Seine Frau sieht sich die Vase an und meint dann:

»Na, du hast *dir* ja einen schönen Mist *andrehen lassen*⁵, die hat ja oben keine Öffnung⁶!«

Darauf er: »Tatsächlich⁷! Und *sieh mal her*⁸, der Boden⁹ fehlt auch völlig¹⁰...«



¹ céllövőverseny ² díj ³ gewinnen h.o. = nyerni ⁴ büszkén ⁵ hagyja, hogy rásóznak, neki adjanak vmit ⁶ nyílás ⁷ tényleg ⁸ idenézni ⁹ alja ¹⁰ teljesen

3. Mondd Perfektben az erős igés mondatokat! (Ld. LISTA 209. old.!)

Er kommt nach Hause. → Er ist nach Hause gekommen.

Ich gehe zu ihr.

Er bekommt etwas.

Sie bleibt bei ihm.

Tina empfängt die Gäste.

Jörg hilft uns.

Mir gelingt nichts.

Sie fliegt nach Alaska.

Siehst du jenes Auto?

Ich gebe dir eine Ohrfeige.

Hans isst einen Teller Suppe.

Wohin läufst du?

Die Gäste nehmen Platz.

Sie schlafen immer.

Warum sprichst du ständig?

Sein Freund trinkt Limonade.

Wir gehen heute weg.

4. Mondd Perfektben vegyes igékkel! (Ld. 211. old!)

Das weiß ich. → Das habe ich gewusst.

Er weiß alles.

Sie kennt alle.

Wolf denkt daran.

Karl denkt an sie.

Ich weiß seine Telefonnummer.

Der Kellner bringt ihm etwas.

Woher weißt du das?

Giza nennt mich ein Arschloch!

Woran denkst du?

Ich bringe dir deine Tasche.

Das darf ich!

Woran denkt ihr?

Das kann er.

Das müssen Sie.

Er denkt nur an die Frauen.

Wo verbringst du die Ferien?

5. Pótold az ige Partizip Perfekt alakjával és segédigéjével!

Meine Oma im Zimmer Ordnung (machen). Wir den Tisch für die Gäste (decken). Wohin du gestern mit Anna (gehen)? Was du für heute (kochen)? ihr gut (schlafen)? Was deinem Freund (geschehen)? Frau Pechvogel ständig (reklamieren). Wir die Frau (beruhigen). In der Deutschstunde ich nicht immer alles (hören). Ich auf dich in der Haltestelle 2 Stunden (warten). ihr schon mit dem Geschäftsführer (sprechen)? Wir nicht alle Waren (bekommen). Wo du gestern Abend (sein)? Warum du vor meinem Pit Bull Angst (haben)? Meine Freundin eine lange Leitung (haben). Ich ihn seit 2 Jahren nicht (sehen). Warum ihr nicht ins Kino (kommen)?

Jövő és múlt

6. Kérdezz jövő időben (A), mire társad (B) felelje rá múltban, hogy már megtette:

A – *Wirst du die Kinder abholen?*

B – *Ich habe sie schon abgeholt.*

Meg fogod írni a házid?

Meg fogjátok szerelni a kocsit?

Be fogsz engem mutatni neki?

Oda fogod adni neki a blokkot?

Béla fog adni neki egy pofont?

El fognak menni a vendégek?

El fogod dobni azt a szemetet?

Vissza fogod adni neki a mosógépet?

Fogtok enni levest?

Ki fogod nyitni az ajtót?

Meg fogjátok venni az árut?

Fogsz reklamálni az üzletben?

Fognak venni a szüleid egy vasalót?

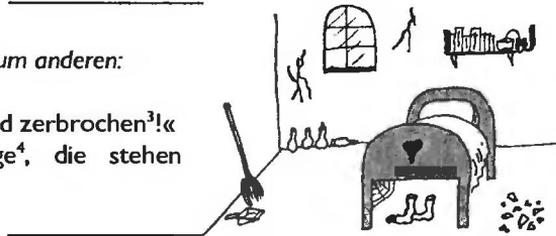
Fel fogod hívni Ubult?

Sétálni fogsz a kutyáddal?

Ki fogja cserélni a mosogatógépet?

Ein Jungeselle¹ zum anderen:

»Du, meine Socken² sind zerbrochen³!«
 »Nimm meine solange⁴, die stehen
 unter dem Bett.«



7. Elvállik vagy nem vállalik el? Írd be Perfekt alakjukat!

Das Kinofilm meinen Freunden überhaupt nicht
 (gefallen). Der Kellner uns Gulaschsuppe (empfehlen).
 Wann ihr (aufstehen)? Ich das nicht ganz gut
 (verstehen). Wo die Straßenbahn (einbiegen)?
 du schon deine Spülmaschine (reparieren)? Kati
 noch keine Lebensmittel fürs Wochenende (einkaufen).
 du alle deine Freunde (einladen)? Warum du
 es ihm nicht (erklären)? Meine Schüler nicht immer
 alles (verstehen). du schon alle Waren
 (bestellen)? Der Volkswagen an der Ecke (einbiegen).
 Ich mit meinem Hund (fernsehen). Jene Jacke
 der Dame (gehören). Das letzte Mal sie
 wieder (reklamieren).

¹ agglégény ² zokni ³ zerbrechen i.o. = széttörök, összetörök ⁴ addig

VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY!

A **fahren** igének aszerint, hogy *csak utazol* a járművel vagy *vezeted* is azt a járművet, *sein* illetve *haben* lesz a segédigéje:



sein

fahren, *ist* gefahren mit +D
= utazni, menni vmivel

Ich **bin** mit dem Bus gefahren.
= A busszal **utaztam**.



haben

fahren, *hat* gefahren +A
= vezetni vmit

Ich **habe** den Bus gefahren.
= A buszt **vezettem**.

Ugyanígy:

Ki vezette a villamost?
Józsai gyorsan ment.
Vonattal utaztak Miskolcra.
A motor gyorsan ment.
A teherautót a barátom vezette.

12 éve taxit vezetett.
Rómában gyorsan mentek az autók.
Még soha nem vezettem kocsit.
Vezetéél már teherautót?
Stockholmba utaztak a vendégek.

An|bieten vagy bitten?

an|bieten → **hat angeboten D,A** = megkínálni vkit vmivel
bitten → **hat gebeten A, um+A** = kérni vkit vmire

Fordítsd le a minket:

kértünk	kínáltál	kértél	kínált (Ön)
kínáltak	kértek	kínáltunk	kért (férfi)
kínáltam	kínált (nő)	kért (nő)	kínált Józsi
kértetek	kértem	kínált (férfi)	kért (Ön)

Richter¹: »Ich kenne Sie doch! Hab' Sie schon tausendmal² gesehen! Sie sind doch sicher³ vorbestraft!⁴«

Angeklagter⁵: »Nein. Ich bin Türsteher⁶ im Eros-Center...«



¹ bíró ² ezerszer ³ biztosan ⁴ büntetett előéletű ⁵ vádlott ⁶ ajtónálló

A 4 jómadár ikerpár múlt ideje

setzen
sitzen

stellen
stehen

legen
liegen

hängen +A
hängen

A mozgást kifejező igék (leül, lefekszik...) gyengék, azaz normálisak, míg az állapotot kifejezők (ül, áll...) erősek, azaz abnormálisak Perfektjükben. Amiben megegyeznek, hogy mindegyik „haben”-es lesz.

MOZGÁS

/ Hová?
gyenge

setzen	→ hat gesetzt	= ültet
sich setzen	→ hat sich gesetzt	= leül
	*	
stellen	→ hat gestellt	= állít
sich stellen	→ hat sich gestellt	= (oda)áll
	*	
legen	→ hat gelegt	= fektet
sich legen	→ hat sich gelegt	= lefekszik
	*	
hängen	→ hat gehängt	= akaszt

ÁLLAPOT

\ Hol?
erős

sitzen	→ hat gesessen	= ülni
	*	
stehen	→ hat gestanden	= állni
	*	
liegen	→ hat gelegen	= feküdni
	*	
hängen	→ hat gehangen	= lógni

Fordítsd le a miniket:

leültem	ide lógatom
ültünk	oda állt
leültetek	ott állt
feküdt	oda állítottam
ott lógott	ültetek
oda lógatta	itt lógott
lefeküdtek	ültem

ültek	ült
ide lógtattuk	leült
sarokba állt	lefeküdt
sarokban állt	lógtak
sarokba állította	ide álltak
szekrényben lógtak	itt álltak
szekrénybe lógatta	ültél

8. Fordítsátok le a minidialógusokat!

- Hol állt a szekrény?
- Az ablak mellett.



- Hová ültetted a macskát?
- A zongorába.



- Hol feküdtél?
- Az ágy alatt.

- Hová ültek a vendégek?
- A fotelbe.



- Hová feküdt Giza?
- A heverőre.



- Hová állítottad a lámpát?
- Az asztalodra.

9. *Haben* oder *sein*? Fordítsd le!

Hol voltatok?
 Milyen volt a reggeli?
 Két vendégmunkás volt ott.
 Problémáim voltak.
 Volt egy kerékpárom.
 Nekik még nem volt mosogatógépük.
 Panaszai voltak Gizinek.

Nem volt blokkja.
 A táskámban volt a garanciajegy.
 Volt kedved hozzá?
 Féltem.
 A polcon volt a használati utasítás.
 Az időjárás rossz volt.
 Volt egy mikrosütője.

10. Fordítsd le!

Der Geschäftsführer ist in seinem Geschäft gewesen. Womit habt ihr ständig Probleme gehabt? Die Waren sind schlecht gewesen. Auf dem Regal sind 100 Formulare gewesen. In ihrer Wohnung hat sie 15 Geräte gehabt. Wie ist das Wetter am Donnerstag gewesen? In diesem Stadtviertel bin ich noch nie gewesen. Die Leitung ist nicht lang genug gewesen. Sein Kassenzettel ist in seiner Hosentasche gewesen. Darauf habe ich keinen Bock gehabt. Bist du schon mal in einem Irrenhaus gewesen?

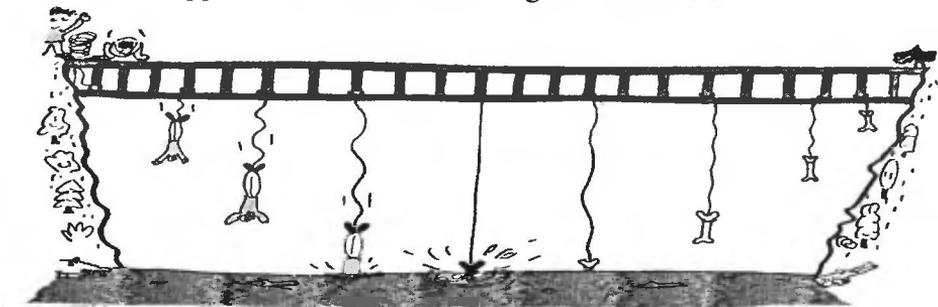
Zwei Nachbarinnen unterhalten sich:
 »Sagen Sie, haben Sie Ihre Tochter eigentlich¹ schon aufgeklärt²?«
 »Ach wissen Sie, immer wenn³ ich damit beginnen will, schreit ihr Baby dazwischen⁴...«



11. Tedd *Perfektbe* és fordítsd le! (*werden* = *válni vmivé*)

Er wird Arzt. = Orvos lesz.
 → *Er ist Arzt geworden.* = Orvos lett.

Mein Freund wird sauer. Paul wird Polizist. Der Wetter wird schön. Jimmi wird auch alt. Meine Tante wird traurig. Hans wird Lehrer. Das Wetter wird kalt. Die Suppe wird warm. Pista Hufnagel wird nervös.



¹ tulajdonképpen ² aufklären h.ge-t = felvilágosítani ³ hacsak, amikor csak
⁴ dazwischen|schreien = közbesírní

geschehen = történni

Ez az ige szintén eltér a magyar gondolkodástól, ugyanis a németben legtöbbször nem valakivel (mit+D) történik meg valami, mint nálunk, hanem „valaki részére”, azaz sima **Dativ**:

Was ist dir geschehen? = Mi történt veled? (≈ neked)

↓
Dativ
akivel

geschehen (ie) → **ist geschehen +D** = történik valakivel vmi

Fordítsd le:

Mi történt az apáddal?

Mi történt veletek?

Hol történt a baleset? (r Unfall)

Sok dolog történt velem.

Mi történt hétfőn vele?

Vele semmi se történt.

Kivel történt ez?

Nem történt semmi a gyerekekkel.

Mikor történt a baleset?

Kivel történt a baleset?

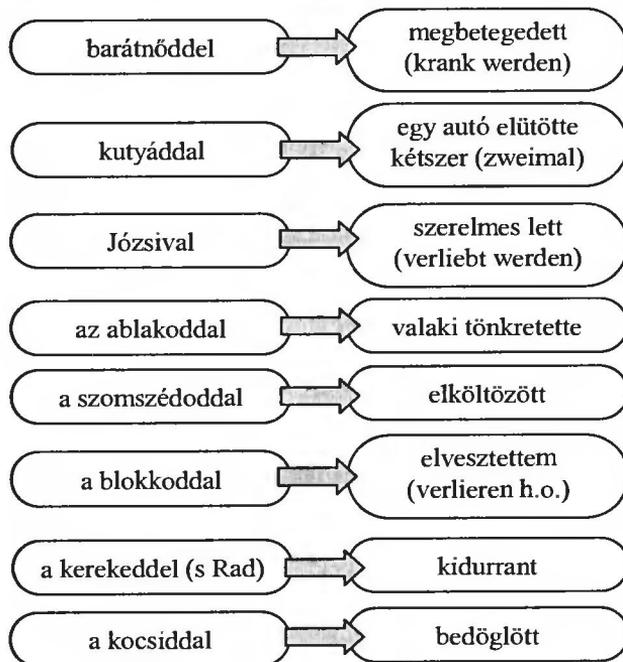
Miért történt ez a baleset?

Mi történt már megint?!

12. A példa alapján kérdezz teljes mondattal társad ismerősére (A), ő pedig a megadott módon válaszoljon (B)!

– *Was ist denn deinem Bruder geschehen?*

– *Sein Zug hat Verspätung gehabt.*

A**B**



Perfekt a kötőszavak társaságában



I. Egyenes szórenddel (USODA)

KERET
 Ich bin müde *gewesen*, *denn* ich *habe* viel *gearbeitet*.

A Á
 haben/sein
 a ragozott ige
 I. II.

Mondd ugyanígy:

Mi vásároltunk, és ők főztek.
 Ideges voltam, mert nem jött a barátom.
 Én beszálltam, és ő kiszállt a buszból.
 Ő volt rossz, de te kaptad a pofont.
 Mérgező voltam, mert nem reklamált a boltban.
 Giza otthon maradt, mert beteg volt.
 Ma én mosogattam, és tegnapelőtt ő vásárolt be.
 Felvettem egy dzsekit, mert hideg lett az idő.

II. Fordított szórenddel

KERET
 Tina hat mich nicht *geliebt*, *trotzdem* *habe* ich sie *sehr* *geliebt*.

Á A
 haben/sein
 a ragozott ige

Az idő szép volt, Giza mégis otthon maradt.
 A hűtő jól működött, a nő mégis reklamált.
 Haza ment, aztán bekapcsolta a mosógépét.
 Sokat dolgozott, mégis szegény maradt Gyulus.
 Beteg volt, ezért nem látogatott meg Pécsen.
 Az idő rossz volt, ezért tanult inkább otthon.
 A mosogatógépe rosszul működött, mégis eldobta a garanciajegyét.
 A vasalóm nem működött, ezért cseréltem ki tegnapelőtt.

Der Franzose erzählt seinem Freund:

»Stell dir vor, *alter Kumpel!*: Der Wind² hat meine Baskenmütze³ vom Kopf geweht⁴, sie landete⁵ auf einer Kuhweide⁶.«

»Na und?«

»Ich musste⁷ sieben Stück anprobieren⁸, bis⁹ ich meine wieder gefunden habe...«



¹ öreg haver ² szél ³ svájci sapka ⁴ wehen h. ge-t. = fújni ⁵ landol, érkezik ⁶ tehénlegelő
⁷ kellett ⁸ felpróbálni ⁹ amíg



13. Kérdezd társad (A), aki a példa alapján „fogalmam sincs” nyitással feleljen (B)!

– *Wann ist er gestern angekommen?*

– *Ich habe keine Ahnung, wann er gestern angekommen ist.*

K A T I

Hol lakott?

Mikor ment haza?

Mikor házasodott meg?

Miért nem hívott meg?

Miért nem működött a TV?

Ki volt a barátnője?

Mi történt tegnap?

Milyen volt az idő?

Miért nem hívott fel?

kriegen, hat gekriegt +A = kapni, megkapni, szerezni vmit

Gyakorlatilag a *bekommen* ige jelentésével egyezik meg, csak úgy hemzseg tőle a beszélt nyelv. Írd alá, mi mindent jelenthet!¹



Sie kriegt ein Kind. Probleme kriegen =

.....

Durst kriegen

.....

kriegen

Angst kriegen =

.....

eine Krankheit kriegen =

.....

Briefe kriegen =

.....



Sie möchte Kinder kriegen.

=

Ohrfeige kriegen (von mir) =

.....



Meine Katze kriegt 5 Junge. =

.....

¹ A **Krieg** = *háború* igéből származik, úgy alakulhatott ki, hogy ha valaki valamit meg akart szerezni vagy kapni, azért „háborúznia, küzdenie”, azaz *hadakoznia* kellett.

14. Felelj *kriegen*-nel múlt időben:

– *Hat sie ein Kind bekommen?* – *Ja, sie hat ein Kind gekriegt.*

Hat Joe eine Krankheit bekommen? Hast du mit dem Auto Probleme gehabt?
 Haben die Kinder Durst bekommen? Hat er von dir eine Ohrfeige bekommen?
 Hat Isabella Kinder bekommen? Hat dein Hund 10 Junge bekommen?
 Hast du im Kino Angst gehabt? Seit wann hast du keinen Brief bekommen?

15. Fordítsd le a *lassen*-es mondatokat!

Wo hast du wieder deine Geldbörse gelassen? Warum lässt du ihn nicht Karten spielen? Lass mich los! Lass mich ausreden! Mein Kühlschrank ist kaputt, ich lasse ihn einen Mechaniker reparieren. Du lässt deine Jacke immer bei uns hängen. Vor meinem Fenster lasse ich dich nicht Fußball spielen. Lassen Sie mich bitte in Ruhe! Paul lässt leider jeden Tag seine Schultasche in der Schule stehen. Lassen wir diese Frage offen! Lass deine Spülmaschine reparieren! Ich lasse Joe meine Schuhe putzen. Lass dich nicht unterkriegen. Er lässt immer seine Frau seinen Wagen waschen. Wo habe ich wieder mein Buch liegen lassen? Er lässt ihn nicht mit uns kommen. Sie lässt ihren Sohn sein Zimmer aufräumen.

16. Az előző feladatból húzd alá

~~~~~ -al a megenged

\_\_\_\_\_ -al az ottflejt

..... -al a műveltető (-tat, -tet)

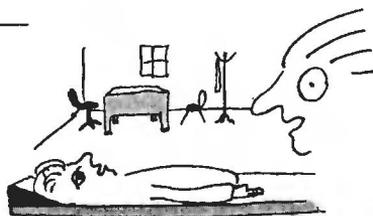
} értelmű *lassen*-es mondatokat!

Kommt ein Mann zum Psychiater und sagt:

»Herr Doktor, Herr Doktor, ich kann in die Zukunft<sup>1</sup> schauen<sup>2</sup>.«

Der Arzt fragt: »Wann hat das angefangen<sup>3</sup>?«

»Nächsten Donnerstag...«



#### 17. Fordítsátok le párban a miniket!

– Vele szerelteted meg a mikrodat?

– Nem, én szerelem meg.

– Miért nem engedsz el?

– Nálad van a pénzem.

– Ne engedd meg a gyerekednek, hogy eldobja a szemetet!

– Már eldobta.

– Hagyj kibeszélni magam!

– Hiszen nem mondtam semmit!

– Szereltesd meg a mosogéped!

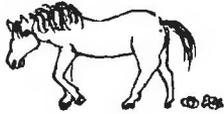
– Nincs nálam most a garanciajegy.

– Nyomtatott betűvel töltesd ki velem a nyomtatványt!

– De hiszen nem tud írni!

<sup>1</sup> jövő <sup>2</sup> látni <sup>3</sup> elkezdődni

### 18. Figyeld meg, a *Mist* szó milyen gazdagon népesíti be a nyelvet!



trágya, ganéj

r Mistkerl  
gazember

„Er redet nur Mist.“  
Csak hülyeséget beszél.

## Mist

Mist machen  
szemetet gyártani, csinálni

Mist bauen (h. ge-t)  
elszúr valamit



„Wie der Hahn  
auf dem Mist.“



Mistwagen



### Mondd ugyanazt a mondatot „Mist“-es kifejezéssel:

Kennst du diesen bösen Menschen? Mein Onkel redet immer nur Blödsinn. In jenem Land hat man 40 Jahre lang schlechte Waren produziert. Ich habe gestern den Kühlschrank repariert, aber ich glaube, es ist mir nicht gelungen. Mein Chef fühlt sich in seinem Büro sehr gut.



19.

### Ich sage dir Bescheid, wenn ...

Kérdezd társad (A) a következő dolgokról, aki értesít téged, ha ez vagy az megtörténik (B):

- Wann werden die Kleider fertig?
- Ich sage dir Bescheid, wenn sie fertig werden.

a) Mikor utaztok Kanadába?

e) Mikor szereltetted meg a vasalót?

b) Mikor megyünk futni?

f) Mikor hozod el a készüléket?

c) Mikor tölti ki a nyomtatványt?

g) Mikor fogsz reklamálni?

d) Mikor fogod kicserélni a porszívót?

h) Mikor veszed fel a kényszerzubbonyt?

## VIGYÁZAT, BAKIVESZÉLY! II.

### Denken vagy danken?

Figyelj erre a két jómadárra, mert egy betű különbség sokat változtat a jelentésen:

|               |   |                             |                           |
|---------------|---|-----------------------------|---------------------------|
| <b>denken</b> | → | hat <i>gedacht</i> an+A     | = gondolni vkire/vmire    |
| <b>danken</b> | → | hat <i>gedankt</i> D, für+A | = megköszönni vkinek vmit |

### Fordítsd le:

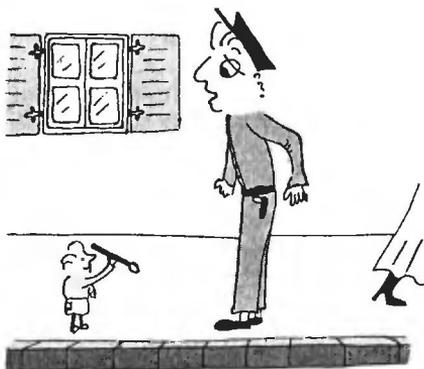
Megköszöntem neki az ajándékot.  
 Gondoltál már a szünidőre?  
 Mire gondoltál tegnap?  
 Megköszöntem a rendőrnek a segítséget.  
 Kinek köszönted meg a kerékpárt?  
 Megköszöntem a tanárnőnek a munkáját.

Gyakran gondoltam rád.  
 Mire gondolt a barátod?  
 Megköszönte nekem a meghívást.  
 Kire gondoltál?  
 Mit köszöntél meg neki?  
 Mit köszönt meg neked?

Ein kleiner Junge geht die Straße entlang. Er findet einen Gummiknüppel<sup>1</sup>. Ein paar Meter weiter<sup>2</sup> steht ein Polizist.

Junge: Ist das Ihr Gimmiknüppel, Herr Polizist?

Polizist schaut nach<sup>3</sup>: Nee, meinen hab' ich verloren<sup>4</sup>.



### 20. Komplex fordítás

- 1) Hová mentetek tegnap? – Meglátogattuk a nagyinkat, mert beteg volt. (weil)
- 2) Miért reklamáltál? – Mert nem adta oda nekem a garanciajegyet.
- 3) Ki fogadta a vendégeket? – Senki, ott aludtak el a bejárati ajtó előtt.
- 4) Apám mérges volt, mert rendőr *lettem*. – De hisz ő is rendőr volt!
- 5) megszerelted az autód? – Nem, nem volt hozzá kedvem.
- 6) Lemosatod a barátnőddel a kocsidat? – Miért ne, ő is utazott vele.
- 7) Képzeld el, Józsi nem mutatott be a barátnőjének. – El tudom képzelni.
- 8) Teherautóval mentetek? – Igen, a barátom vezette.
- 9) Leültetek? – Nem, álltunk.
- 10) Ültetek? – Nem, a földre feküdtünk.
- 11) Mire gondoltál most? – Arra gondoltam, hogy nem köszönte meg a meghívást.
- 12) Képzeld el, hogy mi történt velem! A szekrénybe lógattam a ruhám, és ott lógott valaki mellette. – Veled mindig valami furcsa dolog történik. (etwas Komisches)

<sup>1</sup> gumibot <sup>2</sup> távolabb(ra) <sup>3</sup> utána nézni <sup>4</sup> elveszteni vmit

## MINIDIALOGE



### 1. Fordítsátok le párban!

- Guten Tag! **Wobei kann ich Ihnen behilflich sein?**
- **Das letzte Mal** haben Sie mir eine Zahnbürste<sup>1</sup> gegeben. Die ist mir einfach zu groß!
- Zeigen Sie es mir!... Oh, Entschuldigung, das ist doch keine Zahnbürste, ich habe Ihnen eine Toilettenbürste gegeben!
- **Das ist doch allerhand!**
- Guten Tag! Wo finde ich das Schuhgeschäft?
- **Es ist nebenan.**
- Danke schön!
- Guten Tag! Bitte die Fahrkarten!
- Oh, **ich habe sie leider nicht dabei...**
- **Das gibt's doch nicht!**

- Sie wünschen bitte?
- Ich **habe** mit meinem Staubsauger **Probleme gekriegt**. Ich **möchte** ihn **reparieren lassen**. **Wann wird er fertig?**
- In Ordnung. In zwei Tagen wird **er fertig sein**.
- Ich bin ein Vollidiot! Ich vergesse immer alles, fällt mir nichts ein, **ich habe eine lange Leitung**.
- Kein Problem. Wir haben zu Hause sowieso wenig davon...
- Der Mann **von nebenan** will dich etwas fragen.
- Und **worum geht es?**
- **Es geht um** seine Tochter. Aber ich weiß es nicht genau.



### 2. Fordítsátok le párban!

- Jó napot. Ismerjük már egymást?  
Fülep Egonnak hívnak.
- *Örvendek*. Engem Nagy Gizellának.  
*Örvendek*.
- *Mikor lesz kész* a televízióm?
- *Értesítem Önt* nagyságos asszonyom, *ha készen lesz*.
- Józsi kapott egy ötöst<sup>2</sup> németből.
- *Az nem létezik!*
- Hello! Segítesz nekem?
- *Miről van szó?*
- *Pénzről van szó...*
- Akkor nem.

- Miért nem írtál nekem levelet?  
*Megíjedtem*, hogy történt veled valami!
- Velem? Velem *soha semmi*<sup>3</sup> nem történik.
- *Miben segíthetek*, nagyságos asszonyom?
- Cserélje ki ezt a fridzsidert!
- Nem tudom kicserélni, de *megszereltethetem*, ha akarja...
- Megnézzük ezt a filmet?
- *Miről van szó* benne?
- *A lányokról*.
- Akkor igen.

<sup>1</sup> fogkefe   <sup>2</sup> eine Fünf   <sup>3</sup> nie etwas

– *Megijedtem!*

– *Miért?*

– *Azt írtad a leveledben, hogy meghaltál.*

– *Ne vedd félve mindent szószerint!*



– *Jó napot kívánok! Kérem a személyi igazolványokat!*

– *Sajnos nincs nálam.*



– *Szép vagyok és szerény, csak lassú a felfogásom. Mégis szeret a barátnőm!*

– *Téged???*

– *Igen, miért ne?*

– *Az nem létezik!*



3. Alkoss társaddal szabadon 5 minidialógust, melyben legalább 5 kifejezés előfordul! (Kifejezések ld: a 205. oldalon!)



4. Írj 6 minidialógust, melyekben egy rakás kifejezés előfordul!



5. Csodálkozz társad megjegyzésein a következő kifejezéssel!

– *Jörg ist gestern nach Afrika gefahren.*

– *Das gibt's doch nicht! Er hat doch kein Geld gehabt.*

**A**

**B**

Nem jöttél a mozi elé!

Az nem létezik! Ott voltam.

Nem írtál nekem levelet!

Az nem létezik! 3 levelet írtam.

Nem hívtál fel!

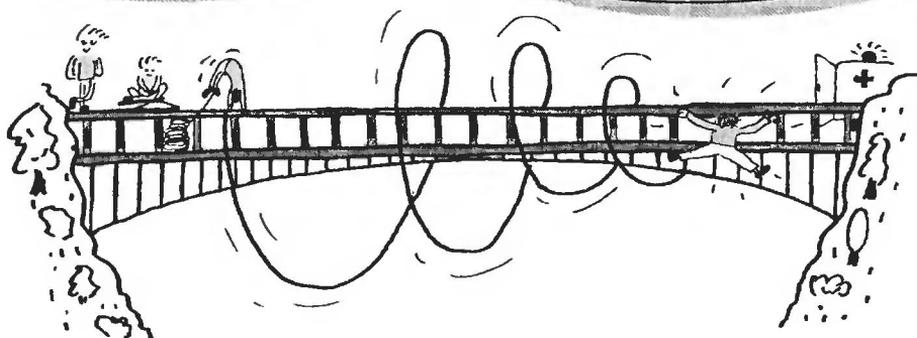
Az nem létezik! 2-szer hívtalak délután.

Józsika eladta a kocsiját!

Az nem létezik! Egy ilyen szemetet?

A nő kijött az örültek házából!

Az nem létezik! Hisz kényszerzubbonyt kapott!



## TESTE DICH!

### Válaszd ki a helyeset!

1. Mein Freund ..... von uns nach Hause .....

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| a) hat – gegehen  | c) habt – gegangen |
| b) hat – gegangen | d) ist – gegangen  |

2. Der Mechaniker ..... mein Auto .....

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| a) hat – repariert   | c) ist – repariert   |
| b) ist – gerepariert | d) hat – gerepariert |

3. Sie ..... sich die Haare .....

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| a) ist – gewaschen | c) hat – gewäscht |
| b) hat – gewaschen | d) ist – gewäscht |

4. Ich ..... das nicht ..... Ich ..... das nicht .....

- |                    |                  |                   |                   |
|--------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| a) habe – gedenken | b) bin – gedacht | c) habe – gedacht | d) habe – gedenkt |
| habe – gewissen    | bin – gewusst    | habe – gewusst    | habe – gewusst    |

5. Er ..... im Wald ..... und ..... Angst .....

- |                  |                  |                   |                  |
|------------------|------------------|-------------------|------------------|
| a) hat – gewesen | b) ist – gewesen | c) ist – geworden | d) ist – gewesen |
| hat – gehabt     | hat – gehabt     | ist – gewesen     | hat – geworden   |

6. Warum ..... du ..... deine Hausaufgabe schreiben?

- |                |                |                    |                    |
|----------------|----------------|--------------------|--------------------|
| a) lasst – sie | b) lässt – ihn | c) lässt – mit ihm | d) lasst – mit ihr |
|----------------|----------------|--------------------|--------------------|

7. ...., was er vorgestern gesagt hat!

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| a) Stelle dich vor | c) Stelle ihn vor |
| b) Stelle mir vor  | d) Stelle dir vor |

8. Mein Onkel ist Busfahrer, er ..... gestern ..... Schulbus gefahren.

- |              |                  |                  |              |
|--------------|------------------|------------------|--------------|
| a) ist – den | b) hat – mit dem | c) ist – mit dem | d) hat – den |
|--------------|------------------|------------------|--------------|

9. Oma ..... 5 Stunden im Bett .....

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| a) hat sich – gelegen | c) hat – gelegt      |
| b) hat – gelegen      | d) hat sich – gelegt |

10. Hast du gewusst, was .....

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| a) ihm geschehen ist.    | c) ihm ist geschehen     |
| b) mit ihm geschehen ist | d) mit ihm ist geschehen |

11. Die Gäste haben ..... Vater ..... die Geschenke .....

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| a) für – die – gedankt | c) dem – für – gedankt |
| b) dem – für- gedacht  | d) für – Ø- gedacht    |

# KULTUR UND ZIVILISATION

## SAG MIR, WO DIE BLUMEN SIND

Marlene Dietrich (1901-1992) hat das bekannte Lied „Sag mir, wo die Blumen sind“ in den Kriegsjahren gesungen. Das Lied ist zum Symbol von der Sinnlosigkeit des Krieges geworden.

Im Jahre 1933 hat sie Deutschland wegen der Nazis bis zu ihrem Tode verlassen, und ist von Paris nie wieder zurückgekehrt.



### Sag mir, wo die Blumen sind

Sag mir, wo die Blumen sind,  
wo sind sie geblieben?

Sag mir, wo die Blumen sind,  
was ist geschehn?

Sag mir, wo die Blumen sind,  
Mädchen pflückten sie geschwind.  
Wann wird man je verstehn,  
wann wird man je verstehen?

Sag mir, wo die Mädchen sind,  
wo sind sie geblieben?

Sag mir, wo die Mädchen sind,  
was ist geschehn?

Sag mir, wo die Mädchen sind,  
Männer nahmen sie geschwind.  
Wann wird man je verstehn,  
wann wird man je verstehen?

Sag mir, wo die Männer sind,  
wo sind sie geblieben?

Sag mir, wo die Männer sind,  
was ist geschehn?

Sag mir, wo die Männer sind,  
zogen fort, der Krieg beginnt.  
Wann wird man je verstehn,  
wann wird man je verstehen?

Sag mir, wo die Soldaten sind,  
wo sind sie geblieben?

Sag mir, wo die Soldaten sind,  
was ist geschehn?

Sag mir, wo die Soldaten sind,  
über Gräbern weht der Wind.  
Wann wird man je verstehn,  
wann wird man je verstehen?

Sag mir, wo die Gräber sind,  
wo sind sie geblieben?

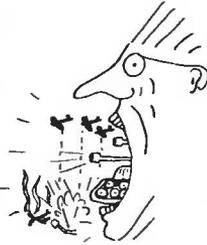
Sag mir, wo die Gräber sind,  
was ist geschehn?

Sag mir, wo die Gräber sind,  
Blumen wehn im Sommerwind.  
Wann wird man je verstehn,  
wann wird man je verstehen?

Sag mir, wo die Blumen sind,  
wo sind sie geblieben?

Sag mir, wo die Blumen sind,  
was ist geschehn?

Sag mir, wo die Blumen sind,  
Mädchen pflückten sie geschwind.  
Wann wird man je verstehn,  
wann wird man je verstehen?



### Wörter

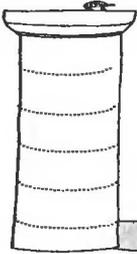
|                       |                 |               |                |                  |             |
|-----------------------|-----------------|---------------|----------------|------------------|-------------|
| bekannt               | ismert          | wegen +G      | miatt          | je               | valaha (is) |
| s Lied -er            | dal             | r Tod         | halál          | fort/ziehen i.o. | elvonul     |
| e Kriegs-<br>jahren } | háborús<br>évek | verlassen +A  | elhagyáni vmit | r Soldat -en     | katona      |
| singen h.u            | énekelni        | zurück\|kehren | visszatérni    | s Grab -er       | sír         |
| e Sinnlosigkeit       | értelmetlenség  | pflücken +A   | szed, tép      | wehen            | fűjni       |
|                       |                 | geschwind     | sietve         | r Wind -e        | szél        |

VII.

# WIEDERHOLUNG

## 1. Kötőszavak

1. Mazsolázd ki, mely kötőszavak állnak egyenes, fordított és KATI szórenddel és véd fel őket az oszlopokra!



+ egyenes

obwohl  
wann

aber dass

deshalb

oder und

sonst

darum

dann

wenn

wo

während

sondern

ob

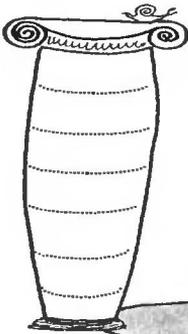
deswegen

denn

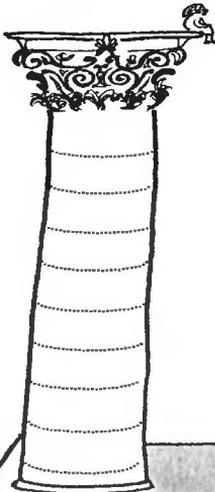
trotzdem

wie

weil



+ fordított



+ KATI

2. Írd a kötőszavak mellé jelentésüket!

3. Takard le és mondd vissza őket fejből!



#### 4. Folytasd helyes szórenddel a mondatot!

Anna **liebt mich nicht**, ich – lieben – sie – *aber* – sehr  
 lieben – ich – sie – *trotzdem*  
 sie – ich – *obwohl* – lieben  
 sie – helfen – mir – nicht – *und*  
 besuchen – ich – sie – nicht – *darum*  
 helfen – ich – ihr – nie – *denn*  
 anrufen – ich – sie – nie – *weil*



Paul **ist krank**, besuchen – wir – ihn – *deswegen*  
 in die Schule – gehen – er – *trotzdem*  
 liegen – den ganzen Tag – *und* – im Bett – er  
 nie – richtig – sich – er – anziehen – *weil*  
 er – Sport – treiben – *obwohl* – jeden Tag  
 möchte – er – wieder – *aber* – gesund werden  
 treiben – er – nie – Sport – *denn*



Ich **bin darin nicht sicher**, reparieren – er – noch – heute – *ob* – mein Auto  
 wo – wohnen – seine Eltern  
 wissen – ich – sehr – viel – *obwohl*  
 zeigen – morgen – *wer* – uns – die Stadt  
 katastrophal – mein Gedächtnis – ist – *weil*  
 fragen – einen Polizisten – ich – *deshalb*  
 umsteigen – *wann* – wir – in die U-Bahn

#### 5. Fordítsátok le *párban* a miniket!

– Habár nem szeretlek, mégis elveszlek.  
 – Habár kevés a pénzed, mégis hozzád megyek.



– Miért nem jössz a bulira?  
 – Mert nincs kedvem hozzá.



– Szeretnék jönni, de nincs pénzem.  
 – Ha nincs pénzed, adok neked.



– Hol van a megálló?  
 – Hogy hol a megálló, fogalmam sincs.



– Szeretnék porszívózni, de nem működik.  
 – Ma áramkimaradás van, ezért nem működik a porszívód.



– Amíg alszom, bevásárolsz.  
 – Nem, fordítva. Amíg bevásárolsz, én alszom.



– Hány óra van?  
 – Fogalmam sincs, hány óra van.



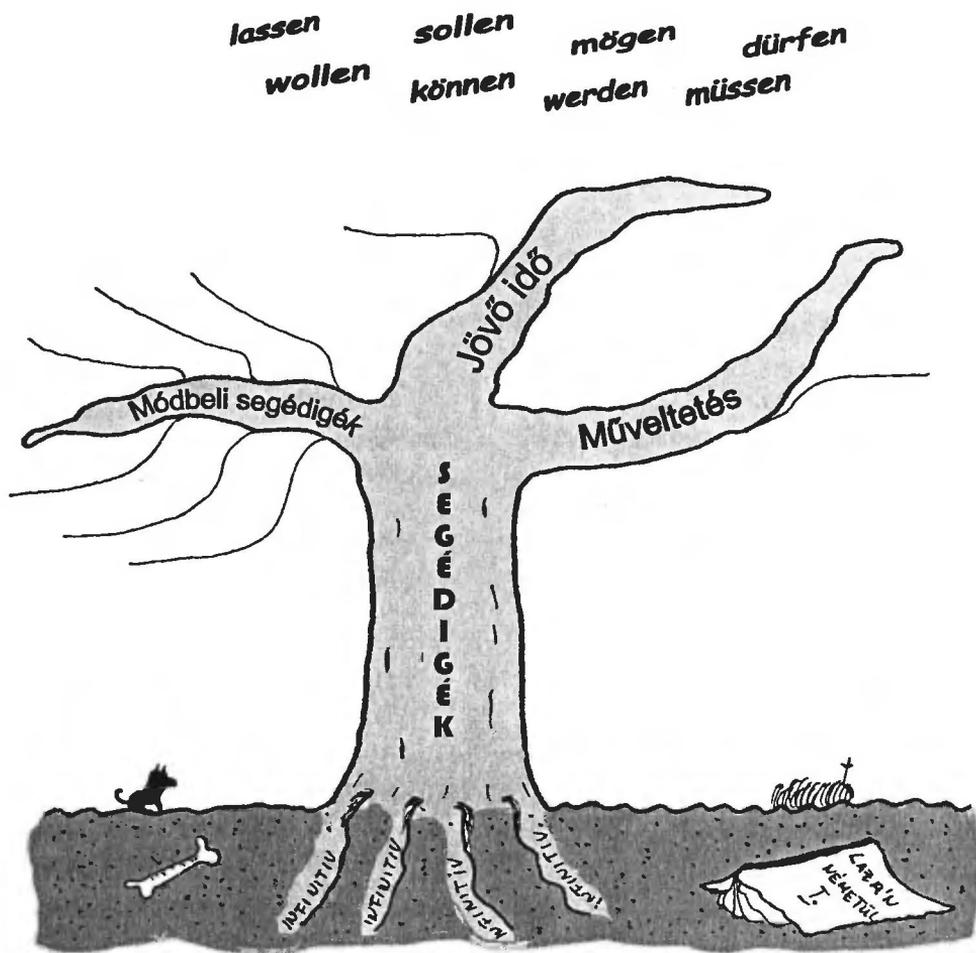
– Habár nem tudok írni, mégis kitöltöm a nyomtatvány.  
 – Habár nem tudok olvasni, elolvasom.

## 2. SEGÉDIGÉK agyba-főbe

A **segédigék** mindig együtt álltak egy másik igével a mondatban, melynek „segédkeztek”. A segédigét ragoztuk személyben és számban, az igét pedig a mondat végére küldtük **INFINITIV**, azaz főnévi igenév (elfekvő) alakban.

|              |                                               |                                    |
|--------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|
| Módbeli sg.: | Ich <b>kann</b> das Auto <i>reparieren</i> .  | meg <b>tudom</b> javítani          |
| Jövő idő:    | Ich <b>werde</b> das Auto <i>reparieren</i> . | meg <b>fogom</b> javítani          |
| Műveltetés:  | Ich <b>lasse</b> das Auto <i>reparieren</i> . | megjavítottam                      |
|              | ↓                                             | ↓                                  |
|              | segédigét<br>ragozzuk<br>a II. helyen         | ige Infinitivben<br>a mondat végén |

Írd fel őket a faágakra:





## 6. Fordítsátok le *párban* a miniket!

- |                                       |   |                                                 |
|---------------------------------------|---|-------------------------------------------------|
| – Mit <i>fogsz</i> holnap csinálni?   | ❖ | – Hol fogtok összeházasodni?                    |
| – Megjavítatom a kerékpárom.          |   | – Abban a templomban szeretnénk összeházasodni. |
| ❖                                     |   | ❖                                               |
| – Akarsz velem a hegyekbe jönni?      |   | – Hol akartok találkozni?                       |
| – Sajnos ma nem <i>tudok</i> menni.   |   | – A szoborral szemben fogunk találkozni.        |
| ❖                                     |   | ❖                                               |
| – Te szereled meg a mosógéped?        |   | – Részt fogsz venni a társasutazáson?           |
| – Nem, a szerelővel szerettetem meg.  |   | – Nem akarok résztvenni rajta.                  |
| ❖                                     |   | ❖                                               |
| – Lefoglalsz egy kétágyas szobát?     |   | – Sátorozni fogtok?                             |
| – Nem, a testvéremmel foglaltatom le. |   | – Nem, ifjúsági szállóban akarunk éjszakázni.   |
| ❖                                     |   |                                                 |
| – Megmosatod a hajadat?               |   |                                                 |
| – Nem, én fogom megmosni.             |   |                                                 |
| ❖                                     |   |                                                 |
| – Fogsz gondolni rám?                 |   |                                                 |
| – Ha akarsz...                        |   |                                                 |

## Haben és a sein

### időbeli segédigék

A Perfektet a **haben** vagy a **sein** időbeli segédigék ragozott alakjával képeztük, viszont nem INFINITIV-be, hanem PARTIZIP PERFECT aklakba tettük a mondat végén:



## 7. Kérdezd társad *jövő időben*, melyre ő *múlt időben* feleljen:

- *Wirst du den Tisch decken?*  
 – *Ich habe den Tisch schon gedeckt.*

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| a) Meg fogod hívni Katit?       | f) Meg fogsz fázni.               |
| b) El fogja venni Gizit?        | g) El fogod dobni a blokkot?      |
| c) Fogsz reggelizni?            | h) Fel fogod melegíteni a levest? |
| d) Meg fogsz házasodni?         | i) Reklamálni fogsz?              |
| e) Ki fogod tölteni az űrlapot? | j) Meg fogod nyugtatni Gizit?     |

### 3. *KATI* — a segédigék társaságában



Ha a KATI-s tagmondatodban az igéd mellett egy segédige is felbukkan, akkor **mindig a segédige kerül az utolsó helyre**, mert az a ragozott ige, övé az utolsó szó a KATI-s mondatban:

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| Alle wissen, dass ich das Auto <i>reparieren kann</i> . | können     |
| dass ich das Auto <i>reparieren lasse</i> .             | lassen     |
| dass ich das Auto <i>reparieren werde</i> .             | werden     |
| dass ich das Auto <i>repariert habe</i> .               | haben/sein |
| K   A   T   I                                           |            |

= Mindenki tudja, hogy meg **tudom** szerelni az autót.  
 hogy megszereltetem az autót.  
 hogy meg **fogom** szerelni az autót.  
 hogy megszereltem az autót.

#### 1. Mondd a mondatokat a következő kezdéssel:

Er **lässt** die Tür schließen.

→ *Ich weiß, dass er die Tür schließen lässt.*

- Sie kann bis 5 Uhr nicht ins Bett gehen.
- Paul will am Montag nicht einkaufen.
- Anna lässt ihr Fahrrad den Mechaniker reparieren.
- Mein Freund ist gestern nach Lübeck abgefahren.
- Giza hat am Mittwoch eine Katze überfahren.
- Meine Verwandten werden morgen umziehen.
- Der Tourist lässt seinen Koffer im Hotelzimmer stehen.
- Die Gäste wollen nicht mehr hier übernachten.
- Oma will dieses Jahr keine Reise mehr buchen.
- Er will dir diesen Mist geben.
- Unser LKW ist stehen geblieben.
- Pauls Wagen hat eine Panne gehabt.
- Die Gäste müssen das Formular in Blockschrift ausfüllen.
- Sie will im Geldinstitut Geld wechseln.

»Stell dir vor, ich habe einen Glaser<sup>1</sup> gekannt, er hat an einem Tag 34 Fensterscheiben<sup>2</sup> erneuert<sup>3</sup>.«  
 »Na und?«  
 »Nur am Abend hat er bemerkt<sup>4</sup>, dass er einen Sprung<sup>5</sup> in der Brille<sup>6</sup> hat!«



<sup>1</sup> üveges <sup>2</sup> ablaküveg <sup>3</sup> kicserélni <sup>4</sup> észrevenni <sup>5</sup> repedés <sup>6</sup> szemüveg

2. Kérdezd társad (A), aki a „tudok róla, hogy ...” mondatkezdéssel válaszol (B):

- *Sie werden morgen Abend in die Berge fahren.*
- *Ich weiß Bescheid, dass sie morgen Abend in die Berge fahren werden.*

Elütötte a macskáját egy autó.

Pénzt akar váltani a bankban.

Ma nem tudnak jönni a barátai.

El kell hozna a könyveket.

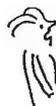
Egy szót se tud kínaiul mondani.

Mindenféle élelmiszert kell vennie.

Az iskolai szünet most fog kezdődni.

Vidéken akar venni egy házat.

Zwei Freundinnen treffen sich, sagt die eine:  
 »Früher<sup>1</sup> war mein Mann hinter jedem Rock her<sup>2</sup>. Aber seit seiner Schottlandreise<sup>3</sup> ist er wie ausgewechselt<sup>4</sup>...«



**behaupten A, von+D = állítani vmit vkiről**

3. Társad kijelentésére (A) kérdezz vissza az „azt állítod, hogy...” nyitással (B):

- *Dein Freund ist sehr faul.*
- *Behauptest du von ihm, dass er sehr faul ist?*

= Azt állítod róla, hogy...

- a) Gizinek lassú a felfogása.
- b) Egy csomó pénze van a bankban.
- c) Csúcsforgalom van a belvárosban.
- d) Bélának rossz a kedve.
- e) Fél a kutyáktól.
- f) Utóbbi időben nem dolgozik.
- g) Hófehérke megkóstolta az almát. (Schneewittchen)
- h) Szó szerint vette, amit mondtunk neki.
- i) Taxival megy iskolába.
- j) Elütött egy kutyát.

<sup>1</sup> korábban    <sup>2</sup> hinter jedem Rock her sein = minden szoknya után futni

<sup>3</sup> skóciai utazás    <sup>4</sup> wie ausgewechselt = mintha kicserélték volna

# Peinliche Situationen I.

= Kínos szituációk

**A:** Szobád ablakából nézelődve arra leszel figyelmes, hogy egy forradásos arcú, vállas fiatalember matat kocsid zárjával, majd merő tévedésből a te kocsidba száll. Hogy felhívod figyelmét erre a fatális tévedésre, papucsostul lerohansz kocsidhoz és finoman megpróbálsz az illetőt útba igazítani:



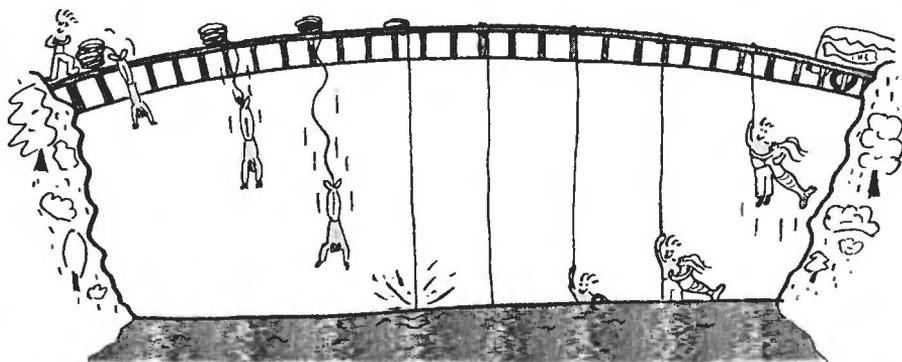
- hívod a rendőrséget, ha nem megy el
- mutasd a te és kocsid papírjait, majd a rendszámot, hogy tényleg a tiéd
- nincs időd vitatkozni, munkába mész, kap egy pofont, ha nem tűnik el
- ez szemtelenség, örület, idegeidre megy, valahogy szereld le ígéretekkal, csak tűnjön el

**B:** Épp azon szorgoskodsz, hogy elkössél egy VW-t a parkolóból, de jön a gazdi feldúltan. Ne hagyj magad lerázni, te egy szemtelen kullancs vagy, érvelj minden lehetővel, magyarázd a kínos helyzetet. Néhány *tipp*, hogy kimássz a csávából (Rögtönözni nem tilos, ez csak mankó):

- összetévesztetted a te kocsiddal, neked is van egy VW-d, de a kocsid papírjait elvesztetted...
- bizonyítsa be, hogy nem a te kocsid (kérd a papírjait!)
- tőled ellopták a kocsid 1 hete
- valahol szeretnél éjszakázni, este hideg van az utcán
- ha csúnyákat mond és fenyegetőzik, ajánld fel: lemosod a kocsiját, rendet raksz benne, hozol neki egy autorádiót stb, stb, csak engedje meg, hogy menjél vele, vagy hogy benne éjszakázz ma. 10 gyerek vár otthon éhesen...

## Szó-mankók: ✂

|                                  |                     |                                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| stehlen +D,A }<br>h. gestohlen } | ellopni vkitől vmit | s Kennzeichen<br>verlieren +A }<br>h. verloren } | rendszám<br>elvesztetni<br>vmit |
| e Polizei                        | rendőrség           | verschwinden                                     | eltűnni                         |
| beweisen +A                      | bebizonyítani vmit  | verwechseln }<br>A, mit+D }                      | összetévesztetni<br>vmit/vmivel |
| r Führerschein                   | jogosítvány         |                                                  |                                 |
| e Papiere des Autos              | az autó papírjai    |                                                  |                                 |





## Der Pirat

Ein Tourist kommt in eine Taverne in Madagaskar und trifft dort einen echten Piraten mit Holzbein, Haken statt Hand und Augenklappe. Total fasziniert geht er zum Piraten und sagt:

»Wahnsinn, also so einen echten Piraten habe ich ja noch nie gesehen. Sie haben ja alles: Holzbein, Haken und Augenklappe! Verraten Sie mir vielleicht, wie das alles passiert ist?«

**Pirat:** »Dann hör mal zu, du Landratte! Mein Bein habe ich durch eine Kanonenkugel und meine Hand beim Entern verloren.«

**Tourist:** »Interessant. Und was ist mit Ihrem Auge passiert?«

**Pirat:** »Da hat mir eine Möwe reingeschissen!«

**Tourist:** »Ja, aber davon verliert man doch nicht gleich ein Auge.«

**Pirat:** »Naja, ich habe den Haken erst seit einem Tag gehabt...«



### Wörter

r Pirat -en, -en

e Taverne -en

echt

s Holzbein -es, -e

r Haken -s, -

statt +G

e Augenklappe -n

fasziniert

r Wahnsinn

verraten, h. verraten D,A

passieren, i. passiert

kalóz

kocsma

valódi, igazi

faláb

kampó(kéz)

vmi helyett

szemkötő

elbúvölt(en)

örület

elárulni

történni

(= geschehen)

e Landratte -n }

e Kanonenkugel -n

s Entern

verlieren,

h. verloren +A

da

e Möwe -n

reinschießen

h. reingeschissen

gleich

szárazföldi

patkány

ágyugolyó

kalózkodás

elveszítetni

vmit

oda

sirály

belekakálni

rögtön

1. Meséld el összefoglalva a történetet *múlt időben!*

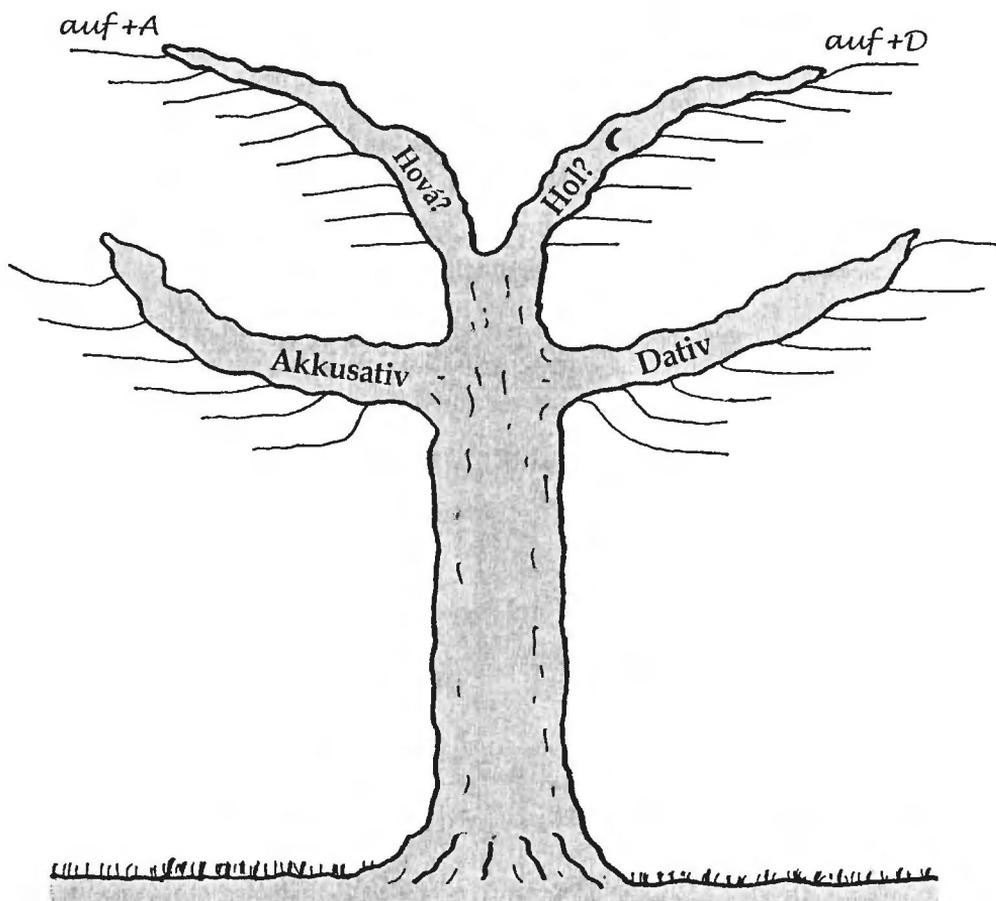
2. Írd le a történet lényegét *múlt időben!* (kb. 15 mondatban)

## 4. Prepozíciók

1. Mazsolázd ki és írd fel a faágakra, mely prepozíciók állhatnak:

- a) Dativval és Akkusativval is  
 b) csak Dativval  
 c) csak Akkusativval

vor    bei    in    über    aus    ~~auf~~    für  
 um    mit    bis    zwischen    neben    hinter  
 nach    gegen    an    seit    durch    ohne  
 von    unter    gegenüber

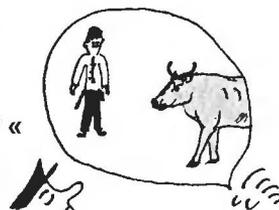


2. Írd melléjük magyar jelentésüket: -ra, -re; -tól, -től stb.!

### 3. Fordítsd le a miniket!

|              |                  |                |                  |
|--------------|------------------|----------------|------------------|
| tőlünk       | a hídon át       | 1 óra múlva    | az eladótól      |
| hozzátok     | az autóból       | a tengerben    | a gyümölcsessel  |
| rád          | az üzletbe       | Svájcba        | pénz nélkül      |
| a parkon át  | táska nélkül     | a nagyimhoz    | Törökországba    |
| a TV-re      | a híddal szemben | a tanárhoz     | a falon          |
| anyáért      | 5 óra után       | Németországból | mögötted         |
| a szék és az | a Duna-partra    | 10 perc múlva  | a pénztárosnövel |
| ablak között | Bécsben          | a rendőr elé   | az alagúton át   |
| Miskolcra    | bele a falba     | a téren át     | 7 óráig          |
| Győrből      | szemben veled    | 2 nap óta      | értetek          |

Ein Mann trifft einen Polizisten und fragt ihn:  
 »Herr Wachtmeister<sup>1</sup>, darf man eigentlich<sup>2</sup> zu einem Polizisten  
 »Rindvieh<sup>3</sup> sagen?«  
 »Aber nicht doch!«, ruft<sup>4</sup> der Polizist.  
 »Aber darf man zu einem Rindvieh »Herr Wachtmeister« sagen?«  
 »Na ja, das wohl schon<sup>5</sup>.«, meint dieser.  
 »Na dann auf Wiedersehen, Herr Wachtmeister!«



### 4. Pótold az értelemszerű prepozícióval és ha kell, névelővel!

- |                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| – Fahren wir ..... Bücke?         | – Wie viele Haltestellen soll ich ..... |
| – Nein, wir fahren ..... Tunnel.  | Straßenbahn ..... Oper fahren?          |
| ☞                                 | – 10 Haltestellen.                      |
| – Hast du Angst ..... Polizisten? | ☞                                       |
| – Nein, ich habe ..... mein....   | – Dieses Geschenk ist ..... Tante       |
| Deutschlehrer Angst.              | und jenes ist ..... Opa.                |
| ☞                                 | – Vielen Dank!                          |
| – Seit wann wohnst du hier?       | ☞                                       |
| – ..... 5 Jahren.                 | – Wie komme ich ..... Rathaus?          |
| ☞                                 | – Biegen Sie hier ..... Lübeck          |
| – ..... wem geht ihr?             | Straße ein!                             |
| – ..... mein.... Freundin.        | ☞                                       |
| ☞                                 | – Wann kommt ihr?                       |
| – Wohin soll ich das Bild hängen? | – ..... einer Stunde ungefähr.          |
| – Da ..... Wand!                  | ☞                                       |
| ☞                                 | – Ich habe leider meine Geldbörse       |
| – Wo steht euer Haus?             | nicht dabei.                            |
| – ..... Post.                     | – ..... Geld kannst du aber nicht       |
|                                   | einkaufen.                              |

<sup>1</sup> őrmester úr    <sup>2</sup> tulajdonképpen    <sup>3</sup> szarvasmarha    <sup>4</sup> kiált    <sup>5</sup> hát azt persze

## 5. PREPOZÍCIÓS KÉRDŐSZAVAK

1. Mondd meg, mely két nagy csoportra osztottuk fel formailag a *prepozíciós kérdőszavakat* és hogy válaszoltunk rájuk!

2. Kérdezz rá a *prepozíciós tagra!*

Wir steigen **aus dem** Bus aus.

– *Woraus steigt ihr aus?*

Der Ausflug hängt vom Wetter ab. Ich ärgere mich über ihn. Ich verwechsele ständig den Dollar mit dem Dinar. Wir unterhalten uns über den Stadtverkehr. Ich denke immer an Katalin. Ich interessiere mich für die Filme. Hans beschäftigt sich mit Musik. Sie trifft sich mit ihren Freundinnen. Ich beginne mit der Arbeit. Sie hofft auf unsere Hilfe.

3. Kérdezz rá a mondat *minden prepozíciós elemére!*

pl: Peter fährt mit dem Wagen zu der Großmutter über die Brücke.

– *Womit fährt Peter?*

– *Zu wem fährt er?*

– *Worüber fährt er?*

Jimmi spaziert mit Panni durch den Wald über den Platz. Wir diskutieren bei John mit deinen Freunden über den Sport. Morgen nehme ich mit Edit an der Stadtrundfahrt teil. Wir sind mit dem Trabi hinter dem Rathaus gegen einen Baum gefahren. Der Ausflug hängt von ihm ab.



4. Adj mindig kitérő választ társad kérdéseire:

– *Woran denkst du jetzt?*

– *Ich denke daran.*

– Minek örülsz?

– Mire vársz?

– Mivel foglalkozol?

– Miről beszélgettek?

– Kivel találkozol?

– Minek örültök?

– Mit kérdezel tőle? (A, nach +D!)

– Mibe szállsz be?

– Mire ülsz?

– Mire fekszel le?

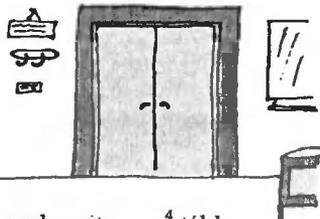
– Mire gondolsz?

– Mire hívsz meg?

Im Hörsaal<sup>1</sup> hat man zwei Garderobenhaken<sup>2</sup> angebracht<sup>3</sup>. Darüber ein Schild<sup>4</sup>: *Nur für Dozenten*<sup>5</sup>!

Am nächsten Tag klebt<sup>6</sup> ein Zettel<sup>7</sup> drunter:

Aber man kann auch Mäntel<sup>8</sup> dran hängen...



<sup>1</sup> előadóterem

<sup>2</sup> ruhafogas

<sup>3</sup> an|bringen +A = felszerel vmit

<sup>4</sup> tábla

<sup>5</sup> egyetemi tanár

<sup>6</sup> oda van ragasztva

<sup>7</sup> cetli

<sup>8</sup> kabát(ok)

## 6. VONZATOS IGÉK

### 1. Írd a vonzatos igék mellé vonzatukat:

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| teil\|nehmen _____        | = részt venni vmin         |
| gratulieren _____, _____ | = gratulálni vkinek vmihez |
| warten _____             | = várni vkire/vmire        |
| denken _____             | = gondolni vkire/vmire     |
| ein\|steigen _____        | = beszállni vmibe          |
| auf\|passen _____         | = odafigyelni vkire/vmire  |
| abhängen _____           | = függ vmitől              |
| verwechseln _____, _____ | = összetéveszt vmit vmivel |
| fahren _____             | = utazni vmivel            |
| sagen _____, _____       | = szólni vmit vmihez       |
| nach\|denken _____        | = elgondolkodni vmin       |
| behaupten _____, _____   | = állít vmit vkiről        |
| aus\|steigen _____        | = kiszáll vmiből           |
| um\|steigen _____, _____  | = átszáll vmiből vmibe     |
| ein\|biegen _____         | = bekanyarodik vhová       |

### 2. Pótold a megfelelő prepozícióval és esettel!

Sie lädt uns ..... ihr ..... Geburtstag ein. Nimmst du ..... Ausflug teil? Ich denke immer ..... (er). Steigt bitte ..... Bus ein! Pass ..... Touristen auf! Ich verwechsele ..... (er) immer ..... dein ..... Freund. Er behauptet ..... (ich), dass ich nicht arbeiten will. Steigt bitte ..... Straßenbahn ..... U-Bahn um! Das hängt überhaupt nicht ..... (ich) ab! Fahrt ihr ..... Obus oder ..... Fahrrad? Pass bitte ..... dein..... Lehrer auf! Der Ausflug hängt ..... Wetter ab. Er behauptet ..... sein..... Verwandten, dass sie stinkfaul sind.



### 3. Fordítsátok le párban!

- |                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| – Figyelj rám!      | – Ezt rólam állítod?         |
| – Most nem tudok.   | – Nem, a szomszédodról.      |
| ☞                   | ☞                            |
| – Szeretsz?         | – Mit szólsz ehhez?          |
| – Ez attól függ.    | – De hisz ez örület!         |
| ☞                   | ☞                            |
| – Rám vársz?        | – Gyakran gondol rád?        |
| – Nem, a barátodra. | – Nem, ő csak magára gondol. |

## Peinliche Situationen II.

**A:** Zsúfolt villamoson azon veszed észre magad, hogy a melletted álló faarcú hölgy keze tévedésből a te zsebedbe csusszant és felderítő útra indult pénztárcád meglelésére. Az eltévedt kéz alapos munkája hiábavaló, hisz hasonló tévedések elkerülése végett pénztárcád a belső zsebedbe rejtetted.

Míg az eltévedt kezét óvatosan kihúzod zsebedből, néhány megleghangú szóval próbáld útba igazítani a félrecsúszott kéz gazdáját.

Vigyázz, mert dörzsölt alak, fenyegetőzz, utasítsd el magyarázatait, leplezd le kitérő hadműveleteit.

**B:** Kínos helyzetbe kerütlél, ugyanis azon kaptad a jobb kezedet, hogy már megint idegen zsebekben pénztárcák után kotorászik a 4-es villamoson. A köréd gyűlö tömegben próbáld előadni hidegvérrel az „okokat”, amiért úrihölgy létedre ilyen helyzetbe kerütlél. Ha az egyik magyarázatot kilövi, jöjj a másikkal (pl. ilyenekkel):

- összetévesztetted a te zsebeddel
- nagy a tömeg, rosszul látsz
- kleptomániában szenvedsz, most mész az orvoshoz, meg akar vizsgálni. Sokba kerül...
- nagy a család, 10 gyerek vár otthon, éhesek, el kell tartanod őket...
  - küldjön egy kis pénzt nekik, nagyon várják
  - legalább egy 100-ast (Euroban természetesen)
  - segítesz neki a szatyrárt vinni, csak adjon
  - ha nem ad pénzt, adjon munkát (ruhát, karórát stb.)
  - ha nem megy, akkor legalább cseréljétek pénztárcát, épp van nálad 10 darab...



### Szó-mankók:



belügen +A  
e Lüge, -n  
an **Kleptomanie leiden**  
untersuchen +A  
unterhalten +A

hazudni vkinek  
hazugság  
kleptomániában szenvedni  
megvizsgálni vkit  
eltartani vkit

»Sie sind meiner Frau soeben<sup>1</sup>  
auf den Fuß getreten<sup>2</sup>. Ich  
verlange Genugtuung<sup>3</sup>.«  
»Bitte schön. Meine steht dort  
drüben<sup>4</sup>.«



<sup>1</sup> az imént <sup>2</sup> treten, ist getreten = lépni <sup>3</sup> Genugtuung verlangen = elégtételt követelni  
<sup>4</sup> a túloldalt

## VIGYÁZAT, BAJKEVERŐ IGÉK I

### 1. Figyelj a következő bajkeverő igék vonzatára, mert beugratósak:

|                              |                                          |
|------------------------------|------------------------------------------|
| <b>begegnen +D</b>           | = találkozni <i>vkivel</i>               |
| <b>folgen +D</b>             | = követni <i>vkit</i>                    |
| <b>ein\|packen +A</b>         | = bepakolni <i>vmibe</i>                 |
| <b>ein\|laden (ä) A, zu+D</b> | = meghívni <i>vkit vmire</i>             |
| <b>an\|fangen (ä) mit+D</b>   | = elkezdni <i>vmit</i>                   |
| <b>fragen A, nach+D</b>      | = kérdezni <i>vkit vmiről</i>            |
| <b>danken D, für+A</b>       | = megköszönni <i>vkinek vmit</i>         |
| <b>heiraten A</b>            | = elvenni <i>vkit, hozzámenni vkihez</i> |
| <b>geschehen (ie) +D</b>     | = történik <i>vkivel vmi</i>             |
| <b>hoffen auf+A</b>          | = reménykedni <i>vmiben</i>              |

### Pótold a prepozíciókat, esetleg névmást vagy névelőt!

Jener LKW folgt ..... Obus. Ich folge ..... (er). Warum folgst du ..... (ich)? Wir begegnen ..... (er) oft auf der Straße. Packst du bitte auch ..... mein..... Koffer ein? Lädst du ..... (er) ..... dein..... Geburtstag ein? Wann fängst du ..... (e) Arbeit an? Frag ..... (er) ..... (e) Zeit! Was ist ..... (du) geschehen? Ich hoffe ..... sein Wohlwollen. Lädst du ..... (ich) ..... ein..... Bier ein? Folge ..... (ich), ich zeige es dir! Im Brief dankt sie ..... (wir) ..... die Kinokarten. Stell dir vor, ..... (wer) ich gestern begegnet bin! Ich kann jen..... Wagen nicht folgen, er ist zu schnell. Wann möchte Gizi ..... (er) heiraten? Oh, was ist ..... (du) geschehen? Sie dankt ..... (ich) ..... (e) Hilfe. Wir haben ..... Polizisten ..... Auskunft gedankt.

### 2. Fordítsátok le *párban!*

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| – Kérdezd meg tőle a címet! | – Köszönöm a felvilágosítást. |
| – Már megkérdeztem tőle.    | – Nincs mit.                  |
| – Mi történt veled?         | – Mikor kezded el a munkát?   |
| – Elütött egy villamos.     | – Csütörtökön.                |
| – Elvetted Gizit?           | – Kövess!                     |
| – Nem, ő jött hozzám.       | – Téged?                      |

## 7. VISSZAHATÓ IGÉK

1. Mondd meg, milyen logika szerint választottuk szét A, B és C csoportba alul a *sich*-es igéket! Mi a szabályszerűség?
2. Mikor használod a *sich tárgyesetét* és mikor a *részes esetet*?
3. Mondd végig a visszaható névmást a) tárgyesetben  
b) részes esetben !
4. Mik azok az „egoista igék”?
5. Írd az igék mellé jelentésüket!

A.

|                 |   |                   |   |       |
|-----------------|---|-------------------|---|-------|
| sich waschen    | { | sich <sup>A</sup> | = | ..... |
|                 |   | sich <sup>D</sup> | = | ..... |
|                 |   |                   |   |       |
| sich kämmen     | { | sich <sup>A</sup> | = | ..... |
|                 |   | sich <sup>D</sup> | = | ..... |
|                 |   |                   |   |       |
| sich rasieren   | { | sich <sup>A</sup> | = | ..... |
|                 |   | sich <sup>D</sup> | = | ..... |
|                 |   |                   |   |       |
| sich an\|ziehen  | { | sich <sup>A</sup> | = | ..... |
|                 |   | sich <sup>D</sup> | = | ..... |
|                 |   |                   |   |       |
| sich aus\|ziehen | { | sich <sup>A</sup> | = | ..... |
|                 |   | sich <sup>D</sup> | = | ..... |

B.

|                                       |   |       |
|---------------------------------------|---|-------|
| sich <sup>A</sup> fühlen              | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> freuen              | = | ..... |
| auf+A                                 | = | ..... |
| über+A                                | = | ..... |
|                                       |   |       |
| sich <sup>A</sup> langweilen          | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> beschäftigen mit+D  | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> benehmen (i)        | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> kleiden             | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> aus\|ruhen           | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> interessieren für+A | = | ..... |
| sich <sup>A</sup> treffen mit+D       | = | ..... |

sich<sup>A</sup> unterhalten mit+D/über+A (ä) = .....

sich<sup>A</sup> vor|stellen +D = .....

sich<sup>A</sup> ärgern über+A = .....

sich<sup>A</sup> setzen = .....

sich<sup>A</sup> legen = .....

C. sich<sup>D</sup> an|sehen +A (ie) = .....

sich<sup>D</sup> an|hören +A = .....

sich<sup>D</sup> merken +A = .....

sich<sup>D</sup> vor|stellen +A = .....

sich<sup>D</sup> wünschen +A = .....

## 6. Pótold a *sich*-et részes vagy tárgyasetben!

Ich wasche ..... die Haare. Ich wasche ..... (ich). Warum ärgerst du ..... darüber? Er benimmt ..... immer böse. Hören wir ..... diese Musik an? Kämmst du ..... die Haare? Ich kämme ..... (ich). Ziehst du ..... die Schuhe an? Paul kleidet ..... elegant. Ich merke ..... deine Adresse. Kannst du ..... vorstellen, dass Józsi Millionär geworden ist? Rasiere bitte ..... schnell und zieh ..... deinen Pullover an! Ich wasche ..... den Rücken. Ich möchte ..... deiner Freundin vorstellen. Ich wünsche ..... zu Weihnachten einen Hifi-Turm. Womit beschäftigst du .....? Wo triffst du ..... mit deinem Freund? Diese Wörter kann ich ..... einfach nicht merken!

## 7. Pótold a *prepozíciókat*!

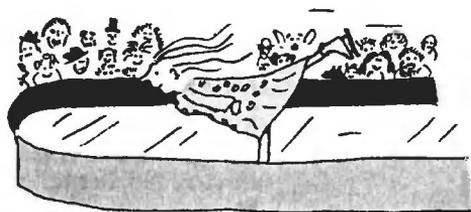
Weihnachten ist in zwei Wochen da, aber wir freuen uns schon jetzt ..... sie. Oma ärgert sich ..... das Obst, weil es faul ist. Karl beschäftigt sich zur Zeit ..... Mathematik. Unsere Verwandten unterhalten sich ..... ihre Kinder. Gefallen dir diese Geschenke, freust du dich ..... sie? Interessiert ihr euch ..... Sport oder Musik? Vor der Statue treffe ich mich um 5 ..... meinen Freunden. Sei nicht so nervös und ärgere dich nicht ..... ihn! Auf der Fete will sie sich nur ..... Paul und Bill unterhalten.

Beim Manager<sup>1</sup> der Eisrevue bewirbt sich<sup>2</sup> die 17-jährige<sup>3</sup> Nadia.

Nadia: »Ich kann eine 8 laufen.«

Manager: »Aber das kann doch jeder!«

Nadia: »In römischen Ziffern<sup>4</sup>?«



<sup>1</sup> menedzser <sup>2</sup> pályázni <sup>3</sup> -éves <sup>4</sup> római számok



8. Szólítsd fel udvariasan társad (A), amire ő a példa szerint reagáljon (B)! (Ld. 183. o. szavait!)

A: – *Setz dich bitte!*

B: – *Danke, ich sitze schon.*

Feküdj le!

Üljön le!

Állj oda!

Üljetek le!

Álljon oda!

Feküdjön le!

Feküdjetek le!

Ülj le a székre!

Álljatok oda!

Ülj a földre!

Feküdjön az asztalra!

Ülj a WC-re, kisfiam!



9. Fordítsátok le *párban!*

– Min mérgeledsz?

– A barátodon.

– Mit veszel fel a partin?

– Semmit.

– Meghallgatjuk a kazettám?

– Inkább nézzünk meg egy filmet!

– Képzeld el, megkaptam a jogosítványom.

– Ezt nem tudom elképzelni.

– Már most örülök előre a Karácsonynak!

– De hiszen most még csak június van!

– Mi iránt érdeklődsz?

– A lányok, a sör, és a zene iránt.

– Mit csinálsz?

– Megmosom a kutyám és megmosakszom. Aztán megborotválkozok és megborotválom őt is.

– Hol találkoztok?

– A mozi előtt.

– Miért viselkedsz így?

– Én mindig így viselkedek.

– Mivel foglalkozol?

– A könyveimmel.

– Unatkozol?

– Csak ha mellettem ülsz.

Zwei kurzsichtige<sup>1</sup> Österreicher sind auf der Jagd<sup>2</sup>. Plötzlich<sup>3</sup> schwebt<sup>4</sup> ein Drachenflieger<sup>5</sup> über sie hinweg. Darauf der eine<sup>6</sup>: »Karl! Ein Adler<sup>7</sup>, ein Adler – komm schieß<sup>8</sup>!«

Karl legt an<sup>9</sup>. Schuss!<sup>10</sup>

Der andere: »Hast du ihn getroffen<sup>11</sup>?«

»Nein.«

»Schieß noch einmal!«

Schuss!

»Hast du ihn diesmal<sup>12</sup> getroffen?«

»Nein, aber die Beute<sup>13</sup> hat er fallen lassen<sup>14</sup>...«



<sup>1</sup> rövidlátó <sup>2</sup> vadászat <sup>3</sup> hirtelen <sup>4</sup> átlebeg vki fölött <sup>5</sup> sárkányrepülő <sup>6</sup> az egyik  
<sup>7</sup> sas <sup>8</sup> löni <sup>9</sup> célózni <sup>10</sup> lövés <sup>11</sup> eltalálni <sup>12</sup> ezúttal <sup>13</sup> zsákmány <sup>14</sup> leejteni



## Die Zahnprothese

Auf einem Kongress kommt der Gastredner an. Er ist völlig aufgelöst, weil er *in der Eile* seine Zahnprothese zu Hause vergessen hat und jetzt befürchtet, dass er sich vor den Zuhörern blamiert.

»Ich kann auf keinen Fall so auftreten.« sagt er.

Da meint *einer der* Anwesenden:

»Warten Sie mal einen Augenblick, ich arbeite hier im Hause, ich kann Ihr Problem lösen...«

Nach ein paar Minuten kommt er mit einer Tasche voller Zahnprothesen zurück. Er lässt den Mann einige ausprobieren, bis dieser tatsächlich eine findet, die perfekt passt.

Nach seinem Vortrag bedankt sich der Gastredner bei seinem »Retter«:

»Sagen Sie mal, können Sie mich als Patient aufnehmen? Ich suche schon lange nach einem richtig guten Zahnarzt.«

Meint dieser:

»Wieso Zahnarzt? Ich bin Leichenbestatter...«



## Wörter

e Zahnprothese -n  
r Kongress -es, -e  
r Gastredner -s, -  
völlig  
aufgelöst sein  
in der Eile  
befürchten +A  
r Zuhörer -s, -  
sich blamieren vor+D  
auftreten  
i. aufgetreten  
da  
meinen  
einer der ...  
r/e Anwesende -n,-n  
r Augenblick -s, -e

protézis, műfogsor  
kongresszus, ülés  
vendéglőadó  
teljesen  
magánkívül van  
a (nagy) sietségében  
fél, tart vmitől  
hallgató  
leégni vki előtt  
fellépni vhol  
(itt:) ekkor  
gondol, mond  
egyike a ...-nek  
jelenlévő  
szempillantás,  
pillanat

lösen h. gelöst +A  
ein paar  
voll  
einige  
aus|probieren +A  
h. ausprobiert  
bis +KATI  
tatsächlich  
perfekt  
passen h. gepasst  
r Vortrag -s, -e  
sich<sup>A</sup> bedanken  
bei+D, für+A  
r Retter -s, -  
suchen nach+D  
wieso  
r Leichenbestatter -s, -

megoldani vmit  
néhány, egy pár  
teli  
néhány(at)  
kipróbálni vmit  
amíg  
tényleg  
tökéletesen  
illik  
előadás  
megköszönni  
vkinek vmit  
megmentő  
keres vkit/vmit  
hogyhogy  
temetkezési  
vállalkozó

## 8. *A Perfekt*

### 1. Hogy képzed a *Perfekt* igeidőt?

### 2. Mi az, hogy *erős*, *gyenge* és *vegyes ige*?

### 3. Írd le fejből a következő *erős ige*k *Perfekt* alakját!

an|bieten → hat angeboten

bitten \_\_\_\_\_

ein|laden \_\_\_\_\_

empfehlen \_\_\_\_\_

fahren \_\_\_\_\_

gehen \_\_\_\_\_

fliegen \_\_\_\_\_

liegen \_\_\_\_\_

nehmen \_\_\_\_\_

sprechen \_\_\_\_\_

sich treffen \_\_\_\_\_

ein|biegen \_\_\_\_\_

werden \_\_\_\_\_

essen \_\_\_\_\_

gelingen → \_\_\_\_\_

geschehen \_\_\_\_\_

heißen \_\_\_\_\_

helfen \_\_\_\_\_

lassen \_\_\_\_\_

laufen \_\_\_\_\_

schlafen \_\_\_\_\_

sitzen \_\_\_\_\_

sterben \_\_\_\_\_

tun \_\_\_\_\_

um|ziehen \_\_\_\_\_

stehen \_\_\_\_\_

trinken \_\_\_\_\_

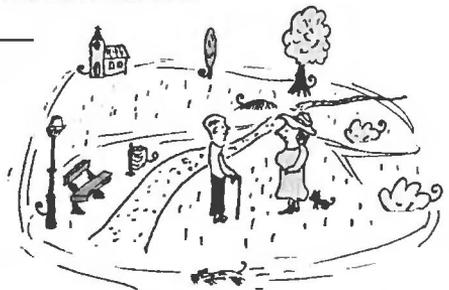
beginnen \_\_\_\_\_

### 4. Mondd *Perfektben*!

Meine Verwandten fliegen nach Dresden. Wir nehmen an der Gesellschaftsreise teil. Der Kopf tut mir weh. Der Polizist trinkt Wodka. Ich schlafe 8 Stunden. Was geschieht da? Wir treffen uns am Bahnhof. Der Tourist bittet den Polizisten um Hilfe. Morzsi liegt unter dem Bett. Ich lasse meine Tasche bei euch. Endre wird böse. Der Kellner empfiehlt den Gästen die Tomatensuppe. Mir gelingt die Obsttorte nicht. Wo lässt du deinen Einkaufswagen? Unsere Nachbarn ziehen um. Der LKW biegt vor dem Springbrunnen ein. Wann beginnt die Vorstellung? Der Junge nimmt Platz. Im Krieg sterben viele Menschen. Was esst ihr zu Mittag? Worüber sprecht ihr wieder? Wem hilfst du? Lädst du auch sie zur Fete ein?

»Was ist denn heute mit Ihrem Kater<sup>1</sup> los? Der flitzt<sup>2</sup> ja wie<sup>3</sup> ein Verrückter durch sämtliche<sup>4</sup> Gärten.«

»Ich habe ihn gestern kastrieren<sup>5</sup> lassen. Jetzt sagt er wohl<sup>6</sup> seine ganzen Verabredungen ab<sup>7</sup>...«



<sup>1</sup> kandúr    <sup>2</sup> száguldozik, rohangál    <sup>3</sup> mint    <sup>4</sup> összes    <sup>5</sup> kasztrálni    <sup>6</sup> valószínűleg

<sup>7</sup> Verabredungen ab|sagen = megállapodásait lemondani

**5. Hol a gixer a mondatban? Mondd meg, hogy milyen szabály ellen vétkezett az illető, aki ilyeneket mondott:**

Hast du schon deinen Koffer gebekommen? Wohin habt ihr gestern geflogen? Hast du das nicht geverstanden? Der Mechaniker hat mein Motorrad gerepariert. Ich habe Alkohol getrunken, deswegen ist mein Freund das Auto gefahren. Wo hast du dich mit Karl getroffen. Wie bist du dich gefühlt? Entschuldige bitte mir, das bin ich wirklich nicht gewollt! Ich habe keine Ahnung, wo er mit seiner Freundin hat gelebt. Obwohl er ist müde gewesen, er hat an der Wanderung teilgenommen. Meine Oma hat vor 2 Jahren gestorben.

**6. Vigyázat, baĥiveszély!**

Vannak olyan igék, melyek jelenben is és Perfektben is megváltoztatják szótővüket. Ne keverd össze őket:

|           |                 |                 |
|-----------|-----------------|-----------------|
| Infinitiv | Jelen (Präsens) | Perfekt         |
| helfen    | → er hilft      | er hat geholfen |

**Mondd ugyanígy:**

| Infinitiv    | Jelen<br>Esz./3. személy | Perfekt<br>Esz./3. személy |
|--------------|--------------------------|----------------------------|
| nehmen       | <i>nimmt</i>             | <i>hat genommen</i>        |
| sich treffen |                          |                            |
| sprechen     |                          |                            |
|              |                          | hat gebrochen              |
| wissen       |                          |                            |
|              |                          | hat empfohlen              |
| helfen       |                          |                            |
|              |                          | ist gestorben              |
|              | ist                      |                            |
| essen        |                          |                            |
|              | wird                     |                            |
| dürfen       |                          |                            |
| können       |                          |                            |
|              | mag                      |                            |



## 7. Kérdezz németül *jelen időben* (A), mire társad válaszoljon rá *Perfektnen* tagadólag (B)!

- *Hilft er dir immer?*  
– *Nein, er hat mir noch nie geholfen.*

Részt vesz mindig az utazáson?

Gyakran találkozol vele?

Minden nap beszélsz vele?

Már megint Ausztriában van az apád?

Már megint Tolsztojt olvasol?

Mindig Tv-t néz Edina?

Alfredo mindig a lányokról beszél?

Mindig vajaskenyeret eszik?

## 8. Írd le, mi a *főnévi igenév* (Infinitiv) alakja!

| Perfekt          | Infinitiv        |                       |
|------------------|------------------|-----------------------|
| hat empfohlen →  | <u>empfehlen</u> | ist geblieben → _____ |
| hat gekannt      | _____            | hat gebeten _____     |
| hat gebracht     | _____            | hat geschlossen _____ |
| hat teilgenommen | _____            | hat angeboten _____   |
| hat gekonnt      | _____            | hat gegessen _____    |
| ist gestorben    | _____            | hat gesprochen _____  |
| ist umgezogen    | _____            | hat verstanden _____  |
| ist eingebogen   | _____            | ist gelungen _____    |
| hat gewusst      | _____            | hat gelegen _____     |
| hat gedurft      | _____            | hat gestanden _____   |
| hat getan        | _____            | ist geworden _____    |
| hat gedacht      | _____            | hat gegessen _____    |

## Fordítsd le, már megint milyen fertelmes dolog történt Jimmivel!

In der Kneipe erzählt Jimmi:

»Neulich bin ich in der Kirche gewesen. Da<sup>1</sup> hat sich doch glatt<sup>2</sup> jemand eine Zigarette angezündet<sup>3</sup>!«

»Oh, das kann doch nicht wahr sein!!!«

»Doch... doch... Mir ist vor Schreck<sup>4</sup> fast<sup>5</sup> das Bier aus der Hand gefallen<sup>6</sup>...«



<sup>1</sup> ekkor <sup>2</sup> simán <sup>3</sup> meggyújtani <sup>4</sup> a réműlettől <sup>5</sup> majdnem <sup>6</sup> fallen = esni, kiesni

## 9. Fordítsd le perfektül a Perfekt piramisokat!

Jött.

Tegnap jött.

Tegnap jött haza.

Tegnap jött haza Gyulussal.

Tegnap jött haza Gyulussal a parkon át.

Tegnap jött haza Gyulussal Mercivel a parkon át.

Tegnap este 5-kor jött haza Gyulussal Mercivel a parkon át.

\*

Tudom.

Tudom, hol lakott.

Tudom, hol lakott Rozival.

Tudom, hol lakott Rozival Győrben.

Tudom, hol lakott Rozival 1 évvel ezelőtt Győrben.

Tudom, hol lakott Rozival és Bélával 1 évvel ezelőtt Győrben.

\*

Fogalmam sincs.

Fogalmam sincs, miért csinálta ezt.

Fogalmam sincs, miért csinálta ezt tegnapelőtt.

Fogalmam sincs, miért csinálta ezt tegnapelőtt Gizivel a partin.

Fogalmam sincs, miért csinálta ezt tegnapelőtt Gizivel a partin ebéd után.

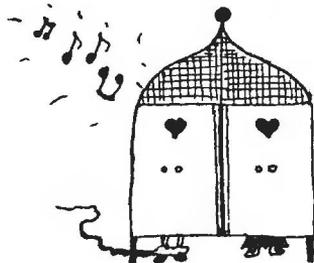
Fogalmam sincs, miért csinálta ezt tegnapelőtt Gizivel a partin ebéd után a teraszon.

Singt ein Mann auf dem öffentlichen Klo<sup>1</sup>:

»Es geht alles vorüber<sup>2</sup>,  
es geht alles vorbei.«

Darauf jemand von der Nachbartoilette:

»Dann setzen Sie sich gefälligst<sup>3</sup> richtig<sup>4</sup> darauf!«



<sup>1</sup> nyilvános klotyó <sup>2</sup> *vorüber|gehen* és *vorbei|gehen* kétjelentésű szavak = a) elmúlik vmi; b) elmegy vmi mellett <sup>3</sup> lehetőleg <sup>4</sup> rendesen

## 9. IDŐHATÁROZÓK

1. Írd ki a krumpliból, mikor használunk *an+D*-ot és mikor *in+D*-ot!  
(Mi az a szabály, hogy „kicsi an, nagy in”?)

| AN +D             | IN +D             |
|-------------------|-------------------|
| — _____ pl: _____ | — _____ pl: _____ |
| — _____           | — _____           |
| — _____           | — _____           |



2. Írj egy-egy német példát szadabon a fenti meghatározások mellé!
3. Írd ide németül a) a napokat:

r Montag \_\_\_\_\_

b) a hónapokat:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

c) az évszakokat:

\_\_\_\_\_



4. Takard le őket és mondd el fejből!
5. Húzz vonalat és írd ki a jelentését:

**vorgestern** **gestern** — a) .....

b) .....

**morgen** **übermorgen** c) .....

d) .....

## 6. Fordítsd le a miniket!

|                   |                      |                    |
|-------------------|----------------------|--------------------|
| délután           | szerdán              | szombaton          |
| augusztus 5-én    | januárban            | ősszel             |
| kedden            | este                 | márciusban         |
| ezen a héten      | télen                | csütörtökön        |
| 2004 március 5-én | 1996 szeptember 4-én | nyáron             |
| októberben        | hétfőn               | áprilisban         |
| délelőtt          | tavasszal            | 2006 december 7-én |
| ebben az évben    | vasárnap             | májusban           |
| reggel            | februárban           | pénteken           |

## 2. Kérdőszavak

|                   |                   |                   |                 |
|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| <b>Wann?</b>      | – Mikor?          | <b>Bis wann?</b>  | – Meddig?       |
| <b>Seit wann?</b> | – Mióta?          | <b>Wie lange?</b> | – Mennyi ideig? |
| <b>Wie oft?</b>   | – Milyen gyakran? | <b>Für wann?</b>  | – Mikorra?      |
| <b>Von wann?</b>  | – Mettől?         |                   |                 |

## 3. Prepozíciók az időre

### Akkusativval

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| <b>um +A</b>    | = -kor                |
| <b>gegen +A</b> | = körül, tájban, felé |
| <b>bis +A</b>   | = -ig                 |
| <b>für +A</b>   | = -ra, -re (vmikorra) |

### Dativval

|                |                |
|----------------|----------------|
| <b>seit +D</b> | = óta          |
| <b>vor +D</b>  | = előtt        |
| <b>in +D</b>   | = múlva        |
| <b>nach +D</b> | = múltán, után |
| <b>von +D</b>  | = -tól, -től   |

## 7. Mondd társaddal a miniket!

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| – Mióta nem tanulsz?         | – $\frac{3}{4}$ 7-kor.        |
| – Két éve. ♪                 | – Mikor ment el a villamos?   |
| – Mikor halt meg?            | – 2 perce. ♪                  |
| – Két éve. ♪                 | – Mikor utaztok el?           |
| – Mikor hívsz fel?           | – Egy hónap múlva. ♪          |
| – 5 körül. ♪                 | – Mennyi ideig szereled még.  |
| – Mikor kelt fel Józsi?      | – Egy órát. ♪                 |
| – Este felé. ♪               | – Meddig reggelizel?          |
| – Milyen gyakran jár a busz? | – 10-ig. ♪                    |
| – 10 percenként. ♪           | – Mikorra lesz kész a kocsim? |
| – Mikor kezdődik a film?     | – Hétfőre.                    |

- Milyen gyakran fürdik a nővéred? – Mettől meddig sátoroztok a szigeten?  
 – Minden évben egyszer. – Januártól októberig.



## SITUATION

- A** Egy leánykát akarsz meghívni valahová (mozi, ebéd, előadás ...). Mondj egy konkrét időpontot. Ha nem akaródná a menyecskének, töretlenül javasolj valami mást a hét többi napján egymás után (hátha bejön a kitartásod)!
- B** Ha egy antipatikus legényke molesztálna téged meghívással, mindig bújj ki valamivel, hogy akkor épp nem tudsz jönni, mert ezt vagy azt csinálod. Ne engedj, mert pimasz és levakarhatatlan. (Mivel nő vagy, soha nem mondasz nemet, hanem csak kibúvót ...)

### 8. Írd melléjük magyar megfelelőjüket!



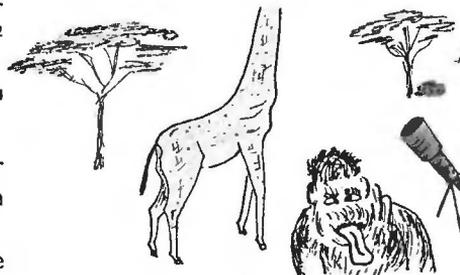
|                 |       |               |       |
|-----------------|-------|---------------|-------|
| ständig         | _____ | am Wochenende | _____ |
| wieder          | _____ | pro Nacht     | _____ |
| neulich         | _____ | am 15. März   | _____ |
| das letzte Mal  | _____ | oft           | _____ |
| die ganze Woche | _____ | selten        | _____ |
| in der letzten  | _____ | gleich        | _____ |
| Zeit            | _____ | danach        | _____ |
| in einem fort   | _____ | gerade        | _____ |
| endlich         | _____ | dann          | _____ |
| zur Zeit        | _____ | am Ende       | _____ |
| im Voraus       | _____ | gegen Abend   | _____ |

Drei Gorillas sind auf Partnersuche<sup>1</sup>. Der erste: »Ich bin mit einem Zebamädchen<sup>2</sup> zusammen gewesen. Toll<sup>3</sup>, sag ich euch!«

Der zweite: »Ich habe eine Nilferddame<sup>4</sup> getroffen. Die konnte vielleicht küssen!<sup>5</sup>«

Der dritte ist nur noch ein Schatten<sup>6</sup> seiner selbst<sup>7</sup>. Er erklärt: »Ich bin mit einem Giraffenmädchen<sup>8</sup> zusammen gewesen. Sie sagte<sup>9</sup>:

»Küss mich!<sup>10</sup> – ich sofort rauf!<sup>11</sup> zu ihr. Sie sagte: Lieb mich! – ich sofort runter; sie sagte: Küss mich!« ...«



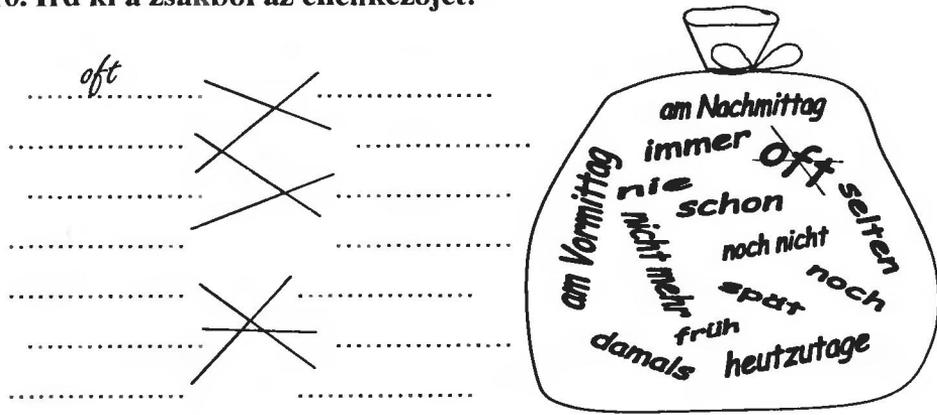
<sup>1</sup> párkeresés <sup>2</sup> zebralány <sup>3</sup> csúcás <sup>4</sup> vizilóhölgy <sup>5</sup> Az aztán tudott csókolni! <sup>6</sup> árnyék  
<sup>7</sup> ön maga <sup>8</sup> zsiráflány <sup>9</sup> mondta <sup>10</sup> küssen = csókolni <sup>11</sup> fel

9. Bogarászd ki a szó szinonímáját és írd ki párban!



|          |   |       |  |       |   |       |
|----------|---|-------|--|-------|---|-------|
| zur Zeit | - | _____ | \| | _____ | - | _____ |
| _____    | - | _____ |  | _____ | - | _____ |
| _____    | - | _____ |  | _____ | - | _____ |
| _____    | - | _____ |  | _____ | - | _____ |

10. Írd ki a zsákból az ellenkezőjét!



11. Fordítsd le az időhatározókkal megspékelt mondatokat!

Giza kämmt sich *stundenlang* vor dem Spiegel. Ich habe euch *lange* nicht mehr gesehen. Ich decke den Tisch, *inzwischen* räumt sie auf. Er kommt *eben*. Er kommt *erst morgen*. *Neulich* bin ich in der U-Bahn deinem Freund begegnet. Tschüss, mach's gut, ich komme *gleich*. Ich hebe in der Bank etwas Geld ab, *danach* gehe ich in die Innenstadt. *Das letzte Mal* hat mich dein Freund nicht begrüßt. Dieses Geschäft ist *rund um die Uhr* geöffnet. Was machst du denn da *wieder*? Meine Tante hat *zur Zeit* leider keine Arbeit. Am Wochenende tanzen und singen meine Nachbarn *in einem fort*. *Endlich* bist du da, ich habe *lange* auf dich gewartet. Unser Bus kommt *gerade*. Sie sitzt *ständig* vor der Glotze. *Gegen Abend* musst du dich richtig anziehen!



# HAARSTRÄUBENDE GESCHICHTEN III



## Gast im Himmel

Im Himmel klopft jemand an die Pforte. Petrus steht auf, geht an die Tür und fragt den Mann, der draußen steht: »Wie heißt du, mein Sohn?«

Der Mann antwortet: »Ich bin Egon Müller aus Ham...« – und schwupp, weg ist er.

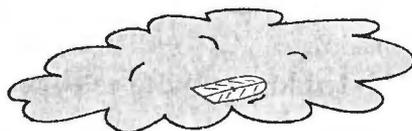
Petrus ist irritiert und legt sich wieder hin. Auf einmal klopft es wieder an der Tür, er geht hin und derselbe Kerl steht davor und sagt:

»Ich bin Egon Müller aus Ham...«, weg ist er.

Kurz darauf passiert wieder dasselbe, woraufhin Petrus zum Chef geht und fragt:

»Lieber Gott, sag mal, was geht denn da vor sich? Dreimal schon hat ein Typ bei mir vor der Tür gestanden und hat gesagt: ›Ich bin Egon Müller aus Ham...‹, und dann ist er wieder verschwunden.«

Gott: »Ach so, das ist Egon Müller aus Hamburg, der liegt auf der Unfallstation und man versucht ihn gerade wiederzubeleben.«



## Wörter

r Himmel -s,-  
klopfen an+A  
e Pforte -n  
draußen  
antworten  
schwupp  
weg ist er  
irritiert sein  
sich hin|legen  
auf einmal  
derselbe  
r Kerl -s, -e  
kurz darauf

ég, menny  
kopogtat vmin  
kapu  
kinnt  
felelni  
puff, sutty  
eltűnt  
dűhős  
lefeküdni  
egyszer csak  
ugyanaz  
fickó  
röviddel erre

passieren, i. passiert  
woraufhin  
r Chef -s, -s  
r Gott -es, "-er  
Was geht denn da }  
vor sich? }  
dreimal  
r Typ -s, -en  
verschwinden  
i. verschwunden  
e Unfallstation -en  
versuchen +A  
wiederbeleben +A

történni  
mire  
főnök  
Isten  
Mi folyik  
itt?  
háromszor  
űrge, pasas  
eltűnni  
baleseti osztály  
megpróbálni vmit  
újraéleszteni vkit

## 10. A GYENGE FŐNEVEK

1. Mi a jellemzője a gyenge főneveknek?

2. Sorold fel mindet, amelyekre emlékszel! .....; .....;  
.....; .....; .....; .....

3. Ragozd el minden esetben a „*r Junge*” főnevet!

4. Gyenge vagy nem gyenge? Pótold a végződést, ahol kell!

Kennst du jenen Junge.....? Er dankt diesem Mensch..... für die Hilfe. Ein Polizist..... steht an der Ecke. Sie spricht eben mit jenem Mann..... . Was schenkst du dieser Frau.....? Ich verkaufe ihm diesen Anzug..... . Sein Name..... fällt mir momentan nicht ein. Ich vergesse ständig seinen Name..... . Dieser Tourist..... ist mein Freund. Jenem Tourist..... übergibt der Polizist..... seine Papiere. Warum lädst du diesen Mensch..... ein? Die Frau jenes Mensch..... übernachtet bei uns. Was sucht hier jener Herr.....? Der Hund jenes Herr..... nervt mich. Kennst du jenen Briefträger.....?

## 11. NÉVMÁS ÖNÁLLÓ ALAKJA

1. Mely esetben és mely nemben tér el a *birtokos névmás* önálló alakja nem önálló alakjától?

2. Mi viselkedik még ugyanígy?

3. Válaszolj *önálló* alakkal!

a) Ist das euer Koffer?  
→ *Ja, das ist unserer.*

Ist das dein Mann? Ist das deine Frau? Verkaufst du dein Haus? Ist das unser Bier? Ist das dein Hut? Ist er dein Sohn? Ist das deine Tochter?

b) Trinkst du auch ein Bier?  
→ *Ja, ich trinke eines.*

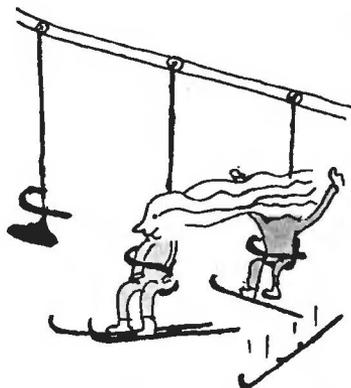
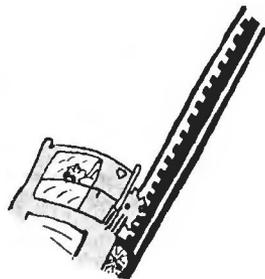
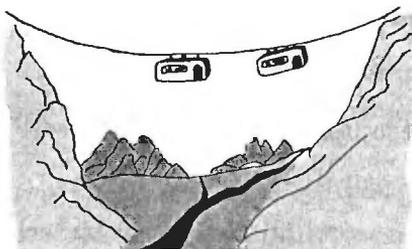
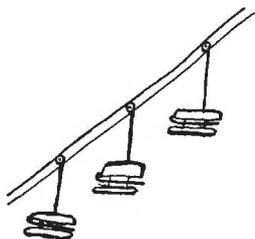
Hast du ein Auto? Habt ihr einen Garten? Besorgst du ein Buch? Brauchst du ein Regal? Kaufst du einen Apfel? Füllst du ein Formular aus? Steht da ein Wagen?

c) Nimmst du noch ein Brötchen?  
→ *Nein, danke, ich nehme keines mehr.*

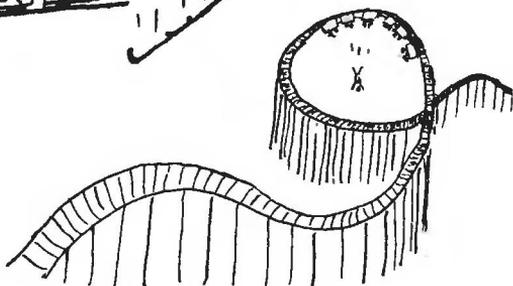
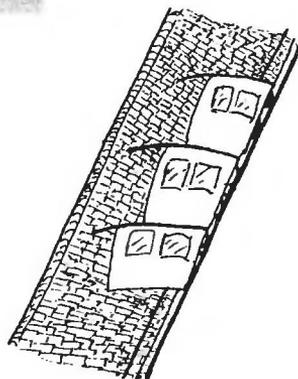
Isst du noch einen Teller Suppe? Lernst du noch ein Wort? Isst du noch einen Apfel? Brauchst du noch ein Regal? Schreibst du noch einen Brief?

Bahn • Bahn • Bahn • Bahn • Bahn • **Bahn** • Bahn • Bahn • Bahn • Lift • Bahn

### 1. Írd a csúszó-mászó szerkezetek alá nevüket!



e Standseilbahn  
e Zahnradbahn  
e Drathseilbahn  
r Sessellift  
e Kindereisenbahn  
r Skilift  
e Berg-und-Tal-Bahn



### 2. Bontsd szét, milyen szavakból állnak a fenti csúszó-mászó összetett szavak!

### 3. Pótdold a helyes csúszó-mászóval!

Im Prater gibt es ein(e) ..... . ..... kann mit Hilfe von  
Zahnradern sehr steil fahren. Die Skifahrer fahren auf den Berg mit  
..... . In den Budaer Bergen fahren die Kinder nach Hűvűsvűlgy gern  
mit ..... . Zwischen zwei Bergspitzen kann man zusammen mit 10-  
15 Menschen mit ..... fahren. Vom Klark-Adam-Platz (nicht weit  
vom Tunnel) kann man mit ..... direkt zur Budaer Burg kommen.  
Wenn man műde ist und will nicht zu Fuß auf den Berg klettern, kann man  
zu zweit auch mit ..... fahren.

## 12. ORSZÁGOK, NYELVEK, EMBEREK

1. Felelj a példa alapján társad kérdésére (A), hogyan repüljön az ország lakosa hazájából a rendeltetési helyére (B)!

– *Wie fliegt ein Engländer von England nach Bulgarien?*

– *Der Engländer startet in England,*

*fliegt über Belgien, Luxemburg...  
und landet in Bulgarien.*

- |                 |                 |                  |                 |
|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|
| a) Magyarország | → Spanyolország | f) Spanyolország | → Lengyelország |
| b) Svédország   | → Görögország   | g) Németország   | → Törökország   |
| c) Írország     | → Románia       | h) Franciaország | → Ukrajna       |
| d) Norvégia     | → Törökország   | i) Csehország    | → Finnország    |
| e) Portugália   | → Ukrajna       | j) Görögország   | → Norvégia      |

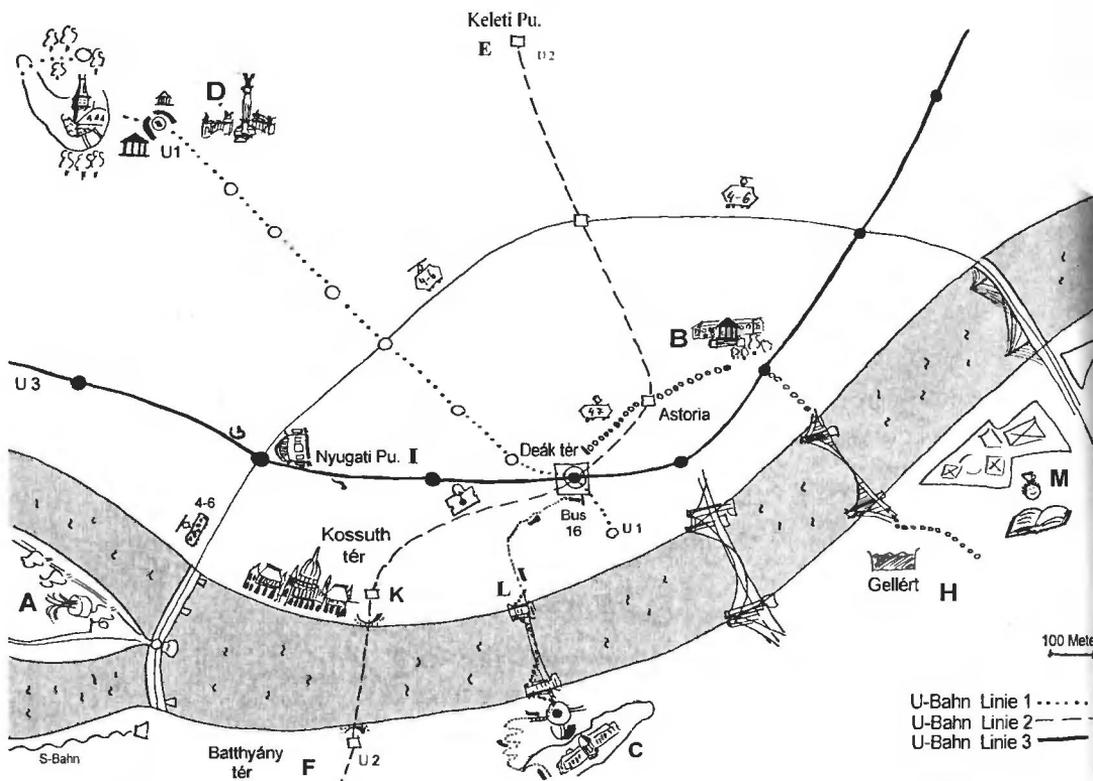


2. Mondd el, a fenti fővárosokban milyen nyelven beszélnek a város lakói:

pl. *Ein Pariser spricht in Paris französisch.*

3. Német turista kérdez arról, hogyan jut el Pesten a célpontjához. Segíts neki a térkép alapján! (Ld. 274. o.!)

A-ból B-be; C-ből D-be; E-ből F-be; G-ből H-ba; I-ből K-ba; L-ből M-be



### 13. Felszólító mód

1. Hogy szólítasz fel németül a különböző személyekben (te, ti, Ön, mi)?
2. Alakítsd át a példa alapján *felszólító mondatokra!*

Du öffnest das Fenster.

→ *Öffne bitte das Fenster!*

Du reparierst schnell das Auto. Du fährst mit dem Taxi. Du kaufst am Dienstag ein. Wir machen einen Ausflug. Du bist normal. Sie sind höflich. Du stehst früh auf. Du isst keine Suppe. Du trinkst vor dem Autofahren keinen Alkohol. Sie laden Ihre Freunde ein. Ihr sprecht laut. Ihr fahrt langsam. Du bist nicht nervös. Ihr seid nicht traurig. Ihr bucht uns ein Hotelzimmer. Du vergisst nicht seine Adresse. Ihr sagt ihm darüber Bescheid. Du wartest vor dem Bahnhof. Sie besorgen die Theaterkarten. Du steigst aus. Ihr übernachtet unter der Brücke. Du bist schnell. Du trägst einen Pullover. Du lässt mich in Ruhe. Du benimmst dich anständig. Sie sind um 5 vor dem Theater. Du wirfst das Papier weg. Ihr hebt in der Bank Geld ab. Ihr beschäftigt euch viel mit Deutsch.



Worum geht es ...? – Miről van szó...?



4. Mondd párban társaddal egész mondatokkal a példa alapján!

- *Worum geht es im Buch?*
- *Es geht im Buch um Geld.*

| A                 | B             | A           | B              |
|-------------------|---------------|-------------|----------------|
| a filmben         | egy lányról   | a hírekben  | egy rendőrrel  |
| a színdarabban    | házasságról   | az újságban | a forgalomról  |
| a történetben     | egy fiúról    | a németórán | szavakról      |
| a dalban (s Lied) | egy lázadóról | a híradóban | a bankrablóról |



5. Valaki eltorzította a kifejezéseket, javítsd ki őket a helyesre!

- Das ist nicht weit von hierher. ....
- Passen Sie mal zu! .....
- Danke vor die Ausluft! .....
- Lass mich aussehen! .....
- Wer läuft heute im Kino? .....
- Das macht nichts zu danken! .....
- Meine Papiere habe ich nicht vorbei. ....
- Das ist doch alle Hände! .....
- Du gehst mir auf die büse! .....
- Nimm es nicht Wörterbuch! .....
- Deiner Deinung nach ... ..
- Die Kinder haben heute feri. ....
- Wie gehe ich zum Theater? .....
- Kukukk mal! .....
- Zum Stück .....
- das letzte Mann .....
- am Endre der Straße .....

Hinweis<sup>1</sup> in einem Restaurant:



Wir haben nichts dagegen<sup>2</sup>, dass Sie rauchen, aber bitte atmen Sie nicht aus<sup>3</sup>!

<sup>1</sup> felhívás <sup>2</sup> etwas dagegen haben = kifogása van vmi ellen <sup>3</sup> ausatmen +A = kilélegezni

6. Válaszd ki és írd ki a krumpliból, amelyikre passzol a leírás!

Ich habe es nicht dabei. *Nehmen Sie die U-Bahn!*  
 Ich mag ihn nicht. *Das Musikhören macht mir Spaß. Nehmen Sie bitte Platz!*  
 Nichts zu danken. *Der Wagen hat eine Panne. Das ist nicht weit von hier.*  
 Lassen wir diese Frage offen! *Meiner Meinung nach...*

- Ich höre gern Musik. → Das Musikhören macht mir Spaß.
- Sprechen wir lieber nicht darüber! \_\_\_\_\_
- Ich repariere es nicht selbst. \_\_\_\_\_
- Das habe ich nicht mitgebracht. \_\_\_\_\_
- Setzen Sie sich bitte! \_\_\_\_\_
- Ich glaube, dass... \_\_\_\_\_
- Das macht nichts. \_\_\_\_\_
- Fahren Sie mit der U-Bahn! \_\_\_\_\_
- Mit dem Wagen stimmt etwas nicht. \_\_\_\_\_
- Das ist in der Nähe. \_\_\_\_\_
- Ich habe ihn nicht gern. \_\_\_\_\_

7. Pótold egy-egy mondattal a párbeszédet, hogy értelmes legyen!

- |                                         |                                     |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| - _____?                                | - _____?                            |
| - Am Ende der Straße finden Sie es.     | - Am 20. April.                     |
| ♩                                       | ♩                                   |
| - _____?                                | - _____?                            |
| - Sie fährt alle 20 Minuten.            | - Das ist doch egal!                |
| ♩                                       | ♩                                   |
| - Worum geht es im Film?                | - _____?                            |
| - _____.                                | - Äpfel sind leider alle.           |
| ♩                                       | ♩                                   |
| - Wie komme ich zur Post?               | - _____.                            |
| - _____.                                | - Ich will lieber aufs Land fahren. |
| ♩                                       | ♩                                   |
| - Danke für die Auskunft!               | - _____.                            |
| ♩                                       | - Das gibt's doch nicht!            |
| - _____.                                | ♩                                   |
| - Du wirst damit noch Probleme kriegen. | - Wann wird's fertig?               |
|                                         | - _____?                            |

- \_\_\_\_\_ ?  
 – Nichts Neues.  
 ♪  
 – Sie wünschen bitte?  
 – \_\_\_\_\_.

- Was macht dir Spaß?  
 – \_\_\_\_\_.  
 ♪  
 – \_\_\_\_\_ ?  
 – Ich habe keinen Bock darauf.

## 8. Mondd másképp!

### Sie wünschen bitte?

Was darf es sein?

Was möchten Sie bitte?

Wobei kann ich Ihnen behilflich sein?

Guck mal!  
 Der Wagen hat eine Panne.  
 Hören Sie mal zu!

Darf ich bitte Tomaten haben?  
 Das kann nicht wahr sein.  
 Was kommt auf den Tisch?

9. Válasszatok ki a „Merke es dir!” listátookról szabadon 8 kifejezést és alkossatok vele egy-egy minialógust!

10. Becsukott szemmel bökjél rá a kifejezéslistádból 1 kifejezésre (A), mely elé vagy mögé társad mondjon spontán egy mondatot (B), hogy létrejöjjön belőle egy minialógus! Aztán cseréljete...

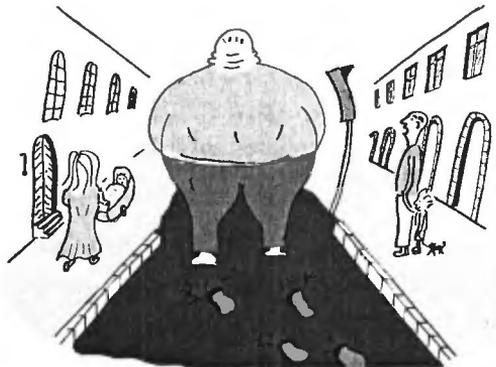
11. Válassz ki 6 kifejezést és írd 1-1 minut velük!

12. Kérd meg a némettanárod(nőd), hogy írasson veled egy laza levezető dolgozatot az összes kifejezésből!

»Mein Onkel ist Pfarrer!<sup>1</sup>«, prahlt<sup>2</sup> ein Junge. »Alle Leute reden<sup>3</sup> ihn mit »Hochwürdigem<sup>4</sup> an! «

»Und wenn schon<sup>5</sup>«, meldet sich<sup>6</sup> ein zweiter, »mein Onkel ist Kardinal<sup>7</sup>, und alle sagen »Eminenz<sup>8</sup>« zu ihm!«

Fritzchen hat das Gespräch belauscht<sup>9</sup> und winkt<sup>10</sup> mitleidig<sup>11</sup> ab: »Hochwürdigem und Eminenz klingen<sup>12</sup> ja ganz schön, aber ich habe einen Onkel, der wiegt<sup>13</sup> 250 Kilo. Wenn der auf der Straße langgeht<sup>14</sup>, sagen alle Leute: »Allmächtiger Gott<sup>15</sup>! «



<sup>1</sup> pap <sup>2</sup> dicsekedni <sup>3</sup> an|reden +A = megszólítani vkit <sup>4</sup> főtisztelendő úr <sup>5</sup> na és aztán  
<sup>6</sup> jelentkezni <sup>7</sup> bíboros <sup>8</sup> eminenciás uram <sup>9</sup> kihallgatni a beszélgetést  
<sup>10</sup> ab|winken +A = leinteni vmit <sup>11</sup> résztvevően <sup>12</sup> csengeni <sup>13</sup> nyom <sup>14</sup> végigmenni  
<sup>15</sup> Jóságos Isten!



# HAARSTRÄUBENDE GESCHICHTEN IV



## Vor dem Fernseher

Ein altes Ehepaar sitzt vor dem Fernsehapparat. Als die Werbung beginnt, steht die Frau auf.

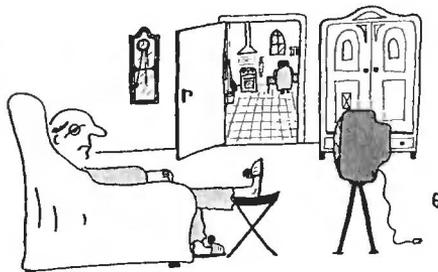
»Gehst du in die Küche?«, fragt der Mann.

»Ja, warum?«

»Dann *tu* mir doch bitte *einen Gefallen* und bring mir aus dem Kühlschrank ein Stück Torte mit. Lege bitte noch zwei Bällchen Eis dazu und schütte einen Schuss Himbeergeist darüber! Am besten schreibst du dir alles auf, sonst vergisst du es wieder!«

»Meinst du, ich habe Alzheimer?«, sagt die Frau und verschwindet in der Küche. *Nach einer Weile* kommt sie mit einem Teller zurück, auf dem zwei Spiegeleier liegen.

Meint der Mann: »Und wo ist der Schinken?«



## Wörter

s Ehepaar -es, -e

als + KATI

e Werbung -en

einen Gefallen

tun +D

mit|bringen +A

s Bällchen -, -

darüber|schütten +A

házaspár

amikor

reklám

szívességet

tenni vkinek

magával vinni

gombócka

ráönteni vmit

r Schuss -es, -e

r Himbeergeist -es, -

am besten

Alzheimer

verschwinden i.u.

nach einer Weile

s Spiegelei -s, -er

kupica

málnapálinka

legjobb, ha...

A. kór, kóros

feledékenység

eltűnni

egy idő múltán

tükörtojás

1. Mondd el a történet lényegét összefoglalva *Perfektben!*

2. Folytasd társaddal párbeszédben (A, B) szabadon a szituációt, azon vitatkozva, ki emlékezett rosszul. Majd folytasd visszaemlékezésekkel erről-arról az eseményről a közös életpéldéből, melyre társad teljesen *máshogy emlékezz...* (idő – tér – esemény)!

3. Lelki szemeid előtt megjelenik a **JÖVŐ**, a fenti történetet látod magad előtt leperegni. Írd meg, hogy *fog történni* jövő időbe téve ez a történetet. (10-15 mondat)

*Ein altes Ehepaar wird...*



## VIGYÁZAT, TESZT ELEK!



Mielőtt válaszolsz, gondold át figyelmesen, melyik szabályra akar vele rákérdezni Teszt Elek. Nagyon vigyázz rá, mert egy sunyi-ravasz alak és abban leli örömét, ha ártatlan nyelvtanulókat csőbe húzhat...

*Munkaidő: 50 perc*

**1. Ich weiß, ..... ich nichts weiß.**

- a) ob                      b) dass                      c) weil                      d) denn

**2. Er ist immer so müde, .....**

- a) obwohl er lange schläft.                      c) obwohl er schläft lange.  
b) obwohl schläft er lange.                      d) dass schläft er ein.

**3. Niemand weiß, .....**

- a) wann steht er auf.                      c) wann er aufsteht.  
b) wann will er aufstehen.                      d) dass wann er aufsteht.

**4. .... er wenig Geld hat, ..... ihn.**

- a) Deswegen – ich heirate                      c) Obwohl – ich heirate  
b) Obwohl – heirate ich                      d) Weil – ich heirate

**5. Ich habe keine Ahnung, wann .....**

- a) er das Auto reparieren will.                      c) will er das Auto reparieren.  
b) er das Auto will reparieren.                      d) dass er das Auto repariert.

**6. Warum ..... du deinen Wagen nicht ..... Mechaniker .....**

- a) lasst – mit dem – reparieren                      c) lasst – den – reparieren  
b) lässt – mit dem – reparieren                      d) lässt – den – reparieren

**7. Sie vergisst immer alles. Sie ..... immer ihre Jacke bei uns .....**

- a) lässt – stehen    b) lässt – ∅    c) lässt – hängen    d) lasst – ∅

**8. Anna ist schwerkrank.**

- a) Mutti lässt ihr nicht, dass sie aufsteht.  
b) Mutti lässt sie nicht, dass sie aufsteht.  
c) Mutti lässt ihr nicht aufstehen.  
d) Mutti lässt sie nicht aufstehen.

9. Gehen Sie ..... die Brücke ..... den Park und ..... den Platz.

- a) über – durch – über                      c) über – über – durch  
b) durch – durch – über                      d) durch – über – durch

10. Fahren Sie ..... Rathaus, und ..... Kino finden Sie die Disco.

- a) gegenüber dem – gegen das              c) bis das – gegenüber das  
b) bis zum – gegenüber das                  d) bis zum – gegenüber dem

11. Reist du ..... Schwester ..... Tante?

- a) mit deiner – zu deiner                      c) mit deine – bei deiner  
b) mit deiner – an deine                      d) nach deine – mit deiner

12. Ich warte ..... dein... Bruder ..... Stunde.

- a) an – -en – seit eine                      c) auf – Ø – seit eine  
b) auf – -en – seit einer                      d) auf – -en – seit eine

13. Die Gäste haben ..... Hausherrn ..... Geschenke .....

- a) für den – die – gedankt                      c) dem – für die – gedankt  
b) dem – für die – gedanken                  d) für den – die – gedacht

14. Der Tourist hat ..... Zeit gefragt.

- a) diesen Menschen nach der                  c) diesen Menschen die  
b) diesen Mensch die                          d) diesen Mensch nach der

15. Kämmst du .....? – Ja, ich kämme .....

- a) dich – die meine Haare                      c) dich – mich die Haare  
b) dir – mir die Haare                          d) dich – mir die Haare

16. Deine Geschenke sind wunderschön. Freust du .....?

- a) dich über sie                                  c) dich über ihnen  
b) dir auf sie                                      d) dir auf ihnen

17. .... auf den Stuhl bitte oder ..... auf die Couch!

- a) Setze – lege                                  c) Setz dich – leg dich  
b) Sitze – liege                                  d) Sitze dich – liege dich

18. Ich stelle ..... dein... Freund beim Militär vor.

- a) mir – Ø              b) mir – -en              c) mich – -en              d) mich – Ø

19. Wir ..... den Gästen Kuchen .....

- a) haben – angeboten                          c) haben – angebeten  
b) sind – angeboten                          d) haben – angebotien

20. *Ich ....., dass er .....* .

- a) habe nicht gewissen – nicht geschlafen hat.
- b) habe nicht gewusst – hat nicht geschlafen.
- c) bin nicht gewusst – nicht geschlafen hat.
- d) habe nicht gewusst – nicht geschlafen hat.

21. *Ich habe ihn nicht .....* .

- a) gekannt
- b) gekonnt
- c) gekennt
- d) gewusst

22. *Ich weiß nicht, wann mein Urgroßvater .....* .

- a) gesterben hat
- b) gestorben hat
- c) gestorben ist
- d) ist gestorben

23. *Was .....*?

- a) hat dir geschehen
- b) ist dir geschehen
- c) ist mit dich geschehen
- d) hat mit dir geschehen

24. .... *du noch Kuchen?* – *Nein, danke, ich .....* *schon .....* .

- a) Nimmst – habe genommen
- b) Nehmt – bin genommen
- c) Nimmst – habe genommen
- d) Nimmst – habe genohnen

25. *Er ist noch nicht zu Hause. Er kommt .....* *2 Tagen zurück.*

- a) in
- b) nach
- c) vor
- d) seit

26. *Er ist um 2 angekommen und ist .....* *wieder abgefahren.*

- a) nach 3 Uhren
- b) in 3 Stunden
- c) nach 3 Stunden
- d) in 3 Stunde

27. .... *Sommer, .....* *2. Juni fahren wir los.*

- a) In – am
- b) An – im
- c) Am – am
- d) Im – am

28. *Er ist .....* *1999 gestorben.*

- a) in
- b) im
- c) im Jahre
- d) am

29. .... *Februar lade ich dich zu meiner Party ein.*

- a) In
- b) Im
- c) Am
- d) An

30. .... *ist mein Onkel gestorben.*

- a) Am 14. Mai 1996
- b) An 14. Mai 1996
- c) Im 14. Mai 1996
- d) Im Jahre 14. Mai 1996



40. .... *nicht so wild!*

- a) Fahre du                      b) Fahr                      c) Fährst                      c) Fähr

41. .... *Sie so nett und nehmen Sie bitte Platz!*

- a) Sind                      b) Sein                      c) Seid                      d) Seien

42. *Hast du ..... Fahrrad? Ja, ich habe .....*

- a) eines – ein                      b) ein- ein                      c) ein – eines                      d) eines – eines

43. *Trinkt ihr noch ein Bier? – Nein, danke, wir trinken .....*

- a) kein mehr                                              c) keines Bier mehr  
b) keines mehr                                              d) keinen mehr.

44. *Ist das ..... Bruder? – Ja, das ist .....*

- a) dein – mein                                              c) deine – meine  
b) dein – meiner                                              d) deiner – meiner

45. .... *denkst du ständig? – .....*

- a) Auf wen – Auf Anna.                                              c) An wen – An ihr.  
b) Woran – An Anna.                                              d) An wen – An sie.

46. .... *fragst du ..... Dame?*

- a) Was – von die                                              c) Woran – die  
b) Wen – von der                                              d) Wonach – die

47. .... *interessierst du dich? – ..... Mathematik.*

- a) Wofür – Für die                                              c) Was – Die  
b) Für wen – Für die                                              d) Wen – Die

48. .... *Wagen gefällt dir? ..... oder .....*

- a) Welchem – dieser – jener                                              c) Welches – dieses – jenes  
b) Welcher – dieser – jener                                              d) Welche – diese – jene

49. *Willst du heute ..... nach Hause gehen?*

- a) entlang den Fluss                                              c) an den Fluss vorbei  
b) den Fluss entlang                                              d) auf dem Fluss vorbei.

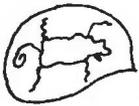
50. *Das ..... Haus links ist unser Haus.*

- a) sechzehnte                                              c) sechszehntes  
b) sechzehnste                                              d) sechszehnte

**Fordítsd le az önálló mondatokat!***Munkaidő: 15 perc*

1. Obwohl mein Freund eine Menge Geld auf der Bank hat, übernachtet er seit Jahren mit seiner Freundin unter der Brücke.
2. Sie treffen sich oft am Wochenende und unterhalten sich darüber, wie sie ihre Freizeit gemeinsam verbringen werden.
3. Meine Uhr geht nicht richtig, deswegen will ich sie reparieren lassen und ich hoffe, dass sie wieder gut funktionieren wird.
4. Ich habe keine Ahnung, ob die Eier faul sind oder nicht, , trotzdem kaufe ich mir welche davon.
5. Während ich mit meinem Mann über den Militärdienst meines Sohnes diskutiert habe, hat mein Bruder einen Passanten nach dem Weg zum Stadtzentrum gefragt.
6. Ich werde ihn auch zur Fete einladen und stelle dich ihm vor, wenn du willst.
7. Ärgere dich nicht darüber und setze deine Arbeit ruhig fort, sonst wirst du damit nie fertig sein.
8. Der Tourist hat behauptet, dass er darin nicht sicher ist, ob die Fenster seines Hotelzimmers auf das Meer oder auf die Straße gehen.
9. Darf ich Sie fragen, wie ich zum Rathaus komme? – Passen Sie mal auf: Gehen Sie die Stadtmauer entlang, biegen Sie nach rechts in die dritte Straße ein, gehen Sie an der Statue und der Apotheke vorbei, gehen Sie durch den Tunnel und an der Ecke des Heldenplatzes gegenüber der Post finden Sie das Rathaus.

*18 pont/ .....*



### Fordítsd le a 3 hajmeresztő dialógust!

*Munkaidő: 40 perc*

- Hello, Bill! Mi újság?
- Semmi újság. Csak elütöttem egy macskát.
- Nem probléma.
- De igen. Ugyanis az a te macskád volt.
- Hogyan??? Az nem lehet igaz! Te nyárspolgár, te idióta, te...
- Ez érdekes. Ha az én macskámat ütöm el, az nem probléma, ha a tiédet, akkor én egy idióta vagyok. Mit szólna ehhez?
- Hagyjuk ezt a kérdést nyitva!



- Már 2 órája várok rád. Mi történt veled?
- Velem semmi. Csak a Trabimmel. (r Trabi) Bedöglött a Trabim.
- Te szereled meg, vagy megszereltetted egy szerelővel?
- Megszereltetem. Van a közelben egy szerelőműhely?
- Szerencsére igen. Szállj föl a 20-as buszra, menj vele 6 megállót, szállj át a metróra, a Hősök terénél szállj át a

villamosra. A villamos 20 percenként jár, menj vele a végállomásig és ott szállj ki belőle!

- Velem jössz?
- Inkább a kocsimmal jövök.
- Rendben, akkor a műhely előtt találkozunk. Szia.



#### A műhelyben

- Jó napot kívánok! Miben segíthetek Önnek?
- Bedöglött az autóm, a színház előtt áll és vár rám. Katastrofálisan érzi magát...
- Töltse ki ezt a formanyomtatványt nyomtatott betűvel és adja oda annak a hölgynek. 2 hét múlva kész a kocsija.
- Az szóba se jöhet!
- Értesítem Önt, ha kész van a kocsija...
- Akkor inkább én szerelem meg a Trabimat!
- A Trabiját? Figyeljen csak ide, ez egy Rolls-Royce szervíz, a trabantműhely mellettünk van.
- Oh, elnézést...

*78 pont/ .....*

*Munkaidő: 25 perc**18 pont/.....*

## IRÁNYÍTOTT FOGALMAZÁS

**Írj egy osztrák barátodnak(nődnek) szívhez szóló levelet. Minden ponthoz kb. 3-4 mondatot írd és itt-ott bővítsd szabadon a levelet fantáziád szerint!**

- Kérj elnézést, hogy csak most írsz, de sok volt a dolgod, kevés a szabadidőd. Sokat kell tanulnod, mert lassú a felfogásod...
- Augusztusban a barátoddal Németországban voltál 2 hétig, nagyon tetszett neked, jól érezted magad... Voltál Münchenben és a Bodeni-tónál. Megnéztél ott a barátoddal együtt egy filmet (egy szót se értettél belőle).
- Hívd meg osztrák barátodat Magyarországra, először megmutatod neki Miskolcot és Szegedet, majd együtt elmentek a Balatonra, sátoroztok, csónakáztok...
- Ha nincs kedve idén hozzátok jönni, javasold, menjetek el közösen külföldre. Szeretnél vele találkozni, hiányzik neked. Elmehettek kirándulni, sokat tudtok beszélni – ha nem beszélsz, elfelejtesz németül, és elfelejted, amit kint tanultál.
- Kérd meg, értesítsen, ha van kedve, már jövő héten írjon, mert akkor ki kell vened a bankból 10.000 Eurot, szerencsére jól keresel a Melo-Diáknál.
- Kérd, írjon hamar, vársz a levelére, gyakran gondolsz rá.
- Pusszancs,
- Aláírás



## Mündliche Prüfung



Szóbeli vizsga

**Dobj fel egy dobókockát és amennyiben nem esik az élére, a dobott számnak megfelelő szituációban helyezkedj el kényelmesen társaddal!**

15 pont / .....



- A:** Utazási irodista vagy: halmozd el ügyfeledet – aki utazni készül valahová, - mindenféle ajánlattal. (Kérdezzesd: mettől-meddig, mely hónapban, évszakban akar menni; mikor, mit, hol ajánlasz külföldre-belföldre, tengerre, hegyvidékre; mit szeretne csinálni a szabadságon; hol szeretne éjszakázni – ifjúsági szálló, camping, magánház...; hány személyre kösd le, mi legyen a szobában stb.

- B:** El szeretnél utazni valahová. Az ügybuzgó hivatalnoknak felelj, amit, ahogy szeretnél csinálni. De mindig kérdezz vissza ajánlatainál: van-e ott ez vagy az, mit lehet ott csinálni, mennyiért... Legyél válogatós: kekeckedj, mire megegyeznél végre vele valamiben, mondd, hogy félsz ettől-attól... aztán, a legvégén, fogadd el az ajánlatát!



- A:** Eladó vagy egy ABC-ben, egy öreg nénike kérdéseire felelgesz kifogyhatatlan türelemmel. Kérdezd: mit kíván, mit ajánlasz, és mit nem, mi olcsó és mi drága, éretlen, túlrett vagy rohadt. Több dolog, amit kér, sajnos elfogyott már, helyette ajánlj mást!

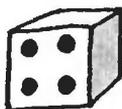
- B:** Öreg anyóka vagy nagybevásárláson. Kérj minden mennyiségben, kiszerezésben gyümölcsöt (körtét, banánt, almát, citromot...) majd tejárt (tejet, tejfölt, sajtot, tejszínt...) és húsféléket (szalámit, kolbászt, disznóhúst, sonkát...). Ha valami nincs, romlott... stb, elégedetlenkedj és kérdezd miért? Hol tudsz kapni akkor?... Kérj helyette mást, kérdezd, mit ajánl neked?



- A:** Hívd meg barátod (nőd) hétvégén moziba. Kérdezd, ki a kedvenc színésze, milyen filmtípust szeret – megveszed a jegyet elővételben. (...) Ha nem akarna, hívd színházba, utána meghívod cukrászdába (...) Ha ez se jönne be, akkor otthon

főzől neki valamit és megnézték egy filmet a TV-ben. Ha kitérne, mindig ostromold új és újabb lehetőségekkel; te egy tökéletes szervező vagy...

- B:** Nem igazán szimpi neked **A.** Válaszoljass kérdéseire udvariasan, de az ajánlatát a végén mindig utasítsd vissza valamire hivatkozva (megfáztál, este nem mehetsz az utcára, nincs mit felvenned, kevés a pénzed, sokat kell tanulnod...)



- A:** Dűhtől összevont szemöldökkel érkezel Mister Gixer boltjába. Reklamálj, kérd ki magadnak, sohase fogsz itt vásárolni, felháborító... A hajszárítóddal nem tudsz haját szárítani, a vasalóddal vasalni, a hűtőgéppel hűteni... – nem működik egy hete a technikai arzenáloed.

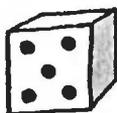
Adja vissza a pénzt, vagy cserélje ki, szereltesse meg, vagy rendőrt hívsz...

- B:** Mister Gixer vagy, az ócskás. Nyugtasd meg szegény kliensedet. Biztos rosszul használta a szerkezeteit, nálad mindig minden működik. A vasalót pl. ne hűtse le a frigóban, mert zárlatot kap, a hajszárítóval ne vasaljon, a mikrosütőben ne melegítsen hajsütő vasat... – mondj mindenfélét, ne fogyj ki belőlük, így mentve céged hírnevét.

Ha nem tágítana elhatározásától: kérd a blokkot, a garanciajegyet, tölts ki vele 20 kérdőívet. Megszerelteted a dolgait, 2 év múlva jöjjön vissza. (A blokkon nem stimmel: a neve, a címe, a garanciajegy már nem érvényes (gültig) stb.)

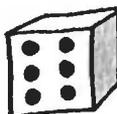
*Használd hozzá a 23. oldal térképét!*

- A:** Lefékezik melletted Münchenben egy magyar turista kocsija, a térképen magyarázd el neki németül, hogy jut A-ból I-be! (Mi mellett el, min végig, alatt, fölött, keresztül...) Majd ajánlj neki oda egy másik útvonalat is!

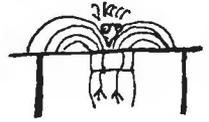


*Használd hozzá a 63. oldal térképét!*

- A:** Egy hátizsák mögül amerikai turista bújik elő térképpel a kezében. Mondd el neki németül, hogy jut el a mozitól az étteremhez (be, ki, átszállás, hány megálló, mivel szemben, mi mellett el...) Miután elmondtad, magyarázd el, onnan hogy jut el a főpályaudvarra!



# VIGYÁZAT, ÉRTÉK ELEKI!



Ha összeadod a pontjaidat, a következő vérfagyasztó eredményhez juthatsz. (Érték Elek értékelése nem hivatalos, de mérvadó.)

179 – 160 pont

**Te egy zseni vagy!**

Kezeltesd magad!

159 – 137 pont

**Szórakozott professzor szint**

Ne lezserkedj! Hogy lesz így belőled szinkrontolmács?

136 – 114 pont

**Az arany középút ...**

Miért kell neked mindig mindenben középén állnod? Tudsz te ennél jobbat is!

113 – 91 pont

**Rezgett a lécszint**

Nem lesz mindig ilyen mázlid!

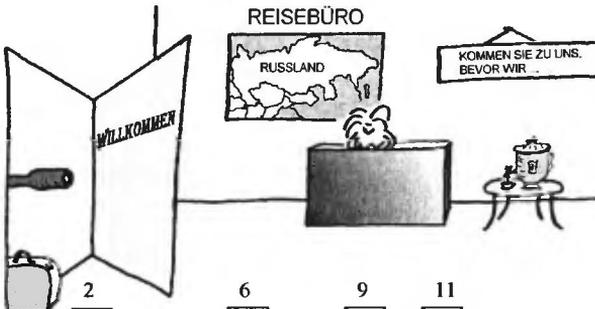
90 – 0 pont

**Félreértett zseni szint**

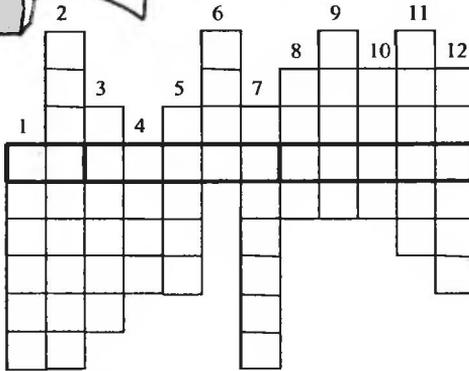
Taposs bele, amíg nem késő!



**Fejtsd meg az orosz utazási iroda vendégسالogató ajánlatát!**



„Kommen Sie zu uns,  
bevor<sup>1</sup> wir .....  
.....!”



- |                |                     |
|----------------|---------------------|
| 1 sátorozni    | 7 végre             |
| 2 megnyugtatni | 8 helyzet           |
| 3 biztos(an)   | 9 villa (evőeszköz) |
| 4 itt          | 10 nyugalom         |
| 5 öltöny       | 11 lázadó           |
| 6 hazugság     | 12 banán            |

<sup>1</sup> mielőtt

## IGELISTA

Az első és második kötet minden igéjét megtalálod itt az összes alkatrészével együtt: azaz vonzatával és két múlt idejű alakjával.

|                              | INFINITIV                                                  | Präteritum         | Perfekt                  |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------|
| <b>A</b>                     |                                                            |                    |                          |
| abbahagy vmit                | <b>auf\|hören mit+D</b>                                     | hörte auf          | hat aufgehört            |
| adni vkinek vmit             | <b>geben (i) D,A</b>                                       | gab                | hat gegeben              |
| ajánl vkinek vmit            | <b>empfehlen (ie) +D,A</b>                                 | empfahl            | hat empfohlen            |
| akarni vmit                  | <b>wollen (will) +A</b>                                    | wollte             | hat gewollt              |
| állítani vmit vkiről         | <b>behaupten A,von+D</b>                                   | behauptete         | hat behauptet            |
| állítani vmit vhová          | <b>stellen +A</b>                                          | stellte            | hat gestellt             |
| állni vhol                   | <b>stehen (wo)</b>                                         | stand              | hat gestanden            |
| aludni                       | <b>schlafen (ä)</b>                                        | schlief            | hat geschlafen           |
| átadni vkinek vmit           | <b>über\|geben (i) +D,A</b>                                 | gab über           | hat übergeben            |
| átjön vkihez                 | <b>herüber\|kommen</b>                                      | kam herüber        | ist herüber-<br>gekommen |
| <b>B</b>                     |                                                            |                    |                          |
| becsukni vmit                | <b>schließen +A</b>                                        | schloss            | hat geschlossen          |
| bejönni vhová                | <b>rein\|kommen in+A</b>                                    | kam rein           | ist reingekommen         |
| bekanyarodni                 | <b>ein\|biegen in +A</b>                                    | bog ein            | ist eingebogen           |
| bekapcsolni                  | <b>an\|machen +A</b>                                        | machte an          | hat angemacht            |
| beköltözni vhová             | <b>ein\|ziehen in+A</b>                                     | zog ein            | ist eingezogen           |
| bemutatkozni                 | <b>sich<sup>A</sup> vor\|stellen</b>                        | stellte s. vor     | hat s. vorgestellt       |
| bemutatni vkit               | <b>vor\|stellen +A</b>                                      | stellte vor        | hat vorgestellt          |
| bepakolni vmibe              | <b>ein\|packen +A</b>                                       | packte ein         | hat eingepackt           |
| berendezni vmit              | <b>ein\|richten +A</b>                                      | richtete ein       | hat eingerichtet         |
| beszállni vhová              | <b>ein\|steigen in+A</b>                                    | stieg ein          | ist eingestiegen         |
| beszélgetni<br>vmiről/vkivel | <b>sprechen (i)<br/>über +A/mit+D</b>                      | sprach             | hat gesprochen           |
|                              | <b>diskutieren<br/>über +A/mit+D</b>                       | diskutierte        | hat diskutiert           |
| beszélgetni, csevegni        | <b>sich<sup>A</sup> unterhalten (ä)<br/>über +A /mit+D</b> | unterhielt<br>sich | hat sich<br>unterhalten  |
| beszerez vmit                | <b>besorgen+A</b>                                          | besorgte           | hat besorgt              |
| bevásárolni vmit             | <b>ein\|kaufen +A</b>                                       | kaufte ein         | hat eingekauft           |

|               |                 |         |              |
|---------------|-----------------|---------|--------------|
| birtokol vmit | <b>haben +A</b> | hatte   | hat gehabt   |
| böfögni       | <b>rülpsen</b>  | rülpste | hat gerülpst |

**CS**

|               |                  |           |                |
|---------------|------------------|-----------|----------------|
| csavarogni    | <b>bummeln</b>   | bummelte  | ist gebummelt  |
| csinálni vmit | <b>machen +A</b> | machte    | hat gemacht    |
| csöngetni     | <b>klingeln</b>  | klingelte | hat geklingelt |

**D**

|                |                      |           |                |
|----------------|----------------------|-----------|----------------|
| díszíteni vmit | <b>schmücken +A</b>  | schmückte | hat geschmückt |
| dohányozni     | <b>rauchen</b>       | rauchte   | hat geraucht   |
| dolgozni vmin  | <b>arbeiten an+D</b> | arbeitete | hat gearbeitet |

**E**

|                             |                                                            |                                   |                                   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ebédelni                    | <b>(zu) Mittag essen</b>                                   | <i>aß</i> Mittag                  | hat Mittag gegessen               |
| ébreszteni vkit             | <b>wecken +A</b>                                           | weckte                            | hat geweckt                       |
| éjszakázni                  | <b>übernachten</b>                                         | übernachtete                      | hat übernachtet                   |
| eladni vmit                 | <b>verkaufen +A</b>                                        | verkaufte                         | hat verkauft                      |
| eldobni vmit                | <b>weg\|werfen (i) +A</b>                                   | <i>warf</i> weg                   | hat <i>weggeworfen</i>            |
| elég, elegendő              | <b>reichen</b>                                             | reichte                           | hat gereicht                      |
| elengedni vkit, vmit        | <b>los\|lassen (ä) +A</b>                                   | <i>ließ</i> los                   | hat losgelassen                   |
| elfelejteni vmit            | <b>vergessen (i) +A</b>                                    | vergaß                            | hat vergessen                     |
| elgondolkodni vmin          | <b>nach\|denken über+A</b>                                  | <i>dachte</i> nach                | hat nachgedacht                   |
| elhozni vkit/vhonnán        | <b>ab\|holen+A/wo</b>                                       | holte ab                          | hat abgeholt                      |
| elindulni vhonnán           | <b>ab\|fahren (ä) (wo)</b><br><b>los\|fahren (ä) (woher)</b> | <i>fuhr</i> ab<br><i>fuhr</i> los | ist abgefahren<br>ist losgefahren |
| elintézni vmit              | <b>erledigen +A</b>                                        | erledigte                         | hat erledigt                      |
| elkedvetlenítteni vkit      | <b>unter\|kriegen +A</b>                                    | kriegte unter                     | hat untergekriegt                 |
| elképzel vmit               | <b>sich<sup>D</sup> vor\|stellen +A</b>                     | stellte s. vor                    | hat s. vorgestellt                |
| elkezdeni, elkezdődni       | <b>an\|fangen (ä) mit+D</b><br><b>beginnen +A</b>           | <i>fing</i> an<br><i>begann</i>   | hat angefangen<br>hat begonnen    |
| elköltözni vhonnán          | <b>um\|ziehen</b>                                           | <i>zog</i> um                     | ist umgezogen                     |
| elmagyarázni<br>vkinek vmit | <b>erklären +D, A</b>                                      | erklärte                          | hat erklärt                       |
| élni                        | <b>leben</b>                                               | lebte                             | hat gelebt                        |
| eltölteni (időt)            | <b>verbringen +A</b>                                       | verbrachte                        | hat verbracht                     |
| elutazni                    | <b>ab\|reisen</b>                                           | reiste ab                         | ist abgereist                     |

|                          |                                                  |                       |                    |
|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| elütني vkit              | <b>überfahren</b> +A                             | überfuhr              | hat überfahren     |
| énekelni vmit            | <b>singen</b> +A                                 | sang                  | hat gesungen       |
| enni vmit                | <b>essen (isst)</b> +A                           | aß                    | hat gegessen       |
| érdekel vmi vkit         | <b>interessieren</b> +A                          | interessierte         | hat interessiert   |
| érdeklődni<br>vmi iránt  | <b>sich<sup>A</sup> interessieren<br/>für</b> +A | interessierte<br>sich | h. s. interessiert |
| érzi magát vhogyán       | <b>sich<sup>A</sup> fühlen</b>                   | fühlte sich           | hat s. gefühlt     |
| eszébe jut<br>vkinek vmi | <b>ein\|fallen (ä)</b> +D                         | fiel ein              | ist eingefallen    |

## F

|                       |                                                 |                      |                    |
|-----------------------|-------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| fékezni vmit          | <b>bremsen</b> +A                               | bremste              | hat gebremst       |
| fektetni vmit         | <b>legen</b> +A                                 | legte                | hat gelegt         |
| feküdni vhol          | <b>liegen (wo)</b>                              | lag                  | hat gelegen        |
| feladni vmit          | <b>auf\|geben (i)</b> +A                         | gab auf              | hat aufgegeben     |
| felhívni vkit         | <b>an\|rufen</b> +A                              | rief an              | hat angerufen      |
| felír vkinek vmit     | <b>verschreiben</b> D,A                         | verschrieb           | hat verschrieben   |
| felkelni              | <b>auf\|stehen</b>                               | stand auf            | ist aufgestanden   |
| felkeresni vkit       | <b>auf\|suchen</b> +A                            | suchte auf           | hat aufgesucht     |
| felmelegíteni         | <b>auf\|wärmen</b> +A                            | wärmte auf           | hat aufgewärmt     |
| felvenni (pénzt)      | <b>ab\|heben</b> +A                              | hob ab               | hat abgehoben      |
| festeni vmit          | <b>malen</b> A                                  | malte                | hat gemalt         |
| fésűlködik            | <b>sich<sup>A</sup> kämmen</b>                  | kämmte sich          | hat s. gekämmt     |
| fizetni vkinek/vmiért | <b>bezahlen</b> +D, für+A                       | bezahlte             | hat bezahlt        |
| fogadni vkit          | <b>empfangen (ä)</b> +A                         | empfieng             | hat empfangen      |
| foglalkozni vmivel    | <b>sich<sup>A</sup> beschäftigen<br/>mit</b> +D | beschäftigte<br>sich | hat s. beschäftigt |
| fogni vmit            | <b>fangen (ä)</b> +A                            | fieng                | hat gefangen       |
| folytatni vmit        | <b>fort\|setzen</b> +A                           | setzte fort          | hat fortgesetzt    |
| főzni vmit            | <b>kochen</b> +A                                | kochte               | hat gekocht        |
| függ vmitől           | <b>ab\|hängen von</b> +D                         | hing ab              | hat abgehängen     |
| fürdeni (locsi pocs)  | <b>baden</b>                                    | badete               | hat gebadet        |

## G

|                             |                            |             |                |
|-----------------------------|----------------------------|-------------|----------------|
| gondol vmire                | <b>denken an</b> +A        | dachte      | hat gedacht    |
| gondol, céloz vmire         | <b>meinen</b> A            | meinte      | hat gemeint    |
| gratulálni<br>vkinek vmihez | <b>gratulieren</b> D, zu+D | gratulierte | hat gratuliert |

## H

|                                           |                                    |                                |                            |
|-------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| hagy, megenged;<br>-tat, -tet vkivel vmit | <b>lassen (ä) +A,A</b>             | <i>ließ</i>                    | hat gelassen               |
| hallani vmit                              | <b>hören +A</b>                    | <i>hörte</i>                   | hat gehört                 |
| hányjni, törni                            | <b>brechen (i)</b>                 | <i>brach</i>                   | hat/ist gebrochen          |
| hiányzik vkinek vmi                       | <b>fehlen +D</b>                   | <i>fehlte</i>                  | hat gefehlt                |
| hinni vkinek vmit                         | <b>glauben D,A</b>                 | <i>glaubte</i>                 | hat geglaubt               |
| hívni vkit vkinek                         | <b>heißen +N !</b>                 | <i>hieß</i>                    | hat geheißen               |
| hord, visel vmit                          | <b>tragen (ä)+A</b>                | <i>trug</i>                    | hat getragen               |
| horgászni                                 | <b>angeln</b>                      | <i>angelte</i>                 | hat geangelt               |
| horkolni                                  | <b>schnarchen</b>                  | <i>schnarchte</i>              | hat geschnarcht            |
| hozni vmit                                | <b>bringen+A</b><br><b>holen+A</b> | <i>brachte</i><br><i>holte</i> | hat gebracht<br>hat geholt |

## I

|                     |                             |                  |                |
|---------------------|-----------------------------|------------------|----------------|
| idegesít vkit       | <b>nerven +A</b>            | <i>nervte</i>    | hat genervt    |
| inni vmit           | <b>trinken+A</b>            | <i>trank</i>     | hat getrunken  |
| ismerni vkit        | <b>kennen +A</b>            | <i>kannte</i>    | hat gekannt    |
| ízlik vkinek vmi    | <b>schmecken +D</b>         | <i>schmeckte</i> | hat geschmeckt |
| ízü vmi; amilyen... | <b>schmeckt nach+D... !</b> | <i>schmeckte</i> | hat geschmeckt |

## J

|          |                |                |              |
|----------|----------------|----------------|--------------|
| játszani | <b>spielen</b> | <i>spielte</i> | hat gespielt |
| jönni    | <b>kommen</b>  | <i>kam</i>     | ist gekommen |

## K

|                      |                          |                    |                 |
|----------------------|--------------------------|--------------------|-----------------|
| kap, szerez vmit     | <b>kriegen +A</b>        | <i>kriegte</i>     | hat gekriegt    |
| kapni vmit           | <b>bekommen+A</b>        | <i>bekam</i>       | hat bekommen    |
| kell (illik)         | <b>sollen</b>            | <i>sollte</i>      | hat gesollt     |
| (szükséges)          | <b>müssen (muss)</b>     | <i>musste</i>      | hat gemusst     |
| kémkedni vki után    | <b>spionieren nach+D</b> | <i>spionierte</i>  | hat spioniert   |
| kérdezni vkit vmiről | <b>fragen A, nach +D</b> | <i>fragte</i>      | hat gefragt     |
| keresni (pénzt)      | <b>verdienen +A</b>      | <i>verdiente</i>   | hat verdient    |
| keresni vkit/vmit    | <b>suchen +A</b>         | <i>suchte</i>      | hat gesucht     |
| kérni vkitől/vmit    | <b>bitten A, um+A</b>    | <i>bat</i>         | hat gebeten     |
| kerül vkinek vmibe   | <b>kosten A,A</b>        | <i>kostete</i>     | hat gekostet    |
| kicserélni vmit      | <b>um\|tauschen +A</b>    | <i>tauschte um</i> | hat umgetauscht |
| kidurranni           | <b>platzen</b>           | <i>platzte</i>     | ist geplatzt    |

|                                |                                                            |                           |                                   |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| kiegészíteni vmit              | <b>ergänzen +A</b>                                         | ergänzte                  | hat ergänzt                       |
| kifűrészelni vmit              | <b>ab\|sägen +A</b>                                         | sägte ab                  | hat abgesägt                      |
| kikapcsolni vmit               | <b>aus\|schalten+A</b>                                      | schaltete aus             | hat ausgeschaltet                 |
| kikölcsönözni                  | <b>sich<sup>D</sup> aus\|leihen +A</b>                      | <i>lieh</i> sich aus      | hat s. ausgeliehen                |
| kínálni vkinek vmit            | <b>an\|bieten D,A</b>                                       | bot an                    | hat angeboten                     |
| kinézni ahogy                  | <b>aus\|sehen (ie)</b>                                      | <i>sah</i> aus            | hat ausgesehen                    |
| kinyitni vmit                  | <b>öffnen +A</b>                                           | öffnete                   | hat geöffnet                      |
| kipiheni magát                 | <b>sich<sup>A</sup> aus\|ruhen</b>                          | ruhte sich aus            | hat s. ausgeruht                  |
| kipróbál, próbál               | <b>probieren +A</b>                                        | probierte                 | hat probiert                      |
| kirándulni                     | <b>wandern</b>                                             | wanderte                  | ist gewandert                     |
| kiszállni vhonnan              | <b>aus\|steigen aus +D</b>                                  | <i>stieg</i> aus          | ist ausgestiegen                  |
| kitölteni vmit                 | <b>aus\|füllen +A</b>                                       | füllte aus                | hat ausgefüllt                    |
| kitömni vmit                   | <b>aus\|stopfen+A</b>                                       | stopfte aus               | hat ausgestopft                   |
| kívánni vmit magának<br>vkinek | <b>sich<sup>D</sup> wünschen +A</b><br><b>wünschen D,A</b> | wünschte sich<br>wünschte | hat s. gewünscht<br>hat gewünscht |
| köhögni                        | <b>husten</b>                                              | hustete                   | hat gehustet                      |
| követni vkit                   | <b>folgen +D</b>                                           | folgte                    | ist gefolgt                       |

## L

|                           |                                                                             |                       |                               |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| lakni vhol                | <b>wohnen (wo)</b>                                                          | wohnte                | hat gewohnt                   |
| lapátolni vmit            | <b>schaufeln +A</b>                                                         | schaufelte            | hat geschaufelt               |
| lázadni vmi ellen         | <b>rebellieren gegen +A</b>                                                 | rebellierte           | hat rebelliert                |
| lefekszik vhová           | <b>sich<sup>A</sup> legen auf+A</b>                                         | legte sich            | hat s. gelegt                 |
| lejönni                   | <b>runter\|kommen</b>                                                        | <i>kam</i> runter     | ist<br>runtergekommen         |
| leköt, lefoglal           | <b>buchen +A</b><br><b>reservieren +A</b>                                   | buchte<br>reservierte | hat gebucht<br>hat reserviert |
| lemenni                   | <b>hinunter\|gehen</b>                                                       | <i>ging</i> hinunter  | ist<br>hinuntergegangen       |
| leülni vhová              | <b>sich<sup>A</sup> setzen auf+A</b>                                        | setzte sich           | hat s. gesetzt                |
| levetkőzik<br>vmit levesz | <b>sich<sup>A</sup> aus\|ziehen</b><br><b>sich<sup>D</sup> aus\|ziehen +A</b> | <i>zog</i> sich aus   | hat s. ausgezogen             |
| lógatni vmit              | <b>hängen +A</b>                                                            | hängte                | hat gehängt                   |
| lógni vhol                | <b>hängen (wo)</b>                                                          | <i>hing</i>           | hat gehangen                  |

## M

|              |                     |              |               |
|--------------|---------------------|--------------|---------------|
| maradni vhol | <b>bleiben (wo)</b> | <i>blieb</i> | ist geblieben |
|--------------|---------------------|--------------|---------------|

|                                             | INFINITIV                                                                 | Präteritum                          | Perfekt                                        |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| megállni                                    | <b>halten (ä)</b><br><b>stehen bleiben</b>                                | <i>hielt</i><br><i>blieb</i> stehen | ist gehalten<br>ist stehen<br><i>geblieben</i> |
| megbocsát<br>vkinek vmit                    | <b>entschuldigen D,A</b>                                                  | entschuldigte                       | hat entschuldigt                               |
| megelőzni vkit                              | <b>überholen +A</b>                                                       | überholte                           | hat überholt                                   |
| megenni vmit                                | <b>aufessen +A</b>                                                        | <i>aß</i> auf                       | hat aufgegessen                                |
| megérkezni vhová                            | <b>an\|kommen (wo)</b>                                                     | <i>kam</i> an                       | ist angekommen                                 |
| megérteni vmit                              | <b>kapieren +A</b><br><b>verstehen +A</b>                                 | kapierte<br>verstand                | hat kapiert<br>hat verstanden                  |
| megfigyelni vkit, vmit                      | <b>beobachten+A</b>                                                       | beobachtete                         | hat beobachtet                                 |
| meghallgat vmit                             | <b>sich<sup>D</sup> an\|hören +A</b>                                       | hörte s. an                         | hat s. angehört                                |
| megházasodni<br>(férjhez megy,<br>megnősül) | <b>heiraten+A</b>                                                         | heiratete                           | hat geheiratet                                 |
| meghívni vkit vmire                         | <b>ein\|laden (ä) A, zu+D</b>                                              | <i>lud</i> ein                      | hat eingeladen                                 |
| megismerkedni vkivel                        | <b>kennen lernen +A</b>                                                   | lernte kennen                       | hat kennen gelernt                             |
| megjegyez<br>magának vmit                   | <b>sich<sup>D</sup> merken +A</b>                                         | merkte sich                         | hat s. gemerkt                                 |
| megköszön<br>vkinek vmit                    | <b>danken</b><br><b>D, für+A</b>                                          | dankte                              | hat gedankt                                    |
| megnéz<br>vmit magának                      | <b>sich<sup>D</sup> an\|sehen +A</b>                                       | <i>sah</i> sich an                  | hat s. angesehen                               |
| megnyugtatni vkit                           | <b>beruhigen +A</b>                                                       | beruhigte                           | hat beruhigt                                   |
| megszerezni vmit                            | <b>reparieren +A</b>                                                      | reparierte                          | hat repariert                                  |
| megtartani vmit                             | <b>behalten (ä) +A</b>                                                    | <i>behielt</i>                      | hat behalten                                   |
| megtekinteni vmit                           | <b>besichtigen+A</b>                                                      | besichtigte                         | hat besichtigt                                 |
| megvizsgálni vkit                           | <b>untersuchen +A</b>                                                     | untersuchte                         | hat untersucht                                 |
| menni vhová                                 | <b>gehen (wohin)</b>                                                      | <i>ging</i>                         | ist geg <sup>a</sup> ngen                      |
| mér, megmér vmit                            | <b>messen (i) +A</b>                                                      | miss                                | hat gemessen                                   |
| mérgelődni vmin                             | <b>sich<sup>A</sup> ärgern über +A</b>                                    | ärgerte sich                        | hat s. geärgert                                |
| mondani vkinek vmit                         | <b>sagen D,A</b>                                                          | sagte                               | hat gesagt                                     |
| mosakodik<br>vmijét                         | <b>sich<sup>A</sup> waschen (ä)</b><br><b>sich<sup>D</sup> waschen +A</b> | <i>wusch</i> sich                   | hat s. gewaschen                               |
| mutat vkinek vmit                           | <b>zeigen D,A</b>                                                         | zeigte                              | hat gezeigt                                    |
| működik                                     | <b>funktionieren</b>                                                      | funktionierte                       | hat funktioniert                               |

## N

|                   |                      |        |             |
|-------------------|----------------------|--------|-------------|
| nézni, kukkolni   | <b>gucken +A</b>     | guckte | hat geguckt |
| nézni, látni vmit | <b>sehen (ie) +A</b> | sah    | hat gesehen |

## O

|                                  |                            |            |                |
|----------------------------------|----------------------------|------------|----------------|
| odafigyelni vkire                | <b>aufpassen auf+A</b>     | passte auf | hat aufgepasst |
|                                  | <b>zuhören +D</b>          | hörte zu   | hat zugehört   |
| olvasni                          | <b>lesen (ie) +A</b>       | las        | hat gelesen    |
| (meg)osztani vmit<br>vkik között | <b>teilen +A, unter +D</b> | teilte     | hat geteilt    |

## Ö

|                                                 |                                                       |               |                  |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| öltözködni vhog                                 | <b>sich<sup>A</sup> kleiden</b>                       | kleidete sich | hat s. gekleidet |
| öntözni vmit                                    | <b>gießen+A</b>                                       | goss          | hat gegossen     |
| örülni vminek <i>előre</i><br><i>meglévőnek</i> | <b>sich<sup>A</sup> freuen auf+A</b><br><b>über+A</b> | freute sich   | hat s. gefreut   |
| összefut, találkozik                            | <b>begegnen +D !</b>                                  | begegnete     | ist begegnet     |
| összetévesztteni<br>vmit vmivel                 | <b>verwechseln A, mit +D</b>                          | verwechelte   | hat verwechselt  |

## P

|             |                     |              |                |
|-------------|---------------------|--------------|----------------|
| porszívózni | <b>Staub saugen</b> | saugte Staub | hat S. gesaugt |
|-------------|---------------------|--------------|----------------|

## R

|                    |                            |              |                  |
|--------------------|----------------------------|--------------|------------------|
| rajzolni vmit      | <b>zeichnen +A</b>         | zeichnete    | hat gezeichnet   |
| reggelizni         | <b>frühstücken</b>         | frühstückte  | hat gefrühstückt |
| reklamálni         | <b>reklamieren</b>         | reklamierete | hat reklamiert   |
| reménykedik vmiben | <b>hoffen auf+A</b>        | hoffte       | hat gehofft      |
| rendelni vmit      | <b>bestellen +A</b>        | bestellte    | hat bestellt     |
| rendet rakni vhol  | <b>auf\|räumen+A</b>        | räumte auf   | hat aufgeräumt   |
| részvenni vmin     | <b>teilnehmen (i) an+D</b> | nahm teil    | hat teilgenommen |

## S

|                           |                            |                   |                           |
|---------------------------|----------------------------|-------------------|---------------------------|
| sátorozni                 | <b>zelten</b>              | zeltete           | hat gezeltet              |
| segíteni<br>vkinek vmiben | <b>helfen (i) D, bei+D</b> | half              | hat geholfen              |
| sétálni menni             | <b>spazieren gehen</b>     | ging<br>spazieren | ist spazieren<br>gegangen |
| sétálni                   | <b>spazieren</b>           | spazierte         | ist spaziert              |
| sikerül vkinek vmi        | <b>gelingen +D</b>         | geling            | ist gelungen              |

|               |                 |        |             |
|---------------|-----------------|--------|-------------|
| sírni         | <b>weinen</b>   | weinte | hat geweint |
| spórolni vmit | <b>sparen+A</b> | sparte | hat gespart |

**SZ**

|                        |                            |                 |                 |
|------------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|
| szabad (csinálni vmit) | <b>dürfen (darf) +Inf.</b> | <i>durfte</i>   | hat gedurft     |
| számolni               | <b>rechnen</b>             | rechnete        | hat gerechnet   |
| szellenteni            | <b>furzen</b>              | furzte          | hat gefurzt     |
| szeretni vkit/vmit     | <b>lieben A</b>            | liebte          | hat geliebt     |
|                        | <b>mögen (mag) A</b>       | mochte          | hat gemocht     |
| szeretne               | <b>möchten +Inf.</b>       | –               | –               |
| szervezni vmit         | <b>organisieren +A</b>     | organisierte    | hat organisiert |
| szól vmit vmihez       | <b>sagen A, zu+D</b>       | sagte           | hat gesagt      |
| szórakozni megy        | <b>aus\|gehen</b>           | <i>ging</i> aus | ist ausgegangen |

**T**

|                       |                                       |                    |                         |
|-----------------------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| találkozni            | <b>sich<sup>A</sup> treffen mit+D</b> | <i>traf</i> sich   | hat s. getroffen        |
| találni vmit          | <b>finden +A</b>                      | <i>fund</i>        | hat gefunden            |
| tanítani vkit vmire   | <b>lehren A,A !</b>                   | lehrte             | hat gelehrt             |
| tanulni vmit          | <b>lernen +A</b>                      | lernte             | hat gelernt             |
| tart valamedig        | <b>dauern+A /bis+A</b>                | dauerte            | hat gedauert            |
| telefonálni vkivel    | <b>telefonieren mit+D</b>             | telefonierte       | hat telefoniert         |
| teríteni, fedni       | <b>decken+A</b>                       | deckte             | hat gedeckt             |
| tesz, csinál          | <b>tun +A</b>                         | <i>tat</i>         | hat getan               |
| tetszeni vkinek       | <b>gefallen (ã) +D</b>                | <i>gefiel</i>      | hat gefallen            |
| tévézni               | <b>fern\|sehen (ie)</b>                | <i>sah</i> fern    | hat ferngesehen         |
| tisztítani vmit       | <b>putzen+A</b>                       | putzte             | hat geputzt             |
| továbbcsinálni        | <b>weiter\|machen +A</b>               | machte weiter      | hat weitergemacht       |
| tönkremegy            | <b>kaputt\|gehen</b>                   | <i>ging</i> kaputt | ist kaputt-<br>gegangen |
| történni vkivel vmi   | <b>geschehen (ie) +D !</b>            | <i>geschah</i>     | ist geschehen           |
| tudni (vmit csinálni) | <b>können (kann) +A; Inf.</b>         | <i>konnte</i>      | hat gekonnt             |
| (ismeret)             | <b>wissen (weiß) +A</b>               | <i>wusste</i>      | hat gewusst             |

**U**

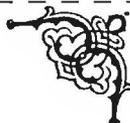
|                    |                                    |                    |                    |
|--------------------|------------------------------------|--------------------|--------------------|
| unatkozni          | <b>sich<sup>A</sup> langweilen</b> | langweilte<br>sich | hat s. gelangweilt |
| úszni              | <b>schwimmen</b>                   | schwamm            | ist geschwommen    |
| utánnanézni vminek | <b>nach\|sehen+D</b>                | <i>sah</i> nach    | hat nachgesehen    |

|                             | INFINITIV                                       | Präteritum                   | Perfekt                     |
|-----------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| utazni vmivel               | <b>fahren (ä) mit +D</b><br><b>reisen mit+D</b> | <i>fuhr</i><br><i>reiste</i> | ist gefahren<br>ist gereist |
| <b>Ü</b>                    |                                                 |                              |                             |
| üdvözölni vkit              | <b>begrüßen+A</b>                               | <i>begrüßte</i>              | hat begrüßt                 |
| ülni vhol                   | <b>sitzen (wo)</b>                              | <i>saß</i>                   | hat gesessen                |
| ültetni vkit vhová          | <b>setzen +A</b>                                | <i>setzte</i>                | hat gesetzt                 |
| <b>V</b>                    |                                                 |                              |                             |
| vacsorázni                  | <b>(zu) Abend essen</b>                         | <i>aß</i> Abend              | hat Abend<br>gegessen       |
| vágni, nyírni vmit          | <b>mähen +A</b>                                 | <i>mähte</i>                 | hat gemäht                  |
| váltani, felváltani<br>vmit | <b>wechseln +A</b>                              | <i>wechselte</i>             | hat gewechselt              |
| várni vkire/vmire           | <b>warten auf+A</b>                             | <i>wartete</i>               | hat gewartet                |
| vásárolni<br>vkinek vmit    | <b>kaufen D, A</b>                              | <i>kaufte</i>                | hat gekauft                 |
| vele menni vkivel           | <b>mit\|fahren (ä) (mit+D)</b>                   | <i>fuhr</i> mit              | ist mitgefahren             |
| venni (ki/el) vmiből        | <b>nehmen (i) +A</b>                            | <i>nahm</i>                  | hat gen <b>o</b> mmen       |
| vezetni vmit                | <b>fahren (ä) +A</b>                            | <i>fuhr</i>                  | hat gefahren                |
| vígasztalni vkit            | <b>trösten +A</b>                               | <i>tröstete</i>              | hat getröstet               |
| viselkedik vhogy            | <b>sich<sup>A</sup> benehmen (i)</b>            | <i>benahm</i> s.             | hat s. ben <b>o</b> mmen    |
| visszaadni<br>vkinek vmit   | <b>zurück\|geben D ,A</b>                        | <i>gab</i> zurück            | hat zurückgegeben           |
| visszaköltözni              | <b>zurück\|ziehen</b>                            | <i>zog</i> zurück            | ist zurückgezogen           |
| visszavinni<br>vkinek vmit  | <b>zurück\|bringen D ,A</b>                      | <i>brachte</i><br>zurück     | hat zurückgebracht          |
| vitórlázní                  | <b>segeln</b>                                   | <i>segelte</i>               | ist gesegelt                |

## Felhasznált irodalom

- Wolfgang Hieber: Lernziel Deutsch**, Grundstufe I  
Max Hueber Verlag 1993, München
- Erwin K. Bödefeld: Lach mit! Das superdicke Witze-Buch**  
Knaur Taschenbuch Verlag 2004, München
- Angelo Chiuchiù, Fausto Minciarelli, Marcello Silvestrini: In Italiano**  
Edizioni Guerra, 1990 Perugia
- Mrožek Slawomir: Drámák** Európa 1980, Budapest
- M. K. Borodulina, G.S Tjupaeva: Sprechen leicht gemacht**  
1987 Moskau
- Maklári Tamás: Német feladatlexikon I, II**  
Libro-Trade Kft., 2002 Budapest
- Margot Heinemann: Kleines Wörterbuch der Jugendsprache**  
Bibliographisches Institut Leipzig, 1989
- Györffy Miklós: Német-Magyar KULTURÁLIS SZÓTÁR**  
Corvina, 2003
- Kováts Annamária – Szilágyi Mária: Német társalgási jegyzet I. kötet**  
Nemzeti Tankönyvkiadó, 1993
- Hans-Eberhard Piepho: Themen 1 Arbeitsbuch**  
Könyvért-Kultúra, Budapest, 1985
- Szablyár Anna – Fazekas Johanna: Német szókincskönyv – Érettségihez és középfokú nyelvvizsgálóhoz**, Corvina 2001
- Sabine Dallmann – Hessky Regina: Bausteine – Német feladatgyűjtemény érettségizők számára**  
Tankönyvkiadó, Budapest 1988
- Ódor László – Szendrő Borbála: Német-magyar módszertani tematikus képes szótár** Szerzői kiadás, Budapest 1990
- Emericzy Tibor, Olaszky Kamilla, Zimányi Katalin: Minden helyzetben otthonosan • Szituációk a nyelvvizsgákra**  
Grimm Könyvkiadó, Szeged 1997
- Juhász János: Richtiges Deutsch**, Corvina 1997
- László Sarolta – Szanyi Gyula: Magyar-német igei vonzatok**  
Tankönyvkiadó, Budapest 1986

*Megrendelhető és vásárolható:*



**Libro Trade Kft.**

*1173 Budapest, Pesti út 237.*

*Tel.: 254-02-73*

☪

**Famulus könyvesbolt**

*1137 Budapest, Újpesti rakpart 5.*

*E-mail: famulus@chello.hu*



*Iskoláknak kedvezmény!*

# Itt csukd be a könyvet!



Anyanyelvi lektor: Jakisch Heinz Jürgen

A szerző rajzaival

© Maklári Tamás  
© Studium Bt., 2005

A könyv egészének, vagy részének bármilyen módon történő másolása, sokszorosítása a szerző írásbeli hozzájárulása nélkül szerzői jogokat sért, törvénybe ütköző cselekedet, ezért tilos!

Közös ISBN: 963 210 801 9  
II. kötet: 963 218 220 0

Kiadásért felel: a STUDIUM Bt. ügyvezetője

Szerkesztette: Maklári Tamásné

Nyomtatta és kötötte: MAROSI-PRINT Kft.

Felelős vezető: Marosi Attila

Az erős  
avagy  
az abnormális igék

Vigyázat,  
uniszex ige!



Ez a **gebe erre**  
szabály



Korintoszi Kati



A vizesblokk  
általában **an**,  
a szárazblokk  
**auf**.

Az időben a  
kicsi az **an**, a nagy az  
**in**.

Ezeket az igéket  
nevezhetjük  
egoista igék-  
nek is.



A **visszaható igék**  
avagy  
a saját farkába harapó kígyó

A **denn** és a **dann** könnyen össze-  
téveszthető: gondolj ilyenkor arra, hogy  
a magyarban és a németben is ugyanaz  
a **tőhangzó**:

e:  
denn  
↓  
mert  
↓  
egyenes szórent

a:  
dann  
↓  
akkor,  
aztán

2690Ft

